MSW® MOTOR TECHNICS

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE
MODE D'EMPLOI
MANUALE D'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGERVEJLEDNING
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
MANUAL DE INSTRUÇÕES
NÁVOD NA POUŽITIE
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

OFFROAD WINCH

EXPONDO.COM

DE	Produktname	Offroad-Seilwinde
EN	Product name	Offroad winch
PL	Nazwa produktu	Wyciągarka off-road
CZ	Název výrobku	Offroadový naviják
FR	Nom du produit	Treuil tout-terrain
IT	Nome del prodotto	Verricello off-road
ES	Nombre del producto	Cabrestante off-road
HU	Termék neve	Offroad csörlő
DA	Produktnavn	Offroad spil
FI	Tuotteen nimi	Offroad-vinssi
NL	Productnaam	Offroad lier
NO	Produktnavn	Offroad vinsj
SE	Produktnamn	Offroad vinsch
PT	Nome do produto	Guincho off-road
SK	Názov produktu	Offroadový navijak
BG	Име на продукта	Офроуд лебедка
EL	Όνομα προϊόντος	Εργάτης off-road
HR	Naziv proizvoda	Off-road vitlo
LT	Produkto pavadinimas	Visureigių gervė
RO	Numele produsului	Troliu off-road
SL	Ime izdelka	Offroad vitel

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	PROPULLATOR 2000-B | PROPULLATOR 3500-B | PROPULLATOR 3500-C | PROPULLATOR 9500-A | PROPULLATOR 13500-A | PROPULLATOR 4500-A | PROPULLATOR 15000-A | PROPULLATOR 17000A | PROPULLATOR 2000-C | PROPULLATOR 3500-D | PROPULLATOR 3500-E | PROPULLATOR 9500-B | PROPULLATOR 13500-B | PROPULLATOR 4500-B
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage unter info@expondo.com erhältlich.

1. Technische Daten

Tabelle 1: Technische Daten des Produkts

des Parameters	Parameter Wert			
Produktname	Offroad-Winde			
Modell	PROPULLATOR 2000-B	PROPULLATOR 3500-B	PROPULLATOR 3500-C	PROPULLATOR 9500-A
Maximale Zugkraft [kg]	907	1590	1590	4310
Leistung [W]	750	1000	1000	4000
Spannung [V]	12	12	12	12
Fernbedienung	Kabelgebundene / kabellose Steuerung	Kabelgebundene / kabellose Steuerung	Kabelgebundene / kabellose Steuerung	Kabelgebundene / kabellose Steuerung
Getriebe	3-Gang-Planetengetriebe	3-Gang-Planetengetriebe	3-Gang-Planetengetriebe	3-Gang-Planetengetriebe
Übersetzungsverhältnis	153:1	153:1	153:1	265:1
Stahlseil	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Gewicht [kg]	7,34	9,7	7,38	32,60

des Parameters	Wert der Parameter			
Produktname	Offroad-Winde			
Modell	PROPULLATOR 13500-A	PROPULLATOR 4500-A	PROPULLATOR 15000-A	PROPULLATOR 17000-A
Maximale Zugkraft [kg]	6136	2040	6787	7692
Leistung [W]	4500	1000	5300	5500
Spannung [V]	12	12	12	12
Fernbedienung	Kabelgebundene / kabellose Steuerung	Kabelgebundene / kabellose Steuerung	Kabelgebundene / kabellose Steuerung	Kabelgebundene / kabellose Steuerung
Getriebe	3-Gang-Planetengetriebe	3-Gang-Planetengetriebe	3-Gang-Planetengetriebe	3-Gang-Planetengetriebe
Übersetzungsverhältnis	265:1	153:1	358,1	358:1
Stahlseil	Ø 9,5 mm × 26 m	Ø 5,5 mm × 15 m	Ø 12 mm × 26 m	Ø 12,5 mm × 26 m
Gewicht [kg]	34,15	13,5	48,80	59,60

des Parameters	Wert der Parameter			
Produktname	Offroad-Winde			
Modell	PROPULLATOR 2000-C	PROPULLATOR 3500-D	PROPULLATOR 3500-E	PROPULLATOR 9500-B
Maximale Zugkraft [kg]	907	1590	1590	4310
Leistung [W]	750	1000	950	4000
Spannung [V]	12	12	12	12
Fernbedienung	Kabelgebundene Fernbedienung	Kabelgebundene Fernbedienung	Kabelgebundene Fernbedienung	Kabelgebundene Fernbedienung
Getriebe	3-stufiges Planetengetriebe	3-stufiges Planetengetriebe	3-stufiges Planetengetriebe	3-stufiges Planetengetriebe

Übersetzungsverhältnis	153:1	153:1	153:1	265:1
Stahlseil	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,2 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Gewicht [kg]	7,94	7,70	9,32	31,80

des Parameters	Wert der Parameter	
Produktname	Offroad-Winde	
Modell	PROPULLATOR 13500-B	PROPULLATOR 4500-B
Maximale Zugkraft [kg]	6136	2040
Leistung [W]	4500	1000
Spannung [V]	12	12
Fernbedienung	Kabelgebundene Fernbedienung	Kabelgebundene Fernbedienung
Getriebe	3-stufiges Planetengetriebe	3-stufiges Planetengetriebe
Übersetzungsverhältnis	265:1	153:1
Stahlseil	Ø 9,5 mm × 28 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m
Gewicht [kg]	30,15	8,60

2. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärmminderung berücksichtigt.

2.1. Legende

CE	Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der geltenden Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungsanleitung
	Recycelbares Produkt.
	**VORSICHT!** oder **WARNUNG!** oder **BEACHTEN SIE!** zur Beschreibung einer bestimmten Situation. (allgemeines Warnsymbol)
	Tragen Sie Schutzhandschuhe
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Lärmbelastung kann zu Hörschäden führen.

	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Verwenden Sie eine Staubmaske (Atemschutz).
	Verwenden Sie einen Gesichtsschutz
	Warnung: Gefahr eines Stromschlags
	ACHTUNG! Rotierende Teile
	ACHTUNG! Gefahr des Einklemmens der Hände



HINWEIS! DIE ZEICHNUNGEN IN DIESEM HANDBUCH DIENEN NUR ZUR VERANSCHAULICHUNG UND KÖNNEN IN EINIGEN DETAILS VOM TATSÄCHLICHEN PRODUKT ABWEICHEN.

3. Sicherheit bei der Verwendung

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ beziehen sich in den Warnhinweisen und Anweisungen auf: **OFF-ROAD-WINDEN.**

3.1. Elektrische Sicherheit



ACHTUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN KANN ZU EINEM STROMSCHLAG, EINEM BRAND UND/ODER SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SOGAR ZUM TOD FÜHREN.



VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT IN SEHR FEUCHTEN UMGEBUNGEN ODER IN DER UNMITTELBAREN NÄHE VON WASSERTANKS. VERHINDERN SIE, DASS DAS GERÄT NASS WIRD. GEFAHR EINES STROMSCHLAGS! STECKEN SIE WÄHREND DES BETRIEBS KEINE HÄNDE ODER ANDERE GEGENSTÄNDE IN DAS GERÄT!

3.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Achten Sie darauf, dass der Arbeitsplatz aufgeräumt und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, mögliche Ereignisse vorauszusehen, beobachten Sie das Geschehen und handeln Sie bei der Arbeit mit dem Gerät mit gesundem Menschenverstand.

b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, beispielsweise in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.

c) Wenn Sie Schäden oder Funktionsstörungen feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie dies unverzüglich einem Vorgesetzten.

d) Bei Zweifeln hinsichtlich der ordnungsgemäßen Funktion des Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.

e) Das Gerät darf ausschließlich von einer vom Hersteller autorisierten Servicestelle repariert werden. Führen Sie keine eigenständigen Reparaturen durch!

f) Im Brandfall dürfen zur Löschung ausschließlich Pulver- oder Kohlendioxid (CO_2)-Feuerlöscher verwendet werden, die für den Einsatz an unter Spannung stehenden Geräten geeignet sind.

g) Kindern und unbefugten Personen ist der Zutritt zum Arbeitsplatz untersagt. (Eine Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)



IMMER BEACHTEN! SCHÜTZEN SIE BEI DER BENUTZUNG DES GERÄTS KINDER UND ANDERE UMSTEHENDE.

3.3. Eigenschutz

a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen können.

b) Gehen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät mit gesundem Menschenverstand vor und bleiben Sie wachsam. Ein vorübergehender Konzentrationsverlust während der Benutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.

c) Verwenden Sie die für die Arbeit mit dem Gerät erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 (Legende) angegeben. Die Verwendung korrekter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.

d) Um ein versehentliches Einschalten des Geräts zu verhindern, vergewissern Sie sich, dass sich der Ein-/Aus-Schalter in der Position „OFF“ befindet, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen.

e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie bei der Benutzung des Geräts stets auf Ihr Gleichgewicht und einen sicheren Stand. So können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.

g) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein im rotierenden Teil des Geräts zurückgelassenes Werkzeug oder ein Schraubenschlüssel kann zu Verletzungen führen.

3.4. Sichere Verwendung des Geräts

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für die jeweilige Aufgabe geeignetes Werkzeug. Ein richtig ausgewähltes Gerät führt die Aufgabe, für die es konzipiert wurde, besser und sicherer aus.

b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (das Gerät lässt sich nicht ein- und ausschalten). Geräte, die sich nicht über den Ein-/Aus-Schalter ein- und ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.

c) Vor dem Einstellen, dem Austausch von Zubehör oder dem Wegräumen des Geräts muss dieses von der Stromversorgung getrennt werden. Eine solche Vorsichtsmaßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.

d) Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. In den Händen unerfahrener Benutzer kann das Gerät eine Gefahr darstellen.

e) Halten Sie das Gerät in einem einwandfreien technischen Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden und insbesondere auf gerissene Teile oder Elemente sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.

f) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

g) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.

h) Um die Betriebssicherheit des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie keine werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen und lösen Sie keine Schrauben.

i) Beachten Sie beim Transport und bei der Handhabung des Geräts zwischen dem Lager und dem Bestimmungsort die Arbeitsschutzvorschriften für manuelle Transportvorgänge, die in dem Land gelten, in dem das Gerät verwendet wird.

j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät während des Betriebs aufgrund übermäßiger Belastung zum Stillstand kommt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebselemente und zu Schäden am Gerät führen.

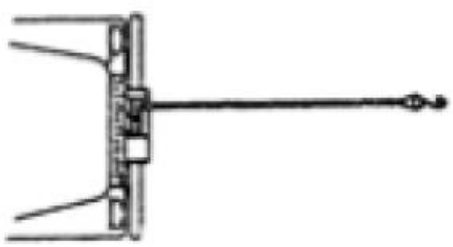
k) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde von der Stromversorgung getrennt.



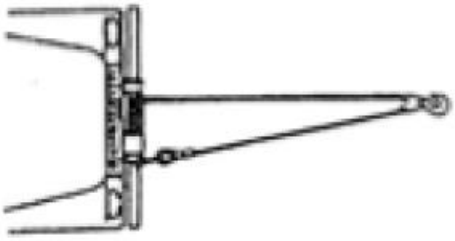
ACHTUNG! OBWOHL DAS GERÄT SICHER KONSTRUIERT IST UND SCHUTZVORRICHTUNGEN AUFWEIST, INKLUSIVE ZUSÄTZLICHER ELEMENTE ZUM SCHUTZ DES BEDIENENDEN, BESTEHT BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS EIN GERINGES UNFALL- ODER VERLETZUNGSRISIKO. BLEIBEN SIE WACHSAM UND NUTZEN SIE IHREN GESUNDEN MENSCHENVERSTAND, WENN SIE DAS GERÄT BENUTZEN.

3.5. Sichere Benutzung der Winden

1. Das Maximalgewicht der Winde bezieht sich auf den Betrieb mit einem einzigen Seil, und zwar auf die erste Seilwindung von der Trommelseite aus. DAS GERÄT NICHT ÜBERBELASTEN, KEINE SCHWEREN LASTEN ÜBER EINEN LÄNGEREN ZEITRAUM ZIEHEN. Lassen Sie die Winde nicht eingeschaltet, wenn der Motor aufgrund einer Überlastung abschaltet. Eine Überlastung kann die Winde und das Seil zerstören und zu unsicheren Einsatzbedingungen führen. BEI HOHEN LASTEN EMPFEHLEN WIR DIE VERWENDUNG EINES OPTIONALEN SEILZUGES, UM DAS SEIL ZU ENTLASTEN. Dadurch werden die effektive Belastung der Winde und die Seilspannung um ca. 50 % reduziert. Wenn Sie den Haken am Fahrzeug befestigen, haken Sie ihn an einem Rahmenelement oder einem anderen Bauteil ein, das für das Tragen großer Lasten ausgelegt ist. Der Fahrzeugmotor sollte während des Windenbetriebs laufen. Wenn die Winde bei ausgeschaltetem Motor betrieben wird, liefert die Batterie möglicherweise nicht genügend Strom, um den Fahrzeugmotor später zu starten.



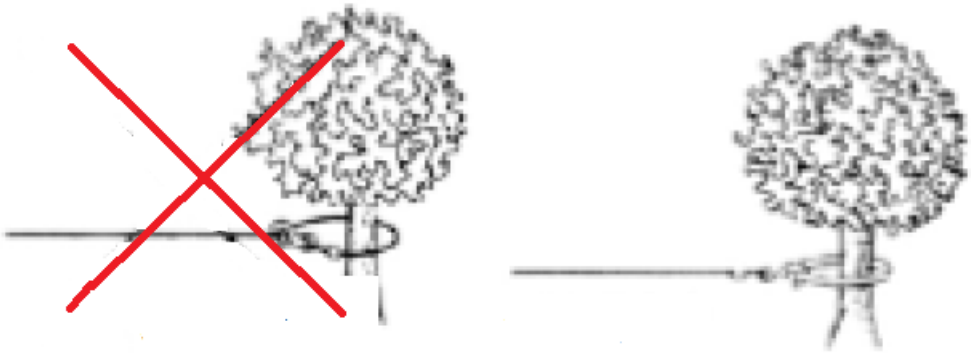
Einfachseil



Doppelseil

2. NACH DEM LESEN UND VERSTEHEN DIESER ANLEITUNG IST ES NOTWENDIG, DEN UMGANG MIT DER WINDE ZU ERLEDIGEN. Führen Sie nach der Montage der Winde einige Übungen durch, um den Umgang mit dem Gerät zu erlernen, bevor es tatsächlich zum Einsatz kommt.
3. Helfen“ Sie beim Ziehen NICHT mit Hilfe des Fahrzeugs (über den Antrieb). Die Kombination aus Windenbetrieb und Fahrzeugantrieb kann die Winde und das Seil überlasten.
4. HALTEN SIE EINEN FREIEN RAUM UM DAS SEIL HERUM FREI. Lassen Sie keine Personen während des Betriebs der Winde in deren Arbeitsbereich aufhalten. HALTEN SIE IMMER ABSTAND ZUM SEIL, ZUM HAKEN UND ZUR WINDE. IM FALLE EINER BESCHÄDIGUNG EINES ELEMENTS IST ES RATSAM, SICH AUSSEHEN DER REICHWEITE ZU BEFINDEN.
5. FÜHREN SIE REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNGEN DES SEILS UND DER WINDE DURCH. EIN AUSGEFRANSTES SEIL MIT HERAUSSTEHENDEN FASERN SOLLTE SOFORT AUSGETAUSCHT WERDEN. Ersetzen Sie das Seil stets durch ein Seil, das der vom Hersteller empfohlenen Katalognummer entspricht (fragen Sie beim Händler nach der Ersatzteilliste). Überprüfen Sie außerdem regelmäßig die Befestigungen der Winde, um sicherzustellen, dass alle Schrauben fest angezogen sind.

6. TRAGEN SIE DICKE LEDERHANDSCHUHE, wenn Sie das Seil berühren. LASSEN SIE DAS SEIL NICHT DURCH IHRE HÄNDE GLEITEN, AUCH WENN SIE HANDSCHUHE TRAGEN.
7. VERWENDEN SIE DIE WINDE NICHT, WENN WENIGER ALS 8 SEILWINDUNGEN AUF DER TROMMEL ÜBRIG SIND, da die Seilbefestigung der Belastung nicht standhalten wird.
8. HALTEN SIE SICH VON DER WINDE, DEM GESPANNTEN SEIL UND DEM HAKEN FERN, WÄHREND DIE WINDE IN BETRIEB IST. Fassen Sie den Haken niemals mit den Fingern an, da Sie sich dabei schneiden oder einen Finger verlieren können, wenn er sich im Haken verfängt. LEGEN ODER FÜHREN SIE DAS SEIL NIEMALS MIT DEN HÄNDEN. VERWENDEN SIE IMMER DEN SEILHALTER, wenn Sie am Haken ziehen.
9. HAKEN SIE DEN HAKEN NIEMALS AN DER LEINE EIN. Sie können das Seil dadurch zerstören. Es wird empfohlen, das Seil mit einem Schäkel ausreichender Festigkeit zu verbinden, an dem Sie den Haken befestigen können.



10. Legen Sie beim Ziehen schwerer Lasten eine schwere Decke oder eine Jacke auf das Seil in der Nähe des Hakens (Abb. unten). Im Falle einer Seilbeschädigung wirkt das Material als Stoßdämpfer und dämpft den Aufprall des Seils.



11. VERWENDEN SIE DIE WINDE NIEMALS ZUM ANHEBEN ODER BEWEGEN VON PERSONEN.
12. Die Winde ist nicht zum Anheben von Gegenständen vorgesehen.
13. VERMEIDEN SIE LANGER ARBEITEN UNTER EXTREMEN WINKELN (Abbildung unten), da dies dazu führt, dass sich das Seil auf einer Seite der Trommel ablegt. Dies kann dazu führen, dass sich das Seil verklemmen und sowohl das Seil als auch die Winde selbst beschädigt werden.
14. ENTFERNEN SIE NIEMALS DIE WARNAUFKLEBER VON DER WINDE.
15. Bedienen Sie die Winde immer nur, wenn Sie eine ungehinderte Sicht auf den gesamten Bereich vom Haken bis zur Winde haben.

16. Zubehör wie Schäkel, Flaschenzüge und Bänder sollten sorgfältig auf die Zugkraft der Winde abgestimmt und regelmäßig überprüft werden. Selbst geringfügige Beschädigungen können deren Festigkeit beeinträchtigen.
17. STELLEN SIE DEN KNOPF DER FREILAUFKUPPLUNG NIEMALS UM, WENN DAS SEIL GESPANNT IST.
18. ARBEITEN SIE NIEMALS ÜBER ODER AN DER TROMMEL DER WINDE, WENN DAS SEIL BELASTET IST.
19. TRENNEN SIE VOR ARBEITEN AN DER TROMME DER WINDE (GEFÄHRLICHER BEREICH) IMMER DIE STROMKABEL VON DER BATTERIE, damit die Winde nicht plötzlich in Gang gesetzt werden kann.
20. Wenn Sie das Gewicht bewegen, ziehen Sie das Seil langsam hoch; sobald es straff wird, stoppen Sie die Winde. Überprüfen Sie alle Komponenten: die Hakenbefestigung sowie die mögliche Befestigung des Flaschenzugs oder des Gurtbands.
21. Wenn Sie die Winde zum Bewegen der Last verwenden, stellen Sie das Getriebe in die Neutralstellung (Leerlauf), ziehen Sie die Handbremse an und legen Sie Keile unter alle Räder.
22. VERWENDEN SIE DIE WINDE NICHT, UM EINE LAST AN ORT UND STELLE ZU HALTEN. Verwenden Sie andere Mittel zur Sicherung der Last, z. B. Spanngurte.
23. VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH VOM HERSTELLER ZUGELASSENE SCHALTER, FERNBEDIENUNGEN UND ZUBEHÖRTEILE. Die Verwendung von nicht vom Hersteller zugelassenen Teilen kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen und führt zum Erlöschen der Garantie.
24. BEARBEITEN ODER SCHWEISSEN SIE KEINE TEILE DER WINDE – solche Veränderungen können die Struktur der Winde schwächen und führen zum Erlöschen der Garantie. SCHLIESSEN SIE DIE WINDE NICHT AN 220-V- ODER 110-V-STROMQUELLEN AN. DIE WINDE WIRD DURCHBRENNEN UND ES KANN ZU EINEM STROMSCHLAG KOMMEN.
25. Vermeiden Sie stets Stoßbelastungen der Winde und das Ruckeln am Seil.
26. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie eine Last auf einer Rampe oder an einem Hang hochziehen oder absenken. Achten Sie darauf, dass sich keine Personen, Tiere oder Gegenstände, die beschädigt werden könnten, im Weg der Last befinden.
27. Nach Beendigung der Arbeiten mit der Winde muss das Seil auf die Trommel aufgewickelt werden.
28. Begeben Sie sich niemals unter oder über ein straff gespanntes Seil.
29. Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.
30. Die Winde, der Schalter und die Kabel müssen sauber gehalten werden, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.
31. Setzen Sie das Gerät nicht zu lange unter dem Einfluss schwerer Lasten ein. Die elektrische Winde ist nur für den intermittierenden Betrieb ausgelegt und sollte nicht im Dauerbetrieb verwendet werden. Die Betriebsdauer des Geräts sollte so kurz wie möglich sein. Wenn der Windenmotor so heiß wird, dass man ihn nicht mehr berühren kann, muss das Gerät

abgeschaltet und einige Minuten lang abkühlen gelassen werden. Ziehen Sie mit dem Gerät bei maximaler oder ähnlicher Last niemals länger als eine Minute.

4. Beachten Sie die Nutzungsbedingungen

Die Geländeseilwinde dient dazu, Fahrzeuge beim Befahren von schwierigem Gelände zu unterstützen, indem ihr Ende an einem festen, stabilen und ausreichend widerstandsfähigen Element der Umgebung befestigt wird. Sie kommt insbesondere dann zum Einsatz, wenn das Fahrzeug feststeckt und es aufgrund von schlammigem, losem, unebenem oder steilem Gelände nicht möglich ist, sich aus der Situation zu befreien. Die Seilwinde ist weder zum Heben noch für industrielle Anwendungen vorgesehen.

DER BENUTZER HAFTET FÜR ALLE SCHÄDEN, DIE AUS EINER UNVORSICHTIGEN VERWENDUNG DES GERÄTS ENTSTEHEN.

4.1. Gerätebeschreibung

Die vorgestellten Modelle sind: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Andere Modelle weisen einen sehr ähnlichen Aufbau auf.

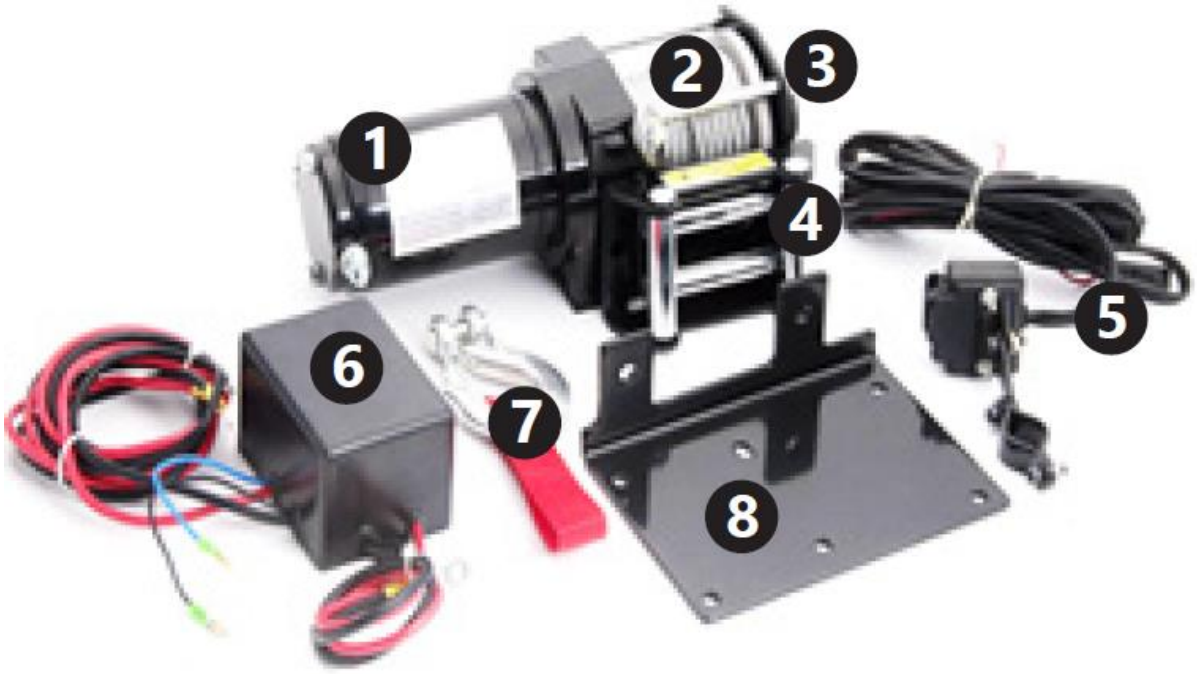


1. Anschlussbuchse für das Kabel der kabelgebundenen Fernbedienung
2. Steuergerät
3. Stahlseil
4. Kupplungshebel
5. Führung mit Rollen

6. Funkfernbedienung

7. Haken

8. Kabelgebundene Fernbedienung



1. Windenmotor

2. Stahlseil

3. Kupplungsknopf

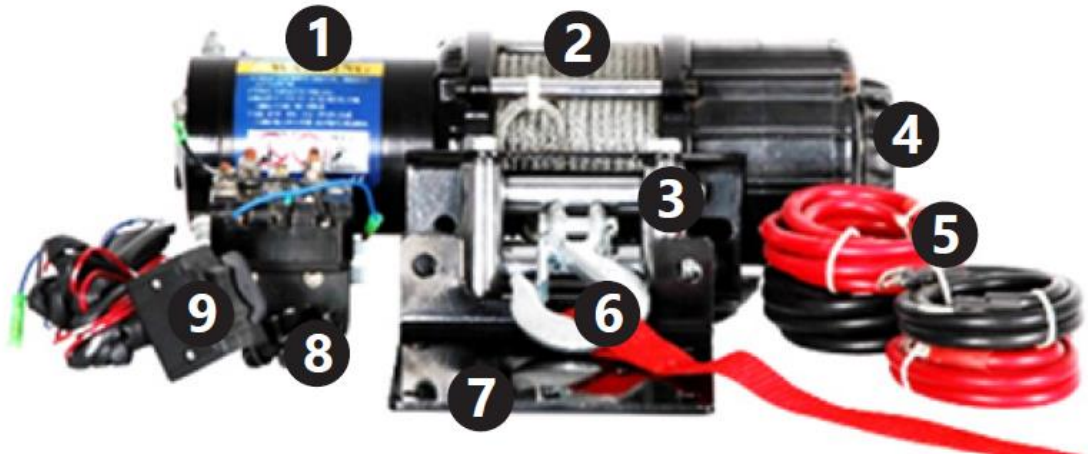
4. Führung mit Rollen

5. Kabelgebundene Fernbedienung

6. Steuergerät

7. Haken

8. Montageplatte



1. Gerätemotor
2. Stahlseil
3. Führung mit Rollen
4. Kupplungsknopf
5. Elektrokabel
6. Haken
7. Montageplatte
8. Steuergerät
9. Kabelgebundene Fernbedienung

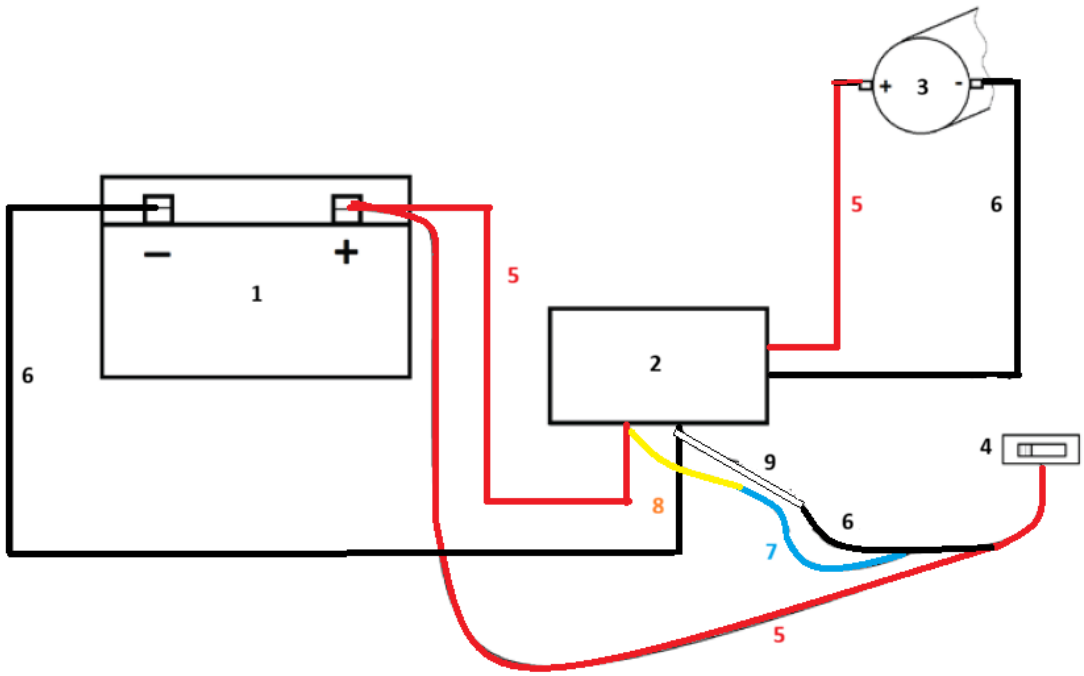
4.2. Zusammenbau des Geräts

Die korrekte Montage gemäß der Bedienungsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts.

1. Befestigen Sie die Winde mit M 8x30-Schrauben und Unterlegscheiben (es können auch andere oder ähnliche Schrauben verwendet werden) an einem Fahrzeug oder einem anderen Gegenstand; bei Modellen, die eine Montageplatte enthalten, muss diese Platte verwendet werden. Die mitgelieferte Führung mit vier Rollen muss mit Schrauben befestigt werden.
2. Verlegen Sie zwei Kabelpaare vom Steuergerät zum Motor bzw. zur Batterie.

Kabelanschluss für die Modelle: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Verbinden Sie das kurze rote Kabel mit dem Pluspol (+) des Windenmotors.
- Verbinden Sie das kurze schwarze Kabel mit dem Minuspol (-) des Windenmotors.
- Verbinden Sie das lange rote Kabel mit dem Pluspol (+) der Batterie.
- Verbinden Sie das lange schwarze Kabel mit dem Minuspol (-) der Batterie.
- Schließen Sie die kabelgebundene Fernbedienung gemäß dem folgenden Schema an. *Beim Modell PROPULLATOR 2000-C sind die kabelgebundene Fernbedienung und das Steuergerät in einem Gehäuse untergebracht.



1 Batterie

2 Steuergerät*

3 Windenmotor

4 Kabelgebundene Fernbedienung*

5 Rotes Kabel

6 Schwarzes Kabel

7 Blaues Kabel

8 Gelbes Kabel

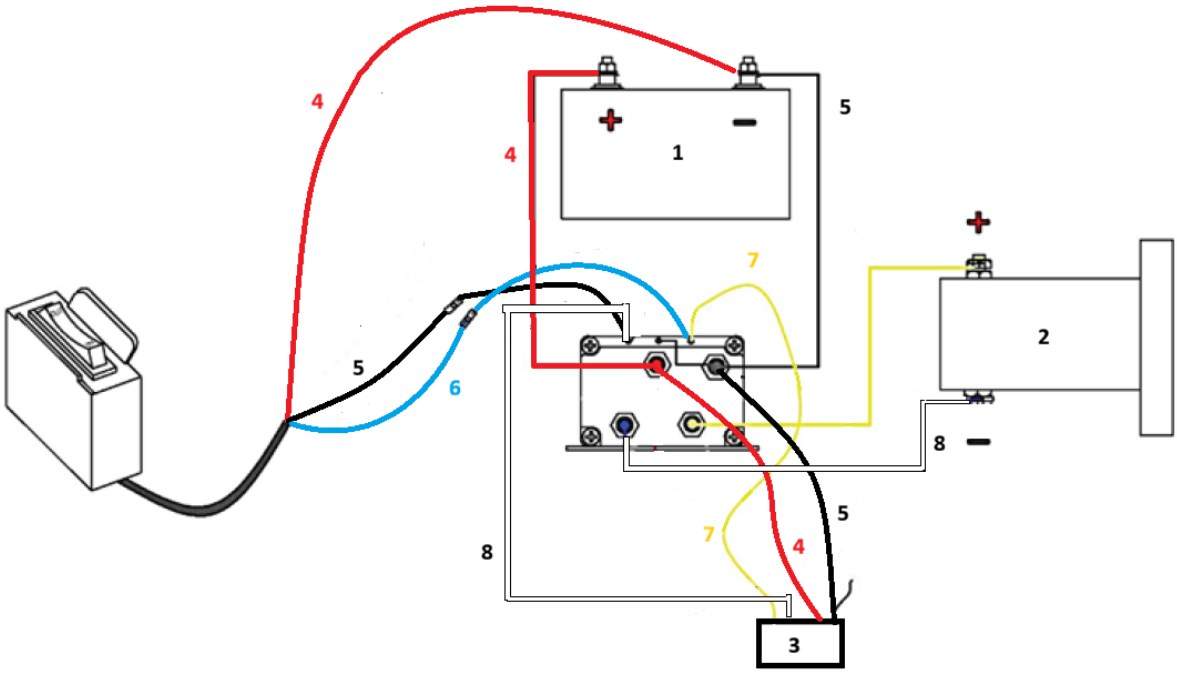
9 Weißes Kabel

Kabelanschluss für die Modelle: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Schließen Sie das rote Kabel an den Pluspol (+) der Batterie an.
- Schließen Sie das schwarze Kabel an den Minuspol (-) der Batterie an.
- Schließen Sie die kabelgebundene Fernbedienung an die Windensteuerung an.

Anschluss der Kabel für die Modelle: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B.

1. Die Kabel müssen gemäß dem folgenden Schaltplan angeschlossen werden, in dem auch das Prinzip des Anschlusses der kabelgebundenen Fernbedienung dargestellt ist.



1 Batterie

2 Motor

3 Fernbedienung

4 Rotes Kabel

5 Schwarzes Kabel

6 Blaues Kabel

7 Gelbes Kabel

8 Weißes Kabel

2. Überprüfen Sie die Drehrichtung der Trommel des Geräts. Bringen Sie die Kupplung in die Position, in der sich die Trommel frei drehen kann, ziehen Sie ein kurzes Stück Seil (z. B. 0,5 m) aus der Trommel heraus, um die korrekte Verkabelung zu überprüfen, und bringen Sie die Kupplung anschließend in die Position, in der die Drehbewegung des Motors auf die Spulentrommel des Geräts übertragen wird. Drücken Sie die Taste „IN“ auf der Fernbedienung des Geräts. Wenn das Seil eingezogen wird, ist die Seilverbindung korrekt hergestellt. Andernfalls müssen Sie die Anschlüsse des Seils am Motor vertauschen und den Vorgang wiederholen.

An folgende Geräte kann keine drahtlose Fernbedienung angeschlossen werden: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B

4.3. Gerätebetrieb

4.3.1. Tipps zur Verlängerung der Lebensdauer der Winde

1. WICKELN SIE DAS SEIL FEST AUF DIE TROMMEL. Lassen Sie das Seil nicht locker werden. Ein unter Last stehendes, lockeres Seil verkeilt sich zwischen den unteren Lagen auf der Trommel, was zu Quetschungen und gefährlichen Beschädigungen führen kann. Um dies zu verhindern, muss das Seil stets fest und gleichmäßig aufgewickelt sein. Es empfiehlt sich, das Seil nach jedem Einsatz unter leichter Last wieder aufzurollen. Eine Möglichkeit besteht darin, den Haken an einer Verankerung in leichtem Gefälle zu befestigen und das Fahrzeug an den Haken heranzuziehen.

2. LASSEN SIE DEN MOTOR NICHT ÜBERHITZEN. Denken Sie daran, dass die Winde für den intermittierenden Betrieb ausgelegt ist. Der Motor kann sich nach längerem Betrieb oder hoher Belastung erwärmen. Die inneren Bauteile sind wärmer als das Gehäuse. Um die Temperatur des Motors zu überprüfen, unterbrechen Sie die Arbeit und berühren Sie das Gehäuse vorsichtig. Wenn es heiß ist (brennt), stellen Sie die Arbeit ein und lassen Sie den Motor abkühlen.

3. Um die Lebensdauer der Winde und des Seils maximal zu verlängern, verwenden Sie beim Ziehen großer Lasten den Seilzugblock. Wenn der Windenmotor aufgrund einer Überlastung zum Stillstand kommt, unterbrechen Sie sofort die Stromversorgung der Winde.

4. Die Kraft, die benötigt wird, um das Gewicht aus der Ruheposition zu bewegen, ist in der Regel viel größer als die Kraft, die erforderlich ist, um es in Bewegung zu halten. VERMEIDEN SIE HÄUFIGES ANHALTEN UND ANFAHREN während des Ziehvorgangs.

5. Vermeiden Sie Seilbrüche und beugen Sie deren Entstehung vor.

4.3.2. Tätigkeit

1. Vergewissern Sie sich, dass alle Montagearbeiten korrekt durchgeführt wurden.

2. Bringen Sie die Kupplung (entsprechend dem Modell Ihres Geräts) in die Position, in der sich die Trommel der Spule durch Handkraft frei drehen lässt.

3. Fassen Sie den Haken des Windenseils und ziehen Sie ihn auf die gewünschte Länge. Befestigen Sie ihn anschließend an dem zu ziehenden Gegenstand oder an einem festen, stabilen und ausreichend widerstandsfähigen Element der Umgebung, das als Befestigungspunkt dient, um das Fahrzeug mit der Winde dorthin zu ziehen.

HINWEIS: Vor Beginn des Vorgangs muss überprüft werden, ob mindestens 8 Windungen des Stahlseils auf der Trommel verbleiben.

4. Schalten Sie die Kupplung (entsprechend dem Modell Ihres Geräts) in die Position, die die Kraftübertragung vom Motor auf die Spulentrommel ermöglicht.

WARNUNG: Vor Inbetriebnahme der Winde muss die Kupplung vollständig eingerückt sein; betätigen Sie den Kupplungsknopf niemals, während sich die Trommel dreht. Das Kupplungssteuerelement wurde während des Produktionsprozesses vor Ort eingestellt und dauerhaft arretiert. Versuchen Sie nicht, das Element zur Steuerung der Kupplung erneut einzustellen.

5. Halten Sie die Taste „IN“ auf der Fernbedienung gedrückt, um das Seil aufzuwickeln, oder halten Sie die Taste „OUT“ gedrückt, um es abzuwickeln. Warten Sie nach dem Loslassen jeder der Tasten einen Moment, bis der Motor zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Drehrichtung der Trommel umkehren.

6. Wickeln Sie das Seil nach Beendigung des Einsatzes des Geräts wieder auf.

4.3.3. Steuerung über die Kupplung

Je nach Gerätemodell ist Folgendes erforderlich:

MODELLE: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Drehen Sie den Kupplungsknopf in die Position „FREESPOOL“, damit sich die Spulentrommel des Geräts frei drehen kann.

- Drehen Sie den Kupplungsknopf in die Position „ENGAGED“, damit die Motordrehzahl auf die Spulentrommel des Geräts übertragen wird.



MODELLE: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Drehen Sie den Hebel in die Position „OUT DISENGAGED“, um die Spulentrommel des Geräts frei drehen zu können.

- Drehen Sie den Hebel in die Position „IN ENGAGE“, damit die Motordrehzahl auf die Spulentrommel des Geräts übertragen wird.



MODELLE: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Ziehen Sie den Kupplungsknauf, um die Verriegelung nach außen herauszuziehen, und drehen Sie den Knauf zusammen mit der Verriegelung um 90°, lassen Sie ihn dann los und belassen Sie ihn in dieser Position, damit sich die Spulentrommel des Geräts frei drehen kann.

- Ziehen Sie den Kupplungsknopf und drehen Sie ihn, indem Sie die Verriegelung in die Aussparung unter dem Knopf einrasten lassen.

- Drücken Sie den Knopf zusammen mit der Verriegelung in die Aussparung, damit die Motordrehungen auf die Spulentrommel des Geräts übertragen werden.



4.4. Reinigung und Wartung

4.4.1. Allgemeine Hinweise

- Die Antriebselemente des Geräts müssen nicht geschmiert werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Schrauben des Geräts fest angezogen sind.
- Überprüfen Sie regelmäßig den festen Sitz der elektrischen Anschlüsse des Geräts.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig von Schmutz, Staub, Sand und anderen Verunreinigungen.

4.4.2. Seilwechsel:

1. Stellen Sie sicher, dass das Seil nicht durch Gegenstände belastet wird.
2. Stellen Sie die Kupplung so ein, dass sich das Seil frei abwickeln lässt.
3. Wickeln Sie das gesamte Seil von der Trommel ab.
4. Lösen Sie die Klemmschraube an der Trommel, die das Seilende festhält, und ziehen Sie das Seil heraus.
5. Führen Sie das Ende des neuen Seils so ein, dass es auf der anderen Seite in der Öffnung sichtbar ist, und ziehen Sie das Seil mit der Klemmschraube fest.
6. Stellen Sie die Kupplung so ein, dass die Motordrehungen auf die Spulentrommel des Geräts übertragen werden können.
7. Starten Sie die Winde und wickeln Sie das Seil auf die Trommel.

HINWEIS: Ersetzen Sie ein beschädigtes Stahlseil stets durch ein identisches Ersatzteil.

This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

1. Technical data

Table 1: Technical data of the product

Parameter	Parameter Value			
Product Name	Offroad Winch			
Model	PROPULLATOR 2000-B	PROPULLATOR 3500-B	PROPULLATOR 3500-C	PROPULLATOR 9500-A
Maximum traction [kg]	907	1590	1590	4310
Power [W]	750	1000	1000	4000
Voltage [V]	12	12	12	12
Remote	Wired / Wireless control	Wired / Wireless control	Wired / Wireless control	Wired / Wireless control
Gearbox	3-speed planetary	3-speed planetary	3-speed planetary	3-speed planetary
Reduction of transmission	153:1	153:1	153:1	265:1
Steel cable	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4.8 mm × 12 m	Ø 5.5 mm × 15.5 m	Ø 9.5 mm × 28 m
Weight [kg]	7.34	9.7	7.38	32.60

Parameter	Parameter value			
Product name	Offroad Winch			
Model	PROPULLATOR 13500-A	PROPULLATOR 4500-A	PROPULLATOR 15000-A	PROPULLATOR 17000-A
Maximum traction [kg]	6136	2040	6787	7692
Power [W]	4500	1000	5300	5500
Voltage [V]	12	12	12	12
Remote	Wired / Wireless control	Wired / Wireless control	Wired / Wireless control	Wired / Wireless control
Gearbox	3-speed planetary	3-speed planetary	3-speed planetary	3-speed planetary
Reduction of transmission	265:1	153:1	358.1	358:1
Steel cable	Ø 9.5 mm × 26 m	Ø 5.5 mm × 15 m	Ø 12 mm × 26 m	Ø 12.5 mm × 26 m
Weight [kg]	34.15	13.5	48,80	59,60

Parameter	Parameter value			
Product name	Offroad Winch			
Model	PROPULLATOR 2000-C	PROPULLATOR 3500-D	PROPULLATOR 3500-E	PROPULLATOR 9500-B
Maximum traction [kg]	907	1590	1590	4310
Power [W]	750	1000	950	4000
Voltage [V]	12	12	12	12
Remote	Wired remote control	Wired remote control	Wired remote control	Wired remote control
Gearbox	3-stage planetary	3-stage planetary	3-stage planetary	3-stage planetary
Reduction of transmission	153:1	153:1	153:1	265:1
Steel cable	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4.8 mm × 12 m	Ø 5.5 mm × 15.2 m	Ø 9.5 mm × 28 m
Weight [kg]	7.94	7,70	9,32	31,80

Parameter	Parameter value	
Product name	Offroad Winch	
Model	PROPULLATOR 13500-B	PROPULLATOR 4500-B
Maximum traction [kg]	6136	2040
Power [W]	4500	1000
Voltage [V]	12	12
Remote	Wired remote control	Wired remote control
Gearbox	3-stage planetary	3-stage planetary
Reductionof transmission	265:1	153:1
Steel cable	Ø 9.5 mm × 28 m	Ø 5.5 mm × 15.5 m
Weight [kg]	30,15	8,60

2. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

2.1. Legend

CE	This product complies with the requirements of applicable safety standards.
	Read the manual before use
	Recyclable product.
	**CAUTION!** or **WARNING!** or **REMEMBER!** describing a specific situation. (general warning symbol)
	Wear protective gloves
	Wear hearing protection. Exposure to noise can cause hearing loss.
	Wear safety goggles.

	Use a dust mask (respiratory protection).
	Use face protection
	Warning: Risk of electric shock
	CAUTION! Rotating parts
	CAUTION! Risk of hand crushing



PLEASE NOTE! DRAWINGS IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY AND IN SOME DETAILS MAY DIFFER FROM THE ACTUAL PRODUCT.

3. Usage safety

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to: **OFF-ROAD WINCH.**

3.1. Electrical safety



ATTENTION! READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO FOLLOW THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS MAY RESULT IN ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/OR SERIOUS INJURY OR EVEN DEATH.



DO NOT USE IN VERY HUMID ENVIRONMENTS OR IN THE DIRECT VICINITY OF WATER TANKS.PREVENT THE DEVICE FROM GETTING WET. RISK OF ELECTRIC SHOCK! WHEN IN USE, DO NOT PUT YOUR HANDS OR OTHER ITEMS INSIDE THE DEVICE!

3.2. Safety in the workplace

a) Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.

b) Do not use the device in an explosion hazard zone, for example in the presence of flammable liquids, gasses or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.

c) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.

d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.

e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!

f) If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO2) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.

g) Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station. (A distraction may result in a loss of control over the device).



REMEMBER! WHEN USING THE DEVICE, PROTECT CHILDREN AND OTHER BYSTANDERS.

3.3. Personal safety

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.

b) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration whilst using the device may lead to serious injuries.

c) Use personal protection equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct, approved personal protection equipment reduces the risk of suffering an injury.

d) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.

e) Do not overestimate your abilities. When using the device keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.

f) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may may get caught in the moving parts.

g) Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injuries.

3.4. Safe device use

a) Do not overload the device. Use appropriate tools for the given task. A correctly selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.

b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.

c) Before adjusting, replacing accessories or putting the tool away, it is necessary to disconnect the device from the power supply. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.

d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.

e) Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.

f) Keep the device out of the reach of children.

g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.

h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.

i) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, take into account the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.

j) Avoid situations where the device halts during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and device damage.

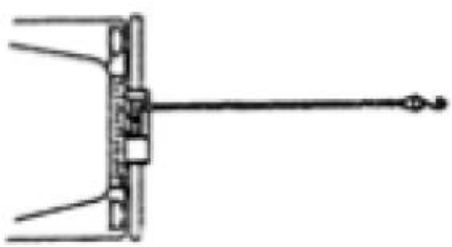
k) Do not touch articulated parts or accessories, unless the device has been disconnected from a power source.



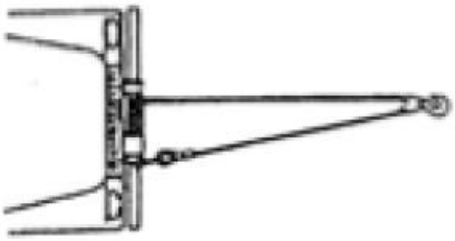
ATTENTION! DESPITE THE SAFE DESIGN OF THE DEVICE AND ITS PROTECTIVE FEATURES, AND DESPITE THE USE OF ADDITIONAL ELEMENTS PROTECTING THE OPERATOR, THERE IS STILL A SLIGHT RISK OF ACCIDENT OR INJURY WHEN USING THE DEVICE. STAY ALERT AND USE COMMON SENSE WHEN USING THE DEVICE.

3.5. Safe use of winches

1. The maximum loading of the winch relates to single rope work, on the first coil from the drum side. DO NOT OVERLOAD THE DEVICE, DO NOT PULL LARGE LOADS FOR A LONGER PERIOD. Do not keep the winch switched on, when the engine stops due to overload. Overloading can destroy the winch and the rope and create unsafe conditions of use. FOR HIGH LOADS, WE RECOMMEND USING AN OPTIONAL PULLEY BLOCK IN ORDER TO UNBURDEN THE ROPE. This reduces the effective load of the winch and the rope tension by approximately 50%. If you fasten the hook to the car - catch it on a frame element or another element that allows carrying large loads. The car engine should work during the winch operation. If the winch operates when the engine is turned off, the battery may not give enough electricity to start the car engine later.



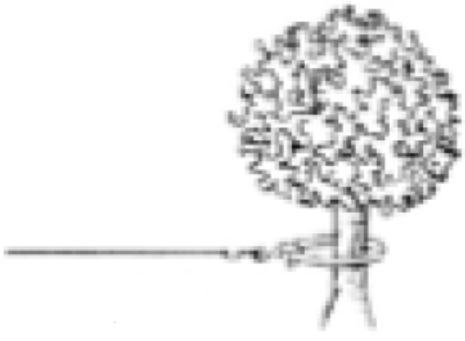
Single rope



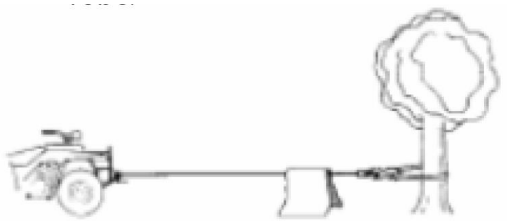
Double rope

2. AFTER READING AND UNDERSTANDING THIS MANUAL IT IS NECESSARY TO LEARN TO OPERATE THE WINCH. After installing the winch, do some exercises so as to learn how to operate the device before the real need of its use comes.
3. DO NOT "help" by means of the car (via the drive system) in the course of pulling. Combining the work of the winch and the car drive can overload the winch and the rope.
4. KEEP EMPTY ZONE AROUND THE ROPE. Do not let people stay within the working reach of the winch during its operation. ALWAYS STAND AWAY FROM THE ROPE / THE HOOK AND THE WINCH. IN CASE OF DAMAGE OF ANY ELEMENT, IT IS GOOD TO BE OUT OF ITS REACH.
5. MAKE FREQUENT INSPECTIONS OF THE ROPE AND THE WINCH. THE FRAYED ROPE WITH PROTRUDING FIBRES SHOULD BE IMMEDIATELY REPLACED. Always replace the rope with a rope consistent with the catalogue number recommended by the manufacturer (ask at the distributor for the Spare Parts List). Periodically also check the winch fastenings in order to make sure that all screws are tightly tightened.
6. USE THICK LEATHER GLOVES when you touch the rope. DO NOT LET THE ROPE SLIDE THROUGH YOUR HANDS EVEN WHEN YOU HAVE GLOVES ON THEM.
7. DO NOT USE THE WINCH WHEN LESS THAN 8 COILS OF THE ROPE HAVE REMAINED ON THE DRUM because the rope fastening will not withstand the load.
8. STAND AWAY FROM THE WINCH, THE TENSIONED ROPE AND THE HOOK WHEN THE WINCH IS OPERATING. Never grip the hook with your finger because you can cut yourself at this or lose your finger if it gets stuck in the hook. NEVER LAY OR LEAD THE ROPE WITH HANDS. ALWAYS USE THE ROPE HOLDER when you pull the hook.
9. NEVER catch THE HOOK on the LINE. You can destroy the rope. It is recommended to join the tape with a shackle of adequate strength to which you can attach the hook.





10. Put a heavy blanket or a jacket on the rope near the hook, when you pull heavy loads (Fig. below). In the event of rope damage, the material acts as a shock absorber damping the impetus of the strike of the rope.



11. NEVER USE THE WINCH FOR LIFTING OR MOVING PEOPLE.
12. The winch is not intended for lifting objects up.
13. AVOID A LONG WORK UNDER EXTREME ANGLES (Figure below) because it causes the rope to be laid on one side of the drum. This can cause the rope to become wedged and lead to the destruction of the rope and the winch itself.
14. NEVER TEAR OFF WARNING STICKER FROM THE WINCH.
15. Always operate the winch when you have an unobstructed view of the entire field from the hook to the winch.
16. Accessories such as shackles, pulley blocks, tapes should be carefully selected for the pulling power of the winch and periodically inspected. Even minor damage can reduce its strength.
17. NEVER SWITCH THE KNOB OF CLUTCH OF THE FREE UNWINDING OF THE ROPE WHEN THE ROPE IS TENSIONED.
18. NEVER WORK OVER OR AT THE DRUM OF THE WINCH WHEN THE ROPE IS BURDENED WITH A LOAD.
19. ALWAYS DISCONNECT THE POWER SUPPLY CABLES FROM THE BATTERY BEFORE THE WORKS AT THE DRUM OF THE WINCH (DANGEROUS ZONE), so that the winch cannot be suddenly started.
20. When you move the weight, slowly lift the rope, when it becomes tense, stop the winch. Check all components: hook fixing and possible fastening of the pulley block or the tape.
21. When you use the winch to move the load, set the gearbox in the neutral position (play), apply the handbrake and place the wedges under all wheels.
22. DO NOT USE THE WINCH IN ORDER TO MAINTAIN A LOAD IN PLACE. Use other means to secure the load, e.g. tapes.
23. USE ONLY APPROVED FACTORY SWITCHES, REMOTE CONTROLS, AND ACCESSORIES. Using elements not approved by the factory may cause injury or material damage and invalidates the guarantee.
24. NEITHER TREAT NOR WELD ANY WINCH ELEMENT, such changes may weaken the structure of the winch and will invalidate the guarantee. DO NOT CONNECT THE WINCH TO THE 220V OR 110V VOLTAGE SOURCES. THE WINCH WILL BURN DOWN AND MAY GIVE AN ELECTRIC SHOCK.

25. Never allow impact loading of the winch and tugging of the rope.
26. Be exceptionally careful when you pull or lower a load on a ramp or on a slope. Pay attention so that people, animals or things that can be destroyed will not stand on the route of the load.
27. After finishing the work with the winch, it is necessary to wind the rope on the drum.
28. Never go under or over a tight rope.
29. Use eye and ear protection.
30. The winch, switch and cables must be kept clean in order to ensure safe operation.
31. Do not use the device for too long under the influence of heavy loads. The electric winch is designed only for intermittent operation and it should not be used continuously. The duration of the device operation should be as short as possible. If the winch engine becomes too hot to touch, it is necessary to stop the device and allow it to cool down for a few minutes. Never pull by means of the device for more than one minute in case of a maximum or similar load.

4. Use guidelines

The terrain rope winch is designed for aiding vehicles in the course of driving in a difficult terrain by fastening its end to a permanent, stable and sufficiently resistant element of the surrounding. It finds application especially in case of getting stuck of the vehicle and lack of possibility of moving off from place due to muddy, loose, uneven or steep terrain. The winch does not serve for lifting as well as for industrial applications.

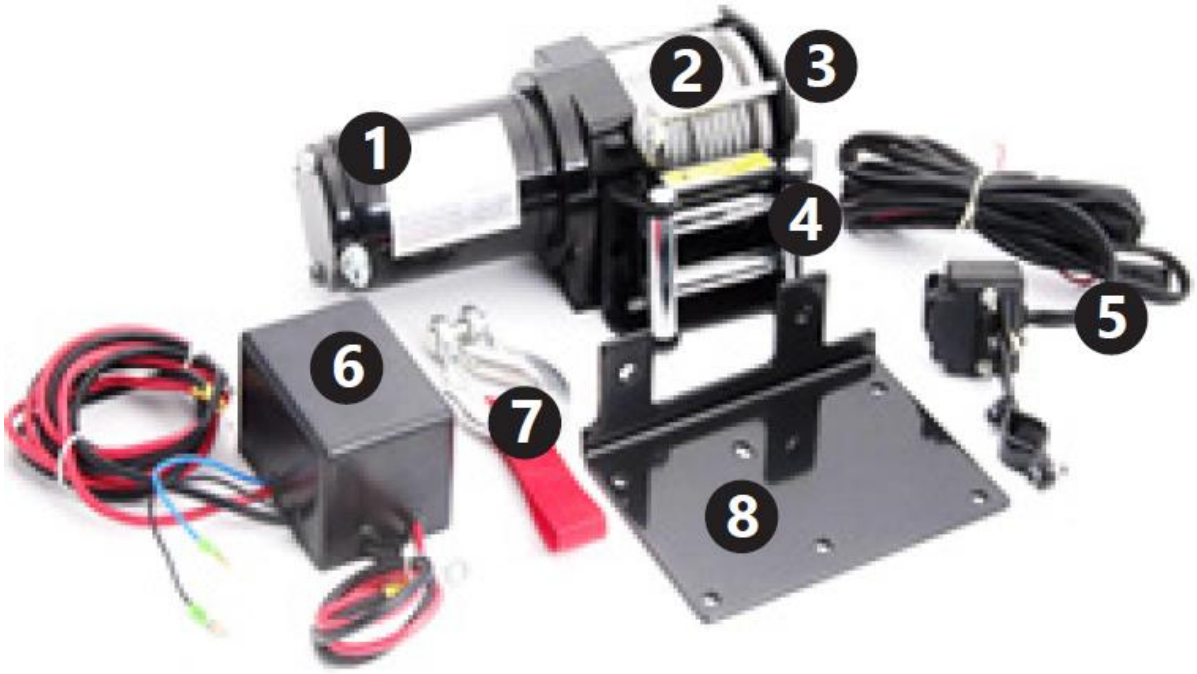
THE USER IS LIABLE FOR ANY DAMAGE RESULTING FROM UNINTENDED USE OF THE DEVICE.

4.1. Device description

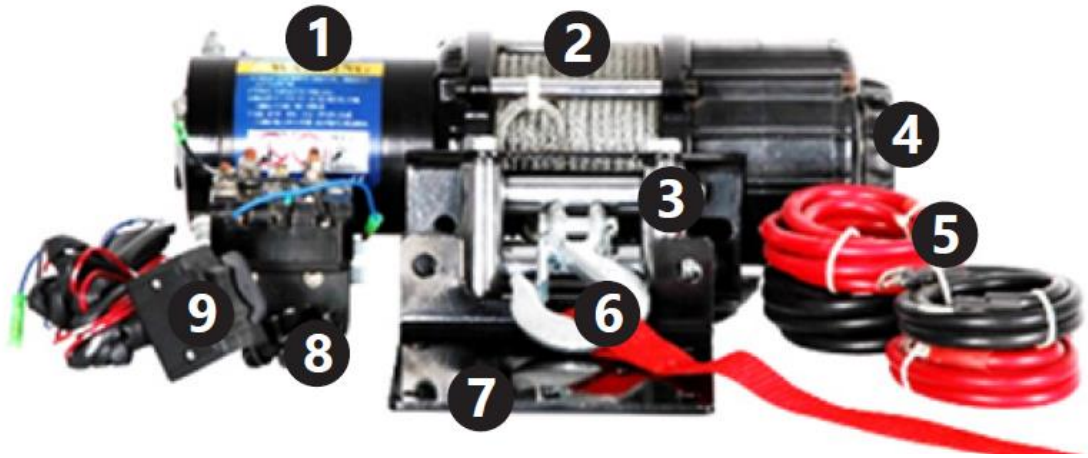
The presented models are: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Other models have a very similar structure.



1. Socket of the wire of the wired remote control
2. Control device
3. Steel rope
4. Clutch control lever
5. Guide with rollers
6. Wireless remote control
7. Hook
8. Wired remote control



1. Winch engine
2. Steel rope
3. Clutch knob.
4. Guide with rollers
5. Wired remote control
6. Control device
7. Hook
8. Mounting plate



1. Device engine
2. Steel rope
3. Guide with rollers

4. Clutch knob

5. Electric wires

6. Hook

7. Mounting plate

8. Control device

9. Wired remote control

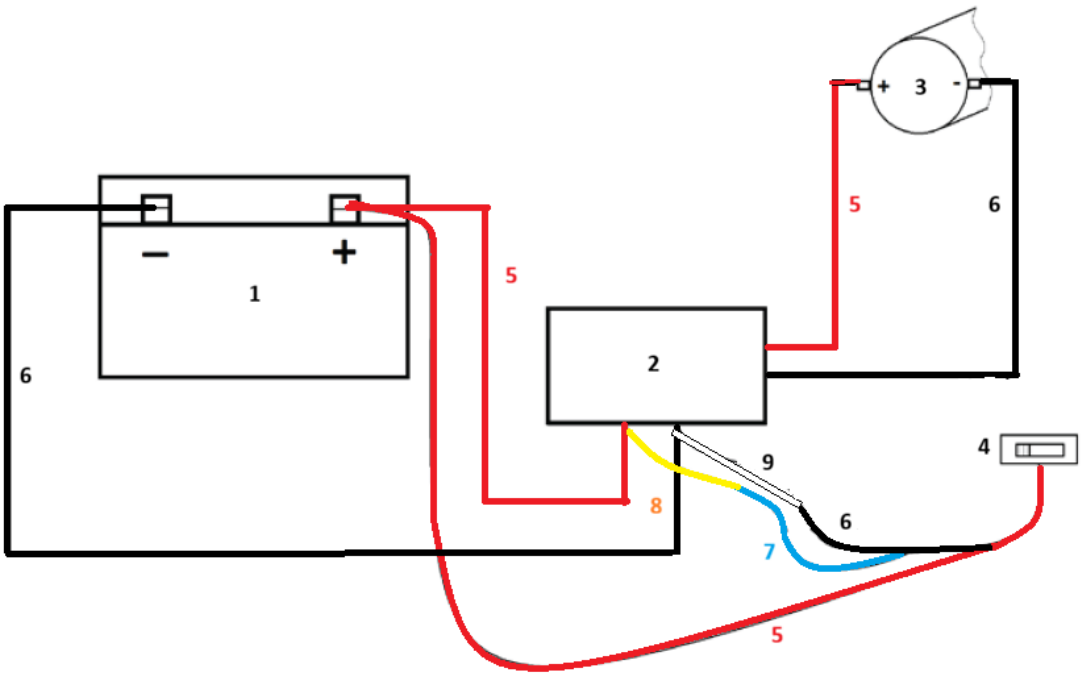
4.2. Assembling the device

Correct assembling in accordance with the operating instructions is a prerequisite for proper operation of the device.

1. Mount the winch on a vehicle or other object by means of M 8x30 screws and washers (other or similar screw can be used), in models containing the mounting plate it is necessary to use this plate. The attached guide with four rollers must be mounted by means of screws.
2. Route two pairs of wires from the control device to the engine and to the battery respectively.

Connection of wires for the models: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Connect the short red wire to the positive (+) terminal of the winch engine.
- Connect the short black wire to the negative (-) terminal of the winch engine.
- Connect the long red wire to the positive (+) terminal of the battery.
- Connect the long black wire to the negative (-) terminal of the battery.
- Connect the wired remote control according to the following scheme. *For the PROPULLATOR 2000-C model, the wired remote control and the control device are contained in one housing.



1 Battery

2 Control device*

3 Winch Engine

4 Wired remote control*

5 Red wire

6 Black wire

7 Blue wire

8 Yellow wire

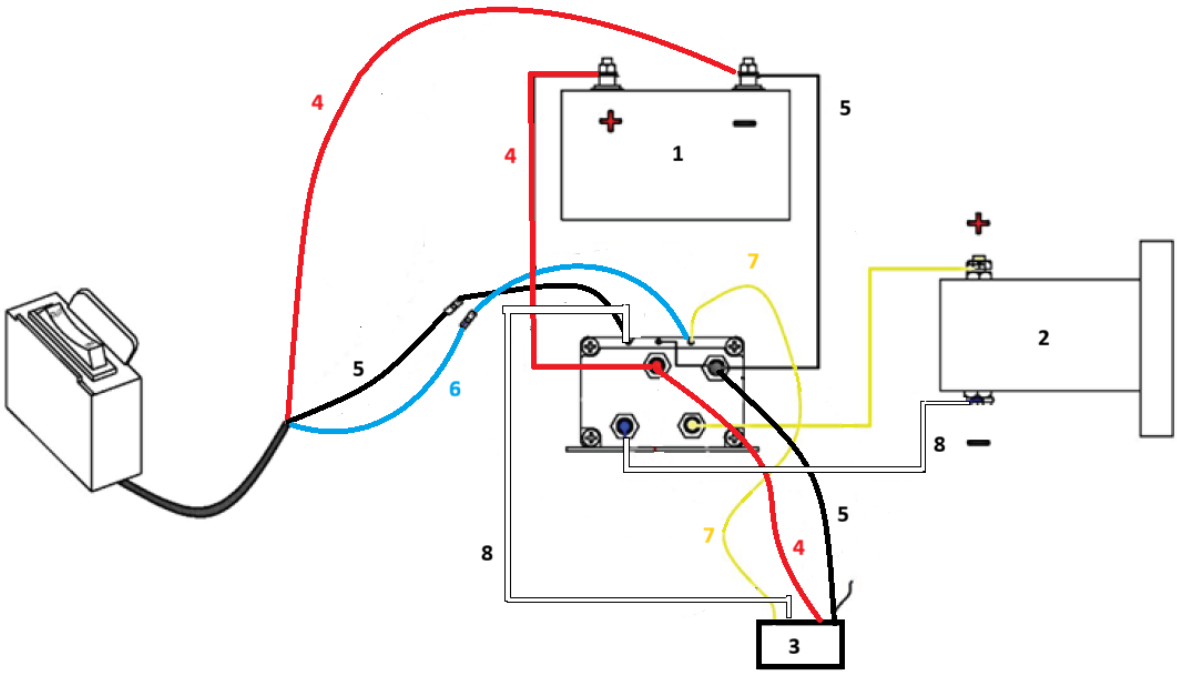
9 White wire

Connection of wires for the models: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000- A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Connect the red wire to the positive (+) terminal of the battery.
- Connect the black wire to the negative (-) terminal of the battery.
- Connect the wired remote control to the winch control device.

Connection of wires for the models: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B.

1. The wires must be connected according to the following diagram, in which the principle of connecting the wired remote control has also been included.



1 Battery

2 Motor

3 Remote control

4 Red wire

5 Black wire

6 Blue wire

7 Yellow wire

8 White wire

2. Check the direction of rotating the drum of the device. Switch the clutch into the position which enables free rotation of the drum, pull out the short section of the rope from the drum enabling performance of the test of correctness of connecting the electric wires (e.g. 0.5 m) and switch the clutch into the position which enables the engine rotations to be transmitted to the spool drum of the device. Press the "IN" button on the remote control of the device, if the cable is being pulled in, this cable connection has been made correctly. Otherwise, it is necessary to change places of connecting the cable to the engine and to repeat the operation.

It is not possible to connect a wireless remote control to these devices: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B

4.3. Device use

4.3.1. Tips helping to extend the lifespan of the winch

1. KEEP THE ROPE TIGHTLY WOUND ON THE DRUM. Do not let the rope get loosened. The loose rope under load is wedged between the lower layers on the drum creating squeeze and dangerous damages. To prevent this, it is always necessary to keep the rope tightly and evenly wound. A good habit is to rewind the rope under a light load after each use. One of the ways is to fasten the hook to the catch on a slight slope and to pull the vehicle to the hook.
2. DO NOT LET TO OVERHEAT THE ENGINE. Remember that the winch serves for intermittent work. The engine may become warm after prolonged work or high loading. The internal components are warmer than the housing. In order to check the temperature of the engine interrupt the work and gently touch the housing. If it is hot (it burns) - stop working and allow the engine to cool down.
3. In order to maximally extend the lifespan of the winch and the rope, use the pulley block when you pull large loads. If the winch engine comes to a halt due to overloading, immediately stop electric power supply of the winch.
4. The force needed to move the weight from the place is usually much larger than the force needed to keep it moving. AVOID FREQUENT STOPPING AND MOVING in the course of pulling.
5. Avoid breakings of the rope and prevent it from forming.

4.3.2. Operation

1. Make sure that all assembling operations have been carried out correctly.

2. Switch the clutch (in the manner consistent with the possessed device model) into the position which allows that the drum of the spool can rotate freely through drive by force of hands.

3. Grasp the hook of the winch rope and drag it to the desired distance. Then attach it to the thing which is to be pulled or to a permanent, stable and sufficiently resistant element of the surroundings which will serve as a point of attachment in order to attract the vehicle with the winch to it.

NOTE: before starting the operation it is necessary to check whether at least 8 coils of steel rope have been left on the drum.

4. Switch the clutch (in the manner consistent with the possessed device model) into the position that allows the transmission of the drive from the engine to the spool drum.

WARNING: before starting operation of the winch the clutch must be fully engaged, never turn on the clutch knob while the drum is rotating. The clutch control element has been adjusted and permanently blocked on site during the production process. Do not try to adjust again the element that controls the clutch.

5. Press and hold the "IN" button on the remote control in order to wind the rope or press and hold the "OUT" button in order to unwind. Wait a while after releasing each of the buttons, until the engine stops before reversing the direction of rotation of the drum.

6. Wind the cable again after finishing the use of the device.

4.3.3. Control by the clutch

Depending on the possessed device model it is necessary:

MODELS: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Turn the clutch knob into the "FREESPOOL" position in order to rotate freely the spool drum of the device.
- Turn the clutch knob into the "ENGAGED" position so that the engine rotations will be transmitted onto the spool drum of the device.



MODELS: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500- A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Turn the lever into the "OUT DISENGAGED" position in order to freely rotate the spool drum of the device.
- Turn the lever into the "IN ENGAGE" position so that the engine rotations will be transmitted onto the spool drum of the device.



MODELS: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Pull the clutch knob so as to pull out the lock to the outside and turn the knob together with the lock by 90 °, then release and leave in this position in order to freely rotate the spool drum of the device.

- Pull the clutch knob and turn it by adjusting the shape of the lock into the hole under the knob.

- Push the knob together with the lock into the hole so that the engine rotations will be transmitted to the spool drum of the device.



4.4. Cleaning and maintenance

4.4.1. General instructions

- The drive elements of the device do not require lubrication.
- Check regularly whether all screws of the device are tightly tightened.
- Check regularly stable connection of electrical wires of the device.
- Clean the device regularly from dirt, dust, sand and other impurities.

4.4.2. Rope replacement:

1. Make sure that the rope is not weighted with anything.
2. Set the clutch in the position that enables free unwinding.
3. Unwind the entire rope from the drum.
4. Unscrew the clamping screw on the drum holding the end of the rope and take out the rope.
5. Insert the end of the new rope so that it will be visible in the hole from the other side and tighten the rope by means of the clamping screw.
6. Set the clutch in the position that enables the engine rotations to be transmitted to the spool drum of the device.
7. Start the winch and wind the rope on the drum.

NOTE: always replace the damaged steel rope with an identical spare part.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy ludzkich. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Ewentualne różnice między wersją przetłumaczoną a oryginalną wersją angielską nie mają mocy prawnej. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która stanowi oficjalny dokument referencyjny. Inne wersje językowe są dostępne na żądanie pod adresem info@expondo.com.

1. Dane techniczne

Tabela 1: Dane techniczne produktu

Parametru	Parametr Wartość			
Nazwa produktu	Wciągarka terenowa			
Model	PROPULLATOR 2000-B	PROPULLATOR 3500-B	PROPULLATOR 3500-C	PROPULLATOR 9500-A
Maksymalna siła uciągu [kg]	907	1590	1590	4310
Moc [W]	750	1000	1000	4000
Napięcie [V]	12	12	12	12
Zdalne	Sterowanie przewodowe / bezprzewodowe	Sterowanie przewodowe / bezprzewodowe	Sterowanie przewodowe / bezprzewodowe	Sterowanie przewodowe / bezprzewodowe
Przekładnia	3-biegowa przekładnia planetarna	3-biegowa przekładnia planetarna	3-biegowa przekładnia planetarna	3-biegowa przekładnia planetarna
Przełożenie przekładni	153:1	153:1	153:1	265:1
Lina stalowa	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Ciężar [kg]	7,34	9,7	7,38	32,60

Parametru	Wartość parametru			
Nazwa produktu	Wciągarka terenowa			
Model	PROPULLATOR 13500-A	PROPULLATOR 4500-A	PROPULLATOR 15000-A	PROPULLATOR 17000-A
Maksymalna siła uciągu [kg]	6136	2040	6787	7692
Moc [W]	4500	1000	5300	5500
Napięcie [V]	12	12	12	12
Zdalne sterowanie	Sterowanie przewodowe / bezprzewodowe	Sterowanie przewodowe / bezprzewodowe	Sterowanie przewodowe / bezprzewodowe	Sterowanie przewodowe / bezprzewodowe
Przekładnia	3-biegowa przekładnia planetarna	3-biegowa przekładnia planetarna	3-biegowa przekładnia planetarna	3-biegowa przekładnia planetarna
Przełożenie przekładni	265:1	153:1	358,1	358:1
Lina stalowa	Ø 9,5 mm × 26 m	Ø 5,5 mm × 15 m	Ø 12 mm × 26 m	Ø 12,5 mm × 26 m
Ciężar [kg]	34,15	13,5	48,80	59,60

Parametru	Wartość parametru			
Nazwa produktu	Wciągarka terenowa			
Model	PROPULLATOR 2000-C	PROPULLATOR 3500-D	PROPULLATOR 3500-E	PROPULLATOR 9500-B
Maksymalna siła uciągu [kg]	907	1590	1590	4310
Moc [W]	750	1000	950	4000
Napięcie [V]	12	12	12	12
Pilot	Pilot przewodowy	Pilot przewodowy	Pilot przewodowy	Pilot przewodowy

Przekładnia	3-stopniowa przekładnia planetarna	3-stopniowa przekładnia planetarna	3-stopniowa przekładnia planetarna	3-stopniowa przekładnia planetarna
Przełożenie przekładni	153:1	153:1	153:1	265:1
Lina stalowa	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,2 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Ciężar [kg]	7,94	7,70	9,32	31,80

Parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Wciągarka terenowa	
Model	PROPULLATOR 13500-B	PROPULLATOR 4500-B
Maksymalna siła uciągu [kg]	6136	2040
Moc [W]	4500	1000
Napięcie [V]	12	12
Pilot	Przewodowy pilot zdalnego sterowania	Przewodowy pilot zdalnego sterowania
Przekładnia	3-stopniowa przekładnia planetarna	3-stopniowa przekładnia planetarna
Przełożenie przekładni	265:1	153:1
Lina stalowa	Ø 9,5 mm × 28 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m
Ciężar [kg]	30,15	8,60

2. Opis ogólny

Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu zapewnienie bezpiecznego i bezawaryjnego użytkowania urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z rygorystycznymi wytycznymi technicznymi, z wykorzystaniem najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest on wytwarzany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

NIE NALEŻY KORZYSTAĆ Z URZĄDZENIA, DOPÓKI NIE ZAPOZNASZ SIĘ DOKŁADNIE Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI I NIE ZROZUMIESZ JEJ TREŚCI.

Aby przedłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy korzystać z niego zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi oraz regularnie przeprowadzać czynności konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian mających na celu poprawę jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, z uwzględnieniem postępu technologicznego i możliwości redukcji hałasu.

2.1. Legenda

CE	Produkt ten spełnia wymagania obowiązujących norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
	Produkt podlegający recyklingowi.
	**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisujące konkretną sytuację. (ogólny symbol ostrzegawczy)
	Należy nosić rękawice ochronne
	Należy nosić ochronniki słuchu. Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

	Należy nosić okulary ochronne.
	Należy używać maski przeciwpyłowej (ochrona dróg oddechowych).
	Należy używać ochrony twarzy
	Ostrzeżenie: Ryzyko porażenia prądem elektrycznym
	UWAGA! Części obrotowe
	UWAGA! Ryzyko zmiażdżenia dłoni



PAMIĘTAJ! RYSUNKI W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MAJĄ CHARAKTER WYŁĄCZNIE POGLĄDOWY I W NIEKTÓRYCH SZCZEGÓŁACH MOGĄ RÓŻNIĆ SIĘ OD RZECZYWISTEGO PRODUKTU.

3. Bezpieczeństwo użytkowania

Terminy „urządzenie” lub „produkt” są używane w ostrzeżeniach i instrukcjach w odniesieniu do: **WCIĄGARKI TERENOWEJ.**

3.1. Bezpieczeństwo elektryczne



UWAGA! PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ WSZYSTKIE INSTRUKCJE. NIEPRZESTRZEGANIE OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ PORAŻENIE PRĄDEM, POŻAR I/LUB POWAŻNE OBRAŻENIA, A NAWET ŚMIERĆ.



NIE UŻYWAĆ W ŚRODOWISKACH O WYSOKIEJ WILGOTNOŚCI LUB W BEZPOŚREDNIM SĄSIEDZTWIE ZBIORNIKÓW Z WODĄ. NALEŻY ZAPOBIEGAĆ ZMOCZENIU URZĄDZENIA. RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM! PODCZAS UŻYTKOWANIA NIE WOLNO WKŁADAĆ RĄK ANI INNYCH PRZEDMIOTÓW DO WNĘTRZA URZĄDZENIA!

3.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Należy zadbać o porządek i dobre oświetlenie miejsca pracy. Nieuporządkowane lub słabo oświetlone miejsce pracy może prowadzić do wypadków. Podczas pracy z urządzeniem należy przewidywać możliwe sytuacje, obserwować otoczenie i kierować się zdrowym rozsądkiem.

b) Nie używaj urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu. Urządzenie wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

c) W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania natychmiast wyłącz urządzenie i bezzwłocznie zgłoś to przełożonemu.

d) W razie jakichkolwiek wątpliwości co do prawidłowego działania urządzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.

e) Naprawę urządzenia może przeprowadzać wyłącznie punkt serwisowy producenta. Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy!

f) W przypadku wybuchu pożaru do jego ugaszenia należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub na dwutlenek węgla (CO_2), przystosowanych do stosowania na urządzeniach pod napięciem.

g) Dzieciom i osobom nieupoważnionym zabrania się wchodzenia na stanowisko pracy. (Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem).



PAMIĘTAĆ! PODCZAS KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA NALEŻY CHRONIĆ DZIECI I INNE OSOBY POSTRONNE.

3.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Nie należy używać urządzenia w stanie zmęczenia, choroby lub pod wpływem alkoholu, środków odurzających lub leków, które mogą znacząco upośledzać zdolność do obsługi urządzenia.

b) Podczas pracy z urządzeniem należy kierować się zdrowym rozsądkiem i zachować czujność. Chwilowa utrata koncentracji podczas korzystania z urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń.

c) Należy stosować środki ochrony indywidualnej wymagane podczas pracy z urządzeniem, określone w sekcji 1 (Legenda). Stosowanie odpowiednich, zatwierdzonych środków ochrony indywidualnej zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

d) Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia, przed podłączeniem do źródła zasilania upewnij się, że przełącznik on/off znajduje się w pozycji OFF.

e) Nie przeceniaj swoich możliwości. Podczas korzystania z urządzenia zachowuj równowagę i stabilność przez cały czas. Zapewni to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieprzewidzianych sytuacjach.

f) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Należy trzymać włosy, ubrania i rękawiczki z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą się zaplątać w ruchome części.

g) Przed włączeniem urządzenia należy wyjąć wszystkie narzędzia regulacyjne lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia.

3.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używaj narzędzi odpowiednich do danego zadania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona zadanie, do którego zostało zaprojektowane, lepiej i w bezpieczniejszy sposób.

b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa prawidłowo (nie włącza ani nie wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączać ani wyłączać za pomocą przełącznika ON/OFF, stanowią zagrożenie, nie należy ich używać i należy je naprawić.

c) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów lub odłożenia narzędzia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.

d) Gdy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci oraz osób niezaznajomionych z urządzeniem, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.

e) Należy utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie ma ogólnych uszkodzeń, a w szczególności zwrócić uwagę na pęknięte części lub elementy oraz wszelkie inne czynniki, które mogą wpłynąć na bezpieczną pracę urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy przed użyciem przekazać urządzenie do naprawy.

f) Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

g) Naprawa lub konserwacja urządzenia powinna być przeprowadzana przez wykwalifikowany personel, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.

h) Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, nie należy usuwać fabrycznie zamontowanych osłon ani poluzowywać żadnych śrub.

i) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia między magazynem a miejscem przeznaczenia należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczące ręcznego transportu obowiązujące w kraju, w którym urządzenie będzie użytkowane.

j) Należy unikać sytuacji, w których urządzenie zatrzymuje się podczas użytkowania z powodu nadmiernego obciążenia. Może to spowodować przegrzanie elementów napędowych i uszkodzenie urządzenia.

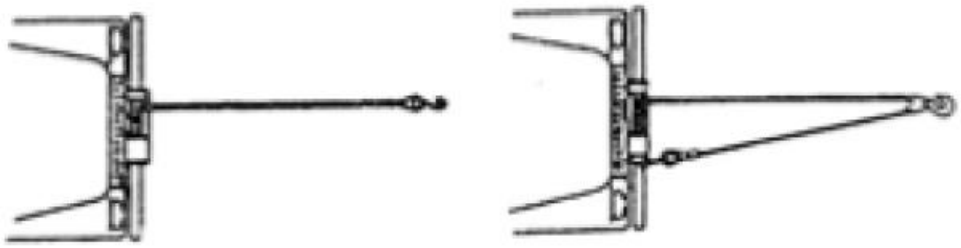
k) Nie wolno dotykać części ruchomych ani akcesoriów, chyba że urządzenie zostało odłączone od źródła zasilania.



UWAGA! POMIMO BEZPIECZNEJ KONSTRUKCJI URZĄDZENIA I JEGO ZABEZPIECZEŃ, A TAKŻE POMIMO ZASTOSOWANIA DODATKOWYCH ELEMENTÓW CHRONIĄCYCH OPERATORA, PODCZAS KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA NADAL ISTNIEJE NIEWIELKIE RYZYKO WYPADKU LUB ODNIESIENIA OBRAŻEŃ. PODCZAS KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA NALEŻY ZACHOWAĆ CZUJNOŚĆ I KIEROWAĆ SIĘ ZDROWYM ROZSĄDKIEM.

3.5. Bezpieczne stosowanie wyciągarek

1. Maksymalne obciążenie wciągarki dotyczy pracy z jedną liną, na pierwszej zwoju od strony bębna. NIE PRZECIĄŻAĆ URZĄDZENIA, NIE CIĄGNĄĆ DUŻYCH ŁADUNKÓW PRZEZ DŁUŻSZY CZAS. Nie należy pozostawiać wciągarki włączonej, gdy silnik zatrzyma się z powodu przeciążenia. Przeciążenie może doprowadzić do zniszczenia wciągarki i liny oraz stworzyć niebezpieczne warunki użytkowania. W PRZYPADKU DUŻYCH OBCIĄŻEŃ ZALECAMY UŻYCIE OPCJONALNEGO BLOKU LINOWEGO W CELU ODCIĄŻENIA LINY. Zmniejsza to efektywne obciążenie wciągarki i napięcie liny o około 50%. Jeśli mocujesz hak do samochodu – zaczep go o element ramy lub inny element, który pozwala na przenoszenie dużych obciążeń. Podczas pracy wciągarki silnik samochodu powinien pracować. Jeśli wciągarka będzie działać przy wyłączonym silniku, akumulator może nie zapewnić wystarczającej ilości energii elektrycznej do późniejszego uruchomienia silnika samochodu.



Lina pojedyncza Lina podwójna

2. PO PRZECZYTANIU I ZROZUMIENIU NINIEJSZEJ INSTRUKCJI NALEŻY NAUCZYĆ SIĘ OBSŁUGIWAĆ WCIĄGNIĘCIE. Po zamontowaniu wciągarki należy wykonać kilka ćwiczeń, aby nauczyć się obsługiwać urządzenie, zanim pojawi się rzeczywista potrzeba jego użycia.

3. NIE WOLNO „pomagać” za pomocą samochodu (poprzez układ napędowy) podczas wyciągania. Łączenie pracy wciągarki z napędem samochodu może spowodować przeciążenie wciągarki i liny.

4. ZACHOWAJ WOLNĄ STREFĘ WOKÓŁ LINY. Nie pozwalaj, aby podczas pracy wciągarki ludzie przebywali w zasięgu jej działania. ZAWSZE STÓJ Z DALA OD LINY, HAKA I WCIĄGARKI. W PRZYPADKU USZKODZENIA JAKIEGOKOLWIEK ELEMENTU DOBRZE JEST ZNAJDOWAĆ SIĘ POZA JEGO ZASIĘGIEM.

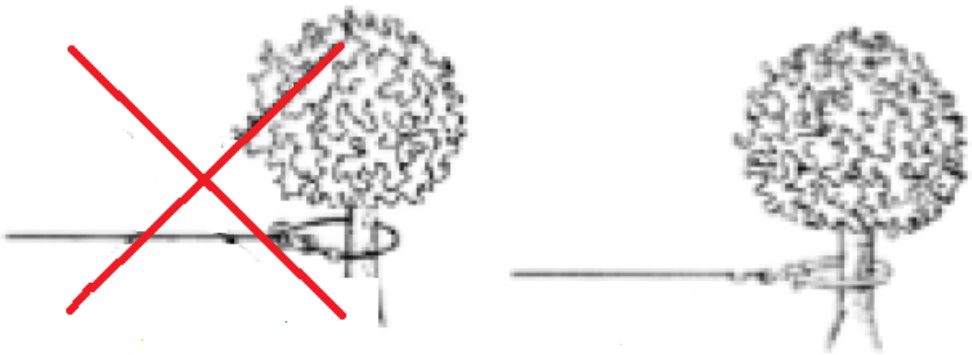
5. NALEŻY CZĘSTO SPRAWDZAĆ LINĘ I WCIĄGNIĘCIE. POBRZESZCZONĄ LINĘ Z WYSTAJĄCYMI WŁÓKNAMI NALEŻY NATYCHMIAST WYMIENIĆ. Zawsze wymieniaj linę na linę zgodną z numerem katalogowym zalecanym przez producenta (poproś dystrybutora o listę części zamiennych). Okresowo sprawdzaj również mocowania wciągarki, aby upewnić się, że wszystkie śruby są mocno dokręcone.

6. UŻYWAJ GRUBYCH RĘKAWIC SKÓRZANYCH podczas dotykania liny. NIE POZWALAJ, ABY LINĄ PRZESUWAŁA SIĘ MIĘDZY PALCAMI, NAWET JEŚLI MASZ NA RĘKACH RĘKAWICE.

7. NIE UŻYWAJ WCIĄGARKI, GDY NA BĘBNIE POZOSTAŁO MNIEJ NIŻ 8 ZWOJÓW LINY, ponieważ mocowanie liny nie wytrzyma obciążenia.

8. TRZYMAJ SIĘ Z DALA OD WCIĄGARKI, NAPIĘTEJ LINY I HAKA, GDY WCIĄGARKA DZIAŁA. Nigdy nie chwytaj haka palcem, ponieważ możesz się przy tym skaleczyć lub stracić palec, jeśli utknie on w haku. NIGDY NIE UKŁADAJ ANI NIE PROWADŹ LINY RĘKAMI. ZAWSZE UŻYWAJ UCHWYTU LINOWEGO podczas wyciągania haka.

9. NIGDY NIE ZACZEPIAJ HAKA O LINĘ. Może to doprowadzić do zniszczenia liny. Zaleca się połączenie taśmy za pomocą szekli o odpowiedniej wytrzymałości, do której można przymocować hak.



10. Podczas podnoszenia ciężkich ładunków należy owinąć linę w pobliżu haka grubym kocem lub kurtką (rys. poniżej). W razie uszkodzenia liny materiał ten pełni rolę amortyzatora, łagodząc siłę uderzenia liny.



11. NIGDY NIE WOLNO UŻYWAĆ WCIĄGARKI DO PODNOSZENIA LUB PRZEMIESZCZANIA LUDZI.

12. Wciągarka nie jest przeznaczona do podnoszenia przedmiotów.

13. UNIKAJ DŁUGOTRWAŁEJ PRACY POD EKSTREMALNYMI KĄTAMI (rys. poniżej), ponieważ powoduje to ułożenie liny po jednej stronie bębna. Może to doprowadzić do zaklinowania się liny i spowodować zniszczenie zarówno liny, jak i samej wciągarki.

14. NIGDY NIE ZDEJMOWAĆ NAKLEJKI OSTRZEGAWCZEJ Z WCIĄGARKI.

15. Zawsze należy obsługiwać wciągarkę, mając niezakłócony widok na cały obszar od haka do wciągarki.

16. Akcesoria, takie jak szekle, bloczki linowe i taśmy, powinny być starannie dobrane pod kątem siły uciągu wciągarki i okresowo sprawdzane. Nawet niewielkie uszkodzenia mogą zmniejszyć ich wytrzymałość.

17. NIGDY NIE PRZECHYLAJ POKRĘTŁA SPRZĘGŁA SWOBODNEGO ROZWIJANIA LINY, GDY LINIA JEST NAPIĘTA.

18. NIGDY NIE PRACUJ NAD BĘBNEM WCIĄGARKI LUB PRZY NIM, GDY LINIA JEST OBCIĄŻONA.

19. ZAWSZE ODŁĄCZAJ KABLE ZASILAJĄCE OD AKUMULATORA PRZED ROZPOCZĘCIEM PRAC PRZY BĘBNIE WCIĄGARKI (STREFA NIEBEZPIECZEŃSTWA), aby zapobiec nagłemu uruchomieniu wciągarki.
20. Podczas przemieszczania ciężaru należy powoli podnosić linę; gdy się napięta, należy zatrzymać wciągarkę. Sprawdzić wszystkie elementy: mocowanie haka oraz ewentualne zamocowanie bloku linowego lub taśmy.
21. Podczas przemieszczania ładunku za pomocą wciągarki należy ustawić skrzynię biegów w pozycji neutralnej (pozycja spoczynkowa), zaciągnąć hamulec ręczny oraz umieścić kliny pod wszystkimi kołami.
22. NIE WOLNO UŻYWAĆ WCIĄGARKI DO UTRZYMYWANIA ŁADUNKU W MIEJSCU. Do zabezpieczenia ładunku należy używać innych środków, np. taśm.
23. NALEŻY UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE ZATWIERDZONYCH PRZEZ PRODUCENTA PRZEŁĄCZNIKÓW, PILOTÓW I AKCESORIÓW. Stosowanie elementów niezatwierdzonych przez producenta może spowodować obrażenia ciała lub szkody materialne oraz powoduje utratę gwarancji.
24. NIE WOLNO PODDAWAĆ ŻADNYCH ELEMENTÓW WCIĄGARKI OBRÓBCE ANI SPAWANIU; takie zmiany mogą osłabić konstrukcję wciągarki i spowodują utratę gwarancji. NIE PODŁĄCZAĆ WCIĄGARKI DO ŹRÓDEŁ NAPIĘCIA 220 V LUB 110 V. WCIĄGARKA ULEGNIĘ SPALENIU I MOŻE DOPROWADZIĆ DO PORAŻENIA PRĄDEM.
25. Nigdy nie dopuszczać do obciążenia udarowego wciągarki ani szarpania liną.
26. Zachowaj szczególną ostrożność podczas podnoszenia lub opuszczania ładunku na rampie lub po zboczu. Upewnij się, że na trasie przemieszczania się ładunku nie znajdują się ludzie, zwierzęta ani przedmioty, które mogą ulec zniszczeniu.
27. Po zakończeniu pracy z wciągarką należy nawinąć linę na bęben.
28. Nigdy nie wchodź pod ani nad napiętą liną.
29. Stosuj ochronę oczu i uszu.
30. Wciągarka, przełącznik i kable muszą być utrzymywane w czystości, aby zapewnić bezpieczną pracę.
31. Nie należy używać urządzenia przez zbyt długi czas przy dużych obciążeniach. Wciągarka elektryczna jest przeznaczona wyłącznie do pracy przerywanej i nie należy jej używać w trybie ciągłym. Czas pracy urządzenia powinien być jak najkrótszy. Jeśli silnik wciągarki nagrzeje się do temperatury uniemożliwiającej dotknięcie, należy zatrzymać urządzenie i pozostawić je do ostygnięcia na kilka minut. W przypadku maksymalnego lub zbliżonego obciążenia nigdy nie należy używać urządzenia do ciągnięcia dłużej niż przez jedną minutę.

4. Wytyczne użytkowania

Wciągarka linowa terenowa jest przeznaczona do pomocy pojazdom podczas jazdy w trudnym terenie poprzez przymocowanie jej końca do stałego, stabilnego i wystarczająco wytrzymałego elementu otoczenia. Znajduje zastosowanie zwłaszcza w przypadku ugrzęźnięcia pojazdu i braku możliwości ruszenia z miejsca z powodu błotnistego, luźnego, nierównego lub stromego terenu. Wciągarka nie służy do podnoszenia ani do zastosowań przemysłowych.

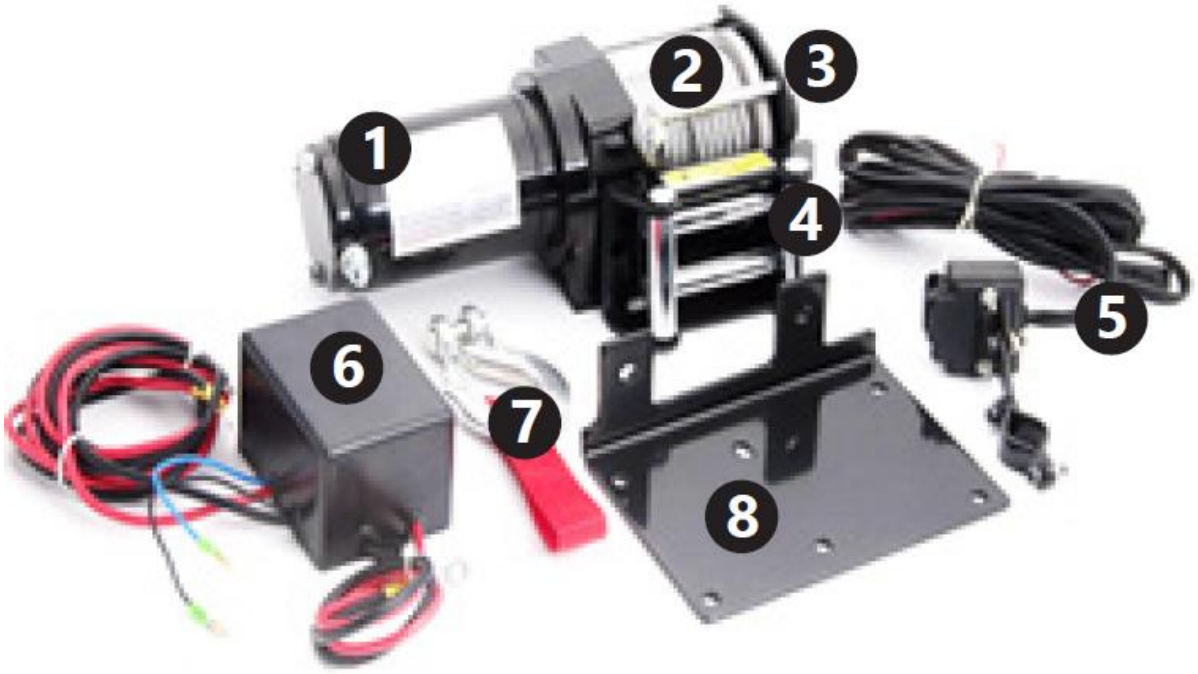
UŻYTKOWNIK PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA WSZELKIE SZKODY WYNIKAJĄCE Z NIEZGODNEGO Z PRZEZNACZENIEM UŻYCIA URZĄDZENIA.

4.1. Opis urządzenia

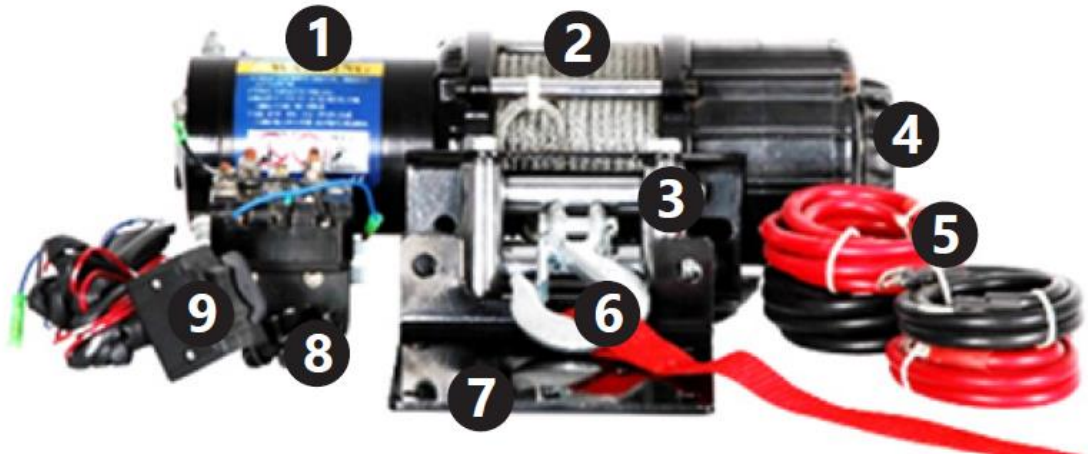
Prezentowane modele to: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Pozostałe modele mają bardzo podobną budowę.



1. Gniazdo przewodu przewodowego pilota zdalnego sterowania
2. Urządzenie sterujące
3. Lina stalowa
4. Dźwignia sterująca sprzęgłem
5. Prowadnica z rolkami
6. Pilot bezprzewodowy
7. Hak
8. Pilot przewodowy



1. Silnik wciągarki
2. Lina stalowa
3. Pokrętło sprzęgła
4. Prowadnica z rolkami
5. Pilot przewodowy
6. Urządzenie sterujące
7. Hak
8. Płyta montażowa



1. Silnik urządzenia
2. Lina stalowa
3. Prowadnica z rolkami

4. Pokrętło sprzęgła

5. Przewody elektryczne

6. Hak

7. Płytka montażowa

8. Urządzenie sterujące

9. Przewodowy pilot zdalnego sterowania

4.2. Montaż urządzenia

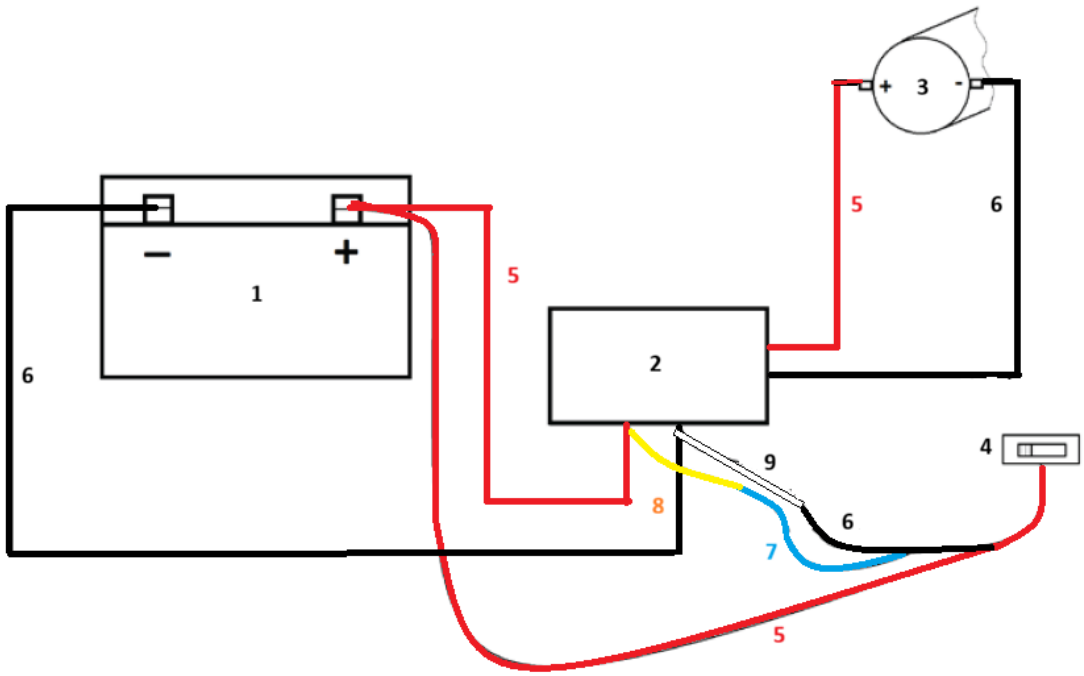
Prawidłowy montaż zgodnie z instrukcją obsługi jest warunkiem koniecznym do prawidłowego działania urządzenia.

1. Wciągarkę należy zamontować na pojeździe lub innym obiekcie za pomocą śrub M 8x30 i podkładek (można użyć innych lub podobnych śrub); w modelach wyposażonych w płytę montażową należy użyć właśnie tej płyty. Dołączoną prowadnicę z czterema rolkami należy zamontować za pomocą śrub.

2. Poprowadź dwie pary przewodów odpowiednio od urządzenia sterującego do silnika i do akumulatora.

Podłączenie przewodów w modelach: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Podłącz krótki czerwony przewód do dodatniego (+) bieguna silnika wciągarki.
- Podłącz krótki czarny przewód do ujemnego (-) bieguna silnika wciągarki.
- Podłącz długi czerwony przewód do dodatniego (+) bieguna akumulatora.
- Podłącz długi czarny przewód do ujemnego (-) bieguna akumulatora.
- Podłącz przewodowy pilot zdalnego sterowania zgodnie z poniższym schematem. *W modelu PROPULLATOR 2000-C przewodowy pilot zdalnego sterowania i urządzenie sterujące znajdują się w jednej obudowie.



1 Akumulator

2 Urządzenie sterujące*

3 Silnik wciągarki

4 Przewodowy pilot zdalnego sterowania*

5 Czerwony przewód

6 Czarny przewód

7 Niebieski przewód

8 Żółty przewód

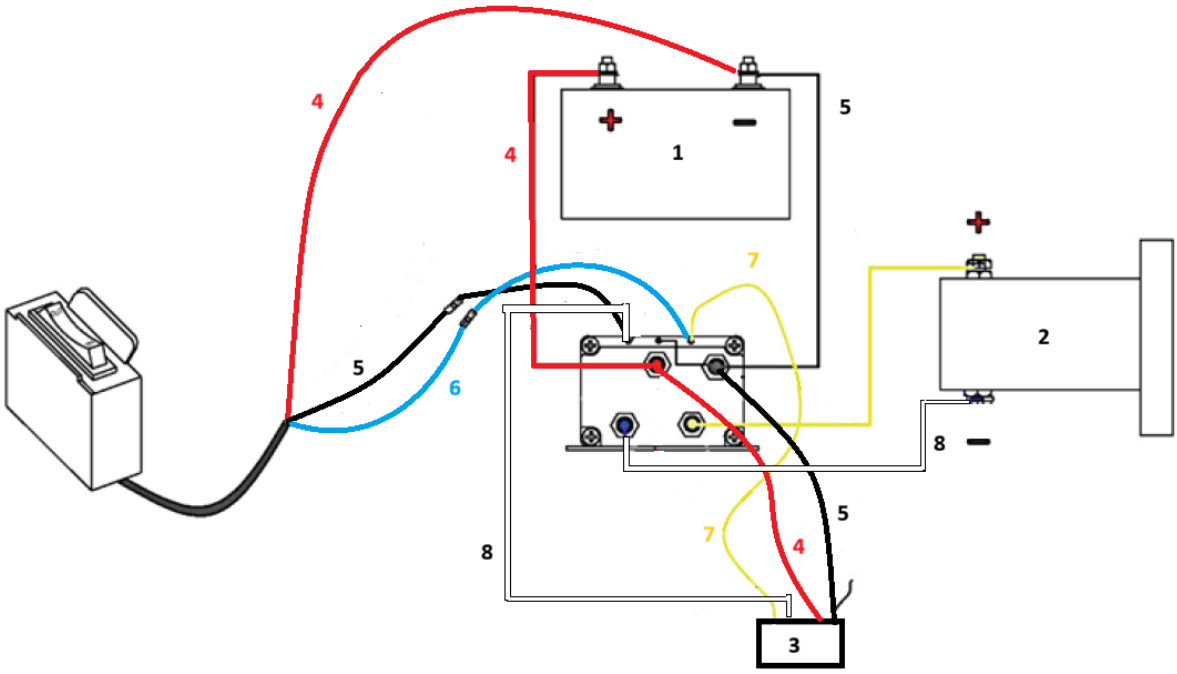
9 Biały przewód

Podłączenie przewodów w modelach: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Podłącz czerwony przewód do dodatniego (+) bieguna akumulatora.
- Podłącz czarny przewód do ujemnego (-) bieguna akumulatora.
- Podłącz przewodowy pilot zdalnego sterowania do urządzenia sterującego wciągarką.

Podłączenie przewodów dla modeli: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B.

1. Przewody należy podłączyć zgodnie z poniższym schematem, w którym przedstawiono również zasadę podłączania przewodowego pilota zdalnego sterowania.



1 Akumulator

2 Napęd

3 Pilot zdalnego sterowania

4 Przewód czerwony

5 Przewód czarny

6 Przewód niebieski

7 Przewód żółty

8 Przewód biały

2. Sprawdź kierunek obrotów bębna urządzenia. Ustawić sprzęgło w pozycji umożliwiającej swobodny obrót bębna, wyciągnąć z bębna krótki odcinek liny (np. 0,5 m), aby sprawdzić poprawność podłączenia przewodów elektrycznych, a następnie ustawić sprzęgło w pozycji umożliwiającej przenoszenie obrotów silnika na bęben urządzenia. Naciśnij przycisk „IN” na pilocie zdalnego sterowania urządzenia; jeśli linka jest wciągana, oznacza to, że połączenie linki zostało wykonane prawidłowo. W przeciwnym razie należy zamienić miejsca podłączenia linki do silnika i powtórzyć operację.

Nie ma możliwości podłączenia bezprzewodowego pilota do następujących urządzeń: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B

4.3. Korzystanie z urządzenia

4.3.1. Wskazówki pomagające przedłużyć żywotność wciągarki

1. LINĘ NALEŻY TRZYMAĆ CIAŚNO NAWINIĘTĄ NA BĘBEN. Nie należy dopuścić do jej poluzowania. Luźna lina pod obciążeniem zaklinowuje się między dolnymi warstwami na bębnie, powodując ściskanie i groźne uszkodzenia. Aby temu zapobiec, należy zawsze utrzymywać linę ciasno i równomiernie nawiniętą. Dobrym nawykiem jest przewijanie liny pod niewielkim obciążeniem po każdym użyciu. Jednym ze sposobów jest zaczepienie haka do zaczepu na niewielkim zboczu i przyciągnięcie pojazdu do haka.

2. NIE POZWÓL NA PRZEGRZANIE SILNIKA. Pamiętaj, że wciągarka jest przeznaczona do pracy przerywanej. Silnik może się nagrzewać po długotrwałej pracy lub przy dużym obciążeniu. Elementy wewnętrzne są cieplejsze niż obudowa. Aby sprawdzić temperaturę silnika, należy przerwać pracę i delikatnie dotknąć obudowy. Jeśli jest gorąca (parzy) – należy przerwać pracę i poczekać, aż silnik ostygnie.

3. Aby maksymalnie wydłużyć żywotność wciągarki i liny, podczas wyciągania dużych ładunków należy używać bloku linowego. Jeśli silnik wciągarki zatrzyma się z powodu przeciążenia, należy natychmiast odłączyć zasilanie elektryczne wciągarki.

4. Siła potrzebna do ruszenia ciężaru z miejsca jest zazwyczaj znacznie większa niż siła potrzebna do utrzymania go w ruchu. NALEŻY UNIKAĆ CZĘSTYCH ZATRZYMAŃ I RUSZANIA w trakcie ciągnięcia.

5. Należy unikać pękania liny i zapobiegać jej splątaniu.

4.3.2. Praca z urządzeniem

1. Należy upewnić się, że wszystkie czynności montażowe zostały wykonane prawidłowo.

2. Przełączyć sprzęgło (zgodnie z instrukcją obsługi posiadanego modelu urządzenia) do pozycji umożliwiającej swobodny obrót bębna szpuli przy napędzie ręcznym.

3. Chwyć hak liny wyciągarki i przeciągnij go na żądaną odległość. Następnie przymocuj go do przedmiotu, który ma zostać wyciągnięty, lub do stałego, stabilnego i wystarczająco wytrzymałego elementu otoczenia, który posłuży jako punkt mocowania w celu przyciągnięcia do niego pojazdu za pomocą wyciągarki.

UWAGA: przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy na bębnie pozostało co najmniej 8 zwojów liny stalowej.

4. Przełączyć sprzęgło (w sposób zgodny z modelem posiadanego urządzenia) do położenia umożliwiającego przeniesienie napędu z silnika na bęben szpuli.

OSTRZEŻENIE: przed rozpoczęciem pracy wciągarki sprzęgło musi być całkowicie włączone; nigdy nie należy przekręcać pokrętła sprzęgła, gdy bęben się obraca. Element sterujący sprzęgłem został wyregulowany i trwale zablokowany fabrycznie. Nie należy próbować ponownie regulować elementu sterującego sprzęgłem.

5. Należy nacisnąć i przytrzymać przycisk „IN” na pilocie, aby zwinąć linę, lub nacisnąć i przytrzymać przycisk „OUT”, aby ją rozwinąć. Po zwolnieniu każdego z przycisków należy odczekać chwilę, aż silnik się zatrzyma, zanim zmieni się kierunek obrotów bębna.

6. Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy ponownie nawinąć linkę.

4.3.3. Sterowanie za pomocą sprzęgła

W zależności od posiadanego modelu urządzenia należy:

MODELE: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Przekręcić pokrętło sprzęgła do pozycji „FREESPOOL”, aby bęben szpuli urządzenia obracał się swobodnie.
- Przekręcić pokrętło sprzęgła do pozycji „ENGAGED”, aby obroty silnika były przenoszone na bęben szpuli urządzenia.



MODELE: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Przekręć dźwignię do pozycji „OUT DISENGAGED”, aby bęben szpuli urządzenia mógł się swobodnie obracać.
- Przekręć dźwignię do pozycji „IN ENGAGE”, aby obroty silnika były przenoszone na bęben szpuli urządzenia.



MODELE: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Pociągnąć za pokrętło sprzęgła, aby wysunąć blokadę na zewnątrz, a następnie obrócić pokrętło wraz z blokadą o 90°, po czym zwolnić i pozostawić w tej pozycji, aby umożliwić swobodny obrót bębna urządzenia.

- Pociągnąć za pokrętło sprzęgła i obrócić je, dopasowując kształt blokady do otworu pod pokrętłem.

- Wciśnij pokrętło wraz z blokadą do otworu, tak aby obroty silnika były przenoszone na bęben szpulowy urządzenia.



4.4. Czyszczenie i konserwacja

4.4.1. Ogólne wskazówki

- Elementy napędowe urządzenia nie wymagają smarowania.
- Należy regularnie sprawdzać, czy wszystkie śruby urządzenia są dobrze dokręcone.
- Należy regularnie sprawdzać, czy połączenia przewodów elektrycznych urządzenia są stabilne.
- Należy regularnie czyścić urządzenie z brudu, kurzu, piasku i innych zanieczyszczeń.

4.4.2. Wymiana liny:

1. Upewnić się, że lina nie jest obciążona żadnym przedmiotem.
2. Ustawić sprzęgło w pozycji umożliwiającej swobodne odwijanie.
3. Odwiń całą linę z bębna.
4. Odkręć śrubę zaciskową na bębnie mocującą koniec liny i wyjmij linę.
5. Wsuń koniec nowej liny tak, aby był widoczny w otworze od drugiej strony, a następnie dokręć linę za pomocą śruby zaciskowej.
6. Ustaw sprzęgło w pozycji umożliwiającej przenoszenie obrotów silnika na bęben szpuli urządzenia.
7. Uruchom wciągarkę i nawiń linę na bęben.

UWAGA: uszkodzoną linę stalową należy zawsze wymieniać na identyczną część zamienną.

Tento uživatelský manuál byl přeložen pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladatele. Oficiální verze uživatelského manuálu je v angličtině. Případné rozdíly mezi přeloženou verzí a původním anglickým zněním nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, řiďte se prosím anglickou verzí, která je oficiálním zdrojem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabulka 1: Technické údaje o produktu

Parametru	Parametr Hodnota			
Název výrobku	Terénní naviják			
Model	PROPULLATOR 2000-B	PROPULLATOR 3500-B	PROPULLATOR 3500-C	PROPULLATOR 9500-A
Maximální tažná síla [kg]	907	1590	1590	4310
Příkon [W]	750	1000	1000	4000
Napětí [V]	12	12	12	12
Dálkové	Kabelové / bezdrátové ovládání	Kabelové / bezdrátové ovládání	Kabelové / bezdrátové ovládání	Kabelové / bezdrátové ovládání
Převodovka	3stupňová planetová převodovka	3stupňová planetová převodovka	3stupňová planetová převodovka	3stupňová planetová převodovka
Převodový poměr	153:1	153:1	153:1	265:1
Ocelové lano	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Hmotnost [kg]	7,34	9,7	7,38	32,60

Parametru	Hodnota parametru			
Název výrobku	Terénní naviják			
Model	PROPULLATOR 13500-A	PROPULLATOR 4500-A	PROPULLATOR 15000-A	PROPULLATOR 17000-A
Maximální tažná síla [kg]	6136	2040	6787	7692
Příkon [W]	4500	1000	5300	5500
Napětí [V]	12	12	12	12
Dálkové ovládání	Kabelové / bezdrátové ovládání	Kabelové / bezdrátové ovládání	Kabelové / bezdrátové ovládání	Kabelové / bezdrátové ovládání
Převodovka	3stupňová planetová převodovka	3stupňová planetová převodovka	3stupňová planetová převodovka	3stupňová planetová převodovka
Převodový poměr	265:1	153:1	358,1	358:1
Ocelové lano	Ø 9,5 mm × 26 m	Ø 5,5 mm × 15 m	Ø 12 mm × 26 m	Ø 12,5 mm × 26 m
Hmotnost [kg]	34,15	13,5	48,80	59,60

Parametru	Hodnota parametru			
Název výrobku	Terénní naviják			
Model	PROPULLATOR 2000-C	PROPULLATOR 3500-D	PROPULLATOR 3500-E	PROPULLATOR 9500-B
Maximální tažná síla [kg]	907	1590	1590	4310
Příkon [W]	750	1000	950	4000
Napětí [V]	12	12	12	12
Dálkové ovládání	Kabelové dálkové ovládání	Kabelové dálkové ovládání	Kabelové dálkové ovládání	Kabelové dálkové ovládání
Převodovka	3stupňová planetová převodovka	3stupňová planetová převodovka	3stupňová planetová převodovka	3stupňová planetová převodovka
Převodový poměr	153:1	153:1	153:1	265:1
Ocelové lano	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,2 m	Ø 9,5 mm × 28 m

Hmotnost [kg]	7,94	7,70	9,32	31,80

Parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Terénní naviják	
Model	PROPULLATOR 13500-B	PROPULLATOR 4500-B
Maximální tažná síla [kg]	6136	2040
Příkon [W]	4500	1000
Napětí [V]	12	12
Dálkové ovládání	Kabelové dálkové ovládání	Kabelové dálkové ovládání
Převodovka	3stupňová planetová převodovka	3stupňová planetová převodovka
Převodový poměr	265:1	153:1
Ocelové lano	Ø 9,5 mm × 28 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m
Hmotnost [kg]	30,15	8,60

2. Všeobecný popis

Návod k použití je určen k zajištění bezpečného a bezproblémového používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnicemi s využitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyráběn v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

ZAŘÍZENÍ NEPOUŽÍVEJTE, DOKUD SI TENTO NÁVOD K POUŽITÍ DŮKLADNĚ NEPREČTETE A NEPOROZUMÍTE MU.

Chcete-li prodloužit životnost zařízení a zajistit jeho bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace uvedené v tomto návodu k použití jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika hluku, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snižování hluku.

2.1. Legenda

CE	Tento výrobek splňuje požadavky platných bezpečnostních norem.
	Před použitím si přečtěte návod
	Recyklovatelný výrobek.
	**POZOR!** nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **PAMATUJTE!** popisující konkrétní situaci. (obecný výstražný symbol)
	Noste ochranné rukavice
	Noste ochranu sluchu. Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
	Noste ochranné brýle.

	Používejte protiprachovou masku (ochranu dýchacích cest).
	Používejte ochranu obličeje
	Varování: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
	UPOZORNĚNÍ! Rotující části
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí přimáčknutí rukou



NEZAPOMEŇTE! VÝKRESY V TOMTO NÁVODU SLOUŽÍ POUZE PRO ILUSTRAČNÍ ÚČELY A V NĚKTERÝCH DETAILECH SE MOHOU LIŠIT OD SKUTEČNÉHO VÝROBKU.

3. Bezpečnost při používání

Pojmy „zařízení“ nebo „výrobek“ se v varováních a pokynech používají k označení: **TERÉNNÍ NAVIJÁK.**

3.1. Elektrická bezpečnost



POZOR! PŘEČTE SI VŠECHNY VÝSTRAHY, KTERÉ SE TÝKAJÍ BEZPEČNOSTI, A TAKÉ VŠECHNY NÁVODY. NEDODRŽENÍ VAROVÁNÍ A POKYNŮ MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM, POŽÁR A/NEBO VÁŽNÉ ZRANĚNÍ ČI DOKONCE SMRT.



NEPOUŽÍVEJTE V PROSTŘEDÍ S VYSOKOU VLHKOSTÍ NEBO V BEZPROSTŘEDNÍ BLÍZKOSTI NÁDRŽÍ NA VODU. ZABRAŇTE NAMOČENÍ ZAŘÍZENÍ. NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! BĚHEM PROVOZU NEVKLÁDEJTE RUKY ANI JINÉ PŘEDMĚTY DO ZAŘÍZENÍ!

3.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Dbejte na to, aby bylo pracoviště uklizené a dobře osvětlené. Neuklizené nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se předvídat, co se může stát, sledujte dění kolem sebe a při práci se zařízením používejte zdravý rozum.

b) Zařízení nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

c) Pokud zjistíte poškození nebo nesprávnou funkci, zařízení okamžitě vypněte a bezodkladně to oznamte nadřízenému.

d) Máte-li jakékoli pochybnosti o správném fungování zařízení, obraťte se na servisní službu výrobce.

e) Opravy zařízení smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se provádět žádné opravy sami!

f) V případě vzniku požáru k jeho uhašení používejte výhradně práškové nebo oxiduhlíkové (CO_2) hasicí přístroje vhodné pro použití na zařízení pod napětím.

g) Dětem a neoprávněným osobám je zakázán vstup na pracoviště. (Rozptýlení může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením).



ZAPAMATUJTE SI! PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ CHRAŇTE DĚTI A OSTATNÍ OSOBY V OKOLÍ.

3.3. Osobní bezpečnost

a) Zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek či léků, které mohou výrazně snížit vaši schopnost zařízení obsluhovat.

b) Při práci se zařízením se řiďte zdravým rozumem a buďte ostražití. Dočasná ztráta soustředění při používání zařízení může vést k vážným zraněním.

c) Při práci se zařízením používejte osobní ochranné prostředky podle potřeby, jak je uvedeno v oddíle 1 (Legenda). Používání správných a schválených osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.

d) Abyste zabránili náhodnému zapnutí zařízení, ujistěte se, že je vypínač v poloze OFF (VYPNUTO), než zařízení připojíte ke zdroji napájení.

e) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a vždy stůjte pevně. Tím zajistíte lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.

f) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte mimo dosah pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých částech.

g) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré nastavovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč ponechaný v rotující části zařízení může způsobit zranění.

3.4. Bezpečné používání zařízení

a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Pro daný úkol používejte vhodné nářadí. Správně zvolené zařízení provede úkol, pro který bylo navrženo, lépe a bezpečněji.

b) Používejte zařízení pouze tehdy, pokud vypínač funguje správně (zapíná a vypíná zařízení). Zařízení, která nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače, jsou nebezpečná, nesmí se používat a musí být opravena.

c) Před provedením seřizování, výměnou příslušenství nebo uložením nářadí je nutné zařízení odpojit od napájení. Toto preventivní opatření snižuje riziko náhodného spuštění.

d) Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě, mimo dosah dětí a osob, které nejsou s tímto zařízením seznámeny a nečetly návod k použití. Zařízení může v rukou nezkušených uživatelů představovat nebezpečí.

e) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda není poškozené, a zejména zkontrolujte, zda nejsou prasklé části nebo prvky a zda neexistují jiné okolnosti, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, před použitím zařízení odevzdejte k opravě.

f) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.

g) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, a to výhradně s použitím originálních náhradních dílů. Tím zajistíte bezpečné používání.

h) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte tovární ochranné kryty a neuvolňujte žádné šrouby.

i) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu, které platí v zemi, kde bude zařízení používáno.

j) Vyhněte se situacím, kdy by se zařízení během provozu zastavilo v důsledku nadměrného zatížení. Mohlo by dojít k přehřátí hnacích prvků a poškození zařízení.

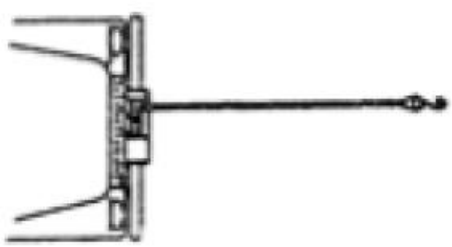
k) Nedotýkejte se pohyblivých částí ani příslušenství, pokud není zařízení odpojeno od zdroje napájení.



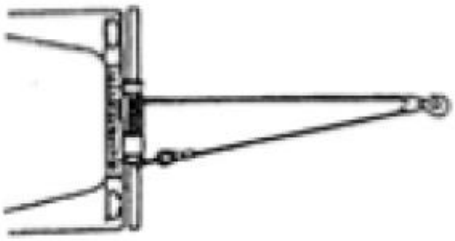
POZOR! I PŘES BEZPEČNOU KONSTRUKCI ZAŘÍZENÍ A JEHO OCHRANNÉ PRVKY A NAVZDORY POUŽITÍ DOPLŇKOVÝCH PRVKŮ CHRÁNÍCÍCH OBSLUHU STÁLE EXISTUJE PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ MALÉ RIZIKO NEHODY NEBO ÚRAZU. PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ BUĎTE OSTRAŽITÍ A ŘIĎTE SE ZDRAVÝM ROZUMEM.

3.5. Bezpečné používání ručních navijáků

1. Maximální zatížení navijáku se vztahuje na práci s jedním lanem, a to na první smyčce z boku bubnu. ZAŘÍZENÍ NEPŘETĚŽUJTE, NETAHTE VELKÉ NÁKLADY PO DELŠÍ DOBU. Nenechávejte naviják zapnutý, když se motor zastaví kvůli přetížení. Přetížení může vést k poškození navijáku a lana a způsobit nebezpečné podmínky při používání. PRO VYSOKÉ ZÁTĚŽE DOPORUČUJEME POUŽÍT VOLITELNÝ KLADKOVÝ BLOK, ABY SE ODLEHČILO LANO. Tím se sníží efektivní zatížení navijáku a napětí lana přibližně o 50 %. Pokud upevňujete hák k vozidlu, zachyťte jej za prvek karoserie nebo jiný prvek, který umožňuje přepravu velkých břemen. Během provozu navijáku by měl běžet motor vozidla. Pokud naviják pracuje při vypnutém motoru, baterie nemusí poskytnout dostatek energie k pozdějšímu nastartování motoru vozidla.



Jednoduché lano



Dvojité lano

2. PO PŘEČTENÍ A POROZUMĚNÍ TOMUTO NÁVODU JE NEZBYTNÉ NAUČIT SE NAVIJÁK OBSLUHOVAT. Po instalaci navijáku proveďte několik cvičných operací, abyste se naučili zařízení obsluhovat ještě předtím, než nastane skutečná potřeba jeho použití.

3. BĚHEM TAŽENÍ NEPOUŽÍVEJTE jako „pomoc“ pohon vozidla (prostřednictvím hnacího ústrojí). Kombinace práce navijáku a pohonu vozidla může způsobit přetížení navijáku a lana.

4. UDRŽUJTE PROSTOR KOLEM LANE PRÁZDNÝ. Během provozu navijáku nedovolte, aby se lidé zdržovali v dosahu navijáku. VŽDY STŮJTE V DOSTATEČNÉ VZDÁLENOSTI OD LANE, HÁKU A NAVIJÁKU. V PŘÍPADĚ POŠKOZENÍ JAKÉHOKOLI PRVKU JE DOBRÉ BÝT MIMO JEHO DOSAH.

5. LANO A NAVIJÁK PRAVIDELNĚ KONTROLUJTE. ROZTRŽENÉ LANO S VYČNÍVAJÍCÍMI VLÁKNY JE TŘEBA OKAMŽITĚ VYMĚNIT. Lano vždy vyměňujte za lano odpovídající katalogovému číslu doporučenému výrobcem (seznam náhradních dílů si vyžádejte u distributora). Pravidelně také kontrolujte upevnění navijáku, abyste se ujistili, že jsou všechny šrouby pevně utažené.

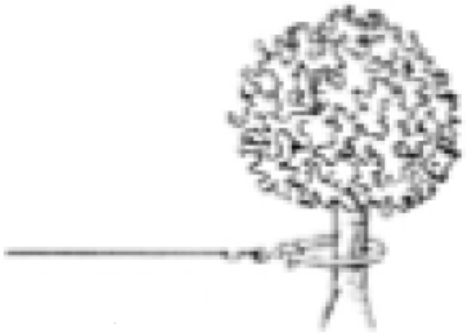
6. PŘI DOTYKU S LANEM POUŽÍVEJTE SILNÉ KOŽENÉ RUKAVICE. NENECHÁVEJTE LANO KLOUZAT MEZI PRSTY, ANI KDYŽ MÁTE RUKAVICE.

7. NEPOUŽÍVEJTE NAVIJÁK, POKUD NA BUBNU ZBÝVÁ MÉNĚ NEŽ 8 ZÁVITŮ LAN, protože upevnění lana nevydrží zatížení.

8. PŘI PROVOZU NAVIJÁKU SE DRŽTE V BEZPEČNÉ VZDÁLENOSTI OD NAVIJÁKU, NAPNUTÉHO LAN a HÁKU. Nikdy neuchopujte hák prstem, protože byste se mohli pořezat nebo o prst přijít, pokud se vám zasekne v háku. LANEM NIKDY NEPŘEKLÁDEJTE ANI HO NEVEDTE RUKAMA. PŘI TAHÁNÍ HÁKU VŽDY POUŽÍVEJTE DRŽÁK LAN.

9. NIKDY NEZACHYCUJTE HÁK NA LANĚ. Mohli byste lano zničit. Doporučuje se spojit lano pomocí šekly s dostatečnou pevností, ke které můžete připevnit hák.





10. Při tažení těžkých břemen přiložte k lanu v blízkosti háku těžkou deku nebo bundu (obr. níže). V případě poškození lana tento materiál funguje jako tlumič nárazů a tlumí sílu nárazu lana.



11. VINČ NIKDY NEPOUŽÍVEJTE K ZVEDÁNÍ NEBO PŘESUNU OSOB.
12. Naviják není určen k zvedání předmětů.
13. VYHÝBEJTE SE DLOUHÉMU PROVOZU PŘI EXTRÉMNÍCH ÚHLECH (obrázek níže), protože to způsobuje, že se lano navíjí na jednu stranu bubnu. To může vést k zaseknutí lana a následnému poškození lana i samotného navijáku.
14. NIKDY NEODSTRANĚTE VAROVNOU NÁLEPKU Z NAVIJÁKU.
15. Naviják vždy obsluhujte tak, abyste měli volný výhled na celou dráhu od háku až po naviják.
16. Příslušenství, jako jsou šekly, kladkostroje a pásky, by mělo být pečlivě vybráno s ohledem na tažnou sílu navijáku a pravidelně kontrolováno. I drobné poškození může snížit jejich pevnost.
17. NIKDY NEPŘEPÍNEJTE KNOFLÍK SPOJKY PRO VOLNÉ ODVÍJENÍ LAN, POKUD JE LANO NAPNUTÉ.
18. NIKDY NEPRACUJTE NAD NAVIJÁKEM NEBO PŘÍMO NA NAVIJÁKU, POKUD JE LANO ZATÍŽENO NÁKLADEM.
19. VŽDY PŘED PRACÍM NA BUBNU NAVIJÁKU (NEBEZPEČNÁ ZÓNA) ODPOJTE NAPÁJECÍ KABELY OD AKUMULÁTORU, aby se naviják nemohl náhle spustit.
20. Při přesunu břemene lano pomalu zvedávejte; jakmile se napne, naviják zastavte. Zkontrolujte všechny součásti: upevnění háku a případné zajištění kladkostroje nebo pásky.
21. Při používání navijáku k přesunu nákladu nastavte převodovku do neutrálu (volnoběh), zatáhněte ruční brzdu a pod všechna kola vložte klíny.
22. NEPOUŽÍVEJTE NAVIJÁK K UDRŽENÍ NÁKLADU NA MÍSTĚ. K zajištění nákladu použijte jiné prostředky, např. popruhy.
23. POUŽÍVEJTE POUZE SCHVÁLENÉ TOVÁRNÍ SPÍNAČE, DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ. Použití prvků neschválených výrobcem může způsobit zranění nebo materiální škody a vede ke ztrátě záruky.
24. ŽÁDNOU ČÁST NAVIJÁKU NEUPRACOVÁVEJTE ANI NESVAŘUJTE; takové úpravy mohou oslabit konstrukci navijáku a vedou ke ztrátě záruky. NEPŘIPOJUJTE NAVIJÁK K ZDROJŮM NAPĚTÍ 220 V NEBO 110 V. NAVIJÁK SE SPÁLÍ A MŮŽE DOJÍT K ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM.
25. Nikdy nedovolte nárazové zatížení navijáku a trhání lana.

26. Buďte mimořádně opatrní při zvedání nebo spouštění břemene na rampě nebo ve svahu. Dávejte pozor, aby se v dráze pohybu břemene nenacházely osoby, zvířata ani předměty, které by mohly být poškozeny.
27. Po dokončení práce s navijákem je nutné lano navinout na buben.
28. Nikdy nevstupujte pod napnuté lano ani přes něj.
29. Používejte ochranu očí a sluchu.
30. Naviják, spínač a kabely musí být udržovány v čistotě, aby byl zajištěn bezpečný provoz.
31. Zařízení nepoužívejte příliš dlouho při velkém zatížení. Elektrický naviják je určen pouze pro přerušovaný provoz a neměl by být používán nepřetržitě. Doba provozu zařízení by měla být co nejkratší. Pokud se motor navijáku zahřeje natolik, že se nedá dotknout, je nutné zařízení zastavit a nechat jej několik minut vychladnout. V případě maximálního nebo podobného zatížení nikdy netahat pomocí zařízení déle než jednu minutu.

4. Zásady používání

Terénní lanový naviják je určen k pomoci vozidlům při jízdě v obtížném terénu tak, že se jeho konec upevní k trvalému, stabilnímu a dostatečně odolnému prvku okolí. Nachází uplatnění zejména v případě uvíznutí vozidla a nemožnosti odjet z místa kvůli blátivému, sypkému, nerovnému nebo strmému terénu. Naviják neslouží k zvedání ani k průmyslovým účelům.

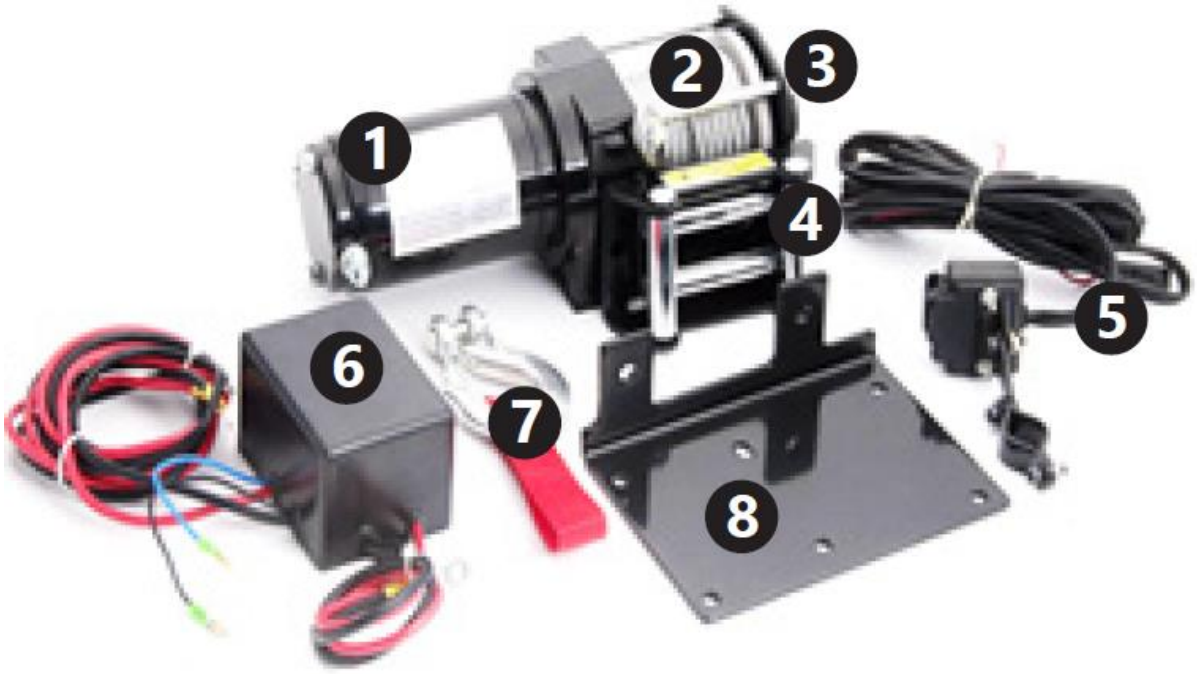
ZA ŠKODY VYPLÝVAJÍCÍ Z NESPRÁVNÉHO POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ NESE ODPOVĚDNOST UŽIVATEL.

4.1. Popis zařízení

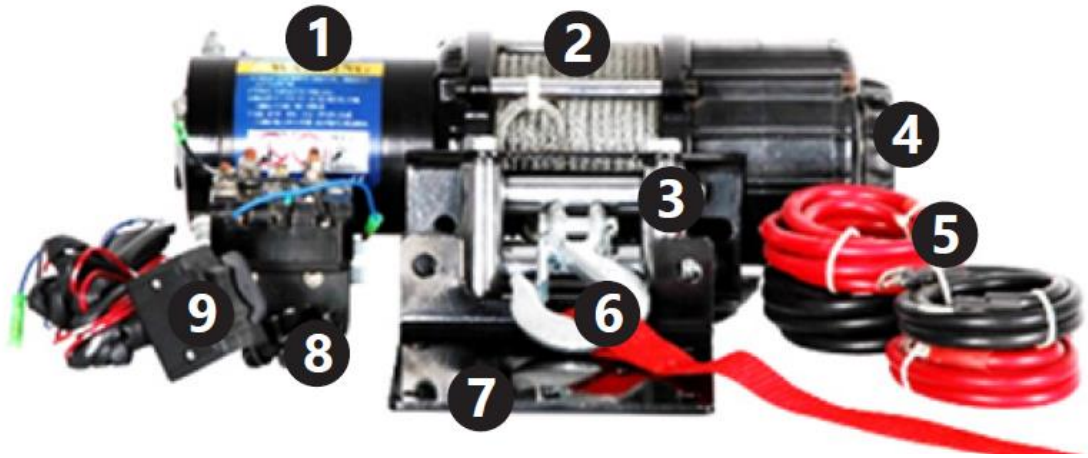
Představované modely jsou: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Ostatní modely mají velmi podobnou konstrukci.



1. Zásuvka pro kabel kabelového dálkového ovladače
2. Ovládací zařízení
3. Ocelové lano
4. Ovládací páka spojky
5. Vodicí lišta s válečky
6. Bezdrátový dálkový ovladač
7. Hák
8. Kabelový dálkový ovladač



1. Motor navijáku
2. Ocelové lano
3. Rukojeť spojky
4. Vodicí lišta s válečky
5. Kabelové dálkové ovládání
6. Ovládací zařízení
7. Hák
8. Montážní deska



1. Motor zařízení
2. Ocelové lano
3. Vodicí lišta s válečky

4. Rukojeť spojky

5. Elektrické vodiče

6. Hák

7. Montážní deska

8. Ovládací zařízení

9. Kabelové dálkové ovládání

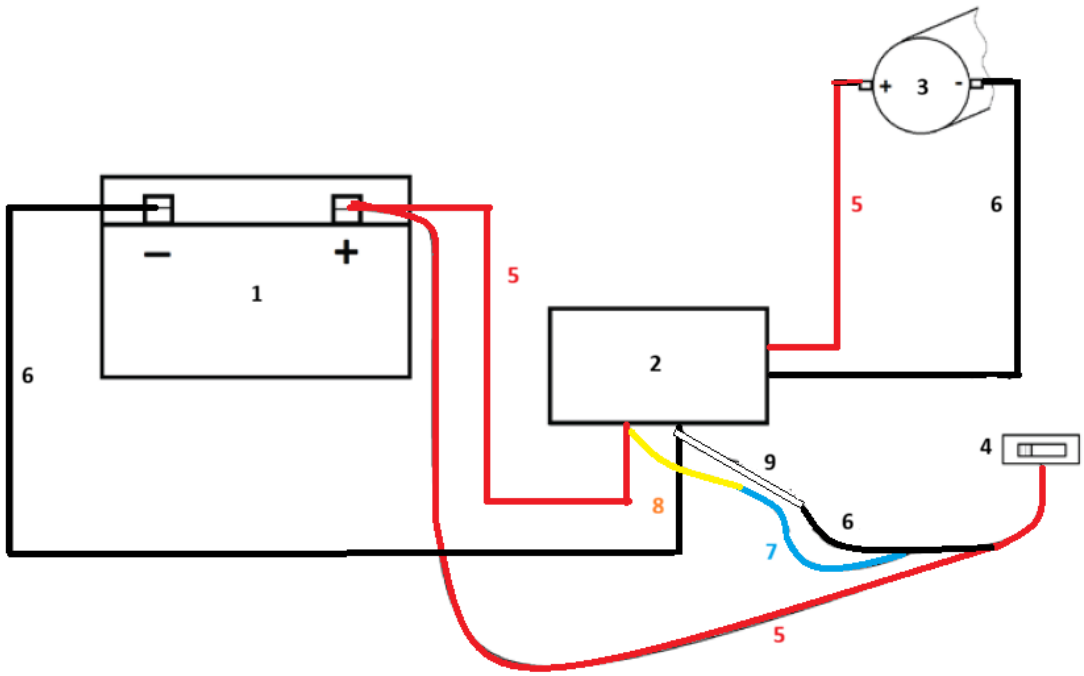
4.2. Montáž zařízení

Správná montáž v souladu s návodem k obsluze je předpokladem pro správnou funkci zařízení.

1. Naviják namontujte na vozidlo nebo jiný předmět pomocí šroubů M 8x30 a podložek (lze použít i jiné nebo podobné šrouby); u modelů obsahujících montážní desku je nutné tuto desku použít. Přiložené vedení se čtyřmi válečky musí být namontováno pomocí šroubů.
2. Dva páry vodičů veďte z ovládacího zařízení k motoru, resp. k baterii.

Zapojení vodičů u modelů: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Krátký červený vodič připojte ke kladnému (+) pólu motoru navijáku.
- Krátký černý vodič připojte k zápornému (-) pólu motoru navijáku.
- Dlouhý červený vodič připojte ke kladnému (+) pólu baterie.
- Dlouhý černý vodič připojte k zápornému (-) pólu baterie.
- Připojte kabelové dálkové ovládání podle následujícího schématu. *U modelu PROPULLATOR 2000-C jsou kabelové dálkové ovládání a řídicí jednotka umístěny v jednom pouzdře.



1 Baterie

2 Řídicí jednotka*

3 Motor navijáku

4 Kabelové dálkové ovládání*

5 Červený vodič

6 Černý vodič

7 Modrý vodič

8 Žlutý vodič

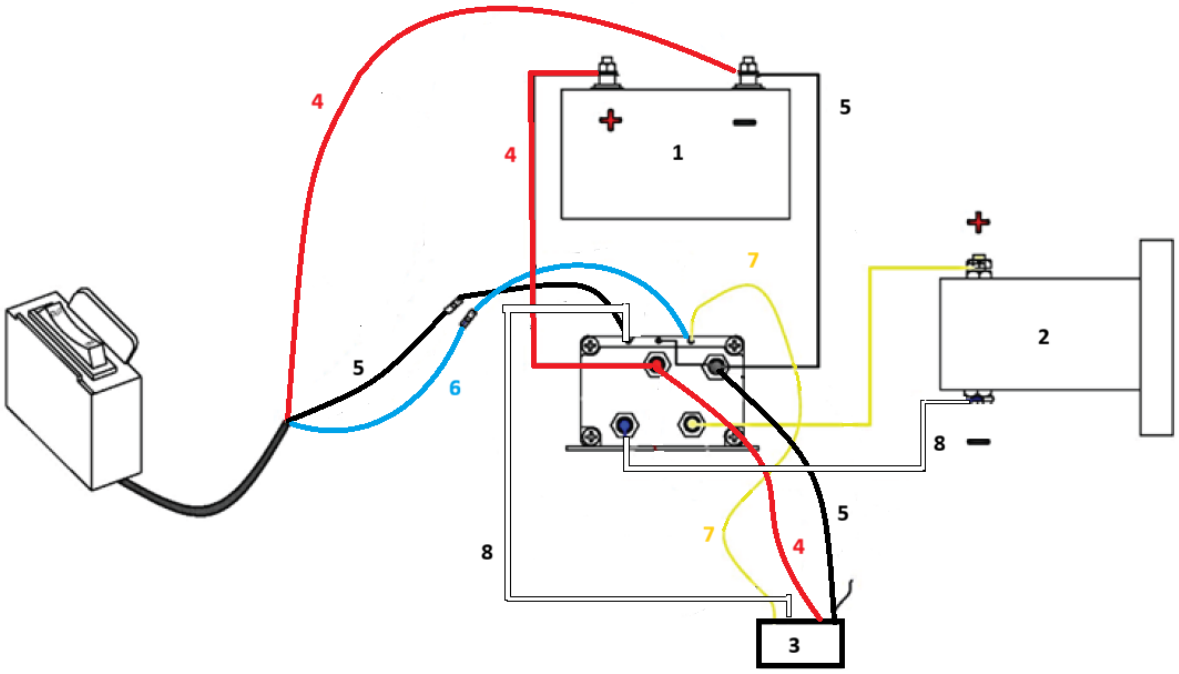
9 Bílý vodič

Zapojení vodičů u modelů: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Připojte červený vodič ke kladnému (+) pólu baterie.
- Připojte černý vodič k zápornému (-) pólu baterie.
- Připojte kabelové dálkové ovládání k ovládací jednotce navijáku.

Zapojení vodičů pro modely: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B.

1. Vodiče musí být připojeny podle následujícího schématu, ve kterém je také znázorněn princip připojení kabelového dálkového ovladače.



1 Baterie

2 Motor

3 Dálkový ovladač

4 Červený vodič

5 Černý vodič

6 Modrý vodič

7 Žlutý vodič

8 Bílý vodič

2. Zkontrolujte směr otáčení bubnu zařízení. Přepněte spojku do polohy, která umožňuje volné otáčení bubnu, vytáhněte z bubnu krátký úsek lana (např. 0,5 m), který umožní provést zkoušku správnosti zapojení elektrických vodičů, a přepněte spojku do polohy, která umožňuje přenos otáček motoru na navíjecí buben zařízení. Stiskněte tlačítko „IN“ na dálkovém ovladači zařízení; pokud se lano navíjí, znamená to, že je lano připojeno správně. V opačném případě je nutné prohodit místa připojení lana k motoru a operaci zopakovat.

K těmto zařízením nelze připojit bezdrátové dálkové ovládání: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B

4.3. Použití zařízení

4.3.1. Tipy, které pomohou prodloužit životnost navijáku

1. UDRŽUJTE LANO PEVNĚ NAVINUTÉ NA BUBNU. Nenechte lano povolit. Volné lano pod zátěží se zaklíní mezi spodními vrstvami na bubnu, což způsobuje stlačení a nebezpečné poškození.

Aby se tomu zabránilo, je vždy nutné udržovat lano pevně a rovnoměrně navinuté. Dobrým zvykem je po každém použití lano převinout pod lehkou zátěží. Jedním ze způsobů je upevnit hák do úchytu na mírném svahu a přitáhnout vozidlo k háku.

2. NEDOPUSŤTE PŘEHŘÁTÍ MOTORU. Mějte na paměti, že naviják je určen pro přerušovaný provoz. Po delší práci nebo při vysokém zatížení se motor může zahřát. Vnitřní součásti jsou teplejší než kryt. Chcete-li zkontrolovat teplotu motoru, přerušte práci a jemně se dotkněte krytu. Pokud je horký (pálí), přestaňte pracovat a nechte motor vychladnout.

3. Chcete-li maximálně prodloužit životnost navijáku a lana, používejte kladkostroj při tažení velkých břemen. Pokud se motor navijáku zastaví v důsledku přetížení, okamžitě odpojte naviják od elektrického napájení.

4. Síla potřebná k uvedení břemene do pohybu je obvykle mnohem větší než síla potřebná k jeho udržení v pohybu. BĚHEM TAŽENÍ SE VYHÝBEJTE ČASTÉMU ZASTAVOVÁNÍ A ROZJÍŽDĚNÍ.

5. Zabraňte přetržení lana a jeho zamotání.

4.3.2. Činnost

1. Ujistěte se, že všechny montážní úkony byly provedeny správně.

2. Přepněte spojku (způsobem odpovídajícím modelu zařízení, které vlastníte) do polohy, která umožňuje volný ruční otáčení bubnu navijáku.

3. Uchopte hák lanového navijáku a vytáhněte jej na požadovanou vzdálenost. Poté jej připevněte k předmětu, který má být tažen, nebo k pevnému, stabilnímu a dostatečně odolnému prvku okolí, který bude sloužit jako upevňovací bod pro přitažení vozidla k němu pomocí navijáku.

POZNÁMKA: Před zahájením provozu je nutné zkontrolovat, zda na bubnu zůstalo alespoň 8 závitů ocelového lana.

4. Přepněte spojku (způsobem odpovídajícím modelu zařízení, které vlastníte) do polohy, která umožňuje přenos hnací síly z motoru na buben navijáku.

VAROVÁNÍ: Před zahájením provozu navijáku musí být spojka plně zapnutá, nikdy nezapínejte knoflík spojky, když se buben otáčí. Ovládací prvek spojky byl nastaven a trvale zablokován přímo na místě během výrobního procesu. Nepokoušejte se znovu nastavovat prvek, který ovládá spojku.

5. Chcete-li lano navinout, stiskněte a podržte tlačítko „IN“ na dálkovém ovladači; chcete-li lano odvinout, stiskněte a podržte tlačítko „OUT“. Po uvolnění každého z těchto tlačítek chvíli počkejte, až se motor zastaví, a teprve poté změňte směr otáčení bubnu.

6. Po skončení používání zařízení lano znovu naviňte.

4.3.3. Ovládání pomocí spojky

V závislosti na modelu zařízení je nutné:

MODELY: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Otočte knoflík spojky do polohy „FREESPOOL“, aby se navíjecí buben zařízení mohl volně otáčet.

- Otočte knoflík spojky do polohy „ENGAGED“, aby se otáčky motoru přenášely na navíjecí buben zařízení.



MODELY: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Otočte páku do polohy „OUT DISENGAGED“, aby se buben zařízení mohl volně otáčet.

- Otočte páku do polohy „IN ENGAGE“, aby se otáčky motoru přenášely na buben zařízení.



MODELY: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Zatáhněte za knoflík spojky tak, aby se západka vysunula ven, a otočte knoflík spolu se západkou o 90°, poté jej uvolněte a nechte v této poloze, aby se buben zařízení mohl volně otáčet.

- Zatáhněte za rukojeť spojky a otočte ji tak, aby se západka zasunula do otvoru pod rukojetí.

- Zatlačte knoflík společně se zámkem do otvoru tak, aby se otáčky motoru přenášely na navíjecí buben zařízení.



4.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

4.4.1. Obecné pokyny

- Pohonná zařízení nevyžadují mazání.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou všechny šrouby zařízení pevně utaženy.
- Pravidelně kontrolujte pevné připojení elektrických vodičů zařízení.
- Zařízení pravidelně očistěte od nečistot, prachu, písku a jiných nečistot.

4.4.2. Výměna lana:

1. Ujistěte se, že na laně není nic zavěšeno.
2. Nastavte spojku do polohy, která umožňuje volné odvíjení.
3. Odviňte celé lano z bubnu.
4. Odšroubujte upínací šroub na bubnu, který drží konec lana, a lano vyjměte.
5. Zaveďte konec nového lana tak, aby byl viditelný v otvoru z druhé strany, a lano utáhněte pomocí upínacího šroubu.
6. Nastavte spojku do polohy, která umožňuje přenos otáček motoru na navíjecí buben zařízení.
7. Spusťte naviják a naviňte lano na buben.

POZNÁMKA: Poškozené ocelové lano vždy nahraďte identickým náhradním dílem.

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'un outil de traduction automatique. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne visent pas à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Toute divergence entre la version traduite et l'original anglais n'a aucune valeur juridique. Si vous avez des questions concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait office de référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur simple demande à l'adresse info@expondo.com.

1. Caractéristiques techniques

Tableau 1 : Caractéristiques techniques du produit

du paramètre	Valeur du paramètre			
Nom du produit	Treuil tout-terrain			
Modèle	PROPULLATOR 2000-B	PROPULLATOR 3500-B	PROPULLATOR 3500-C	PROPULLATOR 9500-A
Traction maximale [kg]	907	1590	1590	4310
Puissance [W]	750	1000	1000	4000
Tension [V]	12	12	12	12
Télécommande	Commande filaire / sans fil	Commande filaire / sans fil	Commande filaire / sans fil	Commande filaire / sans fil
Engrenage	Planétaire à 3 vitesses	Planétaire à 3 vitesses	Planétaire à 3 vitesses	Planétaire à 3 vitesses
Rapport de réduction	153:1	153:1	153:1	265:1
Câble en acier	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Poids [kg]	7,34	9,7	7,38	32,60

du paramètre	Valeur du paramètre			
Nom de produit	Treuil tout-terrain			
Modèle	PROPULLATOR 13500-A	PROPULLATOR 4500-A	PROPULLATOR 15000-A	PROPULLATOR 17000-A
Traction maximale [kg]	6136	2040	6787	7692
Puissance [W]	4500	1000	5300	5500
Tension [V]	12	12	12	12
Télécommande	Commande filaire / sans fil	Commande filaire / sans fil	Commande filaire / sans fil	Commande filaire / sans fil
Engrenage	Planétaire à 3 vitesses	Planétaire à 3 vitesses	Planétaire à 3 vitesses	Planétaire à 3 vitesses
Rapport de réduction	265:1	153:1	358,1	358:1
Câble en acier	Ø 9,5 mm × 26 m	Ø 5,5 mm × 15 m	Ø 12 mm × 26 m	Ø 12,5 mm × 26 m
Poids [kg]	34,15	13,5	48,80	59,60

du paramètre	Valeur du paramètre			
Nom de produit	Treuil tout-terrain			
Modèle	PROPULLATOR 2000-C	PROPULLATOR 3500-D	PROPULLATOR 3500-E	PROPULLATOR 9500-B
Traction maximale [kg]	907	1590	1590	4310
Puissance [W]	750	1000	950	4000
Tension [V]	12	12	12	12
Télécommande	Télécommande filaire	Télécommande filaire	Télécommande filaire	Télécommande filaire
Engrenage	Planétaire à 3 étages	Planétaire à 3 étages	Planétaire à 3 étages	Planétaire à 3 étages
Rapport de réduction	153:1	153:1	153:1	265:1
Câble en acier	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,2 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Poids [kg]	7,94	7,70	9,32	31,80

du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Treuil tout-terrain	
Modèle	PROPULLATOR 13500-B	PROPULLATOR 4500-B
Traction maximale [kg]	6136	2040
Puissance [W]	4500	1000
Tension [V]	12	12
Télécommande	Télécommande filaire	Télécommande filaire
Engrenage	Planétaire à 3 étages	Planétaire à 3 étages
Rapport de réduction	265:1	153:1
Câble en acier	Ø 9,5 mm × 28 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m
Poids [kg]	30,15	8,60

2. Description générale

Le manuel d'utilisation a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, à l'aide de technologies et de composants de pointe. De plus, il est fabriqué dans le respect des normes de qualité les plus rigoureuses.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL AVANT D'AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL D'UTILISATION.

Afin de prolonger la durée de vie de l'appareil et de garantir son bon fonctionnement, veuillez l'utiliser conformément au présent mode d'emploi et effectuer régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications figurant dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications visant à améliorer la qualité. L'appareil est conçu pour réduire au minimum les risques liés aux émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

2.1. Légende

CE	Ce produit est conforme aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Lire le manuel avant utilisation
	Produit recyclable.
	**ATTENTION !** ou **AVERTISSEMENT !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** décrivant une situation spécifique. (symbole d'avertissement général)
	Portez des gants de protection
	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.

	Portez des lunettes de sécurité.
	Utilisez un masque anti-poussière (protection respiratoire).
	Utilisez une protection faciale
	Avertissement : risque de choc électrique
	ATTENTION ! Pièces en rotation
	ATTENTION ! Risque d'écrasement des mains



N'OUBLIEZ PAS ! LES SCHÉMAS FIGURANT DANS CE MANUEL SONT FOURNIS À TITRE INDICATIF UNIQUEMENT ET PEUVENT, SUR CERTAINS DÉTAILS, DIFFÉRER DU PRODUIT RÉEL.

3. Sécurité d'utilisation

Les termes « appareil » ou « produit » sont utilisés dans les avertissements et les instructions pour désigner : **TREUIL HORS PISTE.**

3.1. Sécurité électrique



ATTENTION ! LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS. LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS ET DES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER UN CHOC ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE ET/OU DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT.



NE PAS UTILISER DANS DES ENVIRONNEMENTS TRÈS HUMIDES OU À PROXIMITÉ IMMÉDIATE DE RÉSERVOIRS D'EAU. ÉVITEZ QUE L'APPAREIL NE SOIT MOUILLÉ. RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE ! LORS DE L'UTILISATION, NE METTEZ PAS VOS MAINS OU D'AUTRES OBJETS À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL !

3.2. Sécurité au travail

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper ce qui pourrait se passer, observez ce qui se passe autour de vous et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

b) N’utilisez pas l’appareil dans une zone présentant un risque d’explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L’appareil génère des étincelles susceptibles d’enflammer la poussière ou les vapeurs.

c) Si vous constatez des dommages ou un dysfonctionnement, éteignez immédiatement l’appareil et signalez-le sans délai à un responsable.

d) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l’appareil, contactez le service d’assistance du fabricant.

e) Seul le service après-vente du fabricant est habilité à réparer l’appareil. N’essayez en aucun cas de le réparer vous-même !

f) En cas d’incendie, utilisez exclusivement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO_2) adaptés à une utilisation sur des appareils sous tension pour l’éteindre.

g) Il est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées d’accéder au poste de travail. (Une distraction peut entraîner une perte de contrôle de l’appareil).



IMPORTANT ! LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL, PROTÉGEZ LES ENFANTS ET LES AUTRES PERSONNES PRÉSENTES.

3.3. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments susceptibles d'altérer considérablement votre capacité à utiliser l'appareil.

b) Lorsque vous utilisez l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte temporaire de concentration pendant l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.

c) Utilisez l'équipement de protection individuelle requis pour l'utilisation de l'appareil, tel que spécifié dans la section 1 (Légende). L'utilisation d'un équipement de protection individuelle adapté et homologué réduit le risque de blessure.

d) Pour éviter toute mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que le bouton marche/arrêt est en position « OFF » avant de le brancher à une source d'alimentation.

e) Ne surestimez pas vos capacités. Lorsque vous utilisez l'appareil, gardez votre équilibre et restez stable à tout moment. Cela vous permettra de mieux contrôler l'appareil en cas de situations imprévues.

f) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Éloignez vos cheveux, vos vêtements et vos gants des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent de se coincer dans les pièces en mouvement.

g) Retirez tous les outils de réglage ou clés avant de mettre l’appareil en marche. Un outil ou une clé laissé(e) dans la partie rotative de l’appareil peut causer des blessures.

3.4. Utilisation sûre de l'appareil

a) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable. Utilisez des outils adaptés à la tâche à accomplir. Un appareil correctement choisi effectuera la tâche pour laquelle il a été conçu de manière plus efficace et plus sûre.

b) N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (s'il ne permet pas de mettre l'appareil en marche ou de l'arrêter). Les appareils qui ne peuvent pas être mis en marche ou arrêtés à l'aide du bouton marche/arrêt présentent un danger, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.

c) Avant de procéder à un réglage, de remplacer des accessoires ou de ranger l'outil, il est nécessaire de débrancher l'appareil du secteur. Cette mesure de prévention réduit le risque de mise en marche accidentelle.

d) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent pas bien l'appareil et qui n'ont pas lu le mode d'emploi. L'appareil peut présenter un danger s'il est utilisé par des personnes inexpérimentées.

e) Maintenez l'appareil en bon état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez qu'il ne présente pas de dommages généraux et, en particulier, recherchez d'éventuelles fissures sur les pièces ou les éléments, ainsi que tout autre problème susceptible d'affecter la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Si vous constatez des dommages, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.

f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.

g) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par des personnes qualifiées, en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation en toute sécurité.

h) Afin de garantir l'intégrité fonctionnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections montées en usine et ne desserrez aucune vis.

i) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et son lieu de destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail applicables aux opérations de transport manuel dans le pays où l'appareil sera utilisé.

j) Évitez les situations où l'appareil s'arrête pendant son utilisation en raison d'une charge excessive. Cela pourrait entraîner une surchauffe des éléments d'entraînement et endommager l'appareil.

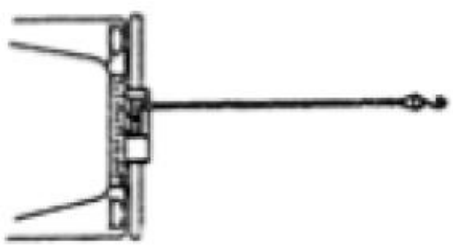
k) Ne touchez pas les pièces articulées ni les accessoires, sauf si l'appareil a été débranché de toute source d'alimentation.



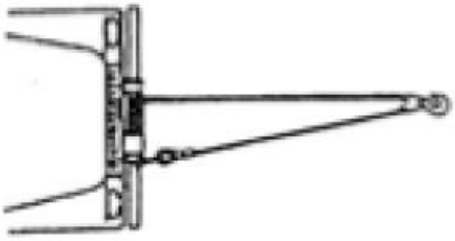
ATTENTION ! MALGRÉ LA CONCEPTION SÉCURISÉE DE L'APPAREIL ET SES DISPOSITIFS DE PROTECTION, ET MALGRÉ L'UTILISATION D'ÉLÉMENTS SUPPLÉMENTAIRES PROTÉGEANT L'OPÉRATEUR, IL SUBSISTE UN LÉGER RISQUE D'ACCIDENT OU DE BLESSURE LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL. RESTEZ VIGILANT ET FAITES PREUVE DE BON SENS LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL.

3.5. Utilisation sûre des treuils

1. La charge maximale du treuil s'applique à une utilisation avec une seule corde, sur la première spire à partir du tambour. NE SURCHARGEZ PAS L'APPAREIL, NE TIRER PAS DE CHARGES LOURDES PENDANT UNE LONGUE PÉRIODE. Ne laissez pas le treuil en marche lorsque le moteur s'arrête en raison d'une surcharge. Une surcharge peut endommager le treuil et le câble et créer des conditions d'utilisation dangereuses. POUR LES CHARGES ÉLEVÉES, NOUS RECOMMANDONS D'UTILISER UN POULIE EN OPTION AFIN DE DÉCHARGER LE CÂBLE. Cela réduit la charge effective du treuil et la tension du câble d'environ 50 %. Si vous fixez le crochet à la voiture, accrochez-le à un élément du châssis ou à un autre élément capable de supporter des charges importantes. Le moteur de la voiture doit tourner pendant le fonctionnement du treuil. Si le treuil fonctionne alors que le moteur est à l'arrêt, la batterie risque de ne pas fournir suffisamment d'énergie pour redémarrer le moteur de la voiture par la suite.



Câble simple



Câble double

2. APRÈS AVOIR LU ET COMPRIS CE MANUEL, IL EST NÉCESSAIRE D'APPRENDRE À UTILISER LE TREUIL. Une fois le treuil installé, effectuez quelques exercices afin d'apprendre à utiliser l'appareil avant d'en avoir réellement besoin.

3. NE « donnez PAS un coup de main » à l'aide de la voiture (via la transmission) pendant l'opération de traction. La combinaison du travail du treuil et de la transmission de la voiture peut entraîner une surcharge du treuil et du câble.

4. MAINTENEZ UNE ZONE LIBRE AUTOUR DU CÂBLE. Ne laissez personne se tenir à portée de travail du treuil pendant son fonctionnement. RESTEZ TOUJOURS À L'ÉCART DU CÂBLE, DU CROCHET ET DU TREUIL. EN CAS DE DÉFAUT D'UN ÉLÉMENT QUELCONQUE, IL EST PRÉFÉRABLE DE SE TROUVER HORS DE SA PORTÉE.

5. INSPECTEZ RÉGULIÈREMENT LE CÂBLE ET LE TREUIL. UN CÂBLE EFFILOCHÉ PRÉSENTANT DES FIBRES SAILLANTES DOIT ÊTRE IMMÉDIATEMENT REMPLACÉ. Remplacez toujours le câble par un câble correspondant à la référence recommandée par le fabricant (demandez la liste des pièces de rechange à votre distributeur). Vérifiez également régulièrement les fixations du treuil afin de vous assurer que toutes les vis sont bien serrées.

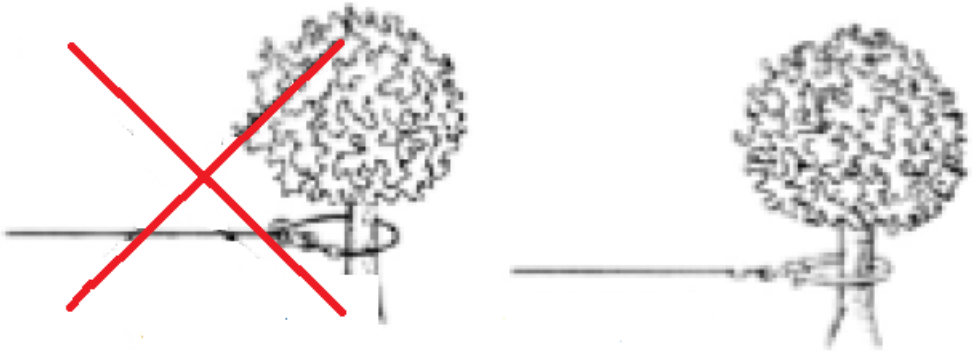
6. UTILISEZ DES GANTS EN CUIR ÉPAIS lorsque vous touchez le câble. NE LAISSEZ PAS LA CORDE GLISSER ENTRE VOS MAINS, MÊME SI VOUS PORTEZ DES GANTS.

7. N'UTILISEZ PAS LE TREUIL LORSQU'IL RESTE MOINS DE 8 ENROULEMENTS DE CORDE SUR LE TAMBOUR, car la fixation de la corde ne résistera pas à la charge.

8. ÉLOIGNEZ-VOUS DU TREUIL, DU CÂBLE SOUS TENSION ET DU CROCHET LORSQUE LE TREUIL EST EN MARCHE. Ne saisissez jamais le crochet avec vos doigts, car vous risquez de vous

couper ou de perdre un doigt s'il se coince dans le crochet. NE POSEZ JAMAIS ET NE GUIDEZ JAMAIS LE CÂBLE AVEC LES MAINS. UTILISEZ TOUJOURS LE SUPPORT DE CORDE lorsque vous tirez sur le crochet.

9. NE FAITES JAMAIS accrocher LE CROCHET À LA CORDE. Vous risqueriez d'endommager la corde. Il est recommandé de relier la sangle à une manille suffisamment solide à laquelle vous pourrez fixer le crochet.



10. Placez une couverture épaisse ou une veste sur le câble près du crochet lorsque vous tirez des charges lourdes (fig. ci-dessous). En cas d'endommagement du câble, ce matériau agit comme un amortisseur, atténuant la force d'impact du câble.



11. N'UTILISEZ JAMAIS LE TREUIL POUR SOULEVER OU DÉPLACER DES PERSONNES.
12. Le treuil n'est pas conçu pour soulever des objets.
13. ÉVITEZ DE TRAVAILLER LONGTEMPS SOUS DES ANGLES EXTRÊMES (illustration ci-dessous), car cela provoque un enroulement du câble sur un seul côté du tambour. Le câble risque alors de se coincer, ce qui peut entraîner sa destruction ainsi que celle du treuil lui-même.
14. NE RETIREZ JAMAIS LES AUTOCOLLANTS D'AVERTISSEMENT DU TREUIL.
15. Utilisez toujours le treuil lorsque vous disposez d'une vue dégagée sur l'ensemble du champ, du crochet au treuil.
16. Les accessoires tels que les manilles, les poulies et les sangles doivent être soigneusement sélectionnés en fonction de la force de traction du treuil et inspectés périodiquement. Même des dommages mineurs peuvent réduire leur résistance.
17. NE JAMAIS ACTIONNER LE BOUTON D'EMBRAYAGE DU DÉROULEUR LIBRE LORSQUE LE CÂBLE EST SOUS TENSION.
18. NE JAMAIS TRAVAILLER AU-DESSUS OU AU NIVEAU DU TAMBOUR DU TREUIL LORSQUE LE CÂBLE EST SOUS CHARGE.

19. DÉBRANCHEZ TOUJOURS LES CÂBLES D'ALIMENTATION DE LA BATTERIE AVANT D'EFFECTUER DES TRAVAUX AU NIVEAU DU TAMBOUR DU TREUIL (ZONE DANGEREUSE), afin d'éviter tout démarrage intempestif du treuil.
20. Lorsque vous déplacez la charge, soulevez lentement le câble ; dès qu'il est tendu, arrêtez le treuil. Vérifiez tous les composants : la fixation du crochet et le serrage éventuel du palan ou de la sangle.
21. Lorsque vous utilisez le treuil pour déplacer la charge, placez la boîte de vitesses au point mort (position neutre), serrez le frein à main et placez des cales sous toutes les roues.
22. N'UTILISEZ PAS LE TREUIL POUR MAINTENIR UNE CHARGE EN PLACE. Utilisez d'autres moyens pour arrimer la charge, par exemple des sangles.
23. UTILISEZ UNIQUEMENT DES INTERRUPTEURS, TÉLÉCOMMANDES ET ACCESSOIRES HOMOLOGUÉS PAR LE FABRICANT. L'utilisation d'éléments non homologués par le fabricant peut entraîner des blessures ou des dommages matériels et annule la garantie.
24. NE TRAITEZ NI NE SOUDEZ AUCUN ÉLÉMENT DU TREUIL ; de telles modifications pourraient affaiblir la structure du treuil et entraîneront l'annulation de la garantie. NE BRANCHEZ PAS LE TREUIL SUR DES SOURCES DE TENSION DE 220 V OU 110 V. LE TREUIL BRÛLERAI ET POURRAIT PROVOQUER UN CHOC ÉLECTRIQUE.
25. Évitez toujours les chocs sur le treuil et les secousses sur le câble.
26. Soyez particulièrement vigilant lorsque vous tirez ou abaissez une charge sur une rampe ou une pente. Veillez à ce qu'aucune personne, aucun animal ni aucun objet susceptible d'être endommagé ne se trouve sur le trajet de la charge.
27. Une fois le travail terminé, il est nécessaire d'enrouler le câble sur le tambour.
28. Ne passez jamais sous ou au-dessus d'un câble tendu.
29. Portez des protections pour les yeux et les oreilles.
30. Le treuil, l'interrupteur et les câbles doivent être maintenus propres afin de garantir un fonctionnement en toute sécurité.
31. N'utilisez pas l'appareil pendant une durée trop longue sous l'effet de charges lourdes. Le treuil électrique est conçu uniquement pour un fonctionnement intermittent et ne doit pas être utilisé en continu. La durée de fonctionnement de l'appareil doit être aussi courte que possible. Si le moteur du treuil devient trop chaud au toucher, il est nécessaire d'arrêter l'appareil et de le laisser refroidir pendant quelques minutes. Ne tirez jamais à l'aide de l'appareil pendant plus d'une minute en cas de charge maximale ou similaire.

4. Règles d'utilisation

Le treuil à corde tout-terrain est conçu pour aider les véhicules à circuler sur un terrain difficile en fixant son extrémité à un élément fixe, stable et suffisamment résistant de l'environnement. Il est particulièrement utile lorsque le véhicule est enlisé et qu'il est impossible de se dégager en raison d'un terrain boueux, meuble, accidenté ou escarpé. Le treuil n'est pas destiné au levage ni à des applications industrielles.

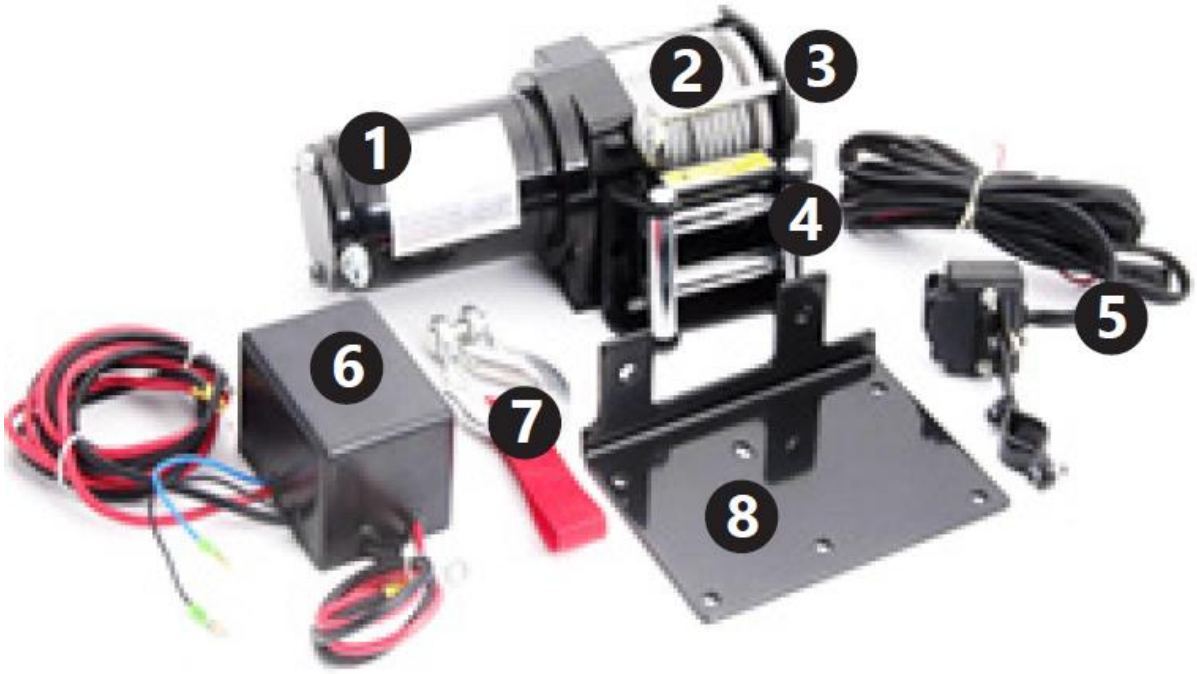
L'UTILISATEUR EST RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE RÉSULTANT D'UNE UTILISATION NON CONFORME DE L'APPAREIL.

4.1. Description de l'appareil

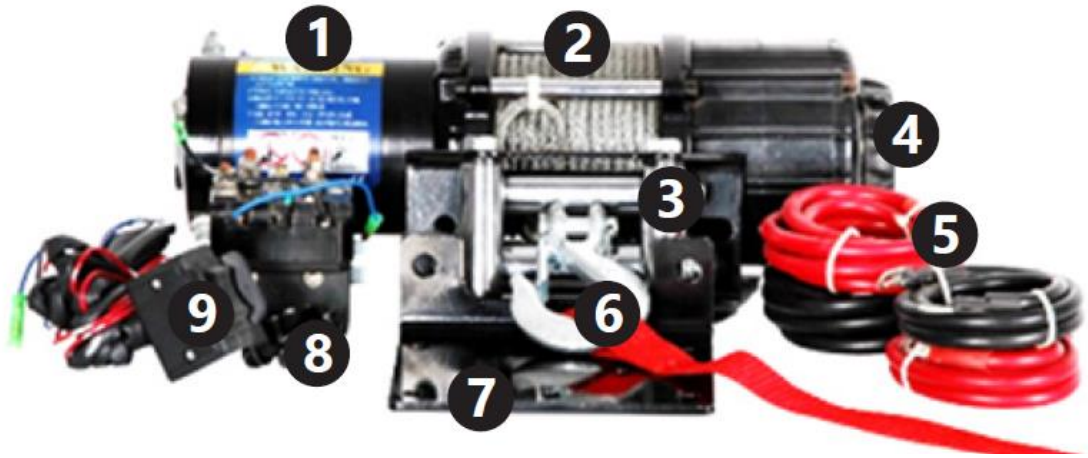
Les modèles présentés sont : PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Les autres modèles présentent une structure très similaire.



1. Prise du câble de la télécommande filaire
2. Dispositif de commande
3. Câble en acier
4. Levier de commande de l'embrayage
5. Guide-câble à rouleaux
6. Télécommande sans fil
7. Crochet
8. Télécommande filaire



1. Moteur du treuil
2. Câble en acier
3. Bouton de l’embrayage
4. Guide-câble à galets
5. Télécommande filaire
6. Dispositif de commande
7. Crochet
8. Plaque de fixation



1. Moteur de l'appareil
2. Câble en acier
3. Guide-câble à galets

4. Bouton d'embrayage

5. Câbles électriques

6. Crochet

7. Plaque de fixation

8. Dispositif de commande

9. Télécommande filaire

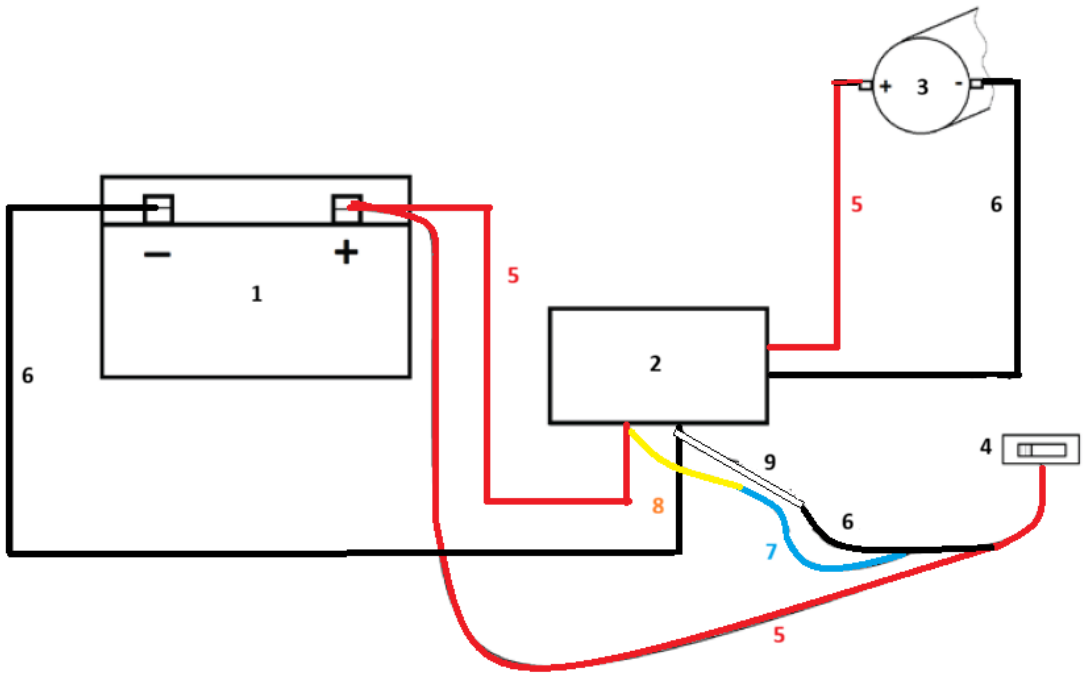
4.2. Montage de l'appareil

Un montage correct, conforme au mode d'emploi, est une condition indispensable au bon fonctionnement de l'appareil.

1. Fixez le treuil sur un véhicule ou tout autre support à l'aide de vis M 8x30 et de rondelles (des vis différentes ou similaires peuvent être utilisées) ; sur les modèles équipés d'une plaque de fixation, il est nécessaire d'utiliser cette plaque. Le guide fourni, muni de quatre galets, doit être fixé à l'aide de vis.
2. Faites passer deux paires de câbles depuis le dispositif de commande vers le moteur et vers la batterie, respectivement.

Raccordement des câbles pour les modèles : PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Raccordez le fil rouge court à la borne positive (+) du moteur du treuil.
- Raccordez le fil noir court à la borne négative (-) du moteur du treuil.
- Raccordez le fil rouge long à la borne positive (+) de la batterie.
- Raccordez le fil noir long à la borne négative (-) de la batterie.
- Raccordez la télécommande filaire conformément au schéma suivant. *Sur le modèle PROPULLATOR 2000-C, la télécommande filaire et le dispositif de commande sont intégrés dans un seul boîtier.



1 Batterie

2 Dispositif de commande*

3 Moteur du treuil

4 Télécommande filaire*

5 Fil rouge

6 Fil noir

7 Fil bleu

8 Fil jaune

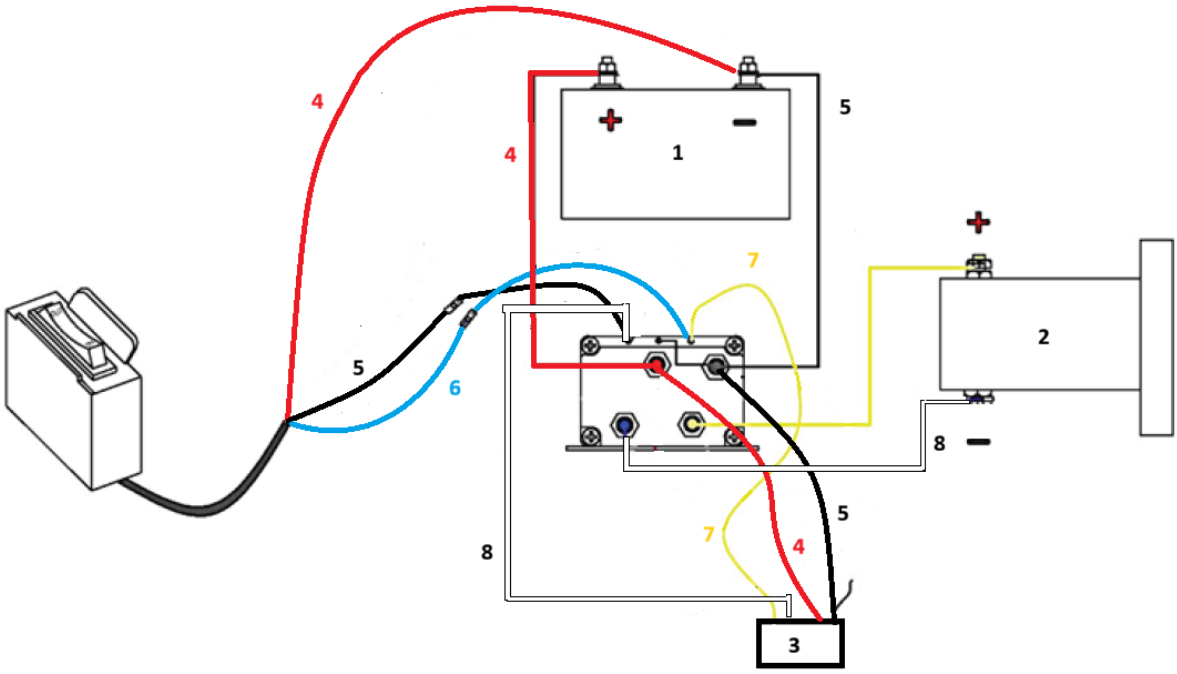
9 Fil blanc

Raccordement des câbles pour les modèles : PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Raccordez le fil rouge à la borne positive (+) de la batterie.
- Raccordez le fil noir à la borne négative (-) de la batterie.
- Connectez la télécommande filaire au dispositif de commande du treuil.

Raccordement des fils pour les modèles : PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B.

1. Les fils doivent être raccordés conformément au schéma suivant, qui présente également le principe de raccordement de la télécommande filaire.



1 Batterie

2 Moteur

3 Télécommande

4 Fil rouge

5 Fil noir

6 Fil bleu

7 Fil jaune

8 Fil blanc

2. Vérifiez le sens de rotation du tambour de l'appareil. Placez l'embrayage dans la position permettant la rotation libre du tambour, tirez une courte longueur de corde hors du tambour (par exemple 0,5 m) afin de vérifier le bon raccordement des fils électriques, puis placez l'embrayage dans la position permettant de transmettre la rotation du moteur au tambour de l'appareil. Appuyez sur le bouton « IN » de la télécommande de l'appareil ; si le câble est enroulé, cela signifie que le raccordement du câble a été effectué correctement. Dans le cas contraire, il est nécessaire d'inverser les points de raccordement du câble au moteur et de répéter l'opération.

Il n'est pas possible de connecter une télécommande sans fil à ces appareils : PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B

4.3. Utilisation de l'appareil

4.3.1. Conseils pour prolonger la durée de vie du treuil

1. MAINTENEZ LE CÂBLE BIEN ENROULÉ SUR LE TAMBOUR. Ne laissez pas le câble se détendre. Le câble détendu sous charge se coince entre les couches inférieures du tambour, ce qui provoque un écrasement et des dommages dangereux. Pour éviter cela, il est toujours nécessaire de maintenir le câble bien tendu et enroulé de manière uniforme. Une bonne habitude consiste à réenrouler le câble sous une légère charge après chaque utilisation. Une méthode consiste à accrocher le crochet au point d'ancrage sur une légère pente et à tirer le véhicule vers le crochet.
2. NE LAISSEZ PAS LE MOTEUR SURCHAUFFER. N'oubliez pas que le treuil est conçu pour un fonctionnement intermittent. Le moteur peut chauffer après un fonctionnement prolongé ou une charge élevée. Les composants internes sont plus chauds que le carter. Pour vérifier la température du moteur, interrompez le travail et touchez délicatement le carter. S'il est chaud (au point de brûler), arrêtez le travail et laissez le moteur refroidir.
3. Afin de prolonger au maximum la durée de vie du treuil et du câble, utilisez le palan lorsque vous tirez de lourdes charges. Si le moteur du treuil s'arrête en raison d'une surcharge, coupez immédiatement l'alimentation électrique du treuil.
4. La force nécessaire pour déplacer la charge est généralement bien supérieure à celle requise pour la maintenir en mouvement. ÉVITEZ LES ARRÊTS ET REDÉMARRAGES FRÉQUENTS pendant l'opération de traction.
5. Évitez les ruptures de câble et empêchez leur formation.

4.3.2. Opération

1. Assurez-vous que toutes les opérations de montage ont été effectuées correctement.

2. Placez l'embrayage (selon les instructions propres au modèle de votre appareil) dans la position permettant au tambour de la bobine de tourner librement sous l'action de la force manuelle.

3. Saisissez le crochet du câble du treuil et tirez-le jusqu'à la distance souhaitée. Fixez-le ensuite à l'objet à remorquer ou à un élément fixe, stable et suffisamment résistant de l'environnement, qui servira de point d'ancrage pour tirer le véhicule vers vous à l'aide du treuil.

REMARQUE : avant de commencer l'opération, il est nécessaire de vérifier qu'il reste au moins 8 spires de câble en acier sur le tambour.

4. Placez l'embrayage (conformément au modèle de votre appareil) dans la position permettant la transmission de la puissance du moteur au tambour de la bobine.

AVERTISSEMENT : avant de mettre le treuil en marche, l'embrayage doit être complètement enclenché ; n'actionnez jamais le bouton d'embrayage lorsque le tambour est en rotation. L'élément de commande de l'embrayage a été réglé et bloqué de manière définitive en usine. N'essayez pas de régler à nouveau l'élément qui commande l'embrayage.

5. Appuyez sur le bouton « IN » de la télécommande et maintenez-le enfoncé pour enrouler la corde, ou appuyez sur le bouton « OUT » et maintenez-le enfoncé pour la dérouler. Après avoir relâché chacun des boutons, attendez un instant que le moteur s'arrête avant d'inverser le sens de rotation du tambour.

6. Enroulez à nouveau le câble une fois l'utilisation de l'appareil terminée.

4.3.3. Commande par l'embrayage

Selon le modèle d'appareil dont vous disposez, il est nécessaire de procéder comme suit :

MODÈLES : PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Tournez le bouton d'embrayage en position « FREESPOOL » afin de permettre la rotation libre du tambour d'enroulement de l'appareil.

- Tournez le bouton d'embrayage en position « ENGAGED » afin que les rotations du moteur soient transmises au tambour d'enroulement de l'appareil.



MODÈLES : PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Placez le levier en position « OUT DISENGAGED » afin de permettre la rotation libre du tambour à bobine de l'appareil.

- Placez le levier en position « IN ENGAGE » afin que les tours du moteur soient transmis au tambour à bobine de l'appareil.



MODÈLES : PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Tirez sur le bouton d'embrayage afin de faire sortir le loquet vers l'extérieur, puis tournez le bouton avec le loquet de 90°, relâchez-le et laissez-le dans cette position afin de permettre la rotation libre du tambour à bobine de l'appareil.

- Tirez sur le bouton d'embrayage et tournez-le en ajustant la forme du loquet dans l'orifice situé sous le bouton.

- Enfoncez le bouton avec le verrou dans l'orifice afin que les rotations du moteur soient transmises au tambour à bobine de l'appareil.



4.4. Nettoyage et entretien

4.4.1. Consignes générales

- Les éléments d'entraînement de l'appareil ne nécessitent aucune lubrification.
- Vérifiez régulièrement que toutes les vis de l'appareil sont bien serrées.
- Vérifiez régulièrement que les connexions électriques de l'appareil sont bien fixées.
- Nettoyez régulièrement l'appareil pour éliminer la saleté, la poussière, le sable et autres impuretés.

4.4.2. Remplacement du câble :

1. Assurez-vous que le câble n'est pas alourdi par un objet quelconque.
2. Placez l'embrayage dans la position permettant un déroulement libre.
3. Déroulez entièrement le câble du tambour.
4. Dévissez la vis de serrage du tambour qui maintient l'extrémité du câble et retirez le câble.
5. Insérez l'extrémité du nouveau câble de manière à ce qu'elle soit visible dans l'orifice de l'autre côté, puis serrez le câble à l'aide de la vis de serrage.
6. Placez l'embrayage dans la position permettant la transmission des rotations du moteur au tambour de l'appareil.
7. Démarrez le treuil et enroulez le câble sur le tambour.

REMARQUE : remplacez toujours le câble en acier endommagé par une pièce de rechange identique.

Il presente Manuale d'uso è stato tradotto tramite traduzione automatica. Abbiamo fatto tutto il possibile per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di tenere presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale in inglese non hanno valore legale. In caso di domande sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che costituisce il riferimento ufficiale. Altre versioni linguistiche sono disponibili su richiesta all'indirizzo info@expondo.com.

1. Dati tecnici

Tabella 1: Dati tecnici del prodotto

del parametro	Valore del parametro			
Nome del prodotto	Verricello fuoristrada			
Modello	PROPULLATOR 2000-B	PROPULLATOR 3500-B	PROPULLATOR 3500-C	PROPULLATOR 9500-A
Trazione massima [kg]	907	1590	1590	4310
Potenza [W]	750	1000	1000	4000
Tensione [V]	12	12	12	12
Telecomando	Comando cablato / wireless	Comando cablato / wireless	Comando cablato / wireless	Comando cablato / wireless
Ingranaggio	Planetario a 3 velocità	Planetario a 3 velocità	Planetario a 3 velocità	Planetario a 3 velocità
Rapporto di riduzione	153:1	153:1	153:1	265:1
Cavo d'acciaio	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Peso [kg]	7,34	9,7	7,38	32,60

del parametro	Valore del parametro			
Nome del prodotto	Verricello fuoristrada			
Modello	PROPULLATOR 13500-A	PROPULLATOR 4500-A	PROPULLATOR 15000-A	PROPULLATOR 17000-A
Trazione massima [kg]	6136	2040	6787	7692
Potenza [W]	4500	1000	5300	5500
Tensione [V]	12	12	12	12
Telecomando	Comando cablato / wireless	Comando cablato / wireless	Comando cablato / wireless	Comando cablato / wireless
Ingranaggio	Planetario a 3 velocità	Planetario a 3 velocità	Planetario a 3 velocità	Planetario a 3 velocità
Rapporto di riduzione	265:1	153:1	358,1	358:1
Cavo d'acciaio	Ø 9,5 mm × 26 m	Ø 5,5 mm × 15 m	Ø 12 mm × 26 m	Ø 12,5 mm × 26 m
Peso [kg]	34,15	13,5	48,80	59,60

del parametro	Valore del parametro			
Nome del prodotto	Verricello fuoristrada			
Modello	PROPULLATOR 2000-C	PROPULLATOR 3500-D	PROPULLATOR 3500-E	PROPULLATOR 9500-B
Trazione massima [kg]	907	1590	1590	4310
Potenza [W]	750	1000	950	4000
Tensione [V]	12	12	12	12
Telecomando	Telecomando cablato	Telecomando cablato	Telecomando cablato	Telecomando cablato
Ingranaggio	Planetario a 3 stadi	Planetario a 3 stadi	Planetario a 3 stadi	Planetario a 3 stadi
Rapporto di riduzione	153:1	153:1	153:1	265:1
Cavo d'acciaio	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,2 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Peso [kg]	7,94	7,70	9,32	31,80

del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Verricello fuoristrada	
Modello	PROPULLATOR 13500-B	PROPULLATOR 4500-B
Trazione massima [kg]	6136	2040
Potenza [W]	4500	1000
Tensione [V]	12	12
Telecomando	Telecomando cablato	Telecomando cablato
Ingranaggio	Riduttore planetario a 3 stadi	Riduttore planetario a 3 stadi
Rapporto di riduzione	265:1	153:1
Cavo d'acciaio	Ø 9,5 mm × 28 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m
Peso [kg]	30,15	8,60

2. Descrizione generale

Il manuale d'uso è stato concepito per facilitare un utilizzo sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e realizzato in conformità a rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più severi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON DOPO AVER LETTO ATTENTAMENTE E COMPRESO IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per prolungare la durata del dispositivo e garantirne il corretto funzionamento, utilizzarlo secondo le indicazioni del presente manuale d'uso ed eseguire regolarmente gli interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche riportati nel presente manuale d'uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche finalizzate al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi legati alle emissioni acustiche, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

2.1. Legenda

CE	Questo prodotto è conforme ai requisiti delle norme di sicurezza applicabili.
	Leggere il manuale prima dell'uso
	Prodotto riciclabile.
	**ATTENZIONE!** o **AVVERTENZA!** o **RICORDARE!** a descrivere una situazione specifica. (simbolo di avvertenza generale)
	Indossare guanti protettivi
	Indossare protezioni acustiche. L'esposizione al rumore può causare perdita dell'udito.

	Indossare occhiali di protezione.
	Utilizzare una mascherina antipolvere (protezione delle vie respiratorie).
	Utilizzare una protezione per il viso
	Avvertenza: Rischio di scossa elettrica
	ATTENZIONE! Parti rotanti
	ATTENZIONE! Rischio di schiacciamento delle mani



ATTENZIONE! I DISEGNI PRESENTI IN QUESTO MANUALE HANNO SOLO SCOPO ILLUSTRATIVO E IN ALCUNI DETTAGLI POTREBBERO DIFFERIRE DAL PRODOTTO REALE.

3. Sicurezza d'uso

I termini "dispositivo" o "prodotto" sono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per riferirsi a: **VERRICELLO FUORISTRADA.**

3.1. Sicurezza elettrica



ATTENZIONE! LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA E TUTTE LE ISTRUZIONI. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI E/O LESIONI GRAVI O ADDIRITTURA LA MORTE.



NON UTILIZZARE IN AMBIENTI MOLTO UMIDI O NELLE IMMEDIATE VICINANZE DI SERBATOI D'ACQUA. EVITARE CHE IL DISPOSITIVO SI BAGNI. PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! DURANTE L'UTILIZZO, NON INSERIRE LE MANI O ALTRI OGGETTI ALL'INTERNO DEL DISPOSITIVO!

3.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Assicurarsi che l'area di lavoro sia ordinata e ben illuminata. Un'area di lavoro disordinata o scarsamente illuminata può causare incidenti. Cercare di prevedere ciò che potrebbe accadere, osservare ciò che sta accadendo e usare il buon senso quando si lavora con il dispositivo.

b) Non utilizzare il dispositivo in zone a rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo genera scintille che potrebbero incendiare polveri o fumi.

c) Se si riscontrano danni o un funzionamento anomalo, spegnere immediatamente il dispositivo e segnalarlo senza indugio a un responsabile.

d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo, contattare il servizio di assistenza del produttore.

e) Solo il centro di assistenza del produttore è autorizzato a riparare il dispositivo. Non tentare alcuna riparazione autonomamente!

f) In caso di incendio, utilizzare esclusivamente estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO_2) adatti all'uso su dispositivi sotto tensione per spegnerlo.

g) Ai bambini o alle persone non autorizzate è vietato l'accesso all'area di lavoro. (Una distrazione potrebbe comportare la perdita di controllo sul dispositivo).



RICORDATI! DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO, PROTEGGERE I BAMBINI E LE ALTRE PERSONE PRESENTI.

3.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzare il dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, sostanze stupefacenti o farmaci che possano compromettere in modo significativo la capacità di utilizzarlo.

b) Quando si utilizza il dispositivo, agire con buon senso e prestare la massima attenzione. Una momentanea perdita di concentrazione durante l'uso del dispositivo può causare gravi lesioni.

c) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale necessari per l'uso del dispositivo, come specificato nella sezione 1 (Legenda). L'uso di dispositivi di protezione individuale adeguati e omologati riduce il rischio di lesioni.

d) Per evitare che l'apparecchio si accenda accidentalmente, assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento sia in posizione OFF prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.

e) Non sopravvalutare le proprie capacità. Durante l'utilizzo dell'apparecchio, mantenere l'equilibrio e rimanere stabili in ogni momento. Ciò garantirà un migliore controllo sull'apparecchio in situazioni impreviste.

f) Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

g) Rimuovere tutti gli attrezzi di regolazione o le chiavi prima di accendere l'attrezzo. Un attrezzo o una chiave lasciati nella parte rotante dell'attrezzo possono causare lesioni.

3.4. Uso sicuro del dispositivo

a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare utensili adeguati all'attività da svolgere. Un dispositivo scelto correttamente svolgerà l'attività per cui è stato progettato in modo migliore e più sicuro.

b) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona correttamente (non accende e spegne l'apparecchio). Gli apparecchi che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore di accensione/spegnimento sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.

c) Prima di effettuare regolazioni, sostituire accessori o riporre l'utensile, è necessario scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica. Tale misura preventiva riduce il rischio di accensione accidentale.

d) Quando non viene utilizzato, riporre l'utensile in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e di persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo può rappresentare un pericolo se utilizzato da persone inesperte.

e) Mantenere il dispositivo in buone condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare la presenza di eventuali danni generali e, in particolare, controllare che non vi siano parti o elementi incrinati e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, far riparare il dispositivo prima di utilizzarlo.

f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

g) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.

h) Per garantire l'integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.

i) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo dal magazzino alla destinazione, tenere conto dei principi di salute e sicurezza sul lavoro relativi alle operazioni di trasporto manuale vigenti nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

j) Evitare situazioni in cui il dispositivo si arresti durante l'uso a causa di un carico eccessivo. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento degli elementi di trasmissione e danni al dispositivo.

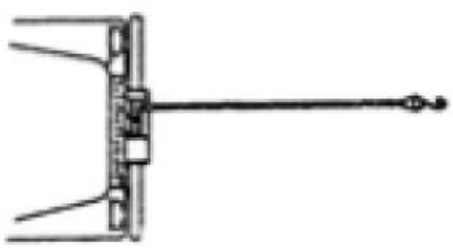
k) Non toccare le parti articolate o gli accessori, a meno che il dispositivo non sia stato scollegato da una fonte di alimentazione.



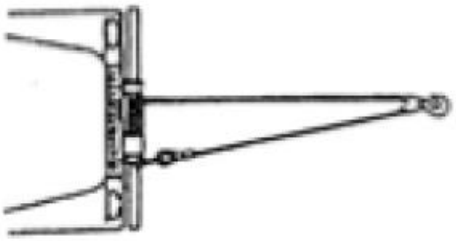
ATTENZIONE! NONOSTANTE LA PROGETTAZIONE SICURA DEL DISPOSITIVO E LE SUE CARATTERISTICHE DI PROTEZIONE, E NONOSTANTE L'USO DI ELEMENTI AGGIUNTIVI A TUTELA DELL'OPERATORE, SUSSISTE COMUNQUE UN LEGGERO RISCHIO DI INCIDENTE O INFORTUNIO DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO. PRESTARE ATTENZIONE E USARE IL BUON SENSO DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO.

3.5. Utilizzo sicuro dei verricelli

1. Il carico massimo del verricello si riferisce al funzionamento con una sola fune, sulla prima spira dal lato del tamburo. NON SOVRACCARICARE IL DISPOSITIVO, NON TRASPORTARE CARICHI PESANTI PER PERIODI PROLUNGATI. Non lasciare il verricello acceso quando il motore si arresta a causa di un sovraccarico. Il sovraccarico può danneggiare irreparabilmente il verricello e la fune e creare condizioni di utilizzo non sicure. PER CARICHI ELEVATI, SI CONSIGLIA DI UTILIZZARE UN BLOCCO DI PULEGGIE OPZIONALE AL FINE DI ALLEGGERIRE LA FUNE. Ciò riduce il carico effettivo sul verricello e la tensione della fune di circa il 50%. Se si fissa il gancio all'auto, agganciarlo a un elemento del telaio o a un altro elemento in grado di sostenere carichi pesanti. Il motore dell'auto deve essere acceso durante il funzionamento del verricello. Se il verricello viene azionato a motore spento, la batteria potrebbe non fornire energia sufficiente per riavviare il motore dell'auto in seguito.



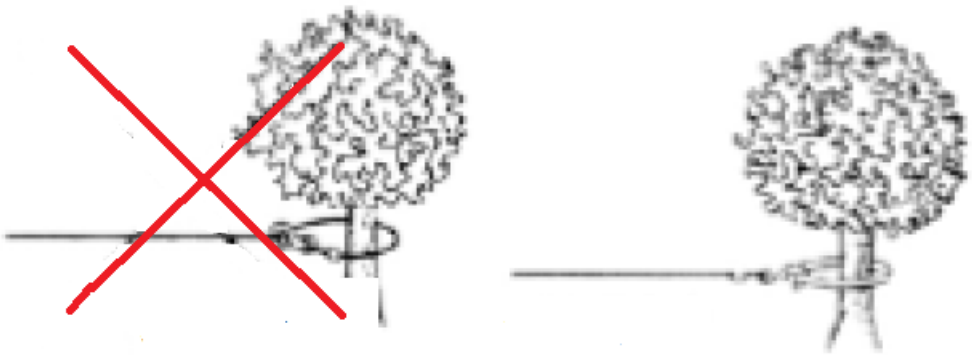
Cavo singolo



Cavo doppio

2. DOPO AVER LETTO E COMPRESO IL PRESENTE MANUALE È NECESSARIO IMPARARE A UTILIZZARE IL VERRICELLO. Dopo aver installato il verricello, effettuare alcune prove per imparare a utilizzare il dispositivo prima che se ne presenti la reale necessità.
3. NON "aiutare" utilizzando l'auto (tramite il sistema di trazione) durante la fase di traino. La combinazione del funzionamento del verricello con la trazione dell'auto può sovraccaricare il verricello e la fune.
4. MANTENERE UNA ZONA LIBERA INTORNO ALLA FUNE. Non permettere che le persone rimangano nel raggio d'azione del verricello durante il suo funzionamento. MANTENERSI SEMPRE A DISTANZA DALLA FUNE, DAL GANCIO E DAL VERRICELLO. IN CASO DI DANNI A QUALSIASI COMPONENTE, È OPPORTUNO TROVARSI FUORI DAL SUO RAGGIO D'AZIONE.
5. EFFETTUARE ISPEZIONI FREQUENTI DELLA FUNE E DEL VERRICELLO. LA FUNE SFRANZATA CON FIBRE SPORGENTI DEVE ESSERE SOSTITUITA IMMEDIATAMENTE. Sostituire sempre la fune con una conforme al codice di catalogo raccomandato dal produttore (richiedere al distributore l'elenco dei ricambi). Controllare periodicamente anche i fissaggi del verricello per assicurarsi che tutte le viti siano ben serrate.
6. UTILIZZARE GUANTI DI PELLE SPESSI quando si tocca la fune. NON LASCIARE CHE LA FUNE SCIVOLI TRA LE MANI, ANCHE SE SI INDOSSANO I GUANTI.
7. NON UTILIZZARE IL VERRICELLO QUANDO SUL TAMBURO RIMANGONO MENO DI 8 AVVOLGIMENTI DI FUNE, poiché il fissaggio della fune non reggerebbe il carico.

8. ALLONTANARSI DAL VERRICELLO, DALLA FUNE IN TENSIONE E DAL GANCIO QUANDO IL VERRICELLO È IN FUNZIONE. Non afferrare mai il gancio con le dita, poiché si rischia di tagliarsi o di perdere un dito se questo rimane incastrato nel gancio. NON POSIZIONARE O GUIDARE MAI LA FUNE CON LE MANI. UTILIZZARE SEMPRE IL PORTAFUNE quando si tira il gancio.
9. NON AGGANCIARE MAI IL GANCIO ALLA FUNE. Si rischia di danneggiare la fune. Si raccomanda di collegare il nastro con un grillo di resistenza adeguata a cui fissare il gancio.



10. Quando si sollevano carichi pesanti, posizionare una coperta pesante o una giacca sulla fune in prossimità del gancio (Fig. sotto). In caso di danneggiamento della fune, il materiale funge da ammortizzatore, attenuando la forza d'urto della fune.



11. NON UTILIZZARE MAI IL VERRICELLO PER SOLLEVARE O SPOSTARE PERSONE.
12. Il verricello non è destinato al sollevamento di oggetti.
13. EVITARE UN LAVORO PROLUNGATO CON ANGOLI ESTREMI (Figura sotto) poiché ciò causa l'avvolgimento della fune su un solo lato del tamburo. Ciò può provocare l'incastro della fune e portare alla distruzione sia della fune che del verricello stesso.
14. NON RIMUOVERE MAI GLI ADESIVI DI AVVERTENZA DAL VERRICELLO.
15. Utilizzare sempre il verricello quando si ha una visuale libera dell'intero percorso, dal gancio al verricello.
16. Gli accessori quali grilli, paranchi e nastri devono essere scelti con cura in base alla forza di trazione del verricello e ispezionati periodicamente. Anche un danno minimo può ridurne la resistenza.
17. NON AZIONARE MAI LA MANOPOLA DELLA FRIZIONE DI SROLLAMENTO LIBERO DELLA FUNE QUANDO LA FUNE È IN TENSIONE.
18. NON LAVORARE MAI SOPRA O IN PROSSIMITÀ DEL TAMBURO DEL VERRICELLO QUANDO LA FUNE È SOTTO CARICO.

19. SCOLLEGARE SEMPRE I CAVI DI ALIMENTAZIONE DALLA BATTERIA PRIMA DI EFFETTUARE INTERVENTI SUL TAMBURO DEL VERRICELLO (ZONA PERICOLOSA), in modo che il verricello non possa avviarsi improvvisamente.
20. Quando si sposta il peso, sollevare lentamente la fune; quando questa si tende, arrestare il verricello. Controllare tutti i componenti: il fissaggio del gancio ed eventuali fissaggi del blocco carrucola o del nastro.
21. Quando si utilizza il verricello per spostare il carico, portare il cambio in folle (posizione neutra), azionare il freno a mano e posizionare i cunei sotto tutte le ruote.
22. NON UTILIZZARE IL VERRICELLO PER MANTENERE FISSO UN CARICO. Utilizzare altri mezzi per fissare il carico, ad esempio cinghie.
23. UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE INTERRUTTORI, TELECOMANDI E ACCESSORI OMOLOGATI DAL PRODUTTORE. L'uso di componenti non omologati dal produttore può causare lesioni o danni materiali e invalida la garanzia.
24. NON MODIFICARE NÉ SALDARE ALCUN COMPONENTE DEL VERRICELLO; tali modifiche potrebbero indebolire la struttura del verricello e invalidare la garanzia. NON COLLEGARE IL VERRICELLO A FONTI DI TENSIONE A 220 V O 110 V. IL VERRICELLO SI BRUCIERÀ E POTREBBE PROVOCARE UNA SCOSSA ELETTRICA.
25. Evitare sempre di sottoporre il verricello a carichi d'urto e di tirare con forza la fune.
26. Prestare la massima attenzione quando si solleva o si abbassa un carico su una rampa o su un pendio. Assicurarsi che persone, animali o oggetti fragili non si trovino sul percorso del carico.
27. Al termine del lavoro con il verricello, è necessario avvolgere la fune sul tamburo.
28. Non passare mai sotto o sopra una fune tesa.
29. Utilizzare protezioni per gli occhi e le orecchie.
30. Il verricello, l'interruttore e i cavi devono essere mantenuti puliti per garantire un funzionamento sicuro.
31. Non utilizzare il dispositivo per periodi troppo lunghi sotto l'effetto di carichi pesanti. Il verricello elettrico è progettato esclusivamente per un funzionamento intermittente e non deve essere utilizzato in modo continuo. La durata di funzionamento del dispositivo deve essere la più breve possibile. Se il motore del verricello diventa troppo caldo al tatto, è necessario arrestare il dispositivo e lasciarlo raffreddare per alcuni minuti. Non effettuare mai operazioni di traino con il dispositivo per più di un minuto in caso di carico massimo o simile.

4. Principi di utilizzo

Il verricello a fune da fuoristrada è progettato per assistere i veicoli durante la guida su terreni difficili, fissandone l'estremità a un elemento dell'ambiente circostante permanente, stabile e sufficientemente resistente. Trova applicazione soprattutto nel caso in cui il veicolo rimanga bloccato e non sia possibile spostarsi a causa di terreni fangosi, sciolti, irregolari o ripidi. Il verricello non è destinato al sollevamento né ad applicazioni industriali.

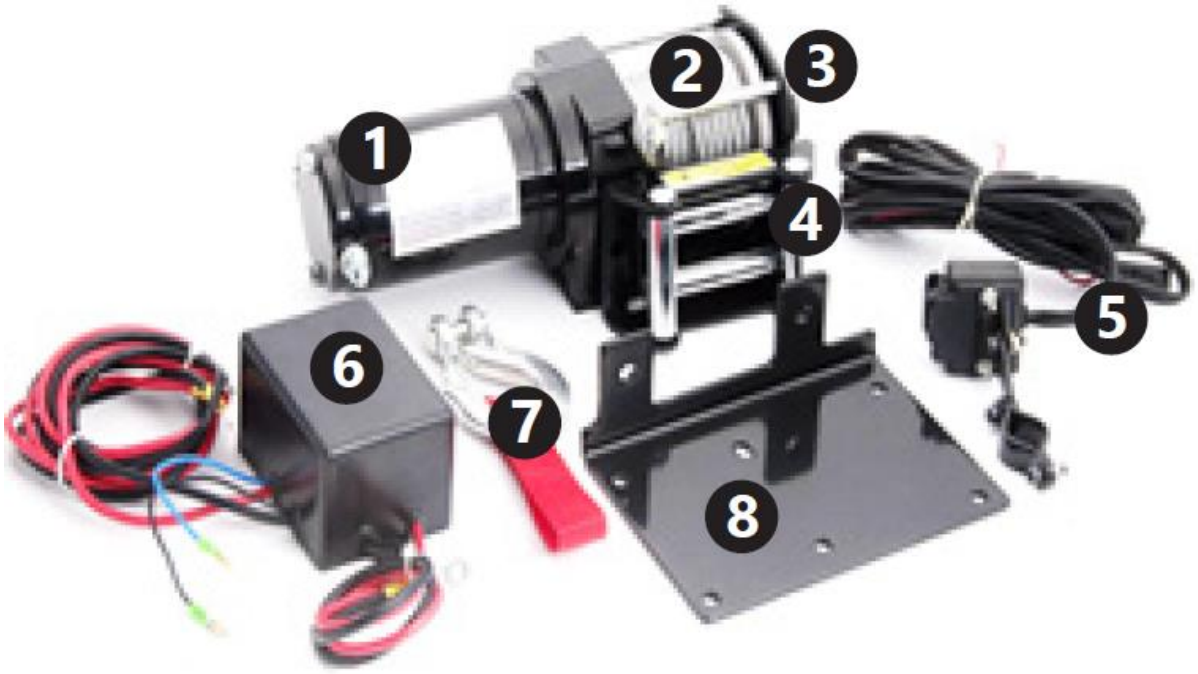
L'UTENTE È RESPONSABILE DI EVENTUALI DANNI DERIVANTI DA UN USO NON CONFORME DEL DISPOSITIVO.

4.1. Descrizione del dispositivo

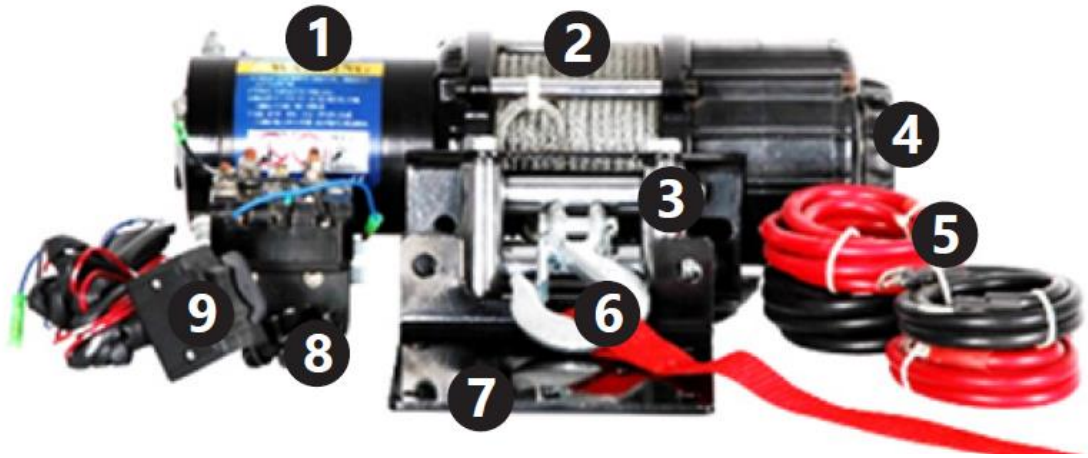
I modelli presentati sono: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Gli altri modelli presentano una struttura molto simile.



1. Presa del cavo del telecomando con filo
2. Dispositivo di comando
3. Fune d'acciaio
4. Leva di comando della frizione
5. Guida con rulli
6. Telecomando senza fili
7. Gancio
8. Telecomando con filo



1. Motore del verricello
2. Fune d’acciaio
3. Manopola della frizione.
4. Guida con rulli
5. Telecomando con cavo
6. Dispositivo di comando
7. Gancio
8. Piastra di montaggio



1. Motore del dispositivo
2. Fune d’acciaio
3. Guida con rulli

4. Manopola della frizione

5. Cavi elettrici

6. Gancio

7. Piastra di montaggio

8. Dispositivo di comando

9. Telecomando con cavo

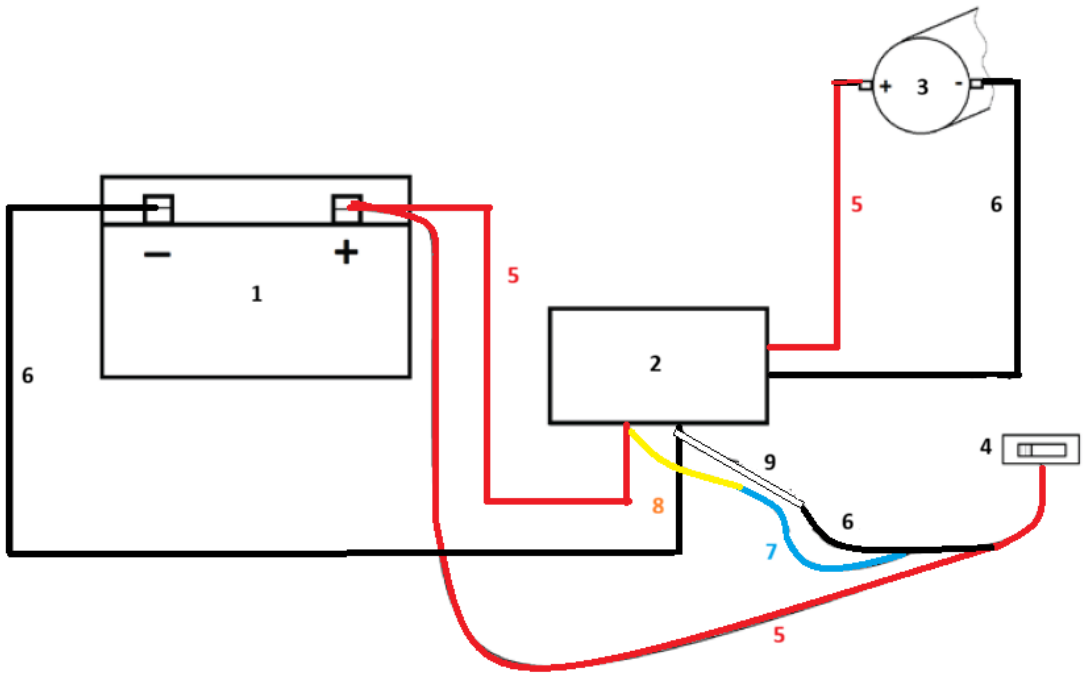
4.2. Montaggio del dispositivo

Il corretto montaggio, in conformità con le istruzioni per l'uso, è un requisito fondamentale per il corretto funzionamento del dispositivo.

1. Montare il verricello su un veicolo o su un altro oggetto utilizzando viti M 8x30 e rondelle (è possibile utilizzare viti diverse o simili); nei modelli dotati di piastra di montaggio è necessario utilizzare tale piastra. La guida in dotazione con quattro rulli deve essere fissata mediante viti.
2. Far passare due coppie di cavi dal dispositivo di comando rispettivamente al motore e alla batteria.

Collegamento dei cavi per i modelli: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Collegare il cavo rosso corto al terminale positivo (+) del motore del verricello.
- Collegare il cavo nero corto al terminale negativo (-) del motore del verricello.
- Collegare il cavo rosso lungo al terminale positivo (+) della batteria.
- Collegare il cavo nero lungo al terminale negativo (-) della batteria.
- Collegare il telecomando cablato secondo lo schema seguente. *Per il modello PROPULLATOR 2000-C, il telecomando cablato e il dispositivo di comando sono contenuti in un unico alloggiamento.



1 Batteria

2 Dispositivo di comando*

3 Motore del verricello

4 Telecomando cablato*

5 Cavo rosso

6 Cavo nero

7 Cavo blu

8 Cavo giallo

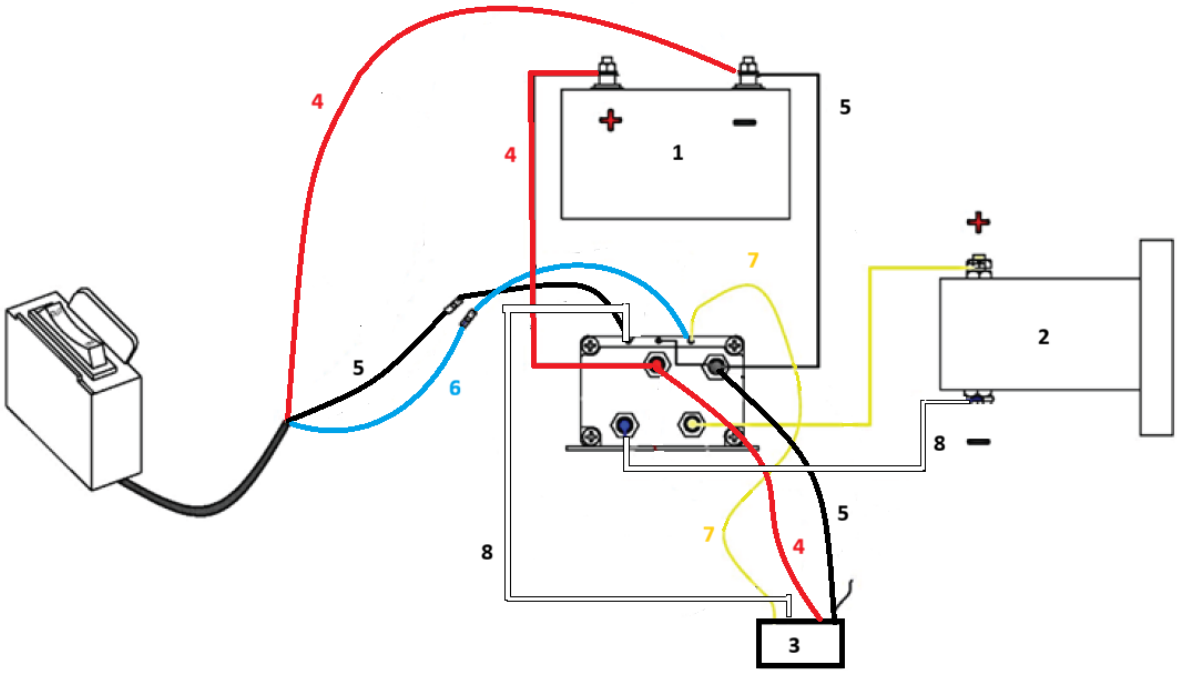
9 Cavo bianco

Collegamento dei cavi per i modelli: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Collegare il cavo rosso al polo positivo (+) della batteria.
- Collegare il cavo nero al polo negativo (-) della batteria.
- Collegare il telecomando cablato al dispositivo di comando del verricello.

Collegamento dei cavi per i modelli: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B.

1. I cavi devono essere collegati secondo lo schema seguente, in cui è stato incluso anche il principio di collegamento del telecomando cablato.



1 Batteria

2 Motore

3 Telecomando

4 Cavo rosso

5 Cavo nero

6 Cavo blu

7 Cavo giallo

8 Cavo bianco

2. Verificare il senso di rotazione del tamburo del dispositivo. Portare la frizione nella posizione che consente la rotazione libera del tamburo, estrarre dal tamburo un breve tratto di corda (ad es. 0,5 m) per verificare la corretta connessione dei cavi elettrici e riportare la frizione nella posizione che consente la trasmissione della rotazione del motore al tamburo avvolgitore del dispositivo. Premere il pulsante «IN» sul telecomando dell'apparecchio; se il cavo viene tirato verso l'interno, significa che il collegamento del cavo è stato effettuato correttamente. In caso contrario, è necessario invertire i punti di collegamento del cavo al motore e ripetere l'operazione.

Non è possibile collegare un telecomando wireless a questi dispositivi: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B

4.3. Utilizzo del dispositivo

4.3.1. Consigli per prolungare la durata del verricello

1. MANTENERE LA FUNE AVVOLTA STRETTA SUL TAMBURO. Non lasciare che la fune si allenti. La fune allentata sotto carico rimane incastrata tra gli strati inferiori del tamburo, causando schiacciamento e danni pericolosi. Per evitare ciò, è sempre necessario mantenere la fune avvolta in modo ben teso e uniforme. È buona norma riavvolgere la fune con un carico leggero dopo ogni utilizzo. Un modo per farlo è agganciare il gancio al gancio di fissaggio su una leggera pendenza e tirare il veicolo verso il gancio.

2. NON LASCIARE CHE IL MOTORE SI SURRISCALDI. Ricordare che il verricello è destinato a un lavoro intermittente. Il motore può riscaldarsi dopo un lavoro prolungato o un carico elevato. I componenti interni sono più caldi rispetto all'alloggiamento. Per controllare la temperatura del motore, interrompere il lavoro e toccare delicatamente l'alloggiamento. Se è caldo (brucia al tatto), interrompere il lavoro e lasciare raffreddare il motore.

3. Per prolungare al massimo la durata del verricello e della fune, utilizzare il paranco a carrucola quando si trainano carichi pesanti. Se il motore del verricello si arresta a causa di un sovraccarico, interrompere immediatamente l'alimentazione elettrica del verricello.

4. La forza necessaria per spostare il peso dalla sua posizione iniziale è solitamente molto maggiore di quella necessaria per mantenerlo in movimento. EVITARE ARRESTI E RIPARTENZE FREQUENTI durante l'operazione di trazione.

5. Evitare la rottura della fune e prevenirne la formazione.

4.3.2. Operazione

1. Assicurarsi che tutte le operazioni di montaggio siano state eseguite correttamente.

2. Portare la frizione (secondo le modalità previste dal modello di dispositivo in uso) nella posizione che consenta al tamburo della bobina di ruotare liberamente azionato manualmente.

3. Afferrare il gancio della fune del verricello e trascinarlo fino alla distanza desiderata. Fissarlo quindi all'oggetto da trainare o a un elemento fisso, stabile e sufficientemente resistente dell'ambiente circostante che fungerà da punto di ancoraggio per avvicinare il veicolo al verricello.

NOTA: prima di iniziare l'operazione è necessario verificare che sul tamburo siano rimaste almeno 8 spire di fune d'acciaio.

4. Portare la frizione (secondo le modalità previste dal modello del dispositivo in uso) nella posizione che consenta la trasmissione della potenza dal motore al tamburo della bobina.

AVVERTENZA: prima di avviare il verricello, la frizione deve essere completamente innestata; non azionare mai la manopola della frizione mentre il tamburo è in rotazione. L'elemento di comando della frizione è stato regolato e bloccato in modo permanente in fabbrica durante il processo di produzione. Non tentare di regolare nuovamente l'elemento che comanda la frizione.

5. Tenere premuto il pulsante "IN" sul telecomando per avvolgere la fune oppure tenere premuto il pulsante "OUT" per srotolarla. Dopo aver rilasciato ciascuno dei pulsanti, attendere

qualche istante, fino a quando il motore non si ferma, prima di invertire il senso di rotazione del tamburo.

6. Avvolgere nuovamente il cavo al termine dell'utilizzo del dispositivo.

4.3.3. Controllo tramite frizione

A seconda del modello di dispositivo in uso, è necessario:

MODELLI: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Ruotare la manopola della frizione in posizione "FREESPOOL" per consentire la rotazione libera del tamburo avvolgitore del dispositivo.

- Ruotare la manopola della frizione in posizione "ENGAGED" affinché i giri del motore vengano trasmessi al tamburo avvolgitore del dispositivo.



MODELLI: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Portare la leva in posizione "OUT DISENGAGED" per consentire la rotazione libera del tamburo a bobina del dispositivo.

- Portare la leva in posizione "IN ENGAGE" in modo che i giri del motore vengano trasmessi al tamburo a bobina del dispositivo.



MODELLI: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Tirare la manopola della frizione in modo da estrarre il fermo verso l'esterno e ruotare la manopola insieme al fermo di 90°, quindi rilasciare e lasciare in questa posizione per consentire la libera rotazione del tamburo avvolgitore dell'apparecchio.

- Tirare la manopola della frizione e ruotarla, facendo combaciare il profilo del fermo con il foro sotto la manopola.

- Inserire la manopola insieme al fermo nel foro in modo che le rotazioni del motore vengano trasmesse al tamburo a bobina dell'apparecchio.



4.4. Pulizia e manutenzione

4.4.1. Istruzioni generali

- Gli elementi di trasmissione dell'apparecchio non richiedono lubrificazione.
- Verificare regolarmente che tutte le viti dell'apparecchio siano ben serrate.
- Verificare regolarmente che i cavi elettrici del dispositivo siano collegati in modo stabile.
- Pulire regolarmente il dispositivo da sporco, polvere, sabbia e altre impurità.

4.4.2. Sostituzione della fune:

1. Assicurarsi che la fune non sia appesantita da alcun oggetto.
2. Portare la frizione nella posizione che consente lo srotolamento libero.
3. Srotolare completamente la fune dal tamburo.
4. Svitare la vite di fissaggio sul tamburo che trattiene l'estremità della fune ed estrarre la fune.
5. Inserire l'estremità della nuova fune in modo che sia visibile nel foro dall'altro lato e fissare la fune tramite la vite di fissaggio.
6. Impostare la frizione nella posizione che consenta la trasmissione dei giri del motore al tamburo avvolgitore del dispositivo.
7. Avviare il verricello e avvolgere la fune sul tamburo.

NOTA: sostituire sempre la fune d'acciaio danneggiata con un ricambio identico.

Este manual de usuario se ha traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero ten en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del manual de usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no tiene validez legal. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Hay más versiones lingüísticas disponibles previa solicitud a través de info@expondo.com.

1. Características técnicas

Tabla 1: Datos técnicos del producto

del parámetro	Valor del parámetro			
Nombre del producto	Cabrestante todoterreno			
Modelo	PROPULLATOR 2000-B	PROPULLATOR 3500-B	PROPULLATOR 3500-C	PROPULLATOR 9500-A
Tracción máxima [kg]	907	1590	1590	4310
Potencia [W]	750	1000	1000	4000
Tensión [V]	12	12	12	12
Mando a distancia	Control por cable / inalámbrico	Control por cable / inalámbrico	Control por cable / inalámbrico	Control por cable / inalámbrico
Transmisión	Planetario de 3 velocidades	Planetario de 3 velocidades	Planetario de 3 velocidades	Planetario de 3 velocidades
Relación de reducción	153:1	153:1	153:1	265:1
Cable de acero	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Peso [kg]	7,34	9,7	7,38	32,60

del parámetro	Valor del parámetro			
Nombre del producto	Cabrestante todoterreno			
Modelo	PROPULLATOR 13500-A	PROPULLATOR 4500-A	PROPULLATOR 15000-A	PROPULLATOR 17000-A
Tracción máxima [kg]	6136	2040	6787	7692
Potencia [W]	4500	1000	5300	5500
Tensión [V]	12	12	12	12
Mando a distancia	Control por cable / inalámbrico	Control por cable / inalámbrico	Control por cable / inalámbrico	Control por cable / inalámbrico
Transmisión	Planetario de 3 velocidades	Planetario de 3 velocidades	Planetario de 3 velocidades	Planetario de 3 velocidades
Relación de reducción	265:1	153:1	358,1	358:1
Cable de acero	Ø 9,5 mm × 26 m	Ø 5,5 mm × 15 m	Ø 12 mm × 26 m	Ø 12,5 mm × 26 m
Peso [kg]	34,15	13,5	48,80	59,60

del parámetro	Valor del parámetro			
Nombre del producto	Cabrestante todoterreno			
Modelo	PROPULLATOR 2000-C	PROPULLATOR 3500-D	PROPULLATOR 3500-E	PROPULLATOR 9500-B
Tracción máxima [kg]	907	1590	1590	4310
Potencia [W]	750	1000	950	4000
Tensión [V]	12	12	12	12
Mando a distancia	Mando a distancia con cable	Mando a distancia con cable	Mando a distancia con cable	Mando a distancia con cable
Transmisión	Planetario de 3 etapas	Planetario de 3 etapas	Planetario de 3 etapas	Planetario de 3 etapas
Reducción de la	153:1	153:1	153:1	265:1

transmisión				
Cable de acero	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,2 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Peso [kg]	7,94	7,70	9,32	31,80

del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Cabrestante todoterreno	
Modelo	PROPULLATOR 13500-B	PROPULLATOR 4500-B
Tracción máxima [kg]	6136	2040
Potencia [W]	4500	1000
Tensión [V]	12	12
Mando a distancia	Mando a distancia con cable	Mando a distancia con cable
Transmisión	Planetario de 3 etapas	Planetario de 3 etapas
Relación de reducción	265:1	153:1
Cable de acero	Ø 9,5 mm × 28 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m
Peso [kg]	30,15	8,60

2. Descripción general

El manual de usuario está diseñado para facilitar un uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto se ha diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se fabrica cumpliendo con los estándares de calidad más exigentes.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO A FONDO ESTE MANUAL DE USUARIO.

Para prolongar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual de usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones que figuran en este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones destinadas a mejorar la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta los avances tecnológicos y las posibilidades de reducción del ruido.

2.1. Leyenda

CE	Este producto cumple con los requisitos de las normas de seguridad aplicables.
	Lea el manual antes de utilizarlo
	Producto reciclable.
	**PRECAUCIÓN!** o **¡ADVERTENCIA!** o **¡RECUERDE!** para describir una situación específica. (símbolo de advertencia general)
	Utilice guantes de protección
	Utilice protección auditiva. La exposición al ruido puede provocar pérdida auditiva.

	Utilice gafas de seguridad.
	Utilice una mascarilla antipolvo (protección respiratoria).
	Utilice protección facial
	Advertencia: Riesgo de descarga eléctrica
	¡ADVERTENCIA! Piezas giratorias
	¡ADVERTENCIA! Riesgo de aplastamiento de las manos

¡RECUERDE! LOS DIBUJOS DE ESTE MANUAL TIENEN ÚNICAMENTE FINES ILUSTRATIVOS Y, EN ALGUNOS DETALLES, PUEDEN DIFERIR DEL PRODUCTO REAL.

3. Seguridad en el uso

Los términos «dispositivo» o «producto» se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse a: **CABRESTANTE TODOTERRENO.**

3.1. Seguridad eléctrica

ATENCIÓN! LEER TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODOS LOS MANUALES E INSTRUCCIONES. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA, UN INCENDIO Y/O LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.

NO LO UTILICES EN ENTORNOS MUY HÚMEDOS NI EN LAS INMEDIACIONES DE DEPÓSITOS DE AGUA. EVITA QUE EL DISPOSITIVO SE MOJE. RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA! CUANDO ESTÉ EN FUNCIONAMIENTO, NO INTRODUZCA LAS MANOS NI OTROS OBJETOS EN EL INTERIOR DEL DISPOSITIVO!

3.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté ordenado y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente anticipar lo que pueda suceder, observe lo que ocurre y utilice el sentido común al trabajar con el dispositivo.

b) No utilice el dispositivo en una zona con riesgo de explosión, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. El dispositivo genera chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.

c) Si detecta algún daño o un funcionamiento anómalo, apague inmediatamente el dispositivo e informe de ello a un supervisor sin demora.

d) Si tienes alguna duda sobre el correcto funcionamiento del dispositivo, ponte en contacto con el servicio de asistencia del fabricante.

e) Solo el servicio técnico del fabricante puede reparar el dispositivo. No intentes realizar ninguna reparación por tu cuenta!

f) Si se produce un incendio, utiliza únicamente extintores de polvo o de dióxido de carbono (CO_2) aptos para su uso en dispositivos bajo tensión para apagarlo.

g) Está prohibido que los niños o personas no autorizadas accedan al puesto de trabajo. (Una distracción puede provocar la pérdida de control sobre el dispositivo).



¡RECUERDE! CUANDO UTILICES EL DISPOSITIVO, PROTEGE A LOS NIÑOS Y AL RESTO DE PERSONAS QUE SE ENCUENTREN CERCA.

3.3. Seguridad personal

a) No utilices el dispositivo si estás cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente a tu capacidad para manejarlo.

b) Al trabajar con el dispositivo, utilice el sentido común y manténgase alerta. Una pérdida temporal de concentración mientras se utiliza el dispositivo puede provocar lesiones graves.

c) Utilice el equipo de protección individual necesario para trabajar con el dispositivo, tal y como se especifica en la sección 1 (Leyenda). El uso de un equipo de protección individual adecuado y homologado reduce el riesgo de sufrir una lesión.

d) Para evitar que el dispositivo se encienda accidentalmente, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición «OFF» antes de conectarlo a una fuente de alimentación.

e) No sobreestime sus capacidades. Cuando utilice el dispositivo, mantenga el equilibrio y permanezca estable en todo momento. Esto le garantizará un mejor control sobre el dispositivo en situaciones inesperadas.

f) No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g) Retire todas las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el dispositivo. Una herramienta o llave que se quede en la parte giratoria del dispositivo puede provocar lesiones.

3.4. Uso seguro del dispositivo

a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utiliza herramientas adecuadas para la tarea en cuestión. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará la tarea para la que fue diseñado de forma más eficaz y segura.

b) No utilice el dispositivo si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Los dispositivos que no se pueden encender ni apagar mediante el interruptor de encendido/apagado son peligrosos, no deben utilizarse y deben repararse.

c) Antes de realizar ajustes, sustituir accesorios o guardar la herramienta, es necesario desconectar el dispositivo de la red eléctrica. Esta medida preventiva reduce el riesgo de activación accidental.

d) Cuando no se utilice, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo y que no hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede suponer un peligro en manos de usuarios sin experiencia.

e) Mantenga el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso, compruebe si presenta daños generales y, en especial, si hay piezas o elementos agrietados, así como cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento seguro del dispositivo. Si se detecta algún daño, lleve el dispositivo a reparar antes de utilizarlo.

f) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.

g) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales. De este modo se garantizará un uso seguro.

h) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.

i) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el lugar de destino, tenga en cuenta los principios de salud y seguridad en el trabajo para las operaciones de transporte manual que se aplican en el país donde se utilizará el dispositivo.

j) Evite situaciones en las que el dispositivo se detenga durante su uso debido a una carga excesiva. Esto podría provocar el sobrecalentamiento de los elementos de accionamiento y daños en el dispositivo.

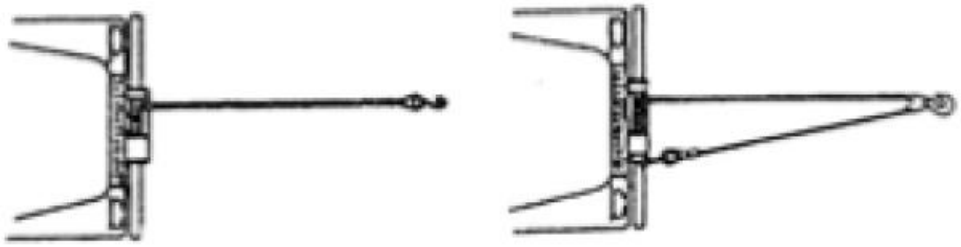
k) No toque las piezas articuladas ni los accesorios, a menos que el dispositivo haya sido desconectado de una fuente de alimentación.



ATENCIÓN! A PESAR DEL DISEÑO SEGURO DEL DISPOSITIVO Y DE SUS CARACTERÍSTICAS DE PROTECCIÓN, Y A PESAR DEL USO DE ELEMENTOS ADICIONALES QUE PROTEGEN AL OPERARIO, SIGUE EXISTIENDO UN LIGERO RIESGO DE ACCIDENTE O LESIÓN AL UTILIZAR EL DISPOSITIVO. MANTÉN LA ATENCIÓN Y ACTÚA CON SENTIDO COMÚN AL UTILIZAR EL DISPOSITIVO.

3.5. Uso seguro del cabestrante

1. La carga máxima del cabrestante se refiere al trabajo con una sola cuerda, en la primera bobina desde el lado del tambor. NO SOBRECARGUE EL DISPOSITIVO, NO TIRAR DE CARGAS PESADAS DURANTE UN PERÍODO PROLONGADO. No mantenga el cabrestante encendido cuando el motor se pare debido a una sobrecarga. La sobrecarga puede dañar el cabrestante y el cable, y generar condiciones de uso inseguras. PARA CARGAS ELEVADAS, RECOMENDAMOS UTILIZAR UN POLIPASTO OPCIONAL CON EL FIN DE ALIVIAR LA TENSION DEL CABLE. Esto reduce la carga efectiva del cabrestante y la tensión del cable en aproximadamente un 50 %. Si fija el gancho al vehículo, enganche el gancho a un elemento del chasis u otro elemento que permita soportar cargas pesadas. El motor del vehículo debe estar en marcha durante el funcionamiento del cabrestante. Si el cabrestante funciona con el motor apagado, es posible que la batería no disponga de suficiente energía para arrancar el motor del vehículo posteriormente.



Cuerda simple Cuerda doble

2. TRAS LEER Y COMPRENDER ESTE MANUAL, ES NECESARIO APRENDER A MANEJAR EL CABRESTANTE. Tras instalar el cabrestante, realice algunos ejercicios para aprender a manejar el dispositivo antes de que surja la necesidad real de utilizarlo.

3. NO «ayude» utilizando el coche (a través del sistema de tracción) durante el proceso de tracción. Combinar el funcionamiento del cabrestante con la tracción del coche puede sobrecargar el cabrestante y el cable.

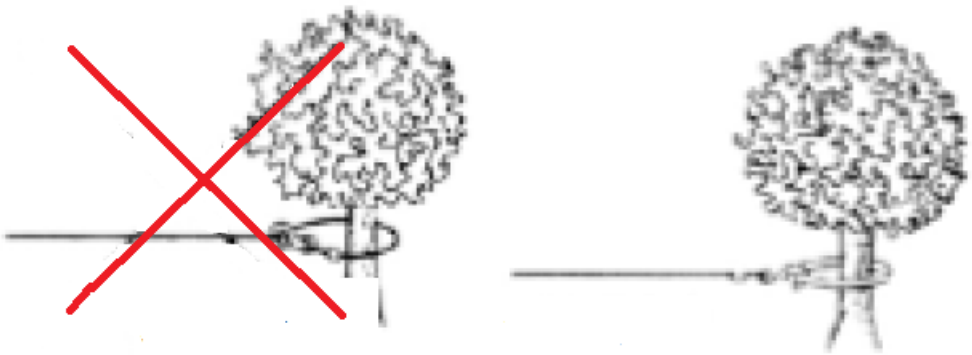
4. MANTÉN UN ESPACIO LIBRE ALREDEDOR DE LA CUERDA. No permitas que haya personas dentro del radio de acción del cabrestante mientras esté en funcionamiento. MANTENTE SIEMPRE ALEJADO DE LA CUERDA, DEL GANCHO Y DEL CABRESTANTE. EN CASO DE QUE ALGÚN ELEMENTO SUFRA DAÑOS, ES RECOMENDABLE ESTAR FUERA DE SU ALCANCE.

5. REALICE INSPECCIONES FRECUENTES DEL CABLE Y DEL CABRESTANTE. EL CABLE DESHILACHADO CON FIBRAS QUE SOBRESALEN DEBE SUSTITUIRSE INMEDIATAMENTE. Sustituya siempre la cuerda por otra que coincida con el número de catálogo recomendado por el fabricante (solicite la lista de recambios al distribuidor). Compruebe también periódicamente las fijaciones del cabrestante para asegurarse de que todos los tornillos estén bien apretados.

6. UTILICE GUANTES DE CUERO GRUESO cuando toque la cuerda. NO DEJE QUE LA CUERDA SE LE DESLICE POR LAS MANOS, INCLUSO SI LLEVA GUANTES.

7. NO UTILICE EL CABRESTANTE CUANDO QUEDEN MENOS DE 8 ESPIRALES DE CUERDA EN EL TAMBOR, ya que la sujeción de la cuerda no soportará la carga.

8. MANTÉNGASE ALEJADO DEL CABRESTANTE, DE LA CUERDA TENSADA Y DEL GANCHO CUANDO EL CABRESTANTE ESTÉ EN FUNCIONAMIENTO. Nunca sujete el gancho con los dedos, ya que podría cortarse o perder un dedo si este queda atrapado en el gancho. NUNCA EXTIENDA NI GUÍE LA CUERDA CON LAS MANOS. UTILICE SIEMPRE EL SOPORTE DE CUERDA cuando tire del gancho.
9. NUNCA enganche EL GANCHO en la CUERDA. Podría dañar la cuerda. Se recomienda unir la cinta con un grillete de resistencia adecuada al que pueda fijar el gancho.



10. Coloca una manta gruesa o una chaqueta sobre el cable, cerca del gancho, cuando tires de cargas pesadas (figura siguiente). En caso de que el cable resulte dañado, el material actúa como amortiguador, atenuando la fuerza del impacto del cable.



11. NUNCA UTILICES EL CABRESTANTE PARA ELEVAR O DESPLAZAR A PERSONAS.
12. El cabrestante no está diseñado para elevar objetos.
13. EVITE TRABAJAR DURANTE MUCHO TIEMPO CON ÁNGULOS EXTREMOS (figura siguiente), ya que esto hace que la cuerda se enrolle en un solo lado del tambor. Esto puede provocar que la cuerda se atasque y dar lugar a la destrucción tanto de la cuerda como del propio cabrestante.
14. NUNCA RETIRE LA ETIQUETA DE ADVERTENCIA DEL CABRESTANTE.
15. Utilice siempre el cabrestante cuando tenga una visión despejada de todo el recorrido, desde el gancho hasta el cabrestante.
16. Los accesorios, como grilletes, poleas y cintas, deben seleccionarse cuidadosamente en función de la fuerza de tracción del cabrestante e inspeccionarse periódicamente. Incluso los daños más leves pueden reducir su resistencia.
17. NUNCA GIRE EL MANDO DEL EMBRAGUE DE DESENROLLADO LIBRE DEL CABLE CUANDO ESTÉ TENSADO.

18. NUNCA TRABAJE SOBRE EL TAMBOR DEL CABRESTANTE NI CERCA DE ÉL CUANDO EL CABLE ESTÉ SOBMETIDO A CARGA.
19. DESCONECTA SIEMPRE LOS CABLES DE ALIMENTACIÓN DE LA BATERÍA ANTES DE REALIZAR TRABAJOS EN EL TAMBOR DEL CABRESTANTE (ZONA PELIGROSA), para que el cabrestante no pueda ponerse en marcha de forma repentina.
20. Al mover el peso, levante lentamente el cable; cuando se tense, detenga el cabrestante. Compruebe todos los componentes: la fijación del gancho y la sujeción del bloque de poleas o de la cinta.
21. Cuando utilices el cabrestante para mover la carga, coloca la caja de cambios en punto muerto, acciona el freno de mano y coloca cuñas debajo de todas las ruedas.
22. NO UTILICES EL CABRESTANTE PARA MANTENER UNA CARGA EN SU SITIO. Utiliza otros medios para asegurar la carga, por ejemplo, cintas.
23. UTILICE ÚNICAMENTE INTERRUPTORES, MANDOS A DISTANCIA Y ACCESORIOS HOMOLOGADOS POR EL FABRICANTE. El uso de elementos no homologados por el fabricante puede provocar lesiones o daños materiales e invalida la garantía.
24. NO MODIFIQUE NI SUELDE NINGÚN COMPONENTE DEL CABRESTANTE; tales modificaciones pueden debilitar la estructura del cabrestante e invalidarán la garantía. NO CONECTE EL CABRESTANTE A FUENTES DE ALIMENTACIÓN DE 220 V O 110 V. EL CABRESTANTE SE QUEMARÁ Y PODRÍA PROVOCAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA.
25. Nunca permita que el cabrestante sufra cargas de impacto ni que se tire bruscamente del cable.
26. Tenga especial cuidado al izar o bajar una carga en una rampa o en una pendiente. Preste atención para que no haya personas, animales u objetos que puedan resultar dañados en la trayectoria de la carga.
27. Una vez finalizado el trabajo con el cabrestante, es necesario enrollar el cable en el tambor.
28. Nunca se coloque debajo ni por encima de un cable tenso.
29. Utilice protección ocular y auditiva.
30. El cabrestante, el interruptor y los cables deben mantenerse limpios para garantizar un funcionamiento seguro.
31. No utilices el dispositivo durante demasiado tiempo bajo cargas pesadas. El cabrestante eléctrico está diseñado únicamente para un funcionamiento intermitente y no debe utilizarse de forma continua. La duración del funcionamiento del dispositivo debe ser lo más breve posible. Si el motor del cabrestante se calienta hasta el punto de no poder tocarse, es necesario detener el dispositivo y dejar que se enfríe durante unos minutos. Nunca tire con el dispositivo durante más de un minuto en caso de carga máxima o similar.

4. Instrucciones de uso

El cabrestante de cuerda para todo terreno está diseñado para ayudar a los vehículos a circular por terrenos difíciles, fijando su extremo a un elemento del entorno que sea permanente, estable y suficientemente resistente. Se utiliza especialmente cuando el vehículo se queda atascado y no

puede salir de su sitio debido a un terreno embarrado, suelto, irregular o empinado. El cabrestante no está destinado a tareas de elevación ni a aplicaciones industriales.

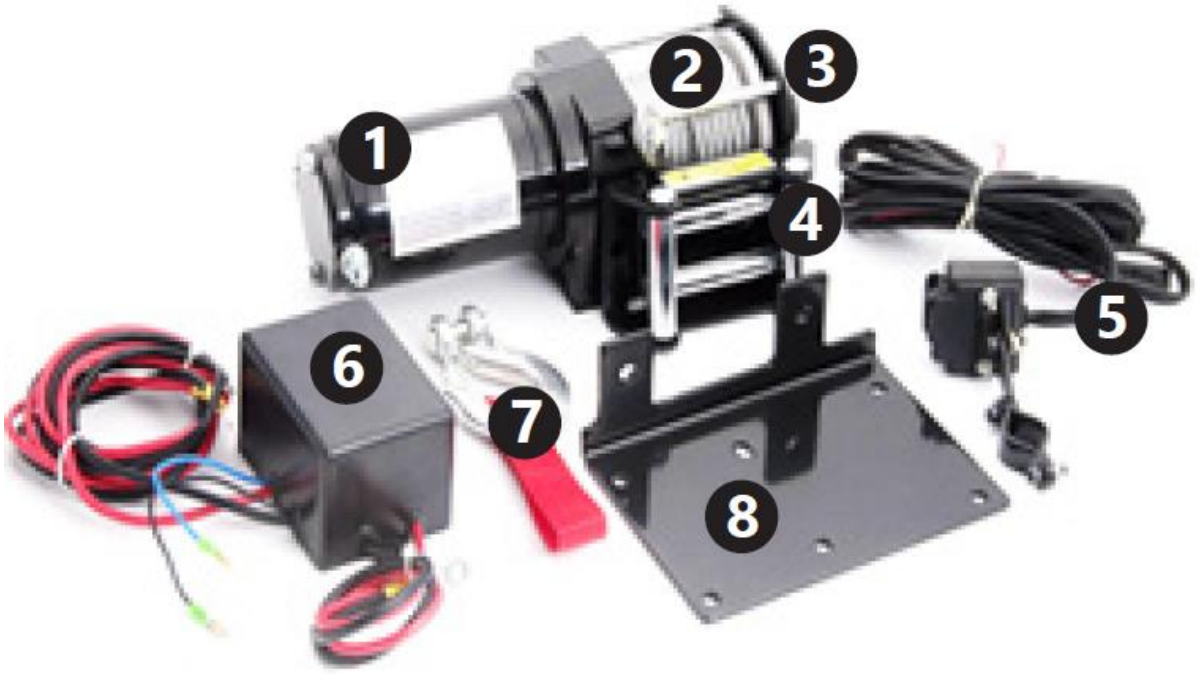
EL USUARIO ES RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO DERIVADO DE UN USO NO PREVISTO DEL DISPOSITIVO.

4.1. Descripción del producto

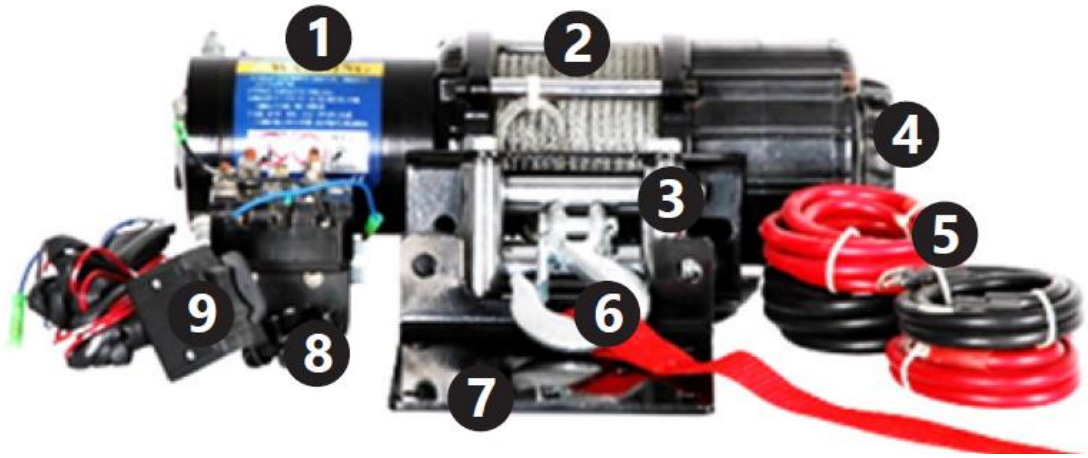
Los modelos presentados son: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Otros modelos tienen una estructura muy similar.



1. Conector del cable del mando a distancia con cable
2. Dispositivo de control
3. Cable de acero
4. Palanca de control del embrague
5. Guía con rodillos
6. Mando a distancia inalámbrico
7. Gancho
8. Mando a distancia con cable



1. Motor del cabrestante
2. Cable de acero
3. Mando del embrague
4. Guía con rodillos
5. Mando a distancia con cable
6. Dispositivo de control
7. Gancho
8. Placa de montaje



1. Motor del dispositivo
2. Cable de acero
3. Guía con rodillos

4. Mando del embrague

5. Cables eléctricos

6. Gancho

7. Placa de montaje

8. Dispositivo de control

9. Mando a distancia con cable

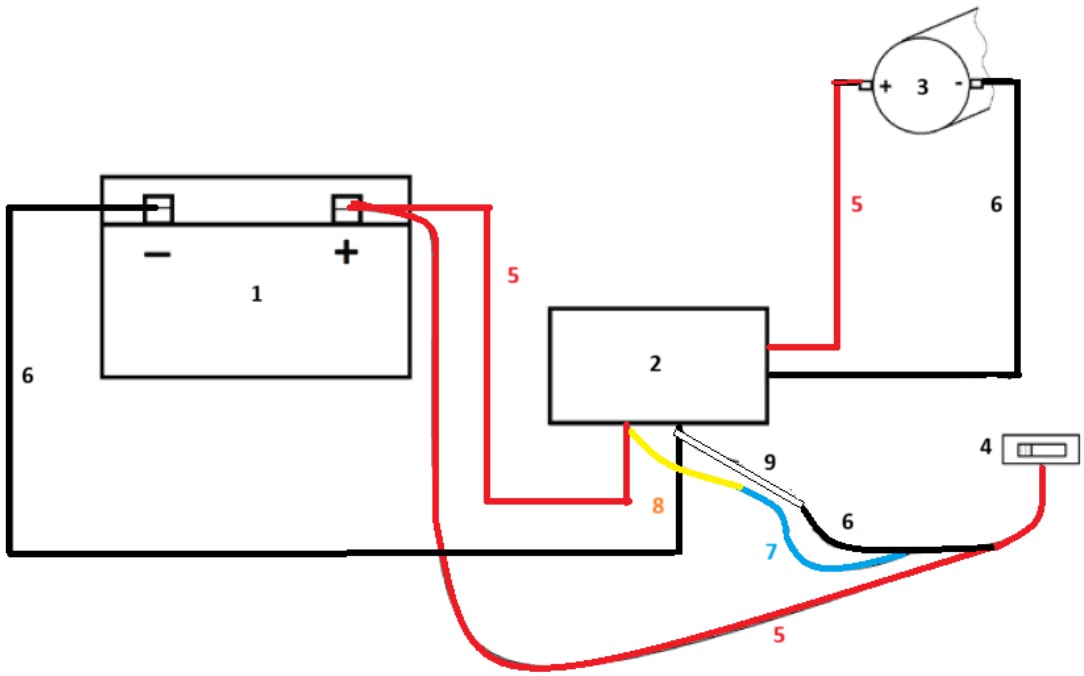
4.2. Montaje del dispositivo

Un montaje correcto, de acuerdo con las instrucciones de uso, es un requisito imprescindible para el correcto funcionamiento del dispositivo.

1. Fije el cabrestante a un vehículo u otro objeto mediante tornillos M 8x30 y arandelas (se pueden utilizar otros tornillos similares); en los modelos que incluyen la placa de montaje, es necesario utilizar dicha placa. La guía adjunta con cuatro rodillos debe fijarse mediante tornillos.
2. Tienda dos pares de cables desde el dispositivo de control hasta el motor y hasta la batería, respectivamente.

Conexión de los cables para los modelos: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Conecte el cable rojo corto al borne positivo (+) del motor del cabrestante.
- Conecte el cable negro corto al borne negativo (-) del motor del cabrestante.
- Conecte el cable rojo largo al borne positivo (+) de la batería.
- Conecte el cable negro largo al borne negativo (-) de la batería.
- Conecte el mando a distancia con cable según el siguiente esquema. *En el modelo PROPULLATOR 2000-C, el mando a distancia con cable y el dispositivo de control se encuentran en una misma carcasa.



1 Batería

2 Dispositivo de control*

3 Motor del cabrestante

4 Mando a distancia con cable*

5 Cable rojo

6 Cable negro

7 Cable azul

8 Cable amarillo

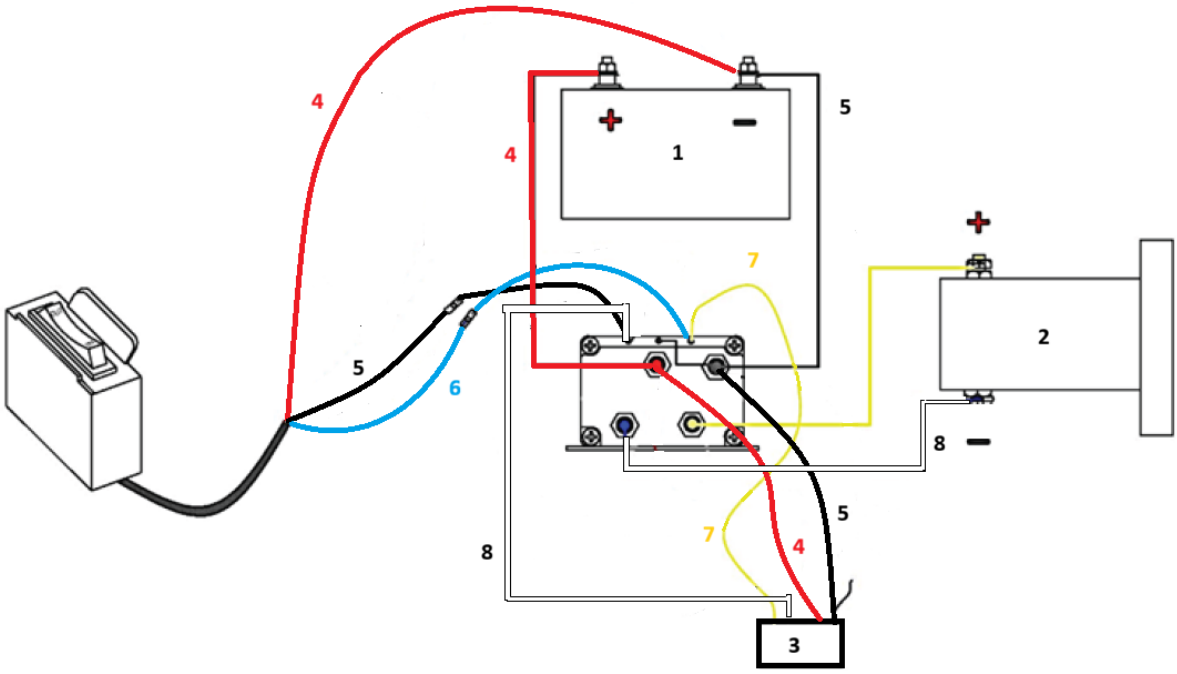
9 Cable blanco

Conexión de los cables para los modelos: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Conecta el cable rojo al borne positivo (+) de la batería.
- Conecta el cable negro al borne negativo (-) de la batería.
- Conecte el mando a distancia con cable al dispositivo de control del cabrestante.

Conexión de los cables para los modelos: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B.

1. Los cables deben conectarse según el siguiente esquema, en el que también se ha incluido el principio de conexión del mando a distancia con cable.



1 Batería

2 Motor

3 Mando a distancia

4 Cable rojo

5 Cable negro

6 Cable azul

7 Cable amarillo

8 Cable blanco

2. Comprueba el sentido de giro del tambor del dispositivo. Coloque el embrague en la posición que permita la rotación libre del tambor, extraiga del tambor un tramo corto de cuerda (por ejemplo, 0,5 m) que permita comprobar que la conexión de los cables eléctricos es correcta y coloque el embrague en la posición que permita que las revoluciones del motor se transmitan al tambor de carrete del dispositivo. Pulse el botón «IN» del mando a distancia del dispositivo; si el cable se retrae, significa que la conexión del cable se ha realizado correctamente. De lo contrario, es necesario cambiar los puntos de conexión del cable al motor y repetir la operación.

No es posible conectar un mando a distancia inalámbrico a estos dispositivos: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B

4.3. Uso del dispositivo

4.3.1. Consejos para prolongar la vida útil del cabrestante

1. MANTÉN EL CABLE BIEN ENROLLADO EN EL TAMBOR. No dejes que el cable se afloje. El cable suelto bajo carga queda encajado entre las capas inferiores del tambor, lo que provoca compresión y daños peligrosos. Para evitarlo, es necesario mantener siempre el cable bien tensado y enrollado de manera uniforme. Es recomendable rebobinar el cable con una carga ligera después de cada uso. Una de las formas de hacerlo es fijar el gancho al enganche en una ligera pendiente y tirar del vehículo hacia el gancho.
2. NO DEJES QUE EL MOTOR SE SOBRECALIENTE. Recuerda que el cabrestante está diseñado para un trabajo intermitente. El motor puede calentarse tras un trabajo prolongado o una carga elevada. Los componentes internos están más calientes que la carcasa. Para comprobar la temperatura del motor, interrumpa el trabajo y toque suavemente la carcasa. Si está caliente (quema), deje de trabajar y deje que el motor se enfríe.
3. Para prolongar al máximo la vida útil del cabrestante y del cable, utilice el bloque de poleas cuando tire de cargas pesadas. Si el motor del cabrestante se detiene debido a una sobrecarga, corte inmediatamente el suministro eléctrico del cabrestante.
4. La fuerza necesaria para mover el peso desde su posición inicial suele ser mucho mayor que la necesaria para mantenerlo en movimiento. EVITE LAS PARADAS Y ARRANQUES FRECUENTES durante el proceso de tracción.
5. Evita que la cuerda se rompa y previene la formación de nudos.

4.3.2. Actividad

1. Asegúrate de que todas las operaciones de montaje se hayan realizado correctamente.

2. Coloca el embrague (siguiendo las instrucciones propias del modelo de dispositivo que tengas) en la posición que permita que el tambor de la bobina gire libremente al accionarlo con las manos.

3. Sujete el gancho del cable del cabrestante y tire de él hasta la distancia deseada. A continuación, fíjelo al objeto que se va a remolcar o a un elemento fijo, estable y suficientemente resistente del entorno que sirva de punto de anclaje para atraer hacia él el vehículo con el cabrestante.

NOTA: antes de iniciar la operación, es necesario comprobar que queden al menos 8 vueltas de cable de acero en el tambor.

4. Coloque el embrague (siguiendo las instrucciones propias del modelo de dispositivo que posea) en la posición que permita la transmisión del accionamiento desde el motor al tambor del carrete.

ADVERTENCIA: antes de poner en marcha el cabrestante, el embrague debe estar completamente acoplado; nunca gire la perilla del embrague mientras el tambor esté girando. El elemento de control del embrague se ha ajustado y bloqueado de forma permanente en fábrica durante el proceso de producción. No intente volver a ajustar el elemento que controla el embrague.

5. Mantén pulsado el botón «IN» del mando a distancia para enrollar la cuerda, o mantén pulsado el botón «OUT» para desenrollarla. Espera un momento después de soltar cada uno de los botones, hasta que el motor se detenga, antes de invertir el sentido de giro del tambor.

6. Vuelve a enrollar el cable una vez que hayas terminado de utilizar el dispositivo.

4.3.3. Control mediante el embrague

Dependiendo del modelo de dispositivo que se posea, es necesario:

MODELOS: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Gire el mando del embrague a la posición «FREESPOOL» para que el tambor de bobinado del dispositivo gire libremente.

- Gire el mando del embrague a la posición «ENGAGED» para que las revoluciones del motor se transmitan al tambor de bobinado del dispositivo.



MODELOS: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Gire la palanca a la posición «OUT DISENGAGED» para que el tambor de carrete del dispositivo gire libremente.

- Gire la palanca a la posición «IN ENGAGE» para que las revoluciones del motor se transmitan al tambor de carrete del dispositivo.



MODELOS: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Tire del mando del embrague para sacar el pestillo hacia fuera y gire el mando junto con el pestillo 90°, a continuación, suéltelo y déjelo en esta posición para que el tambor de carrete del dispositivo gire libremente.

- Tire de la palanca del embrague y gírela ajustando la forma del pestillo en el orificio situado debajo de la palanca.

- Introduce el mando junto con el cierre en el orificio, de modo que las revoluciones del motor se transmitan al tambor de carrete del dispositivo.



4.4. Limpieza y mantenimiento

4.4.1. Instrucciones generales

- Los elementos de transmisión del dispositivo no requieren lubricación.
- Comprueba periódicamente que todos los tornillos del dispositivo estén bien apretados.
- Compruebe periódicamente que la conexión de los cables eléctricos del dispositivo sea estable.
- Limpie el dispositivo con regularidad para eliminar la suciedad, el polvo, la arena y otras impurezas.

4.4.2. Sustitución del cable:

1. Asegúrese de que el cable no tenga ningún peso colgado.
2. Coloque el embrague en la posición que permita un desenrollado libre.
3. Desenrolle todo el cable del tambor.
4. Desatornille el tornillo de sujeción del tambor que sujeta el extremo del cable y extraiga el cable.
5. Inserte el extremo del cable nuevo de modo que sea visible por el orificio desde el otro lado y apriete el cable mediante el tornillo de sujeción.
6. Coloque el embrague en la posición que permita que las revoluciones del motor se transmitan al tambor de bobinado del dispositivo.
7. Ponga en marcha el cabrestante y enrolle el cable en el tambor.

NOTA: sustituya siempre el cable de acero dañado por una pieza de recambio idéntica.

Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítás segítségével fordítottuk le. Minden tőlünk telhetőt megtettünk annak érdekében, hogy a fordítás pontos legyen, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem hivatottak helyettesíteni az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol szöveg közötti esetleges eltérések jogilag nem kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, az angol változatot vegye alapul, amely a hivatalos hivatkozási alap. További nyelvi változatok kérésre elérhetők a info@expondo.com címen.

1. Műszaki adatok

1. táblázat: A termék műszaki adatai

Paraméterek	Paraméter Érték			
Termék megnevezése	Terepcsörlő			
Modell	PROPULLATOR 2000-B	PROPULLATOR 3500-B	PROPULLATOR 3500-C	PROPULLATOR 9500-A
Maximális vonóerő [kg]	907	1590	1590	4310
Teljesítmény [W]	750	1000	1000	4000
Feszültség [V]	12	12	12	12
Távirányító	Vezetékes / vezeték nélküli vezérlés	Vezetékes / vezeték nélküli vezérlés	Vezetékes / vezeték nélküli vezérlés	Vezetékes / vezeték nélküli vezérlés
Váltó	3 fokozatú bolygóműves	3 fokozatú bolygóműves	3 fokozatú bolygóműves	3 fokozatú bolygóműves
Áttételi arány	153:1	153:1	153:1	265:1
Acélkábel	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Súly [kg]	7,34	9,7	7,38	32,60

Paraméterek	Paraméter értéke			
Precíziós mérleg	Terepcsörlő			
Modell	PROPULLATOR 13500-A	PROPULLATOR 4500-A	PROPULLATOR 15000-A	PROPULLATOR 17000-A
Maximális vonóerő [kg]	6136	2040	6787	7692
Teljesítmény [W]	4500	1000	5300	5500
Feszültség [V]	12	12	12	12
Távirányító	Vezetékes / Vezeték nélküli vezérlés	Vezetékes / Vezeték nélküli vezérlés	Vezetékes / Vezeték nélküli vezérlés	Vezetékes / Vezeték nélküli vezérlés
Váltó	3 fokozatú bolygóműves	3 fokozatú bolygóműves	3 fokozatú bolygóműves	3 fokozatú bolygóműves
Áttételi arány	265:1	153:1	358,1	358:1
Acélkábel	Ø 9,5 mm × 26 m	Ø 5,5 mm × 15 m	Ø 12 mm × 26 m	Ø 12,5 mm × 26 m
Súly [kg]	34,15	13,5	48,80	59,60

Paraméterek	Paraméter értéke			
Precíziós mérleg	Terepjáró csörlő			
Modell	PROPULLATOR 2000-C	PROPULLATOR 3500-D	PROPULLATOR 3500-E	PROPULLATOR 9500-B
Maximális vonóerő [kg]	907	1590	1590	4310
Teljesítmény [W]	750	1000	950	4000
Feszültség [V]	12	12	12	12
Távirányító	Vezetékes távirányító	Vezetékes távirányító	Vezetékes távirányító	Vezetékes távirányító
Váltó	3 fokozatú bolygóműves	3 fokozatú bolygóműves	3 fokozatú bolygóműves	3 fokozatú bolygóműves
Áttételi arány	153:1	153:1	153:1	265:1
Acélkábel	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,2 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Súly [kg]	7,94	7,70	9,32	31,80

Paraméterek	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Terepjáró csörlő	
Modell	PROPULLATOR 13500-B	PROPULLATOR 4500-B
Maximális vonóerő [kg]	6136	2040
Teljesítmény [W]	4500	1000
Feszültség [V]	12	12
Távirányító	Vezetékes távirányító	Vezetékes távirányító
Váltó	3-fokozatú bolygóműves	3-fokozatú bolygóműves
Áttételi arány	265:1	153:1
Acélkábel	Ø 9,5 mm × 28 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m
Súly [kg]	30,15	8,60

2. Általános leírás

A használati útmutató célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezték és gyártották. Ezen felül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, AMÍG NEM OLVASTA EL ÉS NEM ÉRTETTE MEG TELJES KÖRŰEN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a zavartalan működés biztosítása érdekében kérjük, használja a készüléket a jelen használati útmutatóban leírtaknak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket figyelembe véve a zajkibocsátás kockázatát a lehető legkisebbre csökkentse.

2.1. Jelölések

CE	Ez a termék megfelel az érvényes biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a kézikönyvet
	Újrahasznosítható termék.
	**FIGYELEM!** vagy **FIGYELMEZTETÉS!** vagy **NE FELEDJE!** – egy konkrét helyzetet ír le. (általános figyelmeztető szimbólum)
	Viseljen védőkesztyűt
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.

	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon porálarcot (légzésvédőt).
	Használjon arcvédőt
	Figyelem: Áramütés veszélye
	VIGYÁZAT! Forgó alkatrészek
	VIGYÁZAT! A kéz beszorulásának veszélye



NE FELEDJE! A KÉZIKÖNYVBEN SZEREPLŐ ÁBRÁK KIZÁRÓLAG ILLUSZTRÁCIÓS CÉLT SZOLGÁLNAK, ÉS EGYES RÉSZLETEKBEN ELTÉRHETNEK A TÉNYLEGES TERMÉKTŐL.

3. Biztonságos használat

A figyelmeztetésekben és utasításokban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezések az **OFF-ROAD WINCH**-re vonatkoznak.

3.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok



FIGYELEM! OLVASSON EL MINDEN BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS ÚTMUTATÓT! A FIGYELMEZTETÉSEK ÉS UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA ÁRAMÜTÉSHEZ, TŰZHÖZ ÉS/VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉSEKHEZ, SŐT HALÁLHOZ IS VEZETHET.



NE HASZNÁLJA NAGYON PÁRÁS KÖRNYEZETBEN VAGY VÍZTARTÁLYOK KÖZELÉBEN. GONDOSKODJON ARRÓL, HOGY A KÉSZÜLÉK NE NEDVESEDJEN MEG. ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE! HASZNÁLAT KÖZBEN NE TEGYE A KEZÉT VAGY EGYÉB TÁRGYAKAT A KÉSZÜLÉK BELSEJÉBE!

3.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Gondoskodjon arról, hogy a munkahely rendezett és jól megvilágított legyen. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbálja meg előre látni, mi történhet, figyelje a körülményeket, és a készülék használata során alkalmazza a józan észt.

b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes területen, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrákat generál, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

c) Ha sérülést vagy rendellenes működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentsen be a felettesének.

d) Ha bármilyen kétsége merül fel a készülék megfelelő működését illetően, vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.

e) A készüléket kizárólag a gyártó szervizpontja javíthatja. Ne kíséreljen meg önálló javítást!

f) Tűz esetén kizárólag olyan poros vagy szén-dioxid (CO2) tűzoltó készülékeket használjon a tűz eloltásához, amelyek áram alatt álló készülékeknél is használhatók.

g) Gyermekek és illetéktelen személyek számára tilos a munkaterületre lépni. (A figyelemelterelés a készülék feletti irányítás elvesztéséhez vezethet).



NE FELEDJE! A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN GONDOSKODJON A GYERMEKEK ÉS MÁS JELENLÉVŐK VÉDELMÉRŐL.

3.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt áll, amely jelentősen ronthatja a készülék kezelésére való képességét.

b) A készülék használata során alkalmazzon józan ésszel, és legyen éber. A készülék használata közbeni átmeneti figyelmetlenség súlyos sérülésekhez vezethet.

c) Használja a készülékkel való munkavégzéshez szükséges, az 1. szakaszban (Jelölések) meghatározott egyéni védőfelszerelést. A megfelelő, jóváhagyott egyéni védőfelszerelés használata csökkenti a sérülés kockázatát.

d) Annak érdekében, hogy a készülék véletlenül ne kapcsoljon be, az áramforráshoz való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló OFF (KI) állásban van.

e) Ne becsülje túl képességeit! A készülék használata során mindig tartsa meg egyensúlyát és maradjon stabil helyzetben. Ez biztosítja a készülék jobb irányítását váratlan helyzetekben.

f) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészektől. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

g) A készülék bekapcsolása előtt távolítson el minden beállító szerszámot vagy csavarkulcsot. A készülék forgó részében hagyott szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.

3.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott feladathoz megfelelő szerszámokat használjon. A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban végzi el azt a feladatot, amelyre tervezték.

b) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyeket a BE/KI kapcsolóval nem lehet be- és kikapcsolni, veszélyesek, nem szabad őket üzemeltetni, és javításra szorulnak.

c) A beállítás, a tartozékok cseréje vagy a szerszám elrakása előtt le kell választani a készüléket az áramellátásról. Ez a megelőző intézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.

d) Használaton kívül biztonságos helyen tárolja, gyermekektől és a készülékkel nem ismerős, illetve a használati útmutatót el nem olvasó személyektől távol. A készülék tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyt jelenthet.

e) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e rajta általános sérülés, és különösen figyeljen a repedt alkatrészekre vagy elemekre, valamint minden egyéb olyan állapotra, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Ha sérülést észlel, használat előtt adja be a készüléket javításra.

f) Tartsa a készüléket gyermekektől elzárva.

g) A készülék javítását vagy karbantartását kizárólag szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.

h) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.

i) A készülék raktár és rendeltetési hely közötti szállításakor és kezelésekor vegye figyelembe a kézi szállítási műveletekre vonatkozó, abban az országban érvényes munkaegészségügyi és munkavédelmi elveket, ahol a készüléket használni fogják.

j) Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék túlterhelés miatt leáll a használat közben. Ez a hajtóműelemek túlmelegedéséhez és a készülék károsodásához vezethet.

k) Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat, kivéve, ha a készüléket leválasztották az áramforrásról.

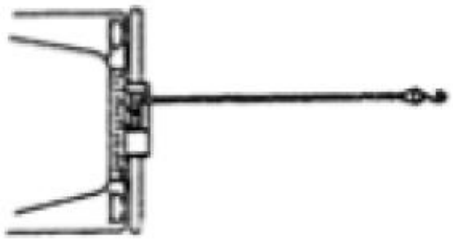


FIGYELEM! A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS KIALAKÍTÁSA ÉS VÉDELMI FUNKCIÓI, VALAMINT A KEZELŐT VÉDŐ KIEGÉSZÍTŐ ELEMEK HASZNÁLATA ELLENÉRE IS FENNÁLL EGY KIS BALESETI VAGY SÉRÜLÉSI KOCKÁZAT A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA KÖZBEN LEGYEN ÉBER, ÉS ALKALMAZZA A JÓZAN ÉSZT.

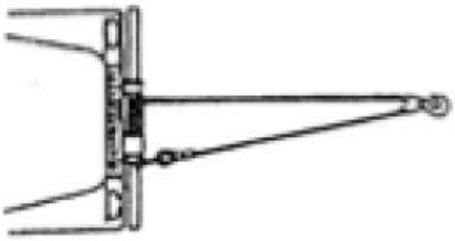
3.5. A csörlők biztonságos használata

1. A csörlő maximális terhelése egyköteles munkavégzésre vonatkozik, a dob oldalán lévő első tekercsre. NE TERHELJE TÚL A KÉSZÜLÉKET, NE HÚZZON NAGY TERHELÉSEKET HOSSZÚ IDEIG. Ne hagyja bekapcsolva a csörlőt, ha a motor túlterhelés miatt leáll. A túlterhelés tönkreteheti

a csörlőt és a kötelet, és veszélyes használati körülményeket teremthet. NAGY TERHELÉSEK ESETÉN AJÁNLOTT EGY KIEgÉSZÍTŐ CSIGABLOKK HASZNÁLATA A KÖTÉL TERHELÉSÉNEK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN. Ez körülbelül 50%-kal csökkenti a csörlő tényleges terhelését és a kötél feszességét. Ha a horgot az autóhoz rögzíti, akassza azt egy karosszériaelemre vagy más olyan elemre, amely nagy terhelés hordozására alkalmas. A csörlő működése közben az autó motorjának járnia kell. Ha a csörlő leállított motor mellett működik, előfordulhat, hogy az akkumulátor később nem biztosít elegendő áramot az autó motorjának beindításához.



Egyköteles



kettős kötél

2. A KÉZIKÖNYV ELOLVASÁSA ÉS MEGÉRTÉSE UTÁN MEG KELL TANULNI A CSÖVES MŰKÖDTETÉSÉT. A csörlő felszerelése után végezzen néhány gyakorlatot, hogy megtanulja a készülék kezelését, mielőtt valóban szükség lenne rá.

3. A HÚZÁS SORÁN NE „segítsen” az autóval (a hajtásrendszeren keresztül). A csörlő és az autó hajtásának együttes működtetése túlterhelheti a csörlőt és a kötelet.

4. TARTSA SZABADON A KÖTÉL KÖRNYÉKÉT. Ne engedje, hogy a csörlő működése közben bárki a csörlő hatótávolságán belül tartózkodjon. MINDIG TÁVOL MARADJON A KÖTÉLTŐL, A HOROGTÓL ÉS A CSÖRLŐTŐL. BÁRMELY ALKATRÉSZ MEGSÉRÜLÉSE ESETÉN JÓ, HA AZ ALKATRÉSZ HATÓTÁVOLSÁGÁN KÍVÜL TARTÓZKODIK.

5. GYAKRAN VIZSGÁLJA ÁT A KÖTÉLT ÉS A CSÖVET. A KOPOTT, KIÁLLÓ SZÁLAKAT MUTATÓ KÖTÉLT AZONNAL CSERÉLJE KI. A kötelet mindig a gyártó által ajánlott katalógusszámnak megfelelő kötéllel cserélje ki (a pótalkatrész-listát kérje a forgalmazótól). Rendszeresen ellenőrizze a csörlő rögzítéseit is, hogy megbizonyosodjon arról, hogy minden csavar szorosan meg van-e húzva.

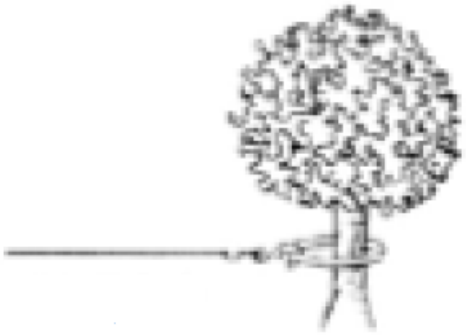
6. VASTAG BŐR KESZTYŰT HASZNÁLJON, amikor a kötélhez nyúl. NE HAGYJA, HOGY A KÖTÉL KICSÚSZZON A KEZÉBŐL, MÉG AKKOR SEM, HA KESZTYŰT VISEL.

7. NE HASZNÁLJA A CSÖVES KÖTÉLHÚZÓT, HA KEVESEBB, MINT 8 TEKERCS KÖTÉL MARADT A DOBOZON, mert a kötél rögzítése nem bírja el a terhelést.

8. TÁVOL MARADJON A CSÖVÖTŐTŐL, A FESZÍTETT KÖTÉLTŐL ÉS A HOROGTÓL, AMIKOR A CSÖVÖTŐ MŰKÖDIK. Soha ne fogja meg az ujjaival a horogot, mert megvághatja magát, vagy elveszítheti az ujját, ha az beszorul a horogba. SOHA NE FEKTESSE LE VAGY VEZESSEN A KÖTÉLT A KEZÉVEL. A HOROG HÚZÁSÁHOZ MINDIG HASZNÁLJA A KÖTÉLTARTÓT.

9. SOHA NE AKASZTSA BE A HOROGOT A KÖTÉLBE. Ezzel tönkreteheti a kötelet. Ajánlatos a kötelet megfelelő szilárdságú karabinerrel összekötni, amelyhez a horogot rögzítheti.





10. Nehéz terhek emelésekor tegyen egy vastag takarót vagy kabátot a kötélre a kampó közelében (lásd az alábbi ábrát). A kötél megsérülése esetén az anyag lengéscsillapítóként működik, és tompítja a kötél becsapódásának erejét.



11. SOHA NE HASZNÁLJA A CSÖRLŐT EMBEREK EMELÉSÉRE VAGY MOZGATÁSÁRA.
12. A csörlő nem alkalmas tárgyak emelésére.
13. KERÜLJE A HOSSZÚ IDŐTARTAMÚ, SZÉLES SZÖGŰ MUNKAVÉGZÉST (lásd az alábbi ábrát), mert ez azt eredményezi, hogy a kötél a dob egyik oldalára fekszik. Ez a kötél beszorulásához vezethet, ami a kötél és maga a csörlő megrongálódását okozhatja.
14. SOHA NE TÁVOLÍTSA EL A FIGYELMEZTETŐ MATRICÁT A CSÖRLŐRŐL.
15. A csörlőt mindig úgy üzemeltesse, hogy a horogtól a csörlőig akadálymentes kilátása legyen a teljes területre.
16. Az olyan kiegészítőket, mint a bilincsek, csigás emelők és szalagok, gondosan kell kiválasztani a csörlő húzóerejéhez igazodva, és azokat rendszeresen ellenőrizni kell. Még a legkisebb sérülés is csökkentheti azok szilárdságát.
17. SOHA NE ÁLLÍTSA ÁT A KÖTÉL SZABAD KIFUTÁSÁT BIZTOSÍTÓ KAPCSOLÓGOMBOT, AMIKOR A KÖTÉL FESZÜLTSÉG ALATT ÁLL.
18. SOHA NE VÉGEZZEN MUNKÁT A CSÖVES CSÖRLŐ FELETT VAGY A CSÖVESEN, AMIKOR A KÖTÉL TERHELT.
19. A CSÖVESZTŐ DOBJÁN (VESZÉLYES ZÓNA) VÉGZETT MUNKÁK ELŐTT MINDIG VÁLASSZA LE AZ ÁRAMELLÁTÓ KÁBELEKET AZ AKKUMULÁTORRÓL, hogy a csörlő ne indulhasson el hirtelen.
20. A súly mozgatásakor lassan emelje a kötelet; amint feszessé válik, állítsa le a csörlőt. Ellenőrizze az összes alkatrészt: a horog rögzítését, valamint a csigablokk vagy a szalag esetleges rögzítését.
21. Amikor a csörlőt használja a rakomány mozgatásához, állítsa a sebességváltót semleges állásba (semleges), húzza be a kéziféket, és helyezzen ékeket az összes kerék alá.

22. NE HASZNÁLJA A CSÖRLŐT A RAKOMÁNY HELYBEN TARTÁSÁRA. A rakomány rögzítéséhez más eszközöket használjon, pl. rögzítőszalagokat.
23. KIZÁRÓLAG A GYÁRTÓ ÁLTAL JÓVÁHAGYOTT KAPCSOLÓKAT, TÁVVEZÉRLŐKET ÉS TARTOZÉKOKAT HASZNÁLJON. A gyártó által nem jóváhagyott alkatrészek használata sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat, és érvényteleníti a garanciát.
24. NE VÉGEZZEN SEMMIFÉLE MEGMUNKÁLÁST, SEM HEGESZTÉST A CSÖVES KEMENCÉLEMEKEN, mivel ezek a módosítások gyengíthetik a csörlő szerkezetét, és érvénytelenítik a garanciát. NE CSATLAKOZTASSA A CSÖVESCSORRÓT 220 V-OS VAGY 110 V-OS FESZÜLTSÉGFORRÁSHOZ. A CSÖVESCSORRÓ MEGÉG, ÉS ÁRAMÜTÉST OKOZHAT.
25. Soha ne engedje, hogy a csörlőre ütésszerű terhelés hatjon, és ne rángassa a kötelet.
26. Legyen különösen óvatos, amikor rakományt húz vagy enged le rámpán vagy lejtőn. Ügyeljen arra, hogy a rakomány útjában ne álljanak emberek, állatok vagy tönkretehető tárgyak.
27. A csörlővel végzett munka befejezése után a kötelet fel kell tekerni a dobra.
28. Soha ne menjen a feszes kötél alá vagy fölé.
29. Használjon szem- és fülvédőt.
30. A csörlőt, a kapcsolót és a kábeleket a biztonságos működés érdekében tisztán kell tartani.
31. Ne használja a készüléket túl hosszú ideig nagy terhelés mellett. Az elektromos csörlő kizárólag szakaszos üzemre lett tervezve, ezért nem szabad folyamatosan használni. A készülék működési idejét a lehető legrövidebbre kell csökkenteni. Ha a csörlő motorja megérintésre túl forróvá válik, le kell állítani a készüléket, és néhány percig hagyni kell lehűlni. Maximális vagy ahhoz hasonló terhelés esetén soha ne húzzon a készülékkel egy percnél tovább.

4. Üzemeltetés szabályai

A terep-kötélcsörlőt arra tervezték, hogy nehéz terepen haladó járműveket segítse azáltal, hogy a kötél végét a környezet egy állandó, stabil és kellően ellenálló eleméhez rögzíti. Különösen akkor alkalmazható, ha a jármű elakad, és sáros, laza, egyenetlen vagy meredek terep miatt nem tud elindulni a helyéről. A csörlő nem alkalmas emelésre, illetve ipari célokra.

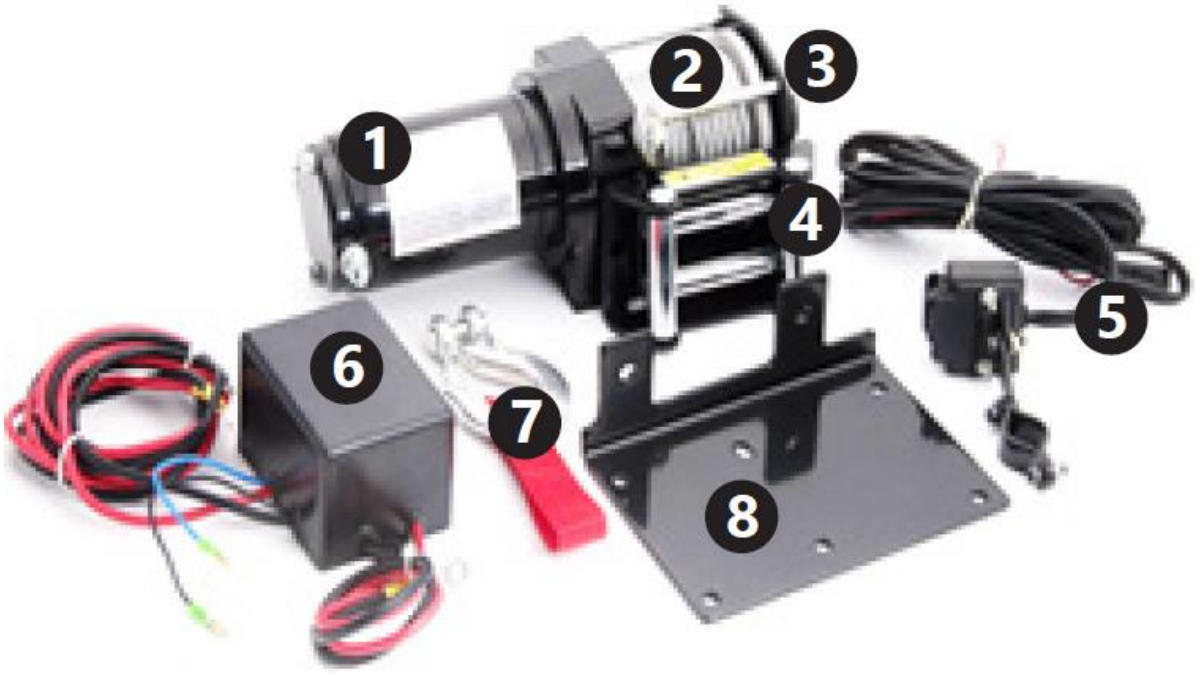
A FELHASZNÁLÓ FELELŐS A KÉSZÜLÉK NEM RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLATÁBÓL EREDŐ BÁRMELY KÁRÉRT.

4.1. A készülék leírása

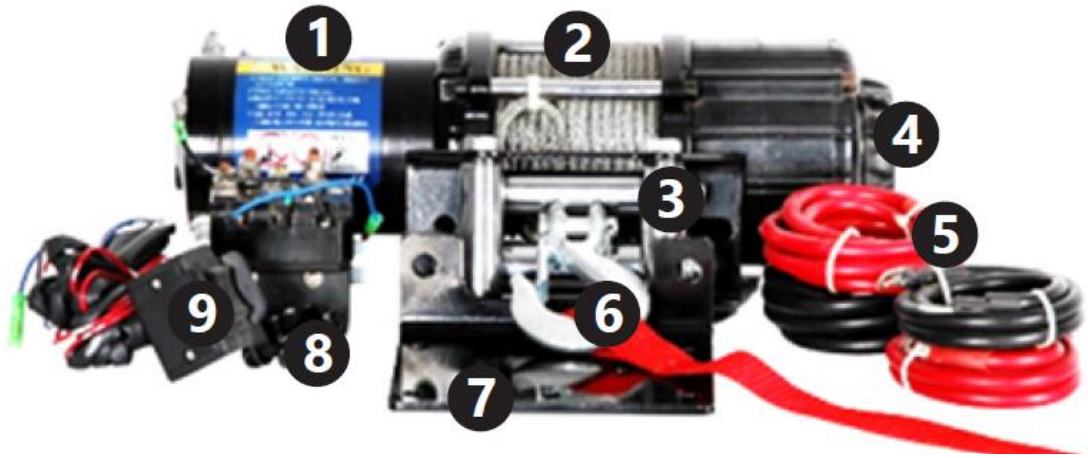
A bemutatott modellek: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Az egyéb modellek felépítése nagyon hasonló.



1. A vezetékes távirányító kábelcsatlakozója
2. Vezérlőegység
3. Acélkötél
4. Tengelykapcsoló-vezérlőkar
5. Görgős vezető
6. Vezeték nélküli távirányító
7. Horog
8. Vezetékes távirányító



1. A csörlő motorja
2. Acélkötél
3. Tengelykapcsoló-gomb
4. Görgős vezető
5. Vezetékes távirányító
6. Vezérlőegység
7. Horog
8. Rögzítőlemez



1. A készülék motorja
2. Acélkötél
3. Görgős vezető

4. Tengelykapcsoló gomb

5. Elektromos vezetékek

6. Horog

7. Rögzítőlemez

8. Vezérlőegység

9. Vezetékes távirányító

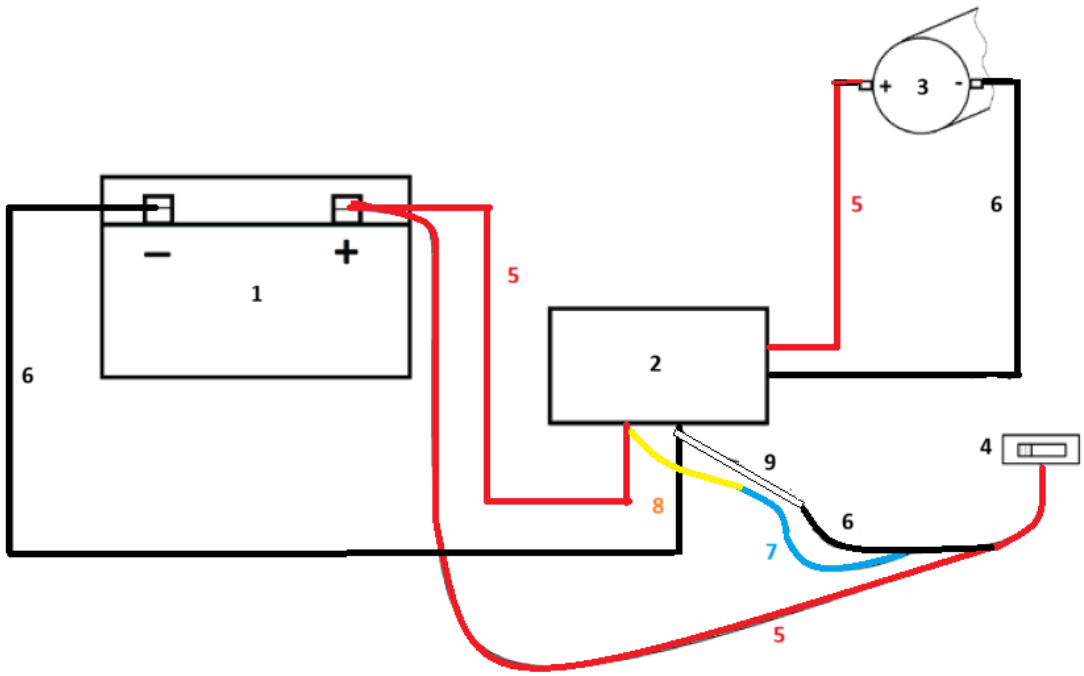
4.2. A készülék összeszerelése

A használati utasításnak megfelelő, helyes összeszerelés elengedhetetlen feltétele a készülék megfelelő működésének.

1. A csörlőt M 8x30-as csavarokkal és alátétekkel rögzítse a járműre vagy más tárgyra (más vagy hasonló csavar is használható); a rögzítőlemezt tartalmazó modelleknél ezt a lemezt kell használni. A mellékelt, négy görgővel ellátott vezetőt csavarokkal kell felszerelni.
2. Vezessen két vezetékpárt a vezérlőegységtől a motorhoz, illetve az akkumulátorhoz.

A vezetékek csatlakoztatása a következő modellek esetében: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Csatlakoztassa a rövid piros vezetéket a csörlőmotor pozitív (+) pólusához.
- Csatlakoztassa a rövid fekete vezetéket a csörlőmotor negatív (-) pólusához.
- Csatlakoztassa a hosszú piros vezetéket az akkumulátor pozitív (+) pólusához.
- Csatlakoztassa a hosszú fekete vezetéket az akkumulátor negatív (-) pólusához.
- Csatlakoztassa a vezetékes távirányítót az alábbi ábra szerint. *A PROPULLATOR 2000-C modell esetében a vezetékes távirányító és a vezérlőegység egy házban található.



1 Akkumulátor

2 Vezérlőegység*

3 Csörlőmotor

4 Vezetékes távirányító*

5 Piros vezeték

6 Fekete vezeték

7 Kék vezeték

8 Sárga vezeték

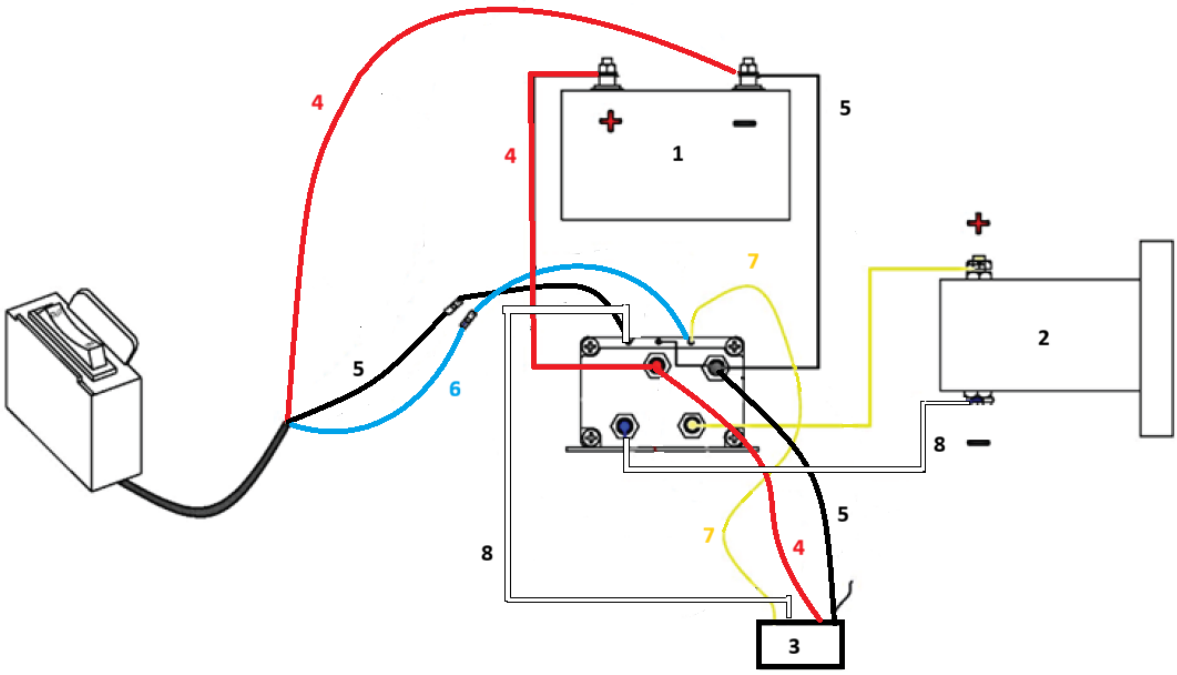
9 Fehér vezeték

A vezetékek csatlakoztatása a következő modellekhez: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Csatlakoztassa a piros vezetéket az akkumulátor pozitív (+) pólusához.
- Csatlakoztassa a fekete vezetéket az akkumulátor negatív (-) pólusához.
- Csatlakoztassa a vezetékes távirányítót a csörlő vezérlőjéhez.

A vezetékek csatlakoztatása a következő modellek esetében: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B.

1. A vezetékeket az alábbi ábra szerint kell csatlakoztatni, amely tartalmazza a vezetékes távvezérlő csatlakoztatásának elvét is.



1 Akkumulátor

2 Motor

3 Távvezérlő

4 Piros vezeték

5 Fekete vezeték

6 Kék vezeték

7 Sárga vezeték

8 Fehér vezeték

2. Ellenőrizze a készülék dobjának forgásirányát. Állítsa a tengelykapcsolót olyan helyzetbe, amely lehetővé teszi a dob szabad forgását, húzza ki a kötél egy rövid szakaszát a dobból (pl. 0,5 m), hogy ellenőrizhesse a vezetékek helyes csatlakoztatását, majd állítsa a tengelykapcsolót olyan helyzetbe, amely lehetővé teszi a motor forgásának átvitelét a készülék orsódobjára. Nyomja meg a készülék távirányítóján az „IN” gombot; ha a kábel behúzódik, akkor a kábelcsatlakozás helyes. Ellenkező esetben meg kell cserélni a kábel motorhoz való csatlakozási helyét, és meg kell ismételni a műveletet.

A következő készülékekhez nem lehet vezeték nélküli távirányítót csatlakoztatni: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B

4.3. A készülék használata

4.3.1. Tippek a csörlő élettartamának meghosszabbításához

1. TARTSA A KÖTÉLT SZOROSAN FELTEKERVE A DOBOZRA. Ne hagyja, hogy a kötél meglazuljon. Terhelés alatt a laza kötél beszorul a dob alsó rétegei közé, ami szorítást és veszélyes károsodásokat okozhat. Ennek megelőzése érdekében mindig szorosan és egyenletesen kell tekerni a kötelet. Jó szokás, ha minden használat után enyhe terhelés mellett visszatekertjük a kötelet. Az egyik módszer az, ha a horgot enyhe lejtőn a rögzítőhoroghoz rögzítjük, és a járművet a horog felé húzzuk.

2. NE HAGYJA, HOGY A MOTOR TÚLMELEGEDJEN. Ne feledje, hogy a csörlő szakaszos munkavégzésre szolgál. Hosszú ideig tartó munkavégzés vagy nagy terhelés esetén a motor felmelegedhet. A belső alkatrészek melegebbek, mint a burkolat. A motor hőmérsékletének ellenőrzéséhez szakítsa meg a munkát, és óvatosan érintse meg a burkolatot. Ha forró (ég), állítsa le a munkát, és hagyja a motort lehűlni.

3. A csörlő és a kötél élettartamának maximális meghosszabbítása érdekében nagy terhek húzásakor használja a csörlőblokkot. Ha a csörlő motorja túlterhelés miatt leáll, azonnal szakítsa meg a csörlő áramellátását.

4. A terhet a helyéről elmozdítani szükséges erő általában sokkal nagyobb, mint a mozgás fenntartásához szükséges erő. A HÚZÁS SORÁN KERÜLJE A GYAKORI MEGÁLLÁSOKAT ÉS INDULÁSOKAT.

5. Kerülje el a kötél szakadását, és gondoskodjon arról, hogy ne alakulhasson ki ilyen.

4.3.2. Tevékenység

1. Győződjön meg arról, hogy az összes szerelési műveletet helyesen hajtották végre.

2. Állítsa a tengelykapcsolót (a rendelkezésre álló készülékmodellnek megfelelően) olyan helyzetbe, amelyben a tekercs dobja kézzel meghajtva szabadon foroghat.

3. Fogja meg a csörlő kötelének kampóját, és húzza ki a kívánt távolságra. Ezután rögzítse azt a vontatni kívánt tárgyhoz, vagy a környezet egy állandó, stabil és kellően ellenálló eleméhez, amely rögzítési pontként szolgál majd ahhoz, hogy a járművet a csörlővel ahhoz vonzza.

MEGJEGYZÉS: a művelet megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy legalább 8 tekercs acélkötél maradt-e a dobon.

4. Állítsa a tengelykapcsolót (a készülék modelljének megfelelően) olyan helyzetbe, amely lehetővé teszi a hajtás átvitelét a motorról a tekercsdobra.

FIGYELMEZTETÉS: A csörlő működtetésének megkezdése előtt a tengelykapcsolót teljesen be kell kapcsolni; soha ne kapcsolja be a tengelykapcsoló gombját, amíg a dob forog. A tengelykapcsoló vezérlőelemét a gyártási folyamat során a gyárban beállították és véglegesen rögzítették. Ne próbálja meg újra beállítani a tengelykapcsolót vezérlő elemet.

5. A kötél feltekeréséhez tartsa lenyomva a távirányító „IN” gombját, a letekeréséhez pedig az „OUT” gombot. Mindkét gomb elengedése után várjon egy kicsit, amíg a motor leáll, mielőtt a dob forgásirányát megfordítaná.

6. A készülék használata után tekerje fel újra a kábelt.

4.3.3. Vezérlés a tengelykapcsolóval

A rendelkezésre álló készülékmodell függvényében a következőket kell tennie:

MODELLEK: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Forgassa a tengelykapcsoló gombot a „FREESPOOL” állásba, hogy a készülék orsódobja szabadon foroghasson.
- Forgassa a tengelykapcsoló gombot az „ENGAGED” állásba, hogy a motor forgása átadódjon a készülék orsódobjára.



MODELLEK: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Fordítsa a kart „OUT DISENGAGED” (KI, KIkapcsolt) állásba, hogy a készülék orsódobja szabadon foroghasson.
- Fordítsa a kart „IN ENGAGE” (BE, BEkapcsolt) állásba, hogy a motor fordulatszáma átadódjon a készülék orsódobjára.



MODELLEK: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Húzza meg a tengelykapcsoló gombot úgy, hogy a reteszt kifelé húzza, majd forgassa el a gombot a retesszel együtt 90°-kal, ezután engedje el, és hagyja ebben a helyzetben, hogy a készülék orsódobja szabadon foroghasson.

- Húzza meg a tengelykapcsoló gombot, és forgassa el úgy, hogy a retesz a gomb alatti lyukba illeszkedjen.

- Nyomja be a gombot a retesszel együtt a nyílásba úgy, hogy a motor forgása átadódjon a készülék orsódobjára.



4.4. Tisztítás és karbantartás

4.4.1. Általános utasítások

- A készülék hajtóelemei nem igényelnek kenést.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a készülék összes csavarja szorosan meg van-e húzva.
- Rendszeresen ellenőrizze a készülék elektromos vezetékeinek stabil csatlakozását.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket a szennyeződésektől, portól, homoktól és egyéb szennyeződésektől.

4.4.2. A kötél cseréje:

1. Győződjön meg arról, hogy a kötélre semmi ne nehezedjen.
2. Állítsa a tengelykapcsolót olyan helyzetbe, amely lehetővé teszi a szabad letekertést.
3. Tekercselje le a teljes kötelet a dobáról.
4. Csavarja ki a kötél végét rögzítő szorítócsavart a dobon, és vegye ki a kötelet.
5. Helyezze be az új kötél végét úgy, hogy az a másik oldalról látható legyen a lyukban, majd rögzítse a kötelet a szorítócsavarral.
6. Állítsa a tengelykapcsolót olyan helyzetbe, amely lehetővé teszi a motor forgásának átvitelét a készülék orsódobjára.
7. Indítsa el a csörlőt, és tekerje fel a kötelet az orsóra.

MEGJEGYZÉS: A sérült acélkötelet mindig azonos pótalkatrésszel cserélje ki.

Denne brugervejledning er oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort vores yderste for at sikre, at oversættelsen er korrekt, men vær opmærksom på, at automatiske oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske tekst er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål vedrørende oversættelsens nøjagtighed, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner kan rekvireres ved henvendelse til info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabel 1: Tekniske data for produktet

værdi	**Parameter Værdi**			
Produktnavn	Offroad-spil			
Model	PROPULLATOR 2000-B	PROPULLATOR 3500-B	PROPULLATOR 3500-C	PROPULLATOR 9500-A
Maksimal trækkraft [kg]	907	1590	1590	4310
Effekt [W]	750	1000	1000	4000
Spænding [V]	12	12	12	12
Fjernbetjening	Kablet / trådløs styring	Kablet / trådløs styring	Kablet / trådløs styring	Kablet / trådløs styring
Gear	3-trins planetgear	3-trins planetgear	3-trins planetgear	3-trins planetgear
Gearudveksling	153:1	153:1	153:1	265:1
Stålkabel	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Vægt [kg]	7,34	9,7	7,38	32,60

værdi	**Parameterværdi**			
Produktnavn	Offroad-spil			
Model	PROPULLATOR 13500-A	PROPULLATOR 4500-A	PROPULLATOR 15000-A	PROPULLATOR 17000-A
Maksimal trækkraft [kg]	6136	2040	6787	7692
Effekt [W]	4500	1000	5300	5500
Spænding [V]	12	12	12	12
Fjernbetjening	Kablet / trådløs styring	Kablet / trådløs styring	Kablet / trådløs styring	Kablet / trådløs styring
Gear	3-trins planetgear	3-trins planetgear	3-trins planetgear	3-trins planetgear
Gearudveksling	265:1	153:1	358,1	358:1
Stålkabel	Ø 9,5 mm × 26 m	Ø 5,5 mm × 15 m	Ø 12 mm × 26 m	Ø 12,5 mm × 26 m
Vægt [kg]	34,15	13,5	48,80	59,60

værdi	**Parameterværdi**			
Produktnavn	Offroad-spil			
Model	PROPULLATOR 2000-C	PROPULLATOR 3500-D	PROPULLATOR 3500-E	PROPULLATOR 9500-B
Maksimal trækkraft [kg]	907	1590	1590	4310
Effekt [W]	750	1000	950	4000
Spænding [V]	12	12	12	12
Fjernbetjening	Kablet fjernbetjening	Kablet fjernbetjening	Kablet fjernbetjening	Kablet fjernbetjening
Gear	3-trins planetgear	3-trins planetgear	3-trins planetgear	3-trins planetgear
Gearudveksling	153:1	153:1	153:1	265:1
Stålkabel	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,2 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Vægt [kg]	7,94	7,70	9,32	31,80

værdi	Parameterværdi	
Produktnavn	Offroad-spil	
Model	PROPULLATOR 13500-B	PROPULLATOR 4500-B
Maksimal trækkraft [kg]	6136	2040
Effekt [W]	4500	1000
Spænding [V]	12	12
Fjernbetjening	Kablet fjernbetjening	Kablet fjernbetjening
Gear	3-trins planetgear	3-trins planetgear
Gearudveksling	265:1	153:1
Stålkabel	Ø 9,5 mm × 28 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m
Vægt [kg]	30,15	8,60

2. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er udarbejdet for at sikre en sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af avancerede teknologier og komponenter. Desuden er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, FØR DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer med henblik på kvalitetsforbedring. Enheden er konstrueret til at reducere risikoen for støjemissioner til et minimum under hensyntagen til den teknologiske udvikling og mulighederne for støjreduktion.

2.1. Forklaring

CE	Dette produkt overholder kravene i gældende sikkerhedsstandarder.
	Læs vejledningen inden brug
	Produktet er genanvendeligt.
	**FORSIGTIG!** eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** beskriver en specifik situation. (generelt advarselssymbol)
	Brug beskyttelseshandsker
	Brug høreværn. Udsættelse for støj kan forårsage høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.

	Brug en støvmaske (åndedrætsbeskyttelse).
	Brug ansigtsbeskyttelse
	Advarsel: Risiko for elektrisk stød
	OBS! Roterende dele
	OBS! Risiko for at klemme hænderne



OBS! TEGNINGERNE I DENNE VEJLEDNING ER UDELUKKENDE TIL ILLUSTRATIVE FORMÅL OG KAN I NOGLE DETALJER AFVIGE FRA DET FAKTISKE PRODUKT.

3. Sikkerhed ved brug

Udtrykkene »enhed« eller »produkt« bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til: **OFF-ROAD-VINSJ**.

3.1. Elektrisk sikkerhed



OBS! LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER OG ALLE INSTRUKTIONER. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ADVARSLERNE OG INSTRUKTIONERNE KAN MEDFØRE ELEKTRISK STØD, BRAND OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER ENDDA DØD.



BRUG IKKE APPARATET I MEGET FUGTIGE OMGIVELSER ELLER I UMIDDELBAR NÆRHED AF VANDTANKER. SØRG FOR, AT APPARATET IKKE BLIVER VÅDT. RISIKO FOR ELEKTRISK STØD! STIK IKKE HÆNDERNE ELLER ANDRE GENSTANDE IND I ENHEDEN, NÅR DEN ER I BRUG!

3.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Sørg for, at arbejdspladsen er ryddelig og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Forsøg at forudse, hvad der kan ske, vær opmærksom på, hvad der foregår, og brug sund fornuft, når du arbejder med enheden.

b) Brug ikke enheden i et eksplosionsfarligt område, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Enheden genererer gnister, som kan antænde støv eller dampe.

c) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke for enheden og straks rapportere det til en overordnet.

d) Hvis der er tvivl om, hvorvidt enheden fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.

e) Kun producentens servicecenter må udføre reparationer på enheden. Forsøg ikke at udføre reparationer på egen hånd!

f) Hvis der opstår brand, skal du udelukkende bruge pulver- eller kuldioxid (CO_2)-brandslukkere, der er egnet til brug på strømførende enheder, til at slukke den.

g) Børn og uautoriserede personer må ikke opholde sig på arbejdsstedet. (Distraktion kan medføre tab af kontrol over enheden).



OBS! SØRG FOR AT BESKYTTE BØRN OG ANDRE TILSTEDEVÆRENDE, NÅR DU BRUGER APPARATET.

3.3. Personlig sikkerhed

a) Brug ikke apparatet, hvis du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, narkotika eller medicin, der i væsentlig grad kan nedsætte din evne til at betjene apparatet.

b) Når du arbejder med enheden, skal du bruge din sunde fornuft og være opmærksom. Et kortvarigt tab af koncentrationen under brug af enheden kan føre til alvorlige skader.

c) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves ved arbejde med enheden, som angivet i afsnit 1 (Forklaring). Brug af korrekt, godkendt personligt beskyttelsesudstyr mindsker risikoen for at komme til skade.

d) For at forhindre, at apparatet tændes ved et uheld, skal du sikre dig, at tænd-/slukknappen står i positionen OFF, inden du tilslutter det til en strømkilde.

e) Overvurder ikke dine evner. Når du bruger apparatet, skal du holde balancen og stå stabilt til enhver tid. Dette sikrer bedre kontrol over apparatet i uventede situationer.

f) Bær ikke løst siddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst siddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i de bevægelige dele.

g) Fjern alt justeringsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder for maskinen. Et værktøj eller en skruenøgle, der efterlades i maskinens roterende del, kan forårsage personskader.

3.4. Sikker brug af maskinen

a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug passende værktøj til den pågældende opgave. En korrekt valgt maskine udfører den opgave, den er designet til, bedre og på en mere sikker måde.

b) Brug ikke apparatet, hvis tænd/sluk-knappen ikke fungerer korrekt (ikke tænder og slukker for apparatet). Apparater, der ikke kan tændes og slukkes ved hjælp af tænd/sluk-knappen, er farlige, må ikke benyttes og skal repareres.

c) Inden justering, udskiftning af tilbehør eller opbevaring af værktøjet skal enheden frakobles strømforsyningen. En sådan forebyggende foranstaltning mindsker risikoen for utilsigtet aktivering.

d) Når enheden ikke er i brug, skal den opbevares på et sikkert sted, utilgængeligt for børn og personer, der ikke er fortrolige med enheden, og som ikke har læst brugervejledningen. Enheden kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.

e) Hold enheden i god teknisk stand. Kontroller før hver brug for generelle skader og især for revnede dele eller elementer samt for andre forhold, der kan påvirke enhedens sikre drift. Hvis der konstateres skader, skal enheden afleveres til reparation inden brug.

f) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.

g) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificeret personale, der udelukkende anvender originale reservedele. Dette sikrer sikker brug.

h) For at sikre enhedens driftsmæssige integritet må fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruer må ikke løsnes.

i) Ved transport og håndtering af enheden mellem lageret og bestemmelsesstedet skal der tages højde for de arbejdsmiljø- og sikkerhedsprincipper for manuel transport, der gælder i det land, hvor enheden skal anvendes.

j) Undgå situationer, hvor enheden standser under brug på grund af for stor belastning. Dette kan medføre overophedning af drivelementerne og beskadigelse af enheden.

k) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er afbrudt fra strømforsyningen.

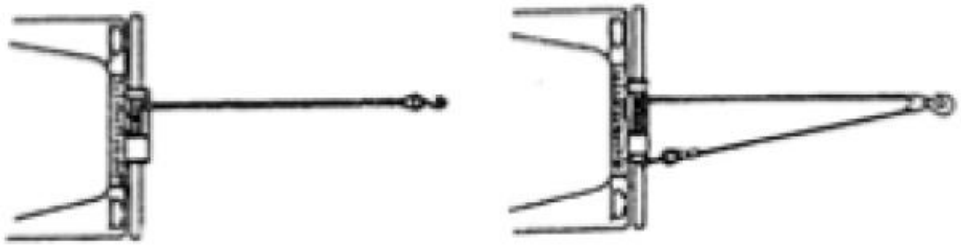


OBS! PÅ TRODS AF ENHEDENS SIKRE KONSTRUKTION OG DENS BESKYTTELSESFUNKTIONER, OG PÅ TRODS AF BRUGEN AF YDERLIGERE ELEMENTER TIL BESKYTTELSE AF OPERATØREN, ER DER STADIG EN LILLE RISIKO FOR ULYKKER ELLER PERSONSKADER VED BRUG AF ENHEDEN. VÆR OPMÆRKSOM OG BRUG SUND FORNUFT, NÅR DU BRUGER ENHEDEN.

3.5. Sikker brug af tovspil

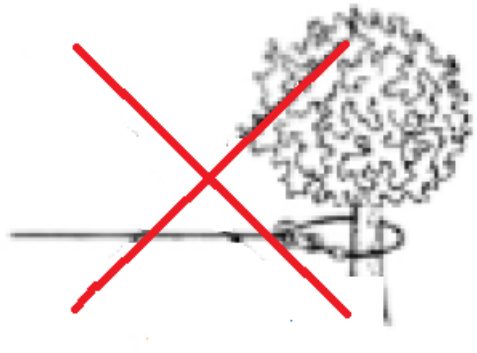
1. Vinsjens maks. vægt gælder ved arbejde med et enkelt reb, på den første spole set fra tromlesiden. OVERBELAST IKKE ENHEDEN, TRÆK IKKE STORE LAST I LÆNGERE TID. Lad ikke vinsjen være tændt, når motoren stopper på grund af overbelastning. Overbelastning kan ødelægge vinsjen og rebet og skabe usikre brugsforhold. VED TUNGE LAST ANBEFALER VI AT BRUGE ET TILVALGSREMSKIVEBLOK FOR AT AFLASTE REBET. Dette reducerer den effektive belastning på vinsjen og rebspændingen med ca. 50 %. Hvis du fastgør krogen til bilen, skal du hænge den fast på et karosseridel eller et andet element, der er beregnet til at bære store belastninger. Bilens motor skal køre, mens vinsjen er i drift. Hvis vinsjen kører, mens

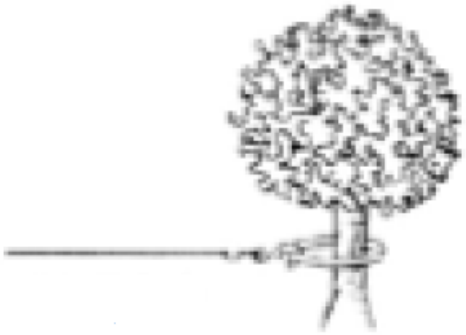
motoren er slukket, leverer batteriet muligvis ikke strøm nok til at starte bilens motor senere.



Enkelt reb Dobbelt reb

2. EFTER AT HAVE LÆST OG FORSTÅET DENNE VEJLEDNING ER DET NØDVENDIGT AT LÆRE AT BETJENE VINSJEN. Efter montering af vinsjen skal du udføre nogle øvelser for at lære at betjene enheden, inden der opstår et reelt behov for at bruge den.
3. Du må IKKE »hjælpe« ved hjælp af bilen (via drivsystemet) under trækningen. At kombinere vinsjens arbejde med bilens drivsystem kan overbelaste vinsjen og rebet.
4. SØRG FOR, AT DER ER EN FRI ZONE OMKRING REPET. Lad ikke personer opholde sig inden for spilets arbejdsområde, mens det er i drift. STÅ ALTID PÅ SIKKER AFSTAND FRA REPET, KROGEN OG SPILET. I TILFÆLDE AF SKADE PÅ ET ELEMENT ER DET VIGTIGT AT VÆRE UDEN FOR DETS RÆKKEVIDDE.
5. FORETAG JÆVNLIGE ERSYNINGER AF REPET OG VINCHEN. ET SLIDT REP MED FREMSTÅENDE FIBRE SKAL UDSKIFTES ØJEBLIKKELIGT. Udskift altid rebet med et reb, der svarer til det katalognummer, som producenten anbefaler (spørg forhandleren om reservedelslisten). Kontroller også regelmæssigt spilets fastgørelser for at sikre, at alle skruer er strammet ordentligt.
6. BRUG TYKKE LÆDERHANDSKER, når du rører ved rebet. LAD IKKE REPET GLIDE GENNEM DINE HÆNDER, SELV OM DU HAR HANDSKER PÅ.
7. BRUG IKKE SPILET, NÅR DER ER MINDRE END 8 OMGANGER AF REPET TILBAGE PÅ TROMMELEN, da rebspændingen ikke kan modstå belastningen.
8. HOLD DIG PÅ AFSTAND AF VINCHEN, DET SPÆNDTE REB OG KROGEN, NÅR VINCHEN ER I DRIFT. Grib aldrig fat i krogen med fingrene, da du kan skære dig eller miste en finger, hvis den sidder fast i krogen. LÆG ELLER FØR ALDRIG REBET MED HÆNDERNE. BRUG ALTID REPHOLDEREN, når du trækker i krogen.
9. FANG ALDRIG KROGEN på REPET. Du kan ødelægge rebet. Det anbefales at forbinde båndet med en sjækkel af tilstrækkelig styrke, som du kan fastgøre krogen til.





10. Læg et tungt tæppe eller en jakke på rebet tæt på krogen, når du trækker tunge laster (se figuren nedenfor). I tilfælde af skader på rebet fungerer materialet som en støddæmper, der dæmper rebet, når det rammer.



11. BRUG ALDRIG VINCHEN TIL AT LØFTE ELLER FLYTTE MENNESKER.
12. Vinsjen er ikke beregnet til at løfte genstande op.
13. UNDGÅ LANGVARIG BRUG UNDER EKSTREME VINKLER (figur nedenfor), da det medfører, at rebet lægges på den ene side af tromlen. Dette kan få rebet til at sætte sig fast og føre til ødelæggelse af både rebet og selve vinsjen.
14. FJERN ALDRIG ADVARSELSMÆRKATEN FRA VINCHEN.
15. Betjen altid vinchen, når du har uhindret udsyn over hele området fra krogen til vinchen.
16. Tilbehør såsom sjækler, taljer og bånd skal vælges omhyggeligt i forhold til vinchens trækkraft og efterses regelmæssigt. Selv mindre skader kan reducere dets styrke.
17. SKIFT ALDRIG KNAPPEN TIL KOBNINGEN FOR FRI AFVIKLING AF REBET, NÅR REBET ER SPÆNDT.
18. ARBEJD ALDRIG OVER ELLER VED VINCHENS TROMMEL, NÅR REBET ER BELASTET MED EN LAST.
19. AFBRYD ALTID STRØMFORSYNINGSKABLERNE FRA BATTERIET, INDEN DER UDFØRES ARBEJDE VED VINCHENS TROMMEL (FARLIG ZONE), så vinsch ikke pludseligt kan startes.
20. Når du flytter vægten, skal du langsomt løfte rebet; når det bliver stramt, skal du stoppe spil. Kontroller alle komponenter: krogens fastgørelse og eventuel fastgørelse af taljen eller båndet.
21. Når du bruger spil til at flytte lasten, skal du sætte gearkassen i neutral (fri), trække håndbremsen og placere kiler under alle hjul.

22. BRUG IKKE SPILET TIL AT HOLDE EN LAST PÅ PLADS. Brug andre midler til at sikre lasten, f.eks. stropper.
23. BRUG KUN GODKENDTE FABRIKSKONTAKTER, FJERNBETJENINGER OG TILBEHØR. Brug af komponenter, der ikke er godkendt af fabrikken, kan forårsage personskade eller materiel skade og medfører, at garantien bortfalder.
24. BEHANDL ELLER SVEJS IKKE NOGEN DELE AF VINSJEN; sådanne ændringer kan svække vinsjens konstruktion og vil gøre garantien ugyldig. TILSLUT IKKE VINCHEN TIL 220 V- ELLER 110 V-SPÆNDING. VINCHEN VIL BRÆNDE SAMMEN OG KAN FORÅRSAGE ELEKTRISK STØD.
25. Undgå altid stødbelastning af vinchen og ryk i rebet.
26. Vær særdeles forsigtig, når du trækker eller sænker en last på en rampe eller en skråning. Sørg for, at der ikke står mennesker, dyr eller genstande, der kan blive ødelagt, i lastens vej.
27. Når arbejdet med spil er afsluttet, skal rebet spoles op på tromlen.
28. Gå aldrig under eller over et stramt reb.
29. Brug øjen- og høreværn.
30. Spil, afbryder og kabler skal holdes rene for at sikre sikker drift.
31. Enheden må ikke anvendes i for lang tid under store belastninger. Det elektriske spil er udelukkende beregnet til intermitterende drift og bør ikke anvendes kontinuerligt. Enhedens driftstid bør være så kort som muligt. Hvis spilmotoren bliver for varm at røre ved, skal enheden standses, og den skal have lov til at køle af i et par minutter. Træk aldrig med enheden i mere end et minut ved maksimal eller tilsvarende belastning.

4. Brugsbetingelser

Terrænspillet er beregnet til at hjælpe køretøjer under kørsel i vanskeligt terræn ved at fastgøre enden af rebet til et fast, stabilt og tilstrækkeligt modstandsdygtigt element i omgivelserne. Det anvendes især, når køretøjet sidder fast og ikke kan komme videre på grund af mudret, løst, ujævnt eller stejlt terræn. Vinsjen er ikke beregnet til løft eller industrielle formål.

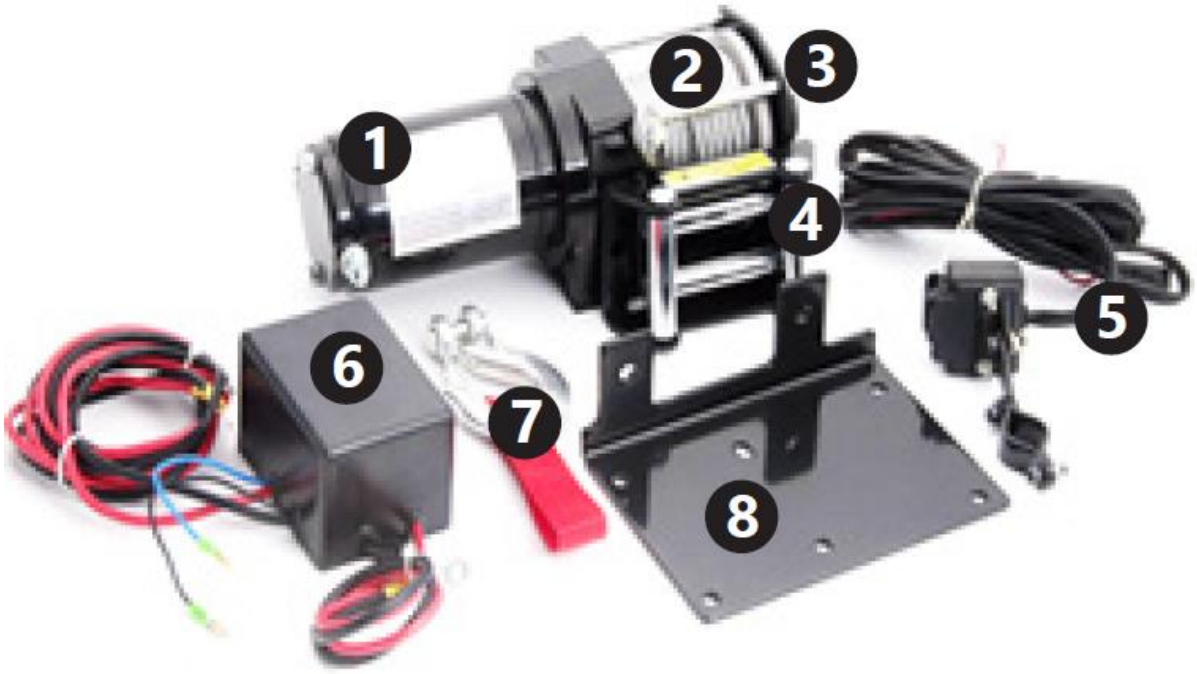
BRUGEREN ER ANSVARLIG FOR EVENTUEL SKADE, DER OPSTÅR SOM FØLGE AF UTILSIGTET BRUG AF ENHEDEN.

4.1. Beskrivelse af apparatet

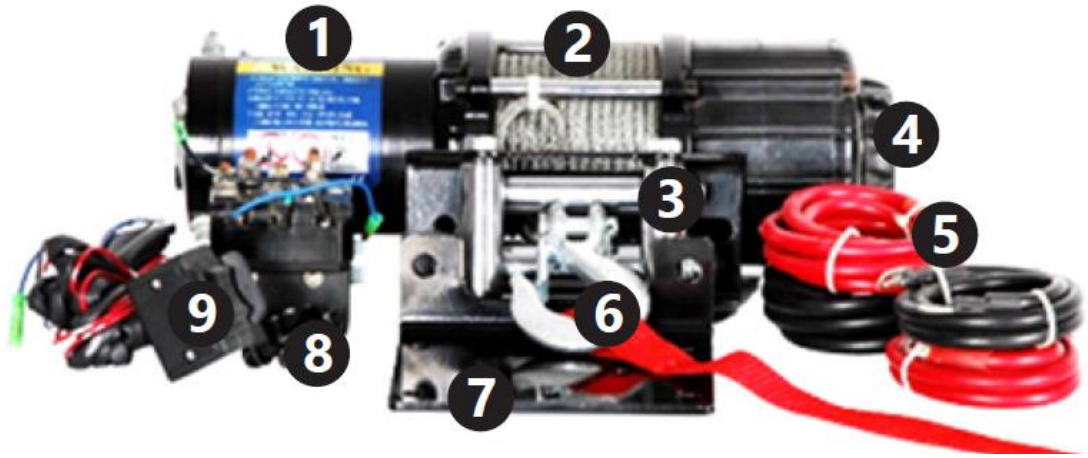
De præsenterede modeller er: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Andre modeller har en meget lignende opbygning.



1. Stik til kablet fra den kablede fjernbetjening
2. Betjeningsenhed
3. Stålwire
4. Koblingshåndtag
5. Føringsskinne med ruller
6. Trådløs fjernbetjening
7. Krog
8. Kablede fjernbetjening



1. Spilmotor
2. Stålwire
3. Koblingsknap.
4. Føringsskinne med ruller
5. Kablet fjernbetjening
6. Betjeningsenhed
7. Krog
8. Monteringsplade



1. Enhedens motor
2. Stålwire
3. Føringsskinne med ruller

4. Koblingsknap

5. Elektriske ledninger

6. Krog

7. Monteringsplade

8. Betjeningsenhed

9. Kablet fjernbetjening

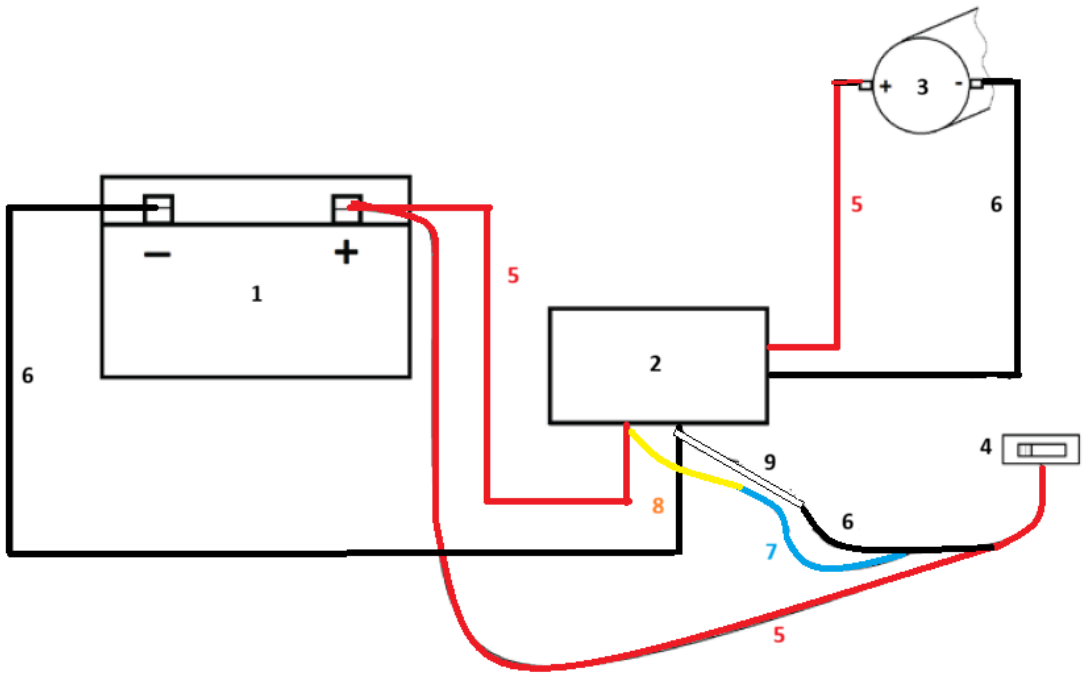
4.2. Montering af enheden

Korrekt montering i overensstemmelse med brugsanvisningen er en forudsætning for, at enheden fungerer korrekt.

1. Monter spillet på et køretøj eller et andet objekt ved hjælp af M 8x30 skruer og skiver (andre eller lignende skruer kan anvendes); i modeller, der indeholder monteringspladen, skal denne plade anvendes. Den medfølgende føring med fire ruller skal monteres ved hjælp af skruer.
2. Før to par ledninger fra styreenheden henholdsvis til motoren og til batteriet.

Tilslutning af ledninger til modellerne: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Tilslut den korte røde ledning til den positive (+) pol på spilmotoren.
- Tilslut den korte sorte ledning til den negative (-) pol på spilmotoren.
- Tilslut den lange røde ledning til den positive (+) pol på batteriet.
- Tilslut den lange sorte ledning til den negative (-) pol på batteriet.
- Tilslut den kablede fjernbetjening i henhold til nedenstående skema. *På PROPULLATOR 2000-C-modellen er den kablede fjernbetjening og styreenheden samlet i ét hus.



1 Batteri

2 Styreenhed*

3 Spilmotor

4 Kablet fjernbetjening*

5 Rød ledning

6 Sort ledning

7 Blå ledning

8 Gul ledning

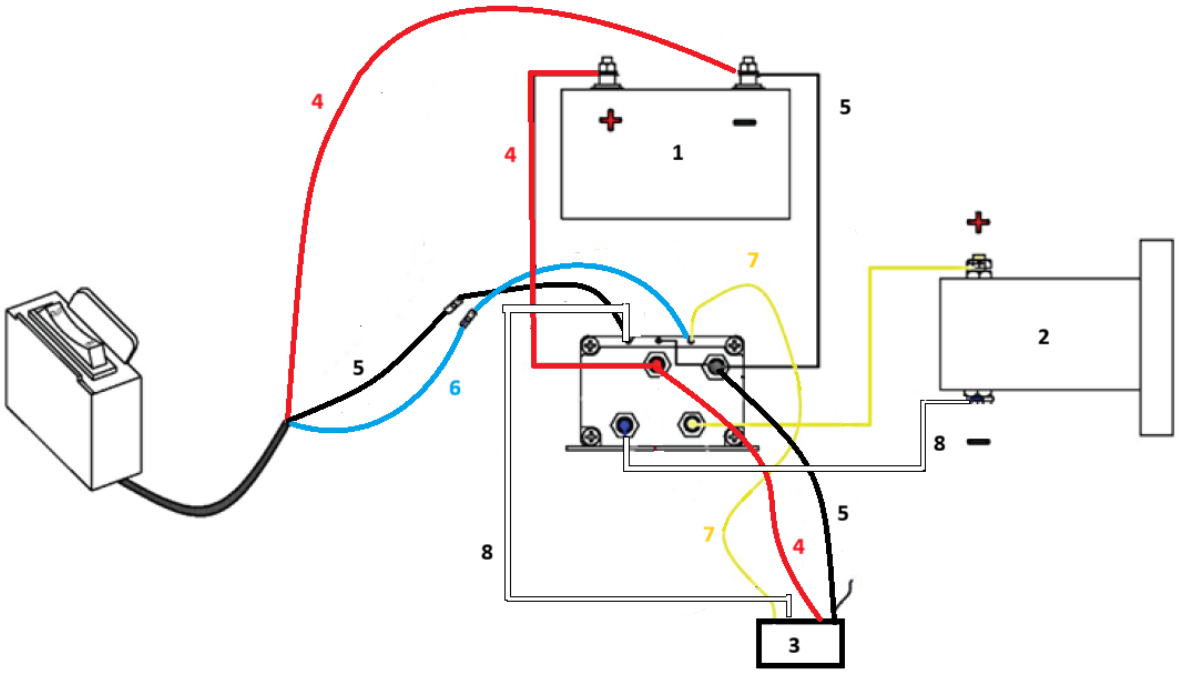
9 Hvid ledning

Tilslutning af ledninger til modellerne: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Tilslut den røde ledning til batteriets positive (+) pol.
- Tilslut den sorte ledning til batteriets negative (-) pol.
- Tilslut den kablede fjernbetjening til spilets styreenhed.

Tilslutning af ledninger til modellerne: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B.

1. Ledningerne skal tilsluttes i henhold til nedenstående skema, hvor princippet for tilslutning af den kablede fjernbetjening også er angivet.



1 Batteri

2 Motor

3 Fjernbetjening

4 Rød ledning

5 Sort ledning

6 Blå ledning

7 Gul ledning

8 Hvid ledning

2. Kontroller, i hvilken retning enhedens tromle roterer. Sæt koblingen i den position, der muliggør fri rotation af tromlen, træk et kort stykke reb ud af tromlen (f.eks. 0,5 m), så du kan kontrollere, om de elektriske ledninger er tilsluttet korrekt, og sæt derefter koblingen i den position, der muliggør overførsel af motorens omdrejninger til enhedens spoletromle. Tryk på knappen »IN« på enhedens fjernbetjening. Hvis kablet trækkes ind, er kabelforbindelsen udført korrekt. I modsat fald skal kabelforbindelserne til motoren byttes om, og proceduren gentages.

Det er ikke muligt at tilslutte en trådløs fjernbetjening til følgende enheder: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B

4.3. Brug af enheden

4.3.1. Tips til at forlænge spilets levetid

1. SØRG FOR, AT REBET ER STRAMT OPVIKLET PÅ TROMMELEN. Lad ikke rebet blive løst. Et løst reb under belastning klemmes fast mellem de nederste lag på tromlen, hvilket skaber tryk og

kan forårsage farlige skader. For at undgå dette er det altid nødvendigt at holde rebet stramt og jævnt viklet. Det er en god vane at spole rebet op under let belastning efter hver brug. En af metoderne er at fastgøre krogen til fastgørelsespunktet på en let skråning og trække køretøjet hen mod krogen.

2. LAD IKKE MOTOREN OVEROPHEDES. Husk, at spillet er beregnet til intermitterende arbejde. Motoren kan blive varm efter længerevarende arbejde eller høj belastning. De indre komponenter er varmere end huset. For at kontrollere motorens temperatur skal du afbryde arbejdet og forsigtigt røre ved huset. Hvis det er varmt (det brænder), skal du stoppe arbejdet og lade motoren køle af.

3. For at forlænge levetiden for spil og reb mest muligt skal du bruge taljen, når du trækker store laster. Hvis spilmotoren standser på grund af overbelastning, skal du straks afbryde strømforsyningen til spillet.

4. Den kraft, der kræves for at flytte vægten fra stedet, er normalt meget større end den kraft, der kræves for at holde den i bevægelse. UNDGÅ HYPPIGE STOP OG BEVÆGELSER under trækningen.

5. Undgå, at rebet knækker, og forhindr, at der dannes knæk.

4.3.2. Handling

1. Sørg for, at alle monteringsarbejder er udført korrekt.

2. Sæt koblingen (i overensstemmelse med den pågældende model) i den position, hvor spolens tromle kan dreje frit ved håndkraft.

3. Tag fat i krogen på spilrebet og træk det ud til den ønskede afstand. Fastgør det derefter til det, der skal trækkes, eller til et fast, stabilt og tilstrækkeligt modstandsdygtigt element i omgivelserne, der skal fungere som fastgørelsespunkt, så køretøjet kan trækkes hen til det med spillet.

BEMÆRK: Inden driften påbegyndes, skal det kontrolleres, om der er mindst 8 viklinger af stålwire tilbage på tromlen.

4. Sæt koblingen (i overensstemmelse med den pågældende model) i den position, der muliggør overførsel af drivkraften fra motoren til spolens tromle.

ADVARSEL: Inden betjeningen af spillet påbegyndes, skal koblingen være fuldt indkoblet; drej aldrig på koblingsknappen, mens tromlen roterer. Koblingsbetjeningselementet er blevet indstillet og permanent låst på fabrikken under produktionsprocessen. Forsøg ikke at justere det element, der styrer koblingen, igen.

5. Hold knappen »IN« på fjernbetjeningen nede for at rulle rebet op, eller hold knappen »OUT« nede for at rulle det ud. Vent et øjeblik efter at have sluppet hver af knapperne, indtil motoren standser, før du skifter tromlens drejeretning.

6. Rul kablet op igen, når du er færdig med at bruge enheden.

4.3.3. Betjening via koblingen

Afhængigt af den model, du har, skal du gøre følgende:

MODELLER: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Drej koblingsknappen til positionen "FREESPOOL" for at lade enhedens spoletromle dreje frit.
- Drej koblingsknappen til positionen "ENGAGED", så motorens omdrejninger overføres til enhedens spoletromle.



MODELLER: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Drej håndtaget til positionen "OUT DISENGAGED" for at kunne dreje enhedens spoletromme frit.
- Drej håndtaget til positionen "IN ENGAGE", så motorens omdrejninger overføres til enhedens spoletromme.



MODELLER: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Træk i koblingsknappen for at trække låsen udad, drej knappen sammen med låsen 90°, slip derefter, og lad den stå i denne position, så enhedens spole kan dreje frit.
- Træk i koblingsknappen, og drej den, så låsen passer ind i hullet under knappen.
- Skub knappen sammen med låsen ind i hullet, så motorens omdrejninger overføres til enhedens spoletromle.



4.4. Rengøring og vedligeholdelse

4.4.1. Generelle anvisninger

- Enhedens drivelementer kræver ikke smøring.
- Kontroller regelmæssigt, om alle skruer på enheden er strammet ordentligt.
- Kontroller regelmæssigt, at enhedens elektriske ledninger sidder sikkert fast.
- Rengør enheden regelmæssigt for snavs, støv, sand og andre urenheder.

4.4.2. Udskiftning af reb:

1. Sørg for, at rebet ikke er belastet af noget.
2. Indstil koblingen i den position, der muliggør fri afvikling.
3. Rul hele rebet ud fra tromlen.
4. Skru fastspændingsskruen på tromlen, der holder fast i rebets ende, løs, og tag rebet ud.
5. Indsæt enden af det nye reb, så den kan ses i hullet fra den anden side, og stram rebet fast ved hjælp af fastspændingsskruen.
6. Indstil koblingen i den position, der gør det muligt at overføre motorens omdrejninger til enhedens spoletromle.
7. Start spillet, og vikl rebet op på tromlen.

BEMÆRK: Udskift altid det beskadigede stålreb med en identisk reservedel.

Tämä käyttöopas on käännetty koneellisen käännöksen avulla. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme, että käännös on tarkka, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne korvaa ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Käännettyjen versioiden ja englanninkielisen alkuperäisversion väliset eroavaisuudet eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, viittaathan englanninkieliseen versioon, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

1. Tekniset tiedot

Taulukko 1: Tuotteen tekniset tiedot

Parametri	**Parametarin arvo**			
Tuotteen nimi	Maastovinssi			
Malli	PROPULLATOR 2000-B	PROPULLATOR 3500-B	PROPULLATOR 3500-C	PROPULLATOR 9500-A
Suurin vetovoima [kg]	907	1590	1590	4310
Teho [W]	750	1000	1000	4000
Jännite [V]	12	12	12	12
Kauko-ohjaus	Langallinen / langaton ohjaus	Langallinen / langaton ohjaus	Langallinen / langaton ohjaus	Johdollinen / langaton ohjaus
Vaihteisto	3-vaihteinen planeettavaihteisto	3-vaihteinen planeettavaihteisto	3-vaihteinen planeettavaihteisto	3-vaihteinen planeettavaihteisto
Välityssuhde	153:1	153:1	153:1	265:1
Teräsköysi	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Paino [kg]	7,34	9,7	7,38	32,60

Parametri	**Parametrin arvo**			
Tuotteen nimi	Maastovinssi			
Malli	PROPULLATOR 13500-A	PROPULLATOR 4500-A	PROPULLATOR 15000-A	PROPULLATOR 17000-A
Suurin vetovoima [kg]	6136	2040	6787	7692
Teho [W]	4500	1000	5300	5500
Jännite [V]	12	12	12	12
Kauko-ohjaus	Johdollinen / langaton ohjaus	Johdollinen / langaton ohjaus	Johdollinen / langaton ohjaus	Johdollinen / langaton ohjaus
Vaihteisto	3-vaihteinen planeettavaihteisto	3-vaihteinen planeettavaihteisto	3-vaihteinen planeettavaihteisto	3-vaihteinen planeettavaihteisto
Välityssuhde	265:1	153:1	358,1	358:1
Teräsköysi	Ø 9,5 mm × 26 m	Ø 5,5 mm × 15 m	Ø 12 mm × 26 m	Ø 12,5 mm × 26 m
Paino [kg]	34,15	13,5	48,80	59,60

Tekniset tiedot	**Parametrin arvo**			
Tuotteen nimi	Maastovinssi			
Malli	PROPULLATOR 2000-C	PROPULLATOR 3500-D	PROPULLATOR 3500-E	PROPULLATOR 9500-B
Suurin vetovoima [kg]	907	1590	1590	4310
Teho [W]	750	1000	950	4000
Jännite [V]	12	12	12	12
Kaukosäädin	Johdollinen kaukosäädin	Johdollinen kaukosäädin	Johdollinen kaukosäädin	Johdollinen kaukosäädin
Vaihteisto	3-vaiheinen planeettavaihteisto	3-vaiheinen planeettavaihteisto	3-vaiheinen planeettavaihteisto	3-vaiheinen planeettavaihteisto
Välityssuhde	153:1	153:1	153:1	265:1

Teräsköysi	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,2 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Paino [kg]	7,94	7,70	9,32	31,80

Parametrit	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Maastovinssi	
Malli	PROPULLATOR 13500-B	PROPULLATOR 4500-B
Suurin vetovoima [kg]	6136	2040
Teho [W]	4500	1000
Jännite [V]	12	12
Kaukosäädin	Johdollinen kaukosäädin	Johdollinen kaukosäädin
Vaihteisto	3-vaiheinen planeettavaihteisto	3-vaiheinen planeettavaihteisto
Välityssuhde	265:1	153:1
Teräsköysi	Ø 9,5 mm × 28 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m
Paino [kg]	30,15	8,60

2. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

2.1. Merkkien selitys

CE	Tämä tuote täyttää sovellettavien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue käyttöohje ennen käyttöä
	Tuote on kierrätettävä.
	**VAROITUS!** tai **HUOMIO!** tai **MUISTA!** kuvaavat tiettyä tilannetta. (yleinen varoitussymboli)
	Käytä suojakäsineitä
	Käytä kuulonsuojaimia. Melualtistus voi aiheuttaa kuulon heikkenemistä.
	Käytä suojalaseja.

	Käytä pölynaamaria (hengityssuojainta).
	Käytä kasvosuojainta
	Varoitus: Sähköiskun vaara
	HUOMIO! Pyörivät osat
	HUOMIO! Käsien puristumisvaara



HUOM! TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN PIIRUSTUKSET OVAT VAIN HAVAINNOLLISTAVIA, JA NE VOIVAT JOILTAKIN OSIN POIKETA TODELLISESTA TUOTTEESTA.

3. Käyttöturvallisuus

Varoituksissa ja ohjeissa käytetyillä termeillä ”laite” tai ”tuote” viitataan seuraavaan: **MAASTOVINSSI.**

3.1. Sähköturvallisuus



HUOMIO! LUE KAIKKI TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET JA KAIKKI OHJEET. VAROITUSTEN JA OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA SÄHKÖISKUUN, TULIPALOON JA/TAI VAKAVIIN VAMMOIHIN TAI KUOLEMAAN.



ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA ERITTÄIN KOSTEISSA YMPÄRISTÖISSÄ TAI VESISÄILIÖIDEN VÄLITTÖMÄSSÄ LÄHEISYYDESSÄ. ESTÄ LAITTEEN KASTUMINEN. SÄHKÖISKUN VAARA! ÄLÄ LAITA KÄSIÄSI TAI MUITA ESINEITÄ LAITTEEN SISÄÄN KÄYTÖN AIKANA!

3.2. Turvallisuus työpaikalla

a) Varmista, että työpaikka on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Yritä ennakoida, mitä voi tapahtua, tarkkaile tilannetta ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

b) Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisella alueella, esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä. Laite synnyttää kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyjä tai kaasuja.

c) Jos havaitset vaurioita tai epänormaalia toimintaa, sammuta laite välittömästi ja ilmoita asiasta viipymättä esimiehelle.

d) Jos laitteen oikeasta toiminnasta on epäilyksiä, ota yhteyttä valmistajan tukipalveluun.

e) Vain valmistajan huoltopiste saa korjata laitetta. Älä yritä tehdä korjauksia itse!

f) Jos tulipalo syttyy, sammuta se käyttämällä ainoastaan jauhe- tai hiilidioksidi (CO_2) -sammuttimia, jotka soveltuvat käytettäväksi jännitteenalaisissa laitteissa.

g) Lasten tai valtuuttamattomien henkilöiden pääsy työpaikalle on kielletty. (Huomion herpaantuminen voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen).



MUISTA! KUN KÄYTÄT LAITETTA, SUOJAA LAPSIA JA MUITA SIVULLISIA.

3.3. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.

b) Kun työskentelet laitteen kanssa, käytä tervettä järkeä ja pysy aina valppaana. Tilapäinen keskittymiskyvyn menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.

c) Käytä laitteen käytön yhteydessä tarvittavia henkilönsuojaimia, jotka on määritelty kohdassa 1 (Selitykset). Oikeiden ja hyväksyttyjen henkilönsuojaimien käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.

d) Estä laitteen tahaton käynnistyminen varmistamalla, että sen kytkin on OFF-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.

e) Älä yliarvioi kykyjäsi. Pidä laitteen käytön aikana tasapainosi ja varmista, että seisot vakaasti koko ajan. Tämä takaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

f) Älä käytä väljiä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

g) Poista kaikki säätötyökalut tai kiintoavaimet ennen laitteen kytkemistä päälle. Laitteen pyörivään osaan jäänyt työkalu tai jakoavain voi aiheuttaa loukkaantumisia.

3.4. Laitteen turvallinen käyttö

a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen tehtävään sopivia työkaluja. Oikein valittu laite suorittaa sille suunnitellun tehtävän paremmin ja turvallisemmin.

b) Älä käytä laitetta, jos virtakytkin ei toimi oikein (ei kytke laitetta päälle tai pois päältä). Laitteet, joita ei voi kytkeä päälle tai pois päältä virtakytkimellä, ovat vaarallisia, niitä ei saa käyttää ja ne on korjattava.

c) Ennen laitteen säätämistä, lisävarusteiden vaihtamista tai laitteen pois laittamista on irrotettava laite virtalähteestä. Tällainen ennaltaehkäisevä toimenpide vähentää tahattoman käynnistymisen riskiä.

d) Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä turvallisessa paikassa, poissa lasten ja laitteeseen perehtymättömien henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät ole lukeneet käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.

e) Pidä laite hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa ole yleisiä vaurioita, ja tarkista erityisesti, ettei siinä ole murtuneita osia tai komponentteja tai muita seikkoja, jotka saattavat vaikuttaa laitteen turvalliseen käyttöön. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.

f) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.

g) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.

h) Laitteen toimintavarmuuden varmistamiseksi älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja.

i) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja käyttökohteen välillä, ota huomioon manuaalista kuljetusta koskevat työterveys- ja turvallisuusperiaatteet, jotka ovat voimassa laitteen käyttömaassa.

j) Vältä tilanteita, joissa laite pysähtyy käytön aikana liiallisen kuormituksen vuoksi. Tämä voi johtaa käyttöelementtien ylikuumenemiseen ja laitteen vaurioitumiseen.

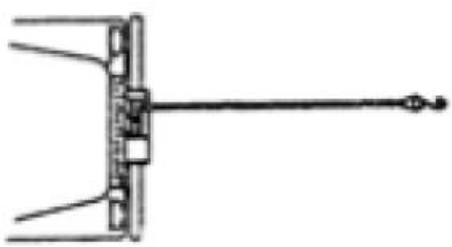
k) Älä kosketa liikkuvia osia tai lisälaitteita, ellei laitetta ole irrotettu virtalähteestä.



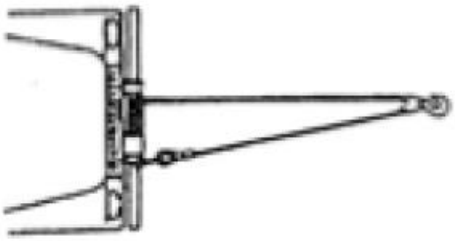
HUOMIO! HUOLIMATTA LAITTEEN TURVALLISESTA RAKENTEESTA, SUOJAOMINAISUUKSISTA JA KÄYTTÄJÄÄ SUOJAAVIEN LISÄELEMENTTIEN KÄYTÖSTÄ, LAITTEEN KÄYTTÖÖN SISÄLTYY SILTI AINA PIENI ONNETTOMUUS- TAI LOUKKAANTUMISRISKI. PYSY VALPPAANA JA KÄYTÄ TERVETTÄ JÄRKEÄ LAITETTA KÄYTTÄESSÄSI.

3.5. Vinssien turvallinen käyttö

1. Vinssin enimmäiskuormitus koskee yksittäisen köyden käyttöä, kun köysi on kelattuna ensimmäiselle kierrokselle rummun puolelta. ÄLÄ YLIKUORMAA LAITETTA, ÄLÄ VEDÄ SUURIA KUORMAA PITKÄÄN. Älä jätä vinssiä päälle, kun moottori sammuu ylikuormituksen vuoksi. Ylikuormitus voi tuhota vinssin ja köyden sekä aiheuttaa vaarallisia käyttöolosuhteita. SUURILLE KUORMILLE SUOSITTELEMME LISÄVARUSTEENA SAATAVAN PULLEY-LOHKON KÄYTTÖÄ KÖYDEN KUORMAN KEVENTÄMISEKSI. Tämä vähentää vinssin tehollista kuormitusta ja köyden kireyttä noin 50 %. Jos kiinnität koukun autoon, kiinnitä se runko-osaan tai muuhun osaan, joka kestää suuria kuormia. Auton moottorin tulee olla käynnissä vinssin käytön aikana. Jos vinssiä käytetään moottorin ollessa sammutettuna, akku ei välttämättä anna tarpeeksi virtaa auton moottorin käynnistämiseen myöhemmin.



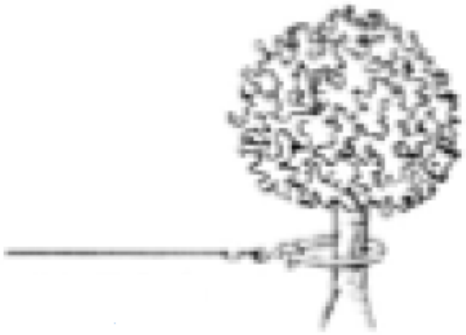
Yksinkertainen köysi



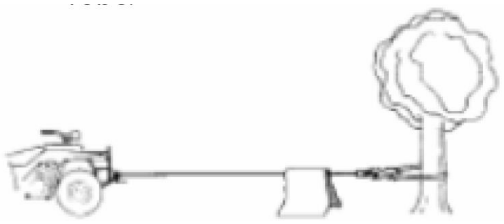
Kaksinkertainen köysi

2. TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN LUKEMISEN JA YMMÄRTÄMISEN JÄLKEEN ON OPITTAVA KÄYTTÄMÄÄN VINSSIÄ. Vinssin asennuksen jälkeen tee muutamia harjoituksia, jotta opit käyttämään laitetta ennen kuin sen käyttöä todella tarvitaan.
3. ÄLÄ ”auta” auton voimin (voimansiirron avulla) vetämisen aikana. Vinssin ja auton voimansiirron yhdistäminen voi ylikuormittaa vinssin ja köyden.
4. PIDÄ KÖYDEN YMPÄRILLÄ VAPAATA TILAA. Älä anna ihmisten oleskella vinssin toiminta-alueella sen ollessa käytössä. PYSY AINA POISSA KÖYDEN, KOUKUN JA VINSIN LÄHELLÄ. JOS JOKIN OSA VAURIOITUU, ON PARAS OLLA SEN ULOTTUMATTOMISSA.
5. TARKISTA KÖYSI JA VINSSI SÄÄNNÖLLISESTI. KULUNUT KÖYSI, JOSTA KUITUJA TULLEE ESIIN, ON VAIHDETTAVA HETI. Vaihda köysi aina valmistajan suosittelemaan tuotenumeroon sopivaan köysiin (kysy jälleenmyyjältä varaosaluetteloa). Tarkista säännöllisesti myös vinssin kiinnitykset varmistaaksesi, että kaikki ruuvit ovat tiukasti kiristettyinä.
6. KÄYTÄ PAKSUJA NAHKAKÄSINEITÄ, kun kosketat köyttä. ÄLÄ ANNA KÖYDEN LIIUKKUA KÄSISTÄSI, VAIKKA KÄSISSÄSI OLISI KÄSINEET.
7. ÄLÄ KÄYTÄ VINSSIÄ, JOS RUMMULLA ON JÄLJELLÄ ALLE 8 KÖYDEN KIERROSTA, sillä köysikiinnitys ei kestä kuormitusta.
8. PYSY POISSA VINSSISTÄ, KIRISTETYSTÄ KÖYDESTÄ JA KOUKUSTA, KUN VINSSI ON KÄYTÖSSÄ. Älä koskaan tartu koukkuun sormillasi, sillä voit leikata itsesi tai menettää sormesi, jos se juuttuu koukkuun. ÄLÄ KOSKAAN ASETA TAI OHJAA KÖYTTÄ KÄSILLÄ. KÄYTÄ AINA KÖYDENPIDIKETTÄ, kun vedät koukusta.
9. ÄLÄ KOSKAAN kiinnitä KOUKKUA KÖYTEEN. Voit vahingoittaa köyttä. On suositeltavaa liittää nauha riittävän lujalla sakkelilla, johon voit kiinnittää koukun.





10. Aseta raskas huopa tai takki köyden päälle koukun lähelle, kun vedät raskaita kuormia (kuva alla). Jos köysi vaurioituu, materiaali toimii iskunvaimentimena ja vaimentaa köyden iskun voimaa.



11. ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VINSSIÄ IHMISTEN NOSTAAMISEEN TAI SIIRTÄMISEEN.
12. Vintturia ei ole tarkoitettu esineiden nostamiseen.
13. VÄLTÄ PITKÄÄ TYÖSKENTELYÄ ÄÄRIMMÄISISSÄ KULMISSA (kuva alla), sillä se aiheuttaa köyden kietoutumisen rummun yhdelle puolelle. Tämä voi johtaa köyden juuttumiseen ja aiheuttaa köyden sekä itse vinssin vaurioitumisen.
14. ÄLÄ KOSKAAN IRROTA VAROITUSTAULUKETTA VINSISTÄ.
15. Käytä vinssiä aina niin, että sinulla on esteetön näkymä koko alueelle koukusta vinssiin.
16. Lisävarusteet, kuten sakkelit, taljat ja nauhat, on valittava huolellisesti vinssin vetovoiman mukaan ja tarkastettava säännöllisesti. Pienetkin vauriot voivat heikentää niiden lujuutta.
17. ÄLÄ KOSKAAN KÄÄNNÄ KOPPLAUSNUPPUA KÖYDEN VAPAASEEN KELAAUTUMISEEN, KUN KÖYSI ON JÄNNITETTY.
18. ÄLÄ KOSKAAN TYÖSKENTELE VINSSIN RUMMUN YLÄPUOLELLA TAI SEN VIERESSÄ, KUN KÖYSI ON KUORMITETTU.
19. IRROTA AINA VIRTASYÖTTÖKAAPELIT AKUSTA ENNEN TYÖSKENTELYÄ VINSSIN RUMMUN YLI (VAARALLINEN ALUE), jotta vinssiä ei voida käynnistää yllättäen.
20. Kun siirrät painoa, nosta köyttä hitaasti; kun se kiristyy, pysäytä vinssi. Tarkista kaikki osat: koukun kiinnitys sekä pulley-lohkon tai nauhan mahdollinen kiinnitys.
21. Kun käytät vinssiä kuorman siirtämiseen, aseta vaihteisto vapaa-asentoon (vapaa), kiristä käsijarru ja aseta kiilat kaikkien pyörien alle.
22. ÄLÄ KÄYTÄ VINSSIÄ KUORMAN PAIKALLAAN PITÄMISEEN. Käytä muita keinoja kuorman kiinnittämiseen, esim. kiinnitysnauhoja.
23. KÄYTÄ AINOASTAAN VALMISTAJAN HYVÄKSYMÄT KYTKIMET, KAUKOSÄÄDINET JA LISÄVARUSTEET. Valmistajan hyväksymättömien osien käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia tai aineellisia vahinkoja ja mitätöi takuun.
24. ÄLÄ KÄSITTELE TAI HITSAA MITÄÄN VINSSIN OSIA, sillä tällaiset muutokset voivat heikentää vinssin rakennetta ja mitätöivät takuun. ÄLÄ LIITÄ VINSSIÄ 220 V:N TAI 110 V:N JÄNNITELÄHTEISIIN. VINSSI PALAA JA VOI AIHEUTTAA SÄHKÖISKUN.
25. Älä koskaan altista vinssiä iskuille tai vedä köydestä voimakkaasti.
26. Ole erityisen varovainen, kun vedät tai lasket kuormaa rampilla tai rinteessä. Varmista, että kuorman reitillä ei ole ihmisiä, eläimiä tai esineitä, jotka voivat vahingoittua.

27. Kun olet lopettanut vinssin käytön, köysi on kelattava rummulle.
28. Älä koskaan mene kireän köyden alle tai yli.
29. Käytä silmä- ja kuulonsuojaimia.
30. Vinssin, kytkimen ja kaapeleiden on oltava puhtaita turvallisen käytön varmistamiseksi.
31. Älä käytä laitetta liian pitkään raskaiden kuormien alla. Sähkövinssi on suunniteltu vain jaksottaiseen käyttöön, eikä sitä tule käyttää jatkuvasti. Laitteen käyttöaika tulee pitää mahdollisimman lyhyenä. Jos vinssin moottori kuumenee niin, ettei sitä voi koskettaa, laite on pysäytettävä ja annettava sen jäähtyä muutaman minuutin ajan. Älä koskaan vedä laitteella yli minuuttia kerrallaan, kun kuormitus on suurimmillaan tai vastaava.

4. Yleiset käyttöohjeet

Maastoköysivinssi on suunniteltu auttamaan ajoneuvoja vaikeassa maastossa ajon aikana kiinnittämällä sen pää ympäristön kiinteään, vakaaseen ja riittävän kestävään kohteeseen. Sitä käytetään erityisesti silloin, kun ajoneuvo on juuttunut kiinni eikä siitä pääse liikkeelle mutaisen, irtonaisen, epätasaisen tai jyrkän maaston vuoksi. Vintturia ei ole tarkoitettu nostamiseen eikä teollisiin sovelluksiin.

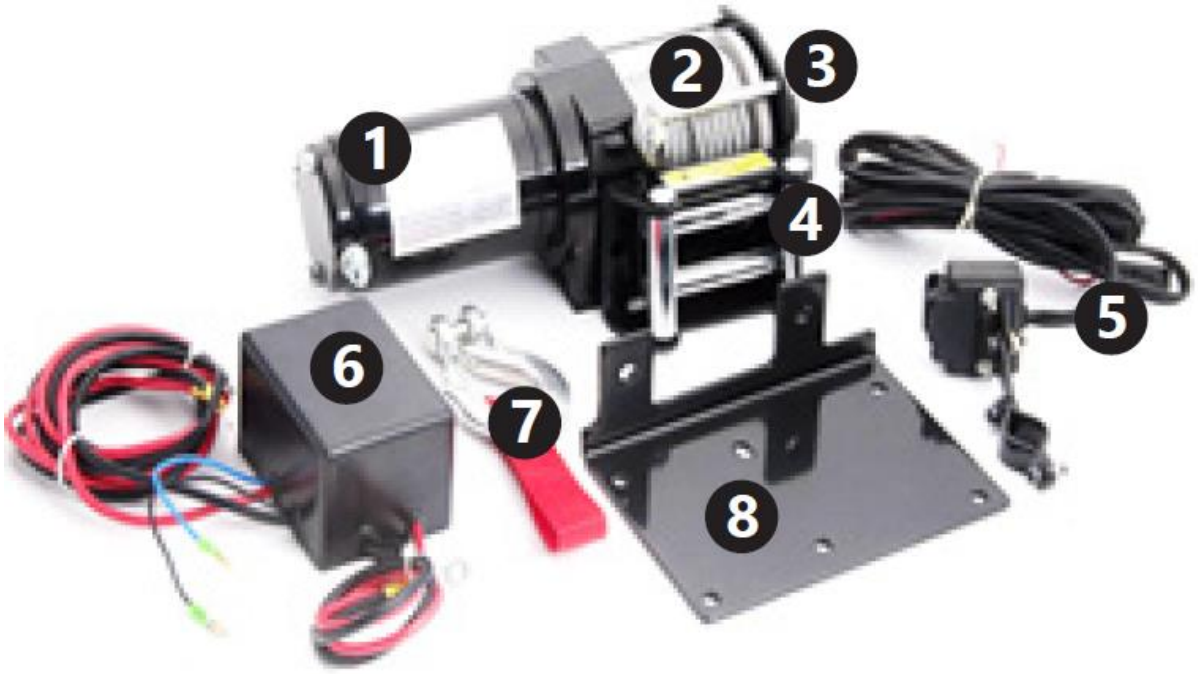
KÄYTTÄJÄ ON VASTUUSSA KAIKISTA VAHINGOISTA, JOTKA JOHTUVAT LAITTEEN VÄÄRÄSTÄ KÄYTÖSTÄ.

4.1. Laitteen kuvaus

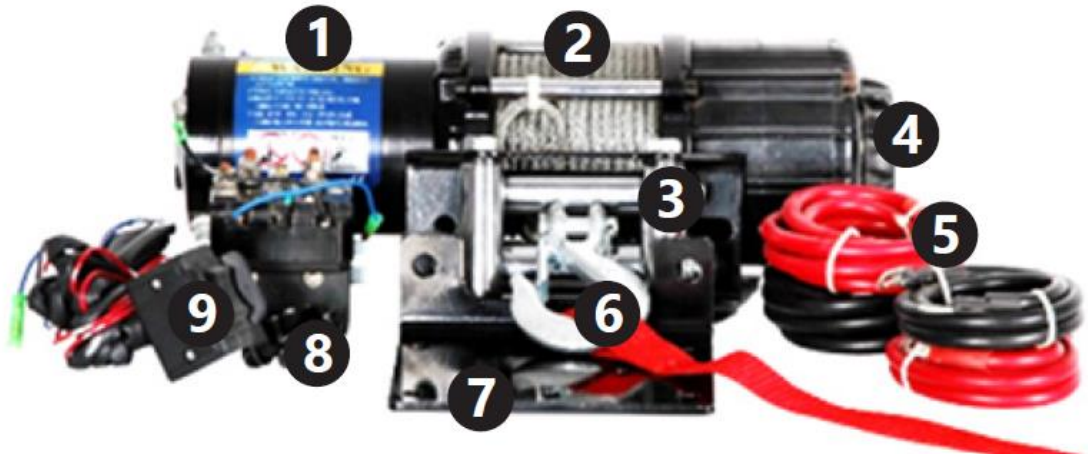
Esitetyt mallit ovat: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Muiden mallien rakenne on hyvin samankaltainen.



1. Langallisen kaukosäätimen liitin
2. Ohjauslaite
3. Teräsköysi
4. Kytkimen säätövipu
5. Rullalla varustettu ohjain
6. Langaton kaukosäädin
7. Koukku
8. Langallinen kaukosäädin



1. Vinssin moottori
2. Teräsköysi
3. Kytkimen säätönuppi
4. Rullalla varustettu ohjain
5. Langallinen kaukosäädin
6. Ohjauslaite
7. Koukku
8. Kiinnityslevy



1. Laitteen moottori
2. Teräsköysi
3. Rullalla varustettu ohjain

4. Kytkimen nuppi

5. Sähköjohdot

6. Koukku

7. Kiinnityslevy

8. Ohjauslaite

9. Langallinen kaukosäädin

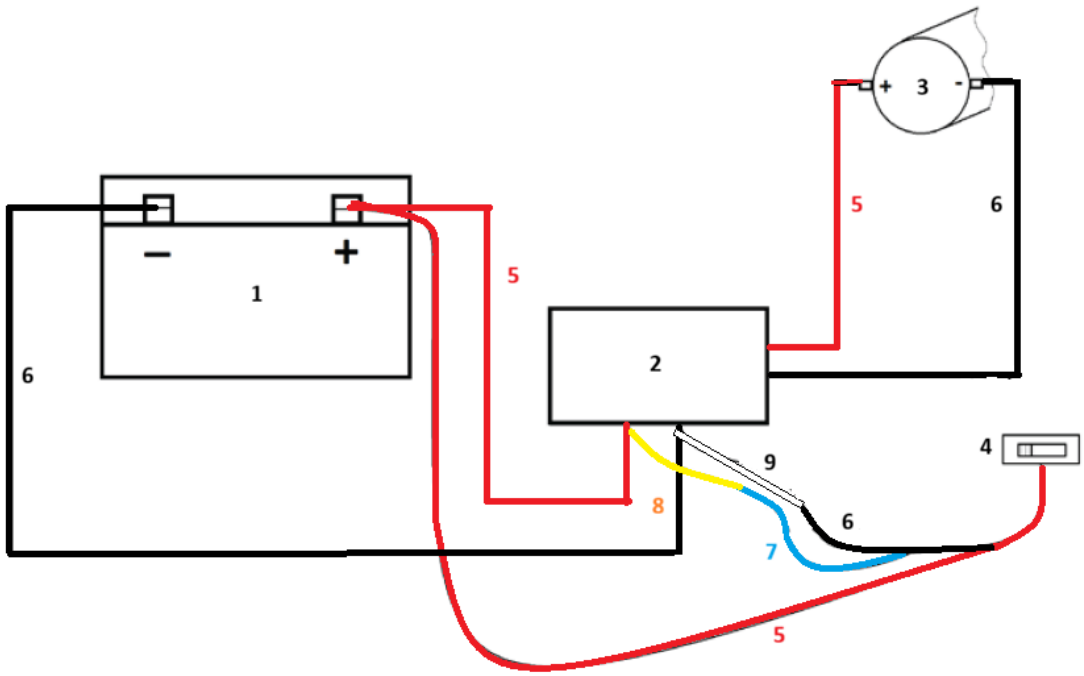
4.2. Laitteen kokoaminen

Laitteen oikea toiminta edellyttää, että se on asennettu käyttöohjeiden mukaisesti.

1. Kiinnitä vinssi ajoneuvoon tai muuhun kohteeseen M 8x30 -ruuveilla ja aluslevyillä (voidaan käyttää myös muita tai vastaavia ruuveja); malleissa, joissa on mukana kiinnityslevy, on käytettävä juuri tätä levyä. Mukana toimitettu neljällä rullalla varustettu ohjain on kiinnitettävä ruuveilla.
2. Vedä kaksi johtoparia ohjauslaitteesta moottoriin ja akkuun.

Johtojen kytkentä malleissa: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Liitä lyhyt punainen johto vinssin moottorin plusnapaan (+).
- Liitä lyhyt musta johto vinssin moottorin miinusnapaan (-).
- Liitä pitkä punainen johto akun plusnapaan (+).
- Liitä pitkä musta johto akun miinusnapaan (-).
- Liitä langallinen kaukosäädin seuraavan kaavion mukaisesti. *PROPULLATOR 2000-C -mallissa langallinen kaukosäädin ja ohjauslaite ovat samassa kotelossa.



1 Akku

2 Ohjauslaite*

3 Vinssin moottori

4 Johdollinen kaukosäädin*

5 Punainen johto

6 Musta johto

7 Sininen johto

8 Keltainen johto

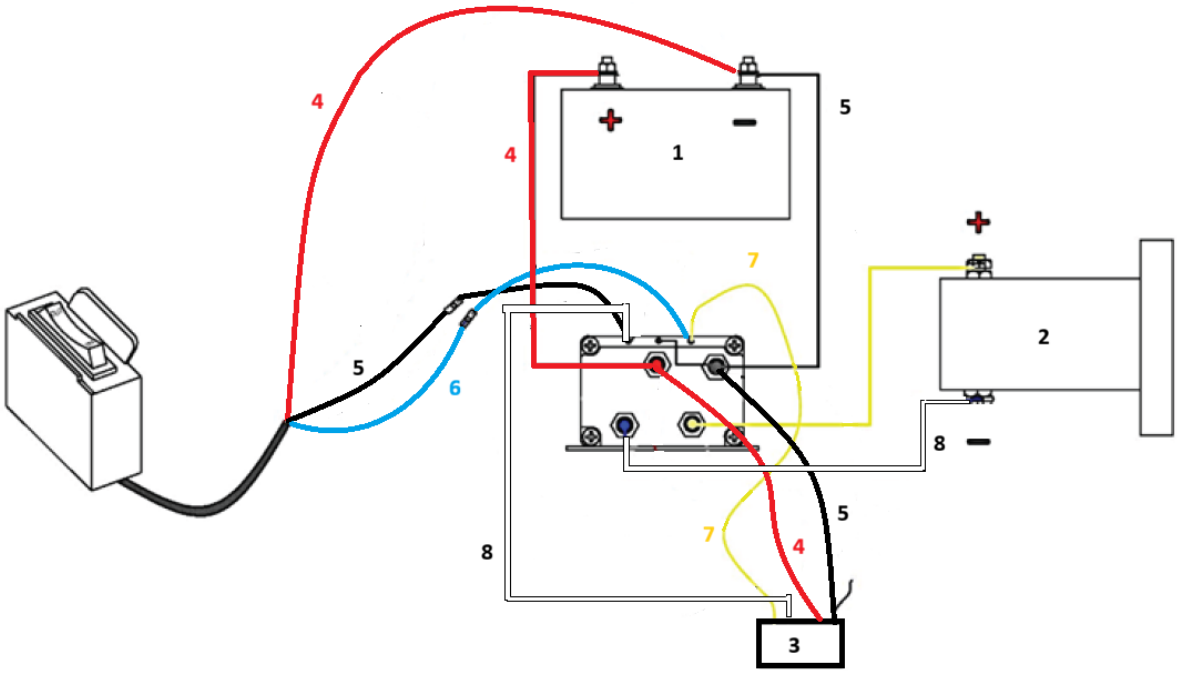
9 Valkoinen johto

Johtojen liitäntä malleissa: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Liitä punainen johto akun plusnapaan (+).
- Liitä musta johto akun miinusnapaan (-).
- Liitä johdollinen kaukosäädin vinssin ohjauslaitteeseen.

Johtojen kytkentä malleille: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B.

1. Johdot on kytkettävä seuraavan kaavion mukaisesti, johon on sisällytetty myös langallisen kaukosäätimen kytkentäperiaate.



1 Akku

2 Moottori

3 Kaukosäädin

4 Punainen johto

5 Musta johto

6 Sininen johto

7 Keltainen johto

8 Valkoinen johto

2. Tarkista laitteen rummun pyörimissuunta. Käännä kytkin asentoon, jossa rumpu voi pyöriä vapaasti, vedä rummusta ulos lyhyt köysipätkä (esim. 0,5 m), jotta voit testata sähköjohtojen liitosten oikeellisuuden, ja käännä kytkin asentoon, jossa moottorin pyörimisliike välittyy laitteen kelarumpuun. Paina laitteen kaukosäätimen ”IN”-painiketta; jos köysi vedetään sisään, kaapeliliitäntä on tehty oikein. Muussa tapauksessa kaapelin liitäntäpaikat moottoriin on vaihdettava ja toimenpide on toistettava.

Langatonta kaukosäädintä ei voi liittää seuraaviin laitteisiin: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B

4.3. Laitteen käyttö

4.3.1. Vinkkejä vinssin käyttöiän pidentämiseen

1. PIDÄ KÖYSI KIRJASTI KELATTUNA RULLALLA. Älä anna köyden löystyä. Kuormitettuna löystynyt köysi juuttuu rullan alempien kerrosten väliin, mikä aiheuttaa puristumista ja

vaarallisia vaurioita. Tämän estämiseksi köysi on aina pidettävä tiukasti ja tasaisesti kelattuna. Hyvä tapa on kelaa köysi uudelleen kevyen kuormituksen alla jokaisen käyttökerran jälkeen. Yksi tapa on kiinnittää koukku kiinnikkeeseen loivalla rinteellä ja vetää ajoneuvoa koukkuun.

2. ÄLÄ ANNA MOOTTORIN YLIKUUMENNA. Muista, että vinssi on tarkoitettu jaksottaiseen käyttöön. Moottori voi lämmetä pitkäkestoisen käytön tai suuren kuormituksen jälkeen. Sisäosat ovat kuumempia kuin kotelo. Tarkistaaksesi moottorin lämpötilan keskeytä työ ja kosketa varovasti koteloa. Jos se on kuuma (polttaa), lopeta työ ja anna moottorin jäähtyä.

3. Vinssin ja köyden käyttöiän maksimoimiseksi käytä köysipyörää, kun vedät suuria kuormia. Jos vinssin moottori pysähtyy ylikuormituksen vuoksi, katkaise välittömästi vinssin virransyöttö.

4. Painon liikkeelle saattamiseen tarvittava voima on yleensä paljon suurempi kuin sen liikkeessä pitämiseen tarvittava voima. VÄLTÄ TOISTUVIA PYSÄHTYMISIÄ JA LIIKKEEN ALOITUKSIA vetämisen aikana.

5. Vältä köyden katkeamista ja estä sen solmumista.

4.3.2. Käyttö

1. Varmista, että kaikki asennustoimenpiteet on suoritettu oikein.

2. Käännä kytkin (käytössä olevan laitemallin mukaisesti) asentoon, jossa kelan rumpu voi pyöriä vapaasti käsivoimin.

3. Tartu vinssiköyden koukkuun ja vedä sitä haluttuun etäisyyteen. Kiinnitä se sitten vedettävään kohteeseen tai kiinteään, vakaaseen ja riittävän kestävään ympäristön osaan, joka toimii kiinnityspisteenä, jotta ajoneuvo voidaan vetää vinssillä sen luokse.

HUOMAUTUS: ennen käytön aloittamista on tarkistettava, että rummussa on jäljellä vähintään 8 kierrosta teräsköyttä.

4. Käännä kytkin (käytössä olevan laitemallin mukaisesti) asentoon, joka mahdollistaa voiman siirron moottorista kelarumpuun.

VAROITUS: Ennen vinssin käytön aloittamista kytkimen on oltava täysin kytkettynä; älä koskaan käännä kytkimen nuppia, kun rumpu pyörii. Kytkimen ohjauselementti on säädetty ja lukittu pysyvästi tehtaalla valmistusprosessin aikana. Älä yritä säätää kytkintä ohjaavaa elementtiä uudelleen.

5. Paina ja pidä painettuna kaukosäätimen ”IN”-painiketta köyden kelaamiseksi tai paina ja pidä painettuna ”OUT”-painiketta köyden purkamiseksi. Odota hetki kunkin painikkeen vapauttamisen jälkeen, kunnes moottori pysähtyy, ennen kuin vaihdat rummun pyörimissuuntaa.

6. Kelaa köysi takaisin laitteen käytön päätyttyä.

4.3.3. Ohjaus kytkimellä

Käytössä olevan laitemallin mukaan on toimittava seuraavasti:

MALLIT: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Käännä kytkinknoppi asentoon "FREESPOOL", jotta laitteen kelarumpu pyörii vapaasti.
- Käännä kytkinknoppi asentoon "ENGAGED", jotta moottorin pyörimisliike välittyy laitteen kelarumpuun.



MALLIT: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Käännä vipu asentoon ”OUT DISENGAGED”, jotta laitteen kelarumpu voi pyöriä vapaasti.
- Käännä vipu asentoon ”IN ENGAGE”, jotta moottorin pyörimisliike välittyy laitteen kelarumpuun.



MALLIT: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Vedä kytkinkahvaa niin, että lukko tulee ulos, ja käännä kahvaa lukon mukana 90°, vapauta sitten ja jätä tähän asentoon, jotta laitteen kelarumpu voi pyöriä vapaasti.
- Vedä kytkinkahvasta ja käännä sitä niin, että lukon muoto asettuu kahvan alla olevaan reikään.
- Työnnä kahva lukon kanssa reikään, jolloin moottorin pyörimisliike välittyy laitteen kelarumpuun.



4.4. Puhdistaminen ja huolto

4.4.1. Yleiset ohjeet

- Laitteen voimansiirto-osat eivät vaadi voitelua.
- Tarkista säännöllisesti, että laitteen kaikki ruuvit ovat tiukasti kiristettyinä.
- Tarkista säännöllisesti, että laitteen sähköjohdot ovat kunnolla kiinni.
- Puhdista laite säännöllisesti liasta, pölystä, hiekasta ja muista epäpuhtauksista.

4.4.2. Köyden vaihto:

1. Varmista, ettei köysi ole minkään painon alla.
2. Aseta kytkin asentoon, jossa köysi voi kelautua vapaasti.
3. Kelaa koko köysi irti rummusta.
4. Kierrä auki rummussa oleva kiristysruuvi, joka pitää kiinni köyden päästä, ja ota köysi pois.
5. Työnnä uuden köyden pää rummussa olevaan reikään niin, että se näkyy toiselta puolelta, ja kiristä köysi kiristysruuvilla.
6. Aseta kytkin asentoon, jossa moottorin pyörimisliike välittyy laitteen kelarumpuun.
7. Käynnistä vinssi ja kelaa köysi rummulle.

HUOMAUTUS: Vaihda vaurioitunut teräsköysi aina identtiseen varaosaan.

Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. We hebben er alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn ter vervanging van menselijke vertalers. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het Engelse origineel zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die als officiële referentie geldt. Meer taalversies zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

1. Technische gegevens

Tabel 1: Technische gegevens van het product

Parameter	Waarde			
Productnaam	Offroad-lier			
Model	PROPULLATOR 2000-B	PROPULLATOR 3500-B	PROPULLATOR 3500-C	PROPULLATOR 9500-A
Maximale trekkracht [kg]	907	1590	1590	4310
Vermogen [W]	750	1000	1000	4000
Spanning [V]	12	12	12	12
Afstandsbediening	Bedrade / draadloze bediening	Bedrade / draadloze bediening	Bedrade / draadloze bediening	Bedrade / draadloze bediening
Gear	Planetaire versnellingsbak met 3 versnellingen	Planetaire versnellingsbak met 3 versnellingen	Planetaire versnellingsbak met 3 versnellingen	Planetaire versnellingsbak met 3 versnellingen
Overbrengingsverhouding	153:1	153:1	153:1	265:1
Staalkabel	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Gewicht [kg]	7,34	9,7	7,38	32,60

Parameter	Waarde parameter			
Productnaam	Offroad-lier			
Model	PROPULLATOR 13500-A	PROPULLATOR 4500-A	PROPULLATOR 15000-A	PROPULLATOR 17000-A
Maximale trekkracht [kg]	6136	2040	6787	7692
Vermogen [W]	4500	1000	5300	5500
Spanning [V]	12	12	12	12
Afstandsbediening	Bedrade / draadloze bediening	Bedrade / draadloze bediening	Bedrade / draadloze bediening	Bedrade / draadloze bediening
Gear	Planetaire versnellingsbak met 3 versnellingen	Planetaire versnellingsbak met 3 versnellingen	Planetaire versnellingsbak met 3 versnellingen	Planetaire versnellingsbak met 3 versnellingen
Overbrengingsverhouding	265:1	153:1	358,1	358:1
Stalen kabel	Ø 9,5 mm × 26 m	Ø 5,5 mm × 15 m	Ø 12 mm × 26 m	Ø 12,5 mm × 26 m
Gewicht [kg]	34,15	13,5	48,80	59,60

Parameter	Waarde parameter			
Productnaam	Offroad-lier			
Model	PROPULLATOR 2000-C	PROPULLATOR 3500-D	PROPULLATOR 3500-E	PROPULLATOR 9500-B
Maximale trekkracht [kg]	907	1590	1590	4310
Vermogen [W]	750	1000	950	4000
Spanning [V]	12	12	12	12
Afstandsbediening	Bedrade afstandsbediening	Bedrade afstandsbediening	Bedrade afstandsbediening	Bedrade afstandsbediening

Gear	3-traps planetaire overbrenging	3-traps planetaire overbrenging	3-traps planetaire overbrenging	3-traps planetaire overbrenging
Overbrengingsverhouding	153:1	153:1	153:1	265:1
Staalkabel	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,2 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Gewicht [kg]	7,94	7,70	9,32	31,80

Parameter	Waarde parameter	
Productnaam	Offroad-lier	
Model	PROPULLATOR 13500-B	PROPULLATOR 4500-B
Maximale trekkracht [kg]	6136	2040
Vermogen [W]	4500	1000
Spanning [V]	12	12
Afstandsbediening	Bedrade afstandsbediening	Bedrade afstandsbediening
Gear	3-traps planetaire	3-traps planetaire
Overbrengingsverhouding	265:1	153:1
Stalen kabel	Ø 9,5 mm × 28 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m
Gewicht [kg]	30,15	8,60

2. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

2.1. Legenda

CE	Dit product voldoet aan de eisen van de geldende veiligheidsnormen.
	Lees de handleiding voor gebruik
	Recyclebaar product.
	**LET OP!** of **WAARSCHUWING!** of **LET EROP!** ter beschrijving van een specifieke situatie. (algemeen waarschuwingssymbool)
	Draag beschermende handschoenen
	Draag gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

	Draag een veiligheidsbril.
	Gebruik een stofmasker (ademhalingsbescherming).
	Gebruik gezichtsbescherming
	Waarschuwing: Gevaar voor elektrische schok
	LET OP! Draaiende onderdelen
	LET OP! Gevaar voor beknelling van de handen



LET OP! DE TEKENINGEN IN DEZE HANDLEIDING DIENEN UITSLUITEND TER ILLUSTRATIE EN KUNNEN IN SOMMIGE DETAILS AFWIJKEN VAN HET WERKELIJKE PRODUCT.

3. Gebruiksveiligheid

De termen „apparaat“ of „product“ worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar: **OFF-ROAD LIER.**

3.1. Elektrische veiligheid



ATTENTIE! LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN ALLE INSTRUCTIES NAUWKEURIG. HET NIET OPVOLGEN VAN DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES KAN LEIDEN TOT ELEKTRISCHE SCHOKKEN, BRAND EN/OF ERNSTIG OF ZELFS DODELIJK LETSEL.



GEBRUIK HET APPARAAT NIET IN ZEER VOCHTIGE OMGEVINGEN OF IN DE DIRECTE NABIJHEID VAN WATERRESERVOIRS. ZORG ERVOOR DAT HET APPARAAT NIET NAT WORDT. GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK! STEEK TIJDENS HET GEBRUIK GEEN HANDEN OF ANDERE VOORWERPEN IN HET APPARAAT!

3.2. Veiligheid op de werkplek

a) Zorg ervoor dat de werkplek opgeruimd en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer te anticiperen op wat er kan gebeuren, let goed op wat er gebeurt en gebruik uw gezond verstand bij het werken met het apparaat.

b) Gebruik het apparaat niet in een explosiegevaarlijke zone, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof. Het apparaat genereert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.

c) Schakel het apparaat onmiddellijk uit en meld dit onverwijld aan een leidinggevende zodra u schade of een onregelmatige werking constateert.

d) Als er twijfel bestaat over de juiste werking van het apparaat, neem dan contact op met de klantenservice van de fabrikant.

e) Alleen het servicecentrum van de fabrikant mag het apparaat repareren. Probeer niet zelf reparaties uit te voeren!

f) Als er brand ontstaat, gebruik dan uitsluitend poeder- of kooldioxide (CO_2)-brandblussers die geschikt zijn voor gebruik op apparaten die onder spanning staan om de brand te blussen.

g) Kinderen of onbevoegde personen mogen de werkplek niet betreden. (Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat).



HERINNER! BESCHERM KINDEREN EN ANDERE OMSTANDERS BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT.

3.3. Persoonlijke veiligheid

a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.

b) Gebruik bij het werken met het apparaat uw gezond verstand en blijf alert. Tijdelijk verlies van concentratie tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.

c) Gebruik de persoonlijke beschermingsmiddelen die vereist zijn voor het werken met het apparaat, zoals aangegeven in paragraaf 1 (Legenda). Het gebruik van de juiste, goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen vermindert het risico op letsel.

d) Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de stand OFF staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit.

e) Overschat de capaciteiten niet. Zorg ervoor dat u tijdens het gebruik van het apparaat te allen tijde uw evenwicht bewaart en stabiel blijft staan. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.

f) Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in de bewegende onderdelen.

g) Verwijder alle afstelgereedschap of steeksleutels voordat u het apparaat aanzet. Een stuk gereedschap of sleutel dat in het draaiende deel van het apparaat achterblijft, kan letsel veroorzaken.

3.4. Veilig gebruik van het apparaat

a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik geschikt gereedschap voor de betreffende taak. Een correct gekozen apparaat voert de taak waarvoor het is ontworpen beter en op een veiligere manier uit.

b) Gebruik het apparaat niet als de AAN/UIT-schakelaar niet goed functioneert (het apparaat niet in- en uitschakelt). Apparaten die niet met de AAN/UIT-schakelaar kunnen worden in- en uitgeschakeld, zijn gevaarlijk, mogen niet worden gebruikt en moeten worden gerepareerd.

c) Voordat u het apparaat afstelt, accessoires vervangt of het gereedschap opbergt, moet u het apparaat loskoppelen van de stroomvoorziening. Een dergelijke preventieve maatregel vermindert het risico van onbedoelde activering.

d) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, buiten het bereik van kinderen en personen die niet bekend zijn met het apparaat en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.

e) Houd het apparaat in goede technische staat. Controleer het apparaat vóór elk gebruik op algemene schade en let daarbij vooral op gebarsten onderdelen of elementen en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.

f) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.

g) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.

h) Om de functionele integriteit van het apparaat te waarborgen, mag u de in de fabriek aangebrachte beschermkappen niet verwijderen en mag u geen schroeven losdraaien.

i) Houd bij het vervoeren en hanteren van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming rekening met de principes inzake gezondheid en veiligheid op het werk voor handmatig transport die van toepassing zijn in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.

j) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stilvalt als gevolg van overbelasting. Dit kan leiden tot oververhitting van de aandrijfelementen en schade aan het apparaat.

k) Raak geen beweegbare onderdelen of accessoires aan, tenzij het apparaat is losgekoppeld van de stroombron.

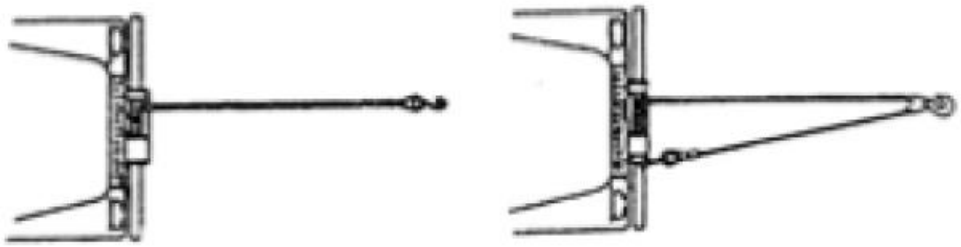


ATTENTIE! ONDANKS HET VEILIGE ONTWERP VAN HET APPARAAT EN DE BESCHERMENDE FUNCTIES ERVAN, EN ONDANKS HET GEBRUIK VAN EXTRA ELEMENTEN TER BESCHERMING VAN DE BEDIENER, BESTAAT ER TOCH EEN KLEIN RISICO OP EEN ONGEVAL OF LETSEL BIJ HET GEBRUIK

VAN HET APPARAAT. BLIJF ALERT EN GEBRUIK UW GEZOND VERSTAND WANNEER U HET APPARAAT GEBRUIKT.

3.5. Veilig gebruik van lieren

1. De maximale belasting van de lier geldt voor gebruik met één touw, op de eerste rol vanaf de trommelzijde. OVERBELAST HET APPARAAT NIET, TREK GEEN ZWARE LASTEN GEDURENDE EEN LANGERE PERIODE. Laat de lier niet ingeschakeld staan wanneer de motor door overbelasting stopt. Overbelasting kan de lier en het touw beschadigen en onveilige gebruiksomstandigheden veroorzaken. VOOR ZWARE LASTEN RADEN WIJ HET GEBRUIK VAN EEN OPTIONEEL KATROLBLOK AAN OM HET TOUW TE ONTZAAKEN. Dit vermindert de effectieve belasting van de lier en de touwspanning met ongeveer 50%. Als u de haak aan de auto vastmaakt, haak deze dan vast aan een frameonderdeel of een ander onderdeel dat geschikt is voor het dragen van zware lasten. De motor van de auto moet draaien tijdens het gebruik van de lier. Als de lier wordt gebruikt terwijl de motor is uitgeschakeld, levert de accu mogelijk onvoldoende stroom om de motor van de auto later te starten.



Enkel touw Dubbel touw

2. NA HET LEZEN EN BEGRIJPEN VAN DEZE HANDLEIDING IS HET NOODZAKELIJK OM DE WINCH TE LEREN BEDIENEN. Voer na de installatie van de winch enkele oefeningen uit om de bediening van het apparaat onder de knie te krijgen, voordat het daadwerkelijk nodig is om het te gebruiken.

3. Help" NIET met behulp van de auto (via de aandrijving) tijdens het trekken. Het combineren van de werking van de lier en de aandrijving van de auto kan de lier en de kabel overbelasten.

4. HOUD EEN VRIJE RUIMTE ROND HET TOUW. Laat geen mensen binnen het werkbereik van de lier verblijven terwijl deze in werking is. BLIJF ALTIJD UIT DE BUURT VAN HET TOUW, DE HAAK EN DE LIER. IN GEVAL VAN SCHADE AAN EEN ONDERDEEL IS HET VERSTANDIG OM BUITEN HET BEREIK DAARVAN TE BLIJVEN.

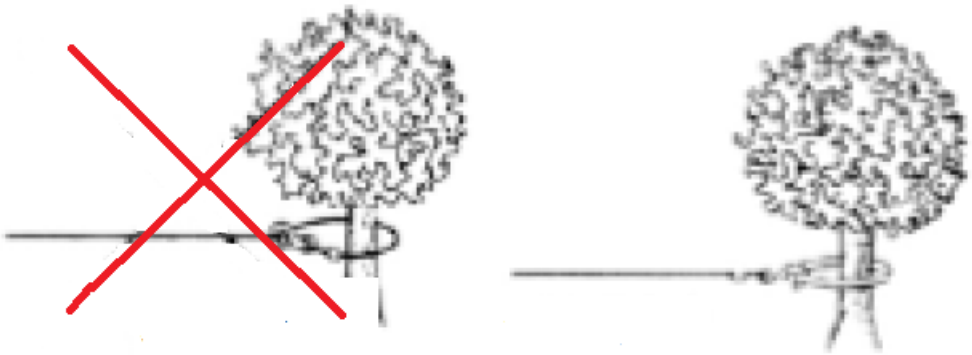
5. CONTROLEER HET TOUW EN DE LIER REGELMATIG. EEN GESCHURFDE TOUW MET UITSTEKENDE VEZELS MOET ONMIDDELLIJK WORDEN VERVANGEN. Vervang het touw altijd door een touw dat overeenkomt met het door de fabrikant aanbevolen catalogusnummer (vraag bij de distributeur naar de onderdelenlijst). Controleer ook regelmatig de bevestigingen van de lier om er zeker van te zijn dat alle schroeven goed vastzitten.

6. DRAAG DIKKE LEREN HANDSCHOENEN wanneer u het touw aanraakt. LAAT HET TOUW NIET DOOR JE HANDEN GLIJDEN, ZELFS NIET ALS JE HANDSCHOENEN DRAAGT.

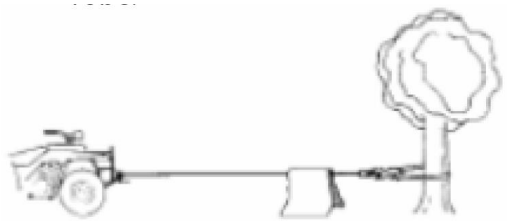
7. GEBRUIK DE LIER NIET ALS ER MINDER DAN 8 SLINGEREN TOUW OP DE TRommel ZITTEN, omdat de touwbevestiging de belasting dan niet aankan.

8. BLIJF UIT DE BUURT VAN DE LIER, HET GESPANNEN TOUW EN DE HAAK WANNEER DE LIER IN WERKING IS. Pak de haak nooit met je vinger vast, want je kunt je hieraan snijden of je vinger verliezen als deze in de haak vast komt te zitten. LEG OF GELEID HET TOUW NOOIT MET JE HANDEN. GEBRUIK ALTIJD DE TOUWHOUDER wanneer u aan de haak trekt.

9. HAAL DE HAAK NOOIT OVER DE LIJN. U kunt het touw hierdoor beschadigen. Het wordt aanbevolen om de band te verbinden met een schakel van voldoende sterkte waaraan u de haak kunt bevestigen.



10. Leg een zware deken of een jas op het touw ter hoogte van de haak wanneer u zware lasten trekt (zie afb. hieronder). In het geval van schade aan het touw fungeert het materiaal als schokdemper en dempt het de kracht van de klap van het touw.



11. GEBRUIK DE LIER NOOIT VOOR HET HEFFEN OF VERPLAATSEN VAN MENSEN.

12. De lier is niet bedoeld om voorwerpen omhoog te hijsen.

13. VERMIJD LANGDURIG GEBRUIK ONDER EXTREME HOEKEN (zie afbeelding hieronder), omdat het touw hierdoor aan één kant van de trommel komt te liggen. Hierdoor kan het touw vast komen te zitten, wat kan leiden tot beschadiging van zowel het touw als de lier zelf.

14. VERWIJDER NOOIT DE WAARSCHUWINGSSTICKER VAN DE LIER.

15. Gebruik de lier altijd wanneer u een onbelemmerd zicht hebt op het gehele traject van de haak tot aan de lier.

16. Accessoires zoals schakels, katrollen en banden moeten zorgvuldig worden afgestemd op de trekkracht van de lier en regelmatig worden geïnspecteerd. Zelfs kleine beschadigingen kunnen de sterkte verminderen.

17. ZET DE KNOP VAN DE KOPPELING VOOR HET VRIJ AFWIKKELEN VAN HET TOUW NOOIT OM WANNEER HET TOUW ONDER SPANNING STAAT.

18. WERK NOOIT BOVEN OF BIJ DE TROMMEL VAN DE LIER WANNEER HET TOUW BELAST IS MET EEN LAST.
19. KOPPEL DE STROOMKABELS ALTIJD LOS VAN DE ACCU VOORDAT U WERKZAAMHEDEN UITVOERT AAN DE TROMMEL VAN DE LIER (GEVAARLIJKE ZONE), zodat de lier niet plotseling kan worden gestart.
20. Wanneer u het gewicht verplaatst, trek het touw dan langzaam omhoog; zodra het strak komt te staan, moet u de lier stoppen. Controleer alle onderdelen: de bevestiging van de haak en de eventuele bevestiging van het katrolblok of de band.
21. Wanneer u de lier gebruikt om de last te verplaatsen, zet dan de versnellingsbak in de neutrale stand (vrije loop), trek de handrem aan en plaats de wielblokken onder alle wielen.
22. GEBRUIK DE LIER NIET OM EEN LAST OP ZIJN PLAATS TE HOUDEN. Gebruik andere middelen om de last vast te zetten, bijvoorbeeld spanbanden.
23. GEBRUIK UITSLUITEND DOOR DE FABRIKANT GOEDGEKEURDE SCHAKELAARS, AFSTANDSBEDIENINGEN EN ACCESSOIRES. Het gebruik van onderdelen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, kan letsel of materiële schade veroorzaken en leidt tot het vervallen van de garantie.
24. BEWERK OF LAS GEEN ENKEL ONDERDEEL VAN DE LIER; dergelijke wijzigingen kunnen de structuur van de lier verzwakken en maken de garantie ongeldig. SLUIT DE LIER NIET AAN OP EEN 220V- OF 110V-STROOMBRON. DE LIER ZAL DOORBRANDEN EN KAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK VEROORZAKEN.
25. Zorg ervoor dat de lier nooit wordt blootgesteld aan stootbelastingen en dat er niet aan het touw wordt getrokken.
26. Wees uiterst voorzichtig wanneer u een last op een helling of een hellend vlak omhoog trekt of laat zakken. Let erop dat er geen mensen, dieren of voorwerpen die beschadigd kunnen raken in de baan van de last staan.
27. Nadat u klaar bent met het werk met de lier, moet u de kabel op de trommel oprollen.
28. Ga nooit onder of over een strak gespannen touw staan.
29. Draag oog- en gehoorbescherming.
30. De lier, de schakelaar en de kabels moeten schoon worden gehouden om een veilige werking te garanderen.
31. Gebruik het apparaat niet te lang onder zware belasting. De elektrische lier is uitsluitend ontworpen voor intermitterend gebruik en mag niet continu worden gebruikt. De gebruiksduur van het apparaat moet zo kort mogelijk zijn. Als de motor van de lier te heet wordt om aan te raken, moet het apparaat worden uitgeschakeld en enkele minuten worden laten afkoelen. Trek bij een maximale of vergelijkbare belasting nooit langer dan één minuut met behulp van het apparaat.

4. Gebruik richtlijnen

De terreinlier is ontworpen om voertuigen te ondersteunen bij het rijden op moeilijk begaanbaar terrein, door het uiteinde ervan vast te maken aan een vast, stabiel en voldoende sterk element in

de omgeving. De lier wordt met name gebruikt wanneer het voertuig vastzit en niet meer kan wegrijden vanwege modderig, los, oneffen of steil terrein. De lier is niet bedoeld voor hijswerkzaamheden of industriële toepassingen.

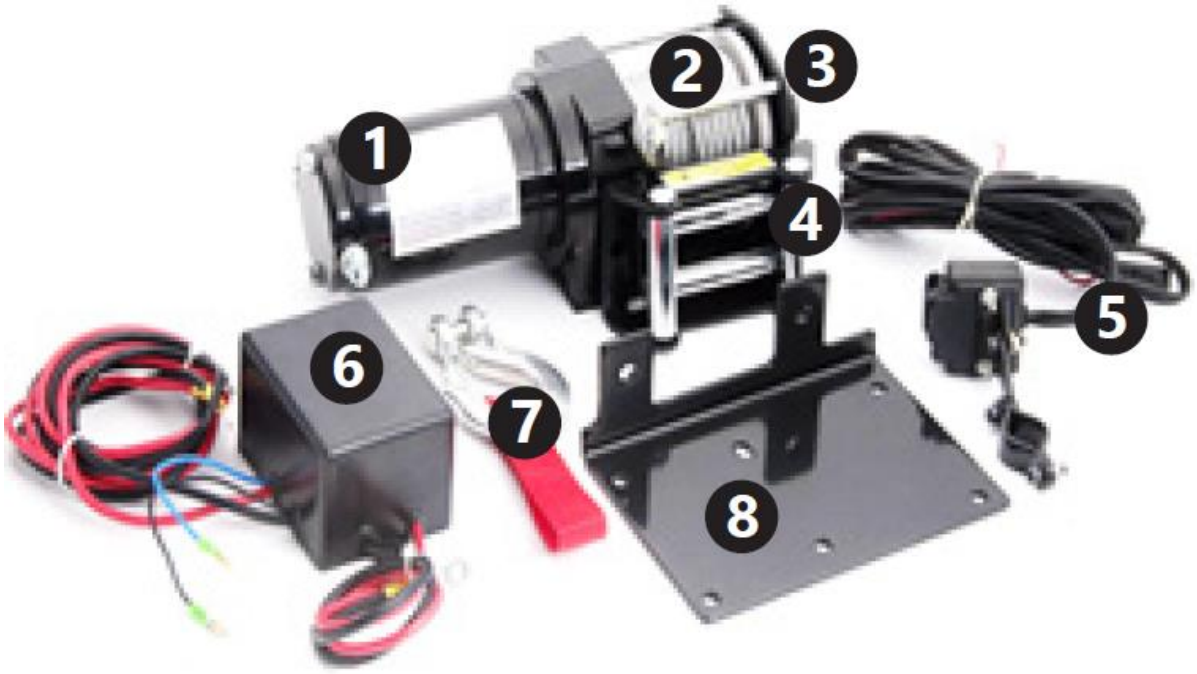
DE GEBRUIKER IS AANSPRAKELIJK VOOR ALLE SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT ONBEDOELD GEBRUIK VAN HET APPARAAT.

4.1. Beschrijving van het apparaat

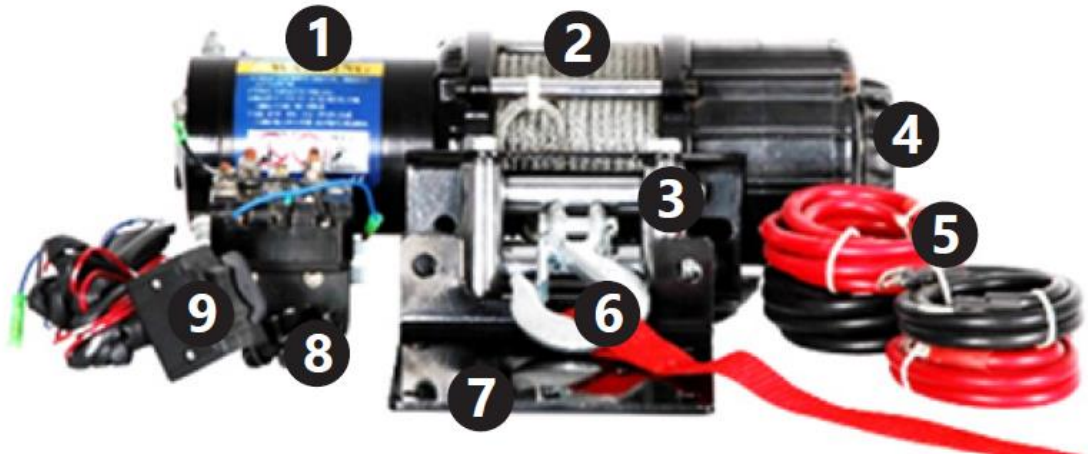
De gepresenteerde modellen zijn: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Andere modellen hebben een zeer vergelijkbare opbouw.



1. Aansluiting voor de kabel van de bedrade afstandsbediening
2. Bedieningsapparaat
3. Staalkabel
4. Bedieningshendel voor de koppeling
5. Geleider met rollen
6. Draadloze afstandsbediening
7. Haak
8. Bedrade afstandsbediening



1. Liermotor
2. Staalkabel
3. Koppelingsknop.
4. Geleider met rollen
5. Bedrade afstandsbediening
6. Bedieningsapparaat
7. Haak
8. Montageplaat



1. Motor van het apparaat
2. Staalkabel
3. Geleider met rollen

4. Koppelingsknop

5. Elektrische kabels

6. Haak

7. Montageplaat

8. Bedieningsapparaat

9. Bedrade afstandsbediening

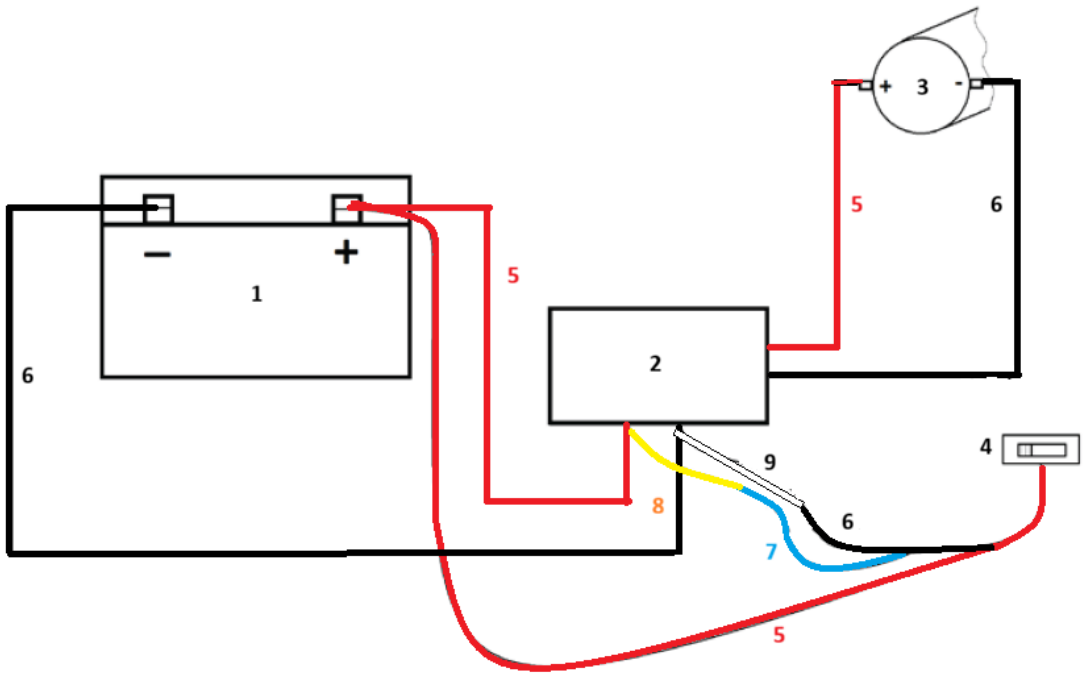
4.2. Assemblage van het apparaat

Een correcte montage volgens de gebruiksaanwijzing is een voorwaarde voor een goede werking van het apparaat.

1. Bevestig de lier op een voertuig of een ander voorwerp met behulp van M 8x30-schroeven en ringen (er mogen ook andere of vergelijkbare schroeven worden gebruikt); bij modellen die zijn voorzien van een montageplaat moet deze plaat worden gebruikt. De bijgeleverde geleider met vier rollen moet met schroeven worden bevestigd.
2. Leid twee paar draden van het bedieningsapparaat naar respectievelijk de motor en de accu.

Aansluiting van de draden voor de modellen: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Sluit de korte rode draad aan op de pluspool (+) van de liermotor.
- Sluit de korte zwarte draad aan op de minpool (-) van de liermotor.
- Sluit de lange rode draad aan op de pluspool (+) van de accu.
- Sluit de lange zwarte draad aan op de minpool (-) van de accu.
- Sluit de bedrade afstandsbediening aan volgens het volgende schema. *Bij het model PROPULLATOR 2000-C zijn de bedrade afstandsbediening en het bedieningsapparaat in één behuizing ondergebracht.



1 Accu

2 Bedieningsapparaat*

3 Liermotor

4 Bedrade afstandsbediening*

5 Rode draad

6 Zwarte draad

7 Blauwe draad

8 Gele draad

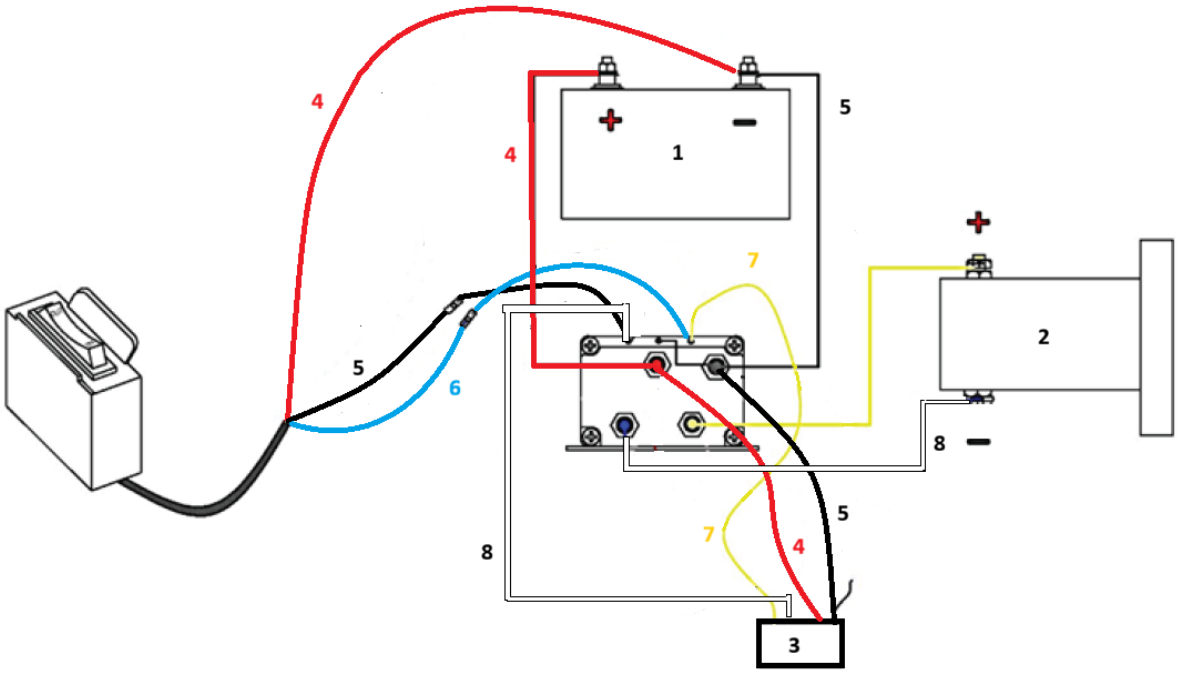
9 Witte draad

Aansluiting van de draden voor de modellen: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Sluit de rode draad aan op de pluspool (+) van de accu.
- Sluit de zwarte draad aan op de minpool (-) van de accu.
- Sluit de bedrade afstandsbediening aan op de bedieningseenheid van de lier.

Aansluiting van de draden voor de modellen: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B.

1. De draden moeten worden aangesloten volgens het volgende schema, waarin ook het principe van het aansluiten van de bedrade afstandsbediening is opgenomen.



1 Accu

2 Motor

3 Afstandsbediening

4 Rode draad

5 Zwarte draad

6 Blauwe draad

7 Gele draad

8 Witte draad

2. Controleer de draairichting van de trommel van het apparaat. Zet de koppeling in de stand waarin de trommel vrij kan draaien, trek een kort stuk touw (bijv. 0,5 m) uit de trommel om te controleren of de elektrische draden correct zijn aangesloten en zet de koppeling vervolgens in de stand waarin de rotatie van de motor wordt overgebracht op de spoeltrommel van het apparaat. Druk op de „IN“-knop op de afstandsbediening van het apparaat; als de kabel wordt ingetrokken, is de kabelverbinding correct tot stand gebracht. Anders moet u de aansluitpunten van de kabel op de motor omwisselen en de handeling herhalen.

Het is niet mogelijk om een draadloze afstandsbediening aan te sluiten op de volgende apparaten: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B

4.3. Gebruik van het apparaat

4.3.1. Tips om de levensduur van de lier te verlengen

1. ZORG ERVOOR DAT HET TOUW STRAK OP DE TROMMEL IS OPGEWIKKELD. Laat het touw niet losraken. Los touw dat onder belasting staat, komt klem te zitten tussen de onderste lagen op de trommel, wat tot beknelling en gevaarlijke schade leidt. Om dit te voorkomen, is het altijd noodzakelijk om het touw strak en gelijkmatig opgewikkeld te houden. Het is een goede gewoonte om het touw na elk gebruik onder lichte belasting opnieuw op te winden. Een van de manieren om dit te doen is door de haak op een lichte helling aan de vergrendeling vast te maken en het voertuig naar de haak toe te trekken.

2. LAAT DE MOTOR NIET OVERVERHITTEN. Houd er rekening mee dat de lier bedoeld is voor intermitterend gebruik. De motor kan warm worden na langdurig gebruik of bij hoge belasting. De interne onderdelen zijn warmer dan de behuizing. Om de temperatuur van de motor te controleren, onderbreekt u het werk en raakt u de behuizing voorzichtig aan. Als deze heet is (u verbrandt u eraan), stop dan met werken en laat de motor afkoelen.

3. Om de levensduur van de lier en de kabel zo lang mogelijk te houden, moet u het katrolblok gebruiken wanneer u zware lasten trekt. Als de motor van de lier door overbelasting tot stilstand komt, moet u de stroomtoevoer naar de lier onmiddellijk uitschakelen.

4. De kracht die nodig is om het gewicht van de plaats te verplaatsen, is doorgaans veel groter dan de kracht die nodig is om het in beweging te houden. VERMIJD HET VAAK STOPPEN EN WEER IN BEWEGING KOMEN tijdens het trekken.

5. Voorkom dat de kabel breekt en zorg ervoor dat er geen knopen in ontstaan.

4.3.2. Anvendelse

1. Zorg ervoor dat alle montagewerkzaamheden correct zijn uitgevoerd.

2. Zet de koppeling (volgens de instructies voor het model van uw apparaat) in de stand waarin de trommel van de haspel vrij kan draaien wanneer u deze met de hand aandrijft.

3. Pak de haak van de lierkabel vast en trek deze naar de gewenste afstand. Bevestig deze vervolgens aan het voorwerp dat moet worden getrokken of aan een vast, stabiel en voldoende sterk element in de omgeving dat als bevestigingspunt dient om het voertuig met de lier ernaartoe te trekken.

OPMERKING: voordat u met de werkzaamheden begint, moet u controleren of er ten minste 8 windingen staalkabel op de trommel zijn achtergebleven.

4. Zet de koppeling (op de wijze die overeenkomt met het model van het apparaat) in de stand waarmee de aandrijving van de motor naar de spoeltrommel kan worden overgebracht.

WAARSCHUWING: voordat de lier in werking wordt gesteld, moet de koppeling volledig zijn ingeschakeld; draai nooit aan de koppelingsknop terwijl de trommel draait. Het bedieningselement van de koppeling is tijdens het productieproces ter plaatse afgesteld en permanent vergrendeld. Probeer het element dat de koppeling bedient niet opnieuw af te stellen.

5. Houd de „IN“-knop op de afstandsbediening ingedrukt om de kabel op te wikkelen of houd de „OUT“-knop ingedrukt om de kabel af te wikkelen. Wacht na het loslaten van elke knop even, totdat de motor tot stilstand is gekomen, voordat u de draairichting van de trommel omkeert.

6. Wikkel de kabel weer op nadat u het apparaat niet meer gebruikt.

4.3.3. Bediening via de koppeling

Afhankelijk van het model van het apparaat dat u in uw bezit heeft, is het noodzakelijk:

MODELLEN: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Draai de koppelingsknop naar de stand "FREESPOOL" om de spoeltrommel van het apparaat vrij te laten draaien.

- Draai de koppelingsknop naar de stand "ENGAGED" zodat de motortoerentallen worden overgebracht op de spoeltrommel van het apparaat.



MODELLEN: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Zet de hendel in de stand „OUT DISENGAGED“ om de spoeltrommel van het apparaat vrij te laten draaien.

- Zet de hendel in de stand „IN ENGAGE“ zodat de motortoerentallen worden overgebracht op de spoeltrommel van het apparaat.



MODELLEN: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Trek de koppelingsknop naar buiten om de vergrendeling naar buiten te trekken en draai de knop samen met de vergrendeling 90°; laat vervolgens los en laat het geheel in deze stand staan, zodat de spoeltrommel van het apparaat vrij kan draaien.

- Trek aan de koppelingsknop en draai deze, waarbij u de vorm van de vergrendeling in het gat onder de knop laat passen.

- Duw de knop samen met de vergrendeling in het gat, zodat de motortoerentallen worden overgebracht op de spoeltrommel van het apparaat.



4.4. Reiniging en onderhoud

4.4.1. Algemene instructies

- De aandrijfelementen van het apparaat hoeven niet gesmeerd te worden.
- Controleer regelmatig of alle schroeven van het apparaat goed vastzitten.
- Controleer regelmatig of de elektrische aansluitingen van het apparaat goed vastzitten.
- Reinig het apparaat regelmatig om vuil, stof, zand en andere verontreinigingen te verwijderen.

4.4.2. Het touw vervangen:

1. Zorg ervoor dat er niets op het touw ligt.
2. Zet de koppeling in de stand waarin het touw vrij kan afrollen.
3. Rol het volledige touw van de trommel af.
4. Draai de klemschroef op de trommel los waarmee het uiteinde van het touw vastzit en haal het touw eruit.
5. Steek het uiteinde van het nieuwe touw zo in de trommel dat het aan de andere kant zichtbaar is in de opening en zet het touw vast met de klemschroef.
6. Zet de koppeling in de stand waarmee de motortoerentallen kunnen worden overgebracht op de spoeltrommel van het apparaat.
7. Start de lier en wikkel het touw op de trommel.

OPMERKING: vervang het beschadigde staalkabel altijd door een identiek reserveonderdeel.

Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort alt vi kan for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av bruksanvisningen er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabell 1: Tekniske data for produktet

Parameter	Parameterverdi			
Produktnavn	Offroad vinsj			
Modell	PROPULLATOR 2000-B	PROPULLATOR 3500-B	PROPULLATOR 3500-C	PROPULLATOR 9500-A
Maksimal trekkraft [kg]	907	1590	1590	4310
Effekt [W]	750	1000	1000	4000
Spenning [V]	12	12	12	12
Fjernkontroll	Kablet / trådløs styring	Kablet / trådløs styring	Kablet / trådløs styring	Kablet / trådløs styring
Transmisjon	3-trinns planetgir	3-trinns planetgir	3-trinns planetgir	3-trinns planetgir
Overføringsreduksjon	153:1	153:1	153:1	265:1
Stålwire	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Vekt [kg]	7,34	9,7	7,38	32,60

Parameter	Parameterverdi			
Produktnavn	Offroad vinsj			
Modell	PROPULLATOR 13500-A	PROPULLATOR 4500-A	PROPULLATOR 15000-A	PROPULLATOR 17000-A
Maksimal trekkraft [kg]	6136	2040	6787	7692
Effekt [W]	4500	1000	5300	5500
Spenning [V]	12	12	12	12
Fjernkontroll	Kablet / trådløs styring	Kablet / trådløs styring	Kablet / trådløs styring	Kablet / trådløs styring
Transmisjon	3-trinns planetgir	3-trinns planetgir	3-trinns planetgir	3-trinns planetgir
Overføringsreduksjon	265:1	153:1	358,1	358:1
Stålwire	Ø 9,5 mm × 26 m	Ø 5,5 mm × 15 m	Ø 12 mm × 26 m	Ø 12,5 mm × 26 m
Vekt [kg]	34,15	13,5	48,80	59,60

Parameter	Parameterverdi			
Produktnavn	Offroad vinsj			
Modell	PROPULLATOR 2000-C	PROPULLATOR 3500-D	PROPULLATOR 3500-E	PROPULLATOR 9500-B
Maksimal trekkraft [kg]	907	1590	1590	4310
Effekt [W]	750	1000	950	4000
Spenning [V]	12	12	12	12
Fjernkontroll	Kablet fjernkontroll	Kablet fjernkontroll	Kablet fjernkontroll	Kablet fjernkontroll
Transmisjon	3-trinns planetgir	3-trinns planetgir	3-trinns planetgir	3-trinns planetgir
Overføringsreduksjon	153:1	153:1	153:1	265:1
Stålwire	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,2 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Vekt [kg]	7,94	7,70	9,32	31,80

Parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	Offroad vinsj	
Modell	PROPULLATOR 13500-B	PROPULLATOR 4500-B
Maksimal trekkraft [kg]	6136	2040
Effekt [W]	4500	1000
Spenning [V]	12	12
Fjernkontroll	Kablet fjernkontroll	Kablet fjernkontroll
Transmisjon	3-trinns planetgir	3-trinns planetgir
Overføringsreduksjon	265:1	153:1
Stålwire	Ø 9,5 mm × 28 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m
Vekt [kg]	30,15	8,60

2. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

2.1. Legende

CE	Dette produktet oppfyller kravene i gjeldende sikkerhetsstandarder.
	Les håndboken før bruk
	Resirkulerbart produkt.
	**OBS!** eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** beskriver en spesifikk situasjon. (generelt advarselssymbol)
	Bruk vernehansker
	Bruk hørselvern. Eksponering for støy kan forårsake hørselstap.
	Bruk vernebriller.

	Bruk støvmaske (beskyttelse av luftveiene).
	Bruk ansiktsvern
	Advarsel: Fare for elektrisk støt
	OBS: Roterende deler
	OBS!!! Fare for klemming av hender



OBS! TEGNINGENE I DENNE HÅNDBOKEN ER KUN MENT SOM ILLUSTRASJONER, OG ENKELTE DETALJER KAN AVVIKE FRA DET FAKTISKE PRODUKTET.

3. Sikkerhet ved bruk

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til: **TERRENGVINSJ.**

3.1. Elektrisk sikkerhet



OBS! LES ALLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER OG ALLE BRUKSANVISNINGER. UNNLATELSE AV Å FØLGE ADVARSLENE OG INSTRUKSJONENE KAN FØRE TIL ELEKTRISK STØT, BRANN OG/ELLER ALVORLIGE PERSONSKADER ELLER DØDSFALL.



IKKE BRUK I SVÆRT FUKTIGE OMGIVELSER ELLER I DIREKTE NÆRHET AV VANNTANKER. FORHINDRE AT APPARATET BLIR VÅTT. FARE FOR ELEKTRISK STØT! IKKE STIKK HENDENE ELLER ANDRE GJENSTANDER INN I APPARATET NÅR DET ER I BRUK!

3.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Sørg for at arbeidsplassen er ryddig og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å forutse hva som kan skje, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.

b) Ikke bruk enheten i eksplosjonsfarlige soner, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Apparatet genererer gnister som kan antenne støv eller røyk.

c) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.

d) Hvis det er tvil om korrekt drift av enheten, ta kontakt med produsentens støttetjeneste.

e) Kun produsentens serviceverksted kan reparere enheten. Ikke forsøk å utføre reparasjoner på egen hånd!

f) Hvis det oppstår brann, bruk kun pulver- eller karbondioksid (CO2)-brannslukkere som er egnet for bruk på strømførende enheter for å slukke den.

g) Barn eller uautoriserte personer har ikke adgang til arbeidsstasjonen. (En distraksjon kan føre til tap av kontroll over enheten).



HUSK! BESKYTT BARN OG ANDRE TILSKUERE NÅR DU BRUKER APPARATET.

3.3. Personlig sikkerhet

a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.

b) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.

c) Bruk det personlige verneutstyret som kreves for å arbeide med enheten, som angitt i avsnitt 1 (Forklaring). Bruk av korrekt og godkjent personlig verneutstyr reduserer risikoen for personskader.

d) For å unngå at enheten slås på ved et uhell, må du kontrollere at bryteren er i AV-posisjon før du kobler den til en strømkilde.

e) Ikke overvurder evnene dine. Når du bruker enheten, må du holde balansen og være stabil til enhver tid. Dette sikrer bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner.

f) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.

g) Fjern alle justeringsverktøy og skiftenøkler før du slår på apparatet. Et verktøy eller en nøkkel som blir sittende igjen i den roterende delen av apparatet kan forårsake personskader.

3.4. Sikker bruk av utstyret

a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy til den aktuelle oppgaven. En korrekt valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for på en bedre og sikrere måte.

b) Ikke bruk apparatet hvis ON/OFF-bryteren ikke fungerer som den skal (apparatet slås ikke av og på). Apparater som ikke kan slås av og på med ON/OFF-bryteren, er farlige, må ikke brukes og må repareres.

c) Før justering, utskifting av tilbehør eller bortlegging av verktøyet, er det nødvendig å koble enheten fra strømforsyningen. Et slikt forebyggende tiltak reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.

d) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.

e) Hold enheten i god teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, og spesielt at det ikke er sprekker i deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.

f) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.

g) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.

h) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.

i) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du ta hensyn til de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.

j) Unngå situasjoner der enheten stopper under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overoppheting av drivelementene og skade på enheten.

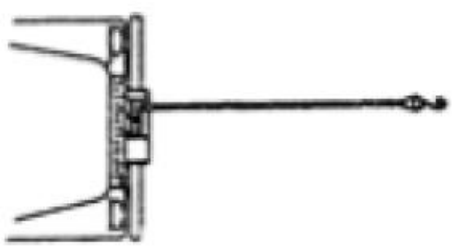
k) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.



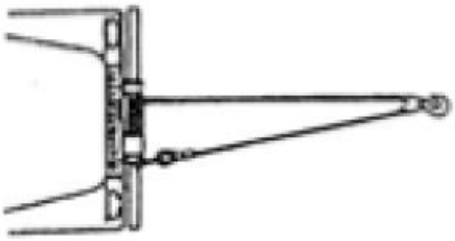
OBS! TIL TROSS FOR APPARATETS SIKRE UTFORMING OG BESKYTTELSESFUNKSJONER, OG TIL TROSS FOR BRUK AV EKSTRA ELEMENTER SOM BESKYTTER OPERATØREN, ER DET FORTSATT EN LITEN RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER VED BRUK AV APPARATET. VÆR PÅ VAKT OG BRUK SUNN FORNUFT NÅR DU BRUKER ENHETEN.

3.5. Sikker bruk av vinsjer

1. Maksimal belastning av vinsjen gjelder enkeltreparbeid, på den første spolingen fra trommelsiden. IKKE OVERBELAST ENHETEN, IKKE TREKK STORE LASTER OVER LENGRE TID. Ikke hold vinsjen slått på når motoren stopper på grunn av overbelastning. Overbelastning kan ødelegge vinsjen og tauet og skape utrygge bruksforhold. VED STORE LASTER ANBEFALER VI Å BRUKE EN VALGFRI TALJE FOR Å AVLASTE TAUET. Dette reduserer den effektive belastningen på vinsjen og tauspenningen med omtrent 50%. Hvis du fester kroken til bilen – hekt den på et ramelement eller et annet element som tåler store laster. Bilmotoren bør være i gang under vinsjens drift. Hvis vinsjen brukes når motoren er slått av, kan batteriet mangle nok strøm til å starte bilmotoren senere.



Enkelt rep



Dobbelt rep

2. ETTER Å HA LEST OG FORSTÅTT DENNE HÅNDBOKEN ER DET NØDVENDIG Å LÆRE SEG Å BETJENE VINSJEN. Etter installasjon av vinsjen, gjør noen øvelser for å lære deg å betjene enheten før det reelle behovet for bruk oppstår.

3. IKKE «hjelp» ved hjelp av bilen (via drivverket) under trekking. Kombinasjon av vinsjens arbeid og bildrivverket kan overbelaste vinsjen og repet.

4. HOLD OMRÅDET RUNDT REPET FRITT. Ikke la folk oppholde seg innenfor vinsjens arbeidsrekkevidde under drift. STÅ ALLTID UNNA REPET / KROKEN OG VINSJEN. VED SKADE PÅ ET ELEMENT ER DET VIKTIG Å VÆRE UTENFOR REKKEVIDDE.

5. INSPISER REPET OG VINSJEN REGELMESSIG. ET FLOSSET REP MED UTSTÅENDE FIBRER BØR UMIDDELBART BYTTES UT. Bytt alltid repet med et rep i samsvar med katalognummeret anbefalt av produsenten (spør forhandleren om reservedelslisten). Kontroller også jevnlig vinsjens festeanordninger for å forsikre deg om at alle skruer er godt strammet.

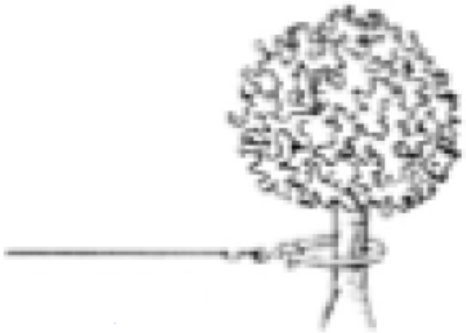
6. BRUK TYKKE LÆRHANSKER når du berører repet. IKKE LA REPET GLI GJENNOM HENDENE DINE SELV NÅR DU HAR HANSKER PÅ.

7. IKKE BRUK VINSJEN NÅR DET ER IGJEN FÆRRE ENN 8 VINDINGER AV REPET PÅ TROMMELEN, da repfestingen ikke vil tåle belastningen.

8. STÅ UNNA VINSJEN, DET SPENTE REPET OG KROKEN NÅR VINSJEN ER I DRIFT. Grip aldri kroken med fingeren, da du kan skjære deg eller miste fingeren hvis den setter seg fast i kroken. LEGG ALDRI REPET MED HENDENE ELLER FØR DET MED HENDENE. BRUK ALLTID REPHOLDEREN når du trekker i kroken.

9. HEKT ALDRI KROKEN PÅ LINEN. Du kan ødelegge repet. Det anbefales å koble båndet til en sjakkel av tilstrekkelig styrke som du kan feste kroken til.





10. Legg et tungt teppe eller en jakke på repet nær kroken når du trekker tunge laster (fig. nedenfor). Ved repskade fungerer materialet som en støtdemper som demper slagkraften fra repet.



11. BRUK ALDRI VINSJEN TIL Å LØFTE ELLER FLYTTE PERSONER.
12. Vinsjen er ikke beregnet for løfting av gjenstander opp.
13. UNNGÅ LANGVARIG ARBEID UNDER EKSTREME VINKLER (figur nedenfor), da dette fører til at repet legger seg på én side av trommelen. Dette kan føre til at repet kiler seg fast og forårsake ødeleggelse av repet og selve vinsjen.
14. FJERN ALDRI ADVARSELSETIKETTEN FRA VINSJEN.
15. Betjen alltid vinsjen når du har uhindret sikt over hele feltet fra kroken til vinsjen.
16. Tilbehør som sjakkler, taljivblokker og bånd bør velges nøye i forhold til vinsjens trekkraft og inspiseres regelmessig. Selv mindre skader kan redusere styrken.
17. BYTT ALDRI KOBLINGEN FOR FRI AVVIKLING AV REPET NÅR REPET ER SPENT.
18. ARBEID ALDRI OVER ELLER VED VINSJENS TROMMEL NÅR REPET ER BELASTET MED EN LAST.
19. KOBLE ALLTID FRA STRØMFORSYNINGSKABLENE FRA BATTERIET FØR ARBEID VED VINSJENS TROMMEL (FARLIG SONE), slik at vinsjen ikke kan starte plutselig.
20. Når du flytter vekten, løft repet sakte, og når det blir spent, stopp vinsjen. Kontroller alle komponenter: krokfesting og eventuell festing av taljivblokken eller båndet.
21. Når du bruker vinsjen til å flytte lasten, sett girkassen i nøytral stilling (fri), trekk håndbremsen og plasser kiler under alle hjul.
22. IKKE BRUK VINSJEN TIL Å HOLDE EN LAST PÅ PLASS. Bruk andre midler for å sikre lasten, f.eks. bånd.
23. BRUK KUN GODKJENTE FABRIKKBRYTERE, FJERNKONTROLLER OG TILBEHØR. Bruk av elementer som ikke er godkjent av fabrikken kan forårsake skade eller materiell skade og ugyldiggjør garantien.
24. BEHANDLE ELLER SVEIS ALDRI NOE VINSJEELEMENT; slike endringer kan svekke vinsjens konstruksjon og vil ugyldiggjøre garantien. IKKE KOBLE VINSJEN TIL 220V ELLER 110V SPENNINGSKILDER. VINSJEN VIL BRENNE OPP OG KAN GI ELEKTRISK STØT.
25. Tillat aldri slagbelastning av vinsjen og rykking i repet.
26. Vær særlig forsiktig når du trekker eller senker en last på en rampe eller skråning. Pass på at mennesker, dyr eller gjenstander som kan bli ødelagt ikke befinner seg i lastens bevegelsesretning.

27. Etter endt arbeid med vinsjen er det nødvendig å vikle repet på trommelen.
28. Gå aldri under eller over et spent rep.
29. Bruk øye- og hørselvern.
30. Vinsjen, bryteren og kablene må holdes rene for å sikre trygg drift.
31. Ikke bruk enheten for lenge under påvirkning av tunge laster. Den elektriske vinsjen er kun konstruert for periodisk drift og bør ikke brukes kontinuerlig. Driftstiden for enheten bør være så kort som mulig. Hvis vinsjemotoren blir for varm til å ta på, er det nødvendig å stoppe enheten og la den kjøle seg ned i noen minutter. Trekk aldri ved hjelp av enheten i mer enn ett minutt ved maksimal eller lignende belastning.

4. Retningslinjer for bruk

Terrengrepvinsjen er designet for å hjelpe kjøretøy under kjøring i vanskelig terreng ved å feste enden til et permanent, stabilt og tilstrekkelig motstandsdyktig element i omgivelsene. Den finner særlig anvendelse ved fastkjøring av kjøretøyet og manglende mulighet til å komme seg av flekken på grunn av gjørmete, løst, ujevnt eller bratt terreng. Vinsjen er ikke beregnet for løfting eller industrielle anvendelser.

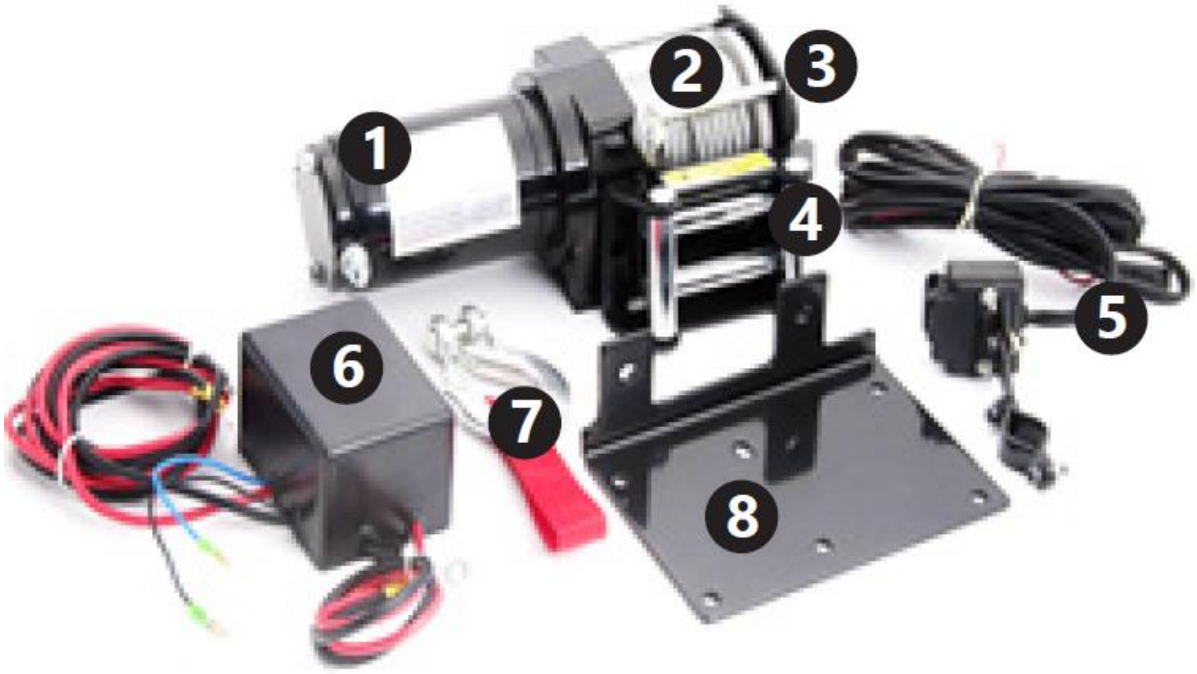
BRUKEREN ER ANSVARLIG FOR SKADER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV UTILSIKTET BRUK AV APPARATET.

4.1. Beskrivelse av enheten

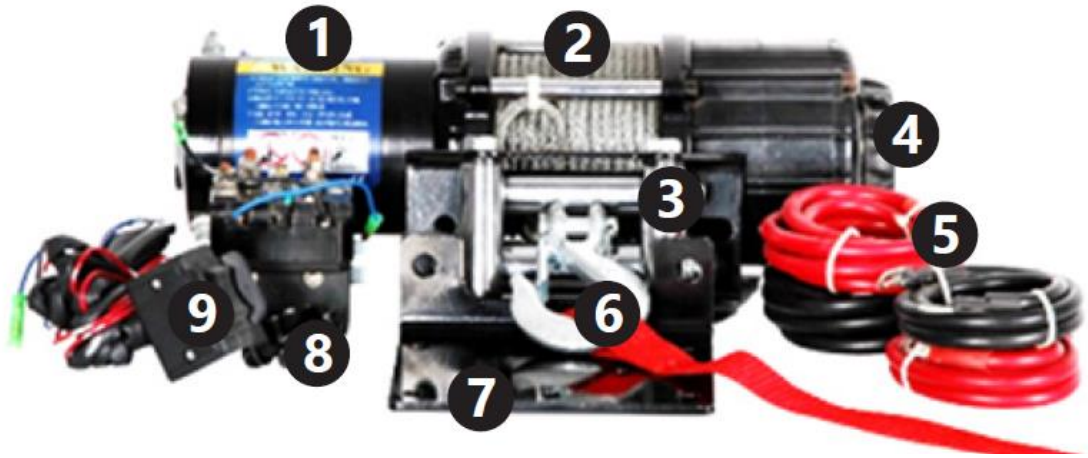
De presenterte modellene er: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Andre modeller har en svært lignende konstruksjon.



1. Kontakt for kabelen til den kablede fjernkontrollen
2. Kontrollenhet
3. Ståltau
4. Koplingskontrollspak
5. Guide med ruller
6. Trådløs fjernkontroll
7. Krok
8. Kablet fjernkontroll



1. Vinsjemotor
2. Ståltau
3. Koplingsknapp.
4. Guide med ruller
5. Kablet fjernkontroll
6. Kontrollenhet
7. Krok
8. Monteringsplate



1. Enhetsmotor
2. Ståltau
3. Guide med ruller

4. Koplingsknapp

5. Elektriske ledninger

6. Krok

7. Monteringsplate

8. Kontrollenhet

9. Kablet fjernkontroll

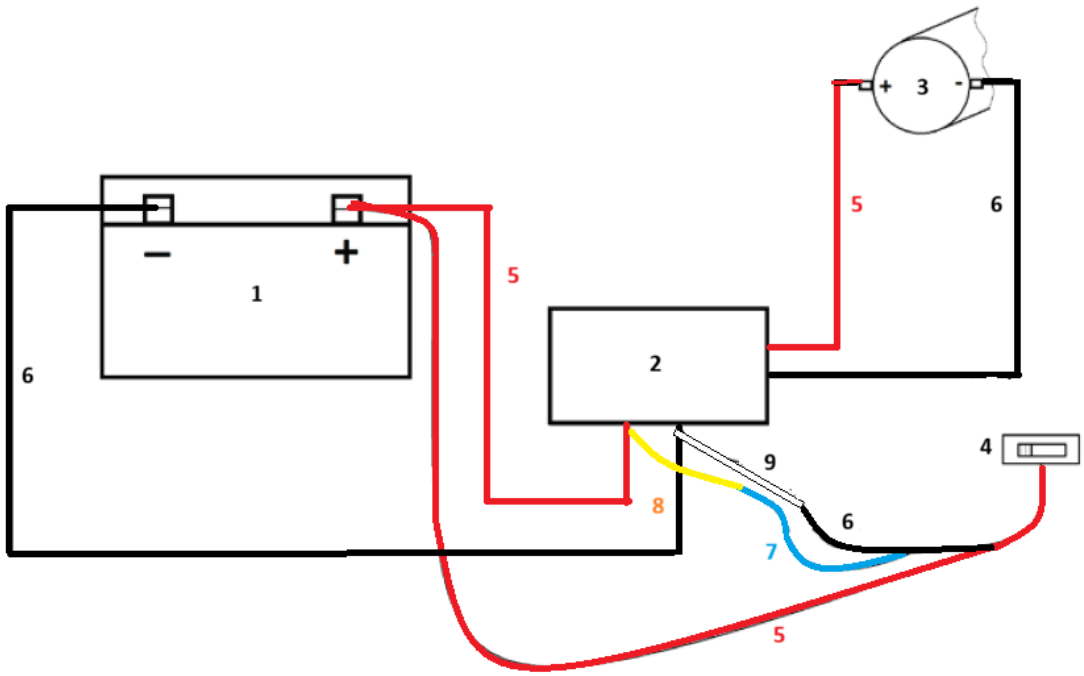
4.2. Montering av enheten

Korrekt montering i samsvar med bruksanvisningen er en forutsetning for at enheten skal fungere korrekt.

1. Monter vinsjen på et kjøretøy eller annet objekt ved hjelp av M 8x30-skruer og skiver (andre eller lignende skruer kan brukes). I modeller som inneholder monteringsplaten, er det nødvendig å bruke denne platen. Den vedlagte guiden med fire ruller må monteres ved hjelp av skruer.
2. Før to par ledninger fra kontrollenheten til henholdsvis motoren og batteriet.

Tilkobling av ledninger for modellene: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Koble den korte røde ledningen til den positive (+) terminalen på vinsjemotoren.
- Koble den korte svarte ledningen til den negative (-) terminalen på vinsjemotoren.
- Koble den lange røde ledningen til den positive (+) terminalen på batteriet.
- Koble den lange svarte ledningen til den negative (-) terminalen på batteriet.
- Koble den kablede fjernkontrollen i henhold til følgende skjema. *For PROPULLATOR 2000-C-modellen er den kablede fjernkontrollen og kontrollenheten plassert i ett hus.



1 Batteri

2 Kontrollenhet*

3 Vinsjemotor

4 Kablet fjernkontroll*

5 Rød ledning

6 Svart ledning

7 Blå ledning

8 Gul ledning

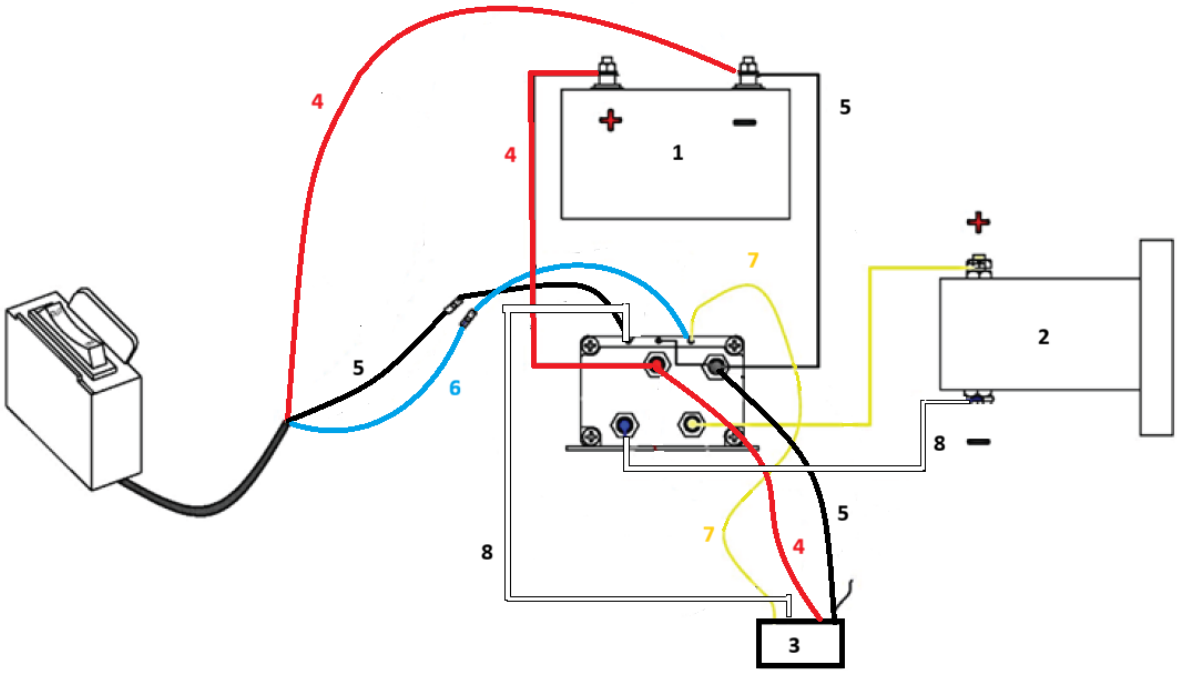
9 Hvit ledning

Tilkobling av ledninger for modellene: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Koble den røde ledningen til den positive (+) terminalen på batteriet.
- Koble den svarte ledningen til den negative (-) terminalen på batteriet.
- Koble den kablede fjernkontrollen til vinsjens kontrollenhet.

Tilkobling av ledninger for modellene: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B.

1. Ledningene må kobles til i henhold til følgende diagram, der prinsippet for tilkobling av den kablede fjernkontrollen også er inkludert.



1 Batteri

2 Motor

3 Fjernkontroll

4 Rød ledning

5 Svart ledning

6 Blå ledning

7 Gul ledning

8 Hvit ledning

2. Kontroller retningen trommelen på enheten roterer i. Sett koblingen i posisjonen som muliggjør fri rotasjon av trommelen, trekk ut en kort del av tauet fra trommelen for å muliggjøre testing av korrekt tilkobling av de elektriske ledningene (f.eks. 0,5 m), og sett koblingen i posisjonen som gjør at motorrotasjonene overføres til spoltrommelen på enheten. Trykk på «INN»-knappen på fjernkontrollen til enheten. Hvis kabelen trekkes inn, er kabeltilkoblingen utført korrekt. Ellers er det nødvendig å bytte om tilkoblingspunktene for kabelen til motoren og gjenta operasjonen.

Det er ikke mulig å koble en trådløs fjernkontroll til disse enhetene: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B

4.3. Bruk av enheten

4.3.1. Tips for å forlenge vinsjens levetid

1. HOLD TAUET STRAMT VIKLET PÅ TROMMELEN. Ikke la tauet løsne. Et løst tau under belastning kiles inn mellom de nedre lagene på trommelen og forårsaker klemskader og farlige skader. For å forhindre dette er det alltid nødvendig å holde tauet stramt og jevnt viklet. En god vane er å vikle tauet om igjen under lett belastning etter hver bruk. En av måtene er å feste kroken til festepunktet i en lett skråning og trekke kjøretøyet mot kroken.
2. IKKE LA MOTOREN OVEROPPHETES. Husk at vinsjen er beregnet for intermitterende bruk. Motoren kan bli varm etter langvarig bruk eller høy belastning. De interne komponentene er varmere enn huset. For å kontrollere temperaturen på motoren, avbryt arbeidet og berør huset forsiktig. Hvis det er varmt (brenner) – stopp arbeidet og la motoren kjøle seg ned.
3. For å maksimalt forlenge levetiden til vinsjen og tauet, bruk talje når du trekker store laster. Hvis vinsjelektoren stopper på grunn av overbelastning, stopp strømforsyningen til vinsjen umiddelbart.
4. Kraften som trengs for å flytte vekten fra stedet er vanligvis mye større enn kraften som trengs for å holde den i bevegelse. UNNGÅ HYPPIG STOPP OG START under trekking.
5. Unngå brudd i tauet og forhindre at det oppstår.

4.3.2. Bruk

1. Forsikre deg om at alle monteringsoperasjoner er utført korrekt.

2. Sett koblingen (på en måte som er i samsvar med den aktuelle enhetsmodellen) i posisjonen som gjør at spoltrommelen kan rotere fritt ved hjelp av håndkraft.

3. Ta tak i kroken på vinsjetauet og dra det til ønsket avstand. Fest det deretter til gjenstanden som skal trekkes, eller til et permanent, stabilt og tilstrekkelig motstandsdyktig element i omgivelsene som vil fungere som festepunkt for å trekke kjøretøyet mot det med vinsjen.

MERK: før operasjonen starter, er det nødvendig å kontrollere at minst 8 vindinger av stålwiren er igjen på trommelen.

4. Sett koblingen (på en måte som er i samsvar med den aktuelle enhetsmodellen) i posisjonen som gjør at driften overføres fra motoren til spoltrommelen.

ADVARSEL: før vinsjen tas i bruk, må koblingen være fullstendig innkoblet. Drei aldri på koblingsknappen mens trommelen roterer. Koblingskontrollen er justert og permanent blokkert på stedet under produksjonsprosessen. Ikke forsøk å justere elementet som styrer koblingen på nytt.

5. Trykk og hold inne «INN»-knappen på fjernkontrollen for å vikle inn tauet, eller trykk og hold inne «UT»-knappen for å vikle det ut. Vent litt etter at du slipper hver av knappene, til motoren stopper, før du reverserer rotasjonsretningen til trommelen.

6. Vikle kabelen inn igjen etter at du er ferdig med å bruke enheten.

4.3.3. Styring via koblingen

Avhengig av den aktuelle enhetsmodellen er det nødvendig å:

MODELLER: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Drei koblingsknappen til «FREESPOOL»-posisjonen for å rotere spoltrommelen på enheten fritt.

- Drei koblingsknappen til «ENGAGED»-posisjonen slik at motorrotasjonene overføres til spoltrommelen på enheten.



MODELLER: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Drei spaken til «OUT DISENGAGED»-posisjonen for å rotere spoltrommelen på enheten fritt.

- Drei spaken til «IN ENGAGE»-posisjonen slik at motorrotasjonene overføres til spoltrommelen på enheten.



MODELLER: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Trekk koblingsknappen slik at låsen trekkes ut, og drei knappen sammen med låsen 90°, slipp deretter og la den stå i denne posisjonen for å rotere spoltrommelen på enheten fritt.

- Trekk koblingsknappen og drei den ved å tilpasse formen på låsen til hullet under knappen.

- Trykk knappen sammen med låsen inn i hullet slik at motorrotasjonene overføres til spoltrommelen på enheten.



4.4. Rengjøring og vedlikehold

4.4.1. Generelle instruksjoner

- Drivkomponentene på enheten krever ikke smøring.
- Kontroller regelmessig at alle skruer på enheten er godt strammet.
- Kontroller regelmessig at de elektriske ledningene på enheten er stabilt tilkoblet.
- Rengjør enheten regelmessig for smuss, støv, sand og andre urenheter.

4.4.2. Utskifting av wire:

1. Forsikre deg om at wiren ikke er belastet med noe.
2. Still koblingen i posisjonen som muliggjør fri avvikling.
3. Vikle hele wiren av trommelen.
4. Skru løs klemskruen på trommelen som holder enden av wiren og ta ut wiren.
5. Sett inn enden av den nye wiren slik at den er synlig i hullet fra den andre siden, og stram wiren ved hjelp av klemskruen.
6. Still koblingen i posisjonen som gjør at motorturtallene overføres til spoltrommelen på enheten.
7. Start vinsjen og vikle wiren på trommelen.

MERK: skift alltid den skadede stålwiren med en identisk reservedel.

Denna användarhandbok har översatts med hjälp av maskinöversättning. Vi har gjort vårt yttersta för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarhandboken är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har frågor om översättningens korrekthet hänvisar vi till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

1. Tekniska data

Tabell 1: Tekniska data för produkten

Parameter	Parametervärde			
Produktnamn	Terrängvinsch			
Modell	PROPULLATOR 2000-B	PROPULLATOR 3500-B	PROPULLATOR 3500-C	PROPULLATOR 9500-A
Maximal dragkraft [kg]	907	1590	1590	4310
Effekt [W]	750	1000	1000	4000
Spänning [V]	12	12	12	12
Fjärrkontroll	Trådbunden/trådlös styrning	Trådbunden/trådlös styrning	Trådbunden/trådlös styrning	Trådbunden / trådlös styrning
Växel	3-växlad planetväxellåda	3-växlad planetväxellåda	3-växlad planetväxellåda	3-växlad planetväxellåda
Reduktionsförhållande	153:1	153:1	153:1	265:1
Stålkabel	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Vikt [kg]	7,34	9,7	7,38	32,60

Parameter	Parametervärde			
Produktnamn	Terrängvinsch			
Modell	PROPULLATOR 13500-A	PROPULLATOR 4500-A	PROPULLATOR 15000-A	PROPULLATOR 17000-A
Maximal dragkraft [kg]	6136	2040	6787	7692
Effekt [W]	4500	1000	5300	5500
Spänning [V]	12	12	12	12
Fjärrkontroll	Trådbunden / trådlös styrning	Trådbunden / trådlös styrning	Trådbunden / trådlös styrning	Trådbunden / trådlös styrning
Växel	3-växlad planetväxel	3-växlad planetväxel	3-växlad planetväxel	3-växlad planetväxel
Reduktionsförhållande	265:1	153:1	358,1	358:1
Stålkabel	Ø 9,5 mm × 26 m	Ø 5,5 mm × 15 m	Ø 12 mm × 26 m	Ø 12,5 mm × 26 m
Vikt [kg]	34,15	13,5	48,80	59,60

Parameter	Parametervärde			
Produktnamn	Terrängvinsch			
Modell	PROPULLATOR 2000-C	PROPULLATOR 3500-D	PROPULLATOR 3500-E	PROPULLATOR 9500-B
Maximal dragkraft [kg]	907	1590	1590	4310
Effekt [W]	750	1000	950	4000
Spänning [V]	12	12	12	12
Fjärrkontroll	Trådbunden fjärrkontroll	Trådbunden fjärrkontroll	Trådbunden fjärrkontroll	Trådbunden fjärrkontroll
Växel	3-stegs planetväxel	3-stegs planetväxel	3-stegs planetväxel	3-stegs planetväxel
Reduktionsförhållande	153:1	153:1	153:1	265:1
Stålkabel	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,2 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Vikt [kg]	7,94	7,70	9,32	31,80

Parameter	Parametervärde	
Produktnamn	Terrängvinsch	
Modell	PROPULLATOR 13500-B	PROPULLATOR 4500-B
Maximal dragkraft [kg]	6136	2040
Effekt [W]	4500	1000
Spänning [V]	12	12
Fjärrkontroll	Trådbunden fjärrkontroll	Trådbunden fjärrkontroll
Växel	3-stegs planetväxel	3-stegs planetväxel
Reduktionsförhållande	265:1	153:1
Stålkabel	Ø 9,5 mm × 28 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m
Vikt [kg]	30,15	8,60

2. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tilverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

2.1. Förklaring av symbolerna

CE	Denna produkt uppfyller kraven i gällande säkerhetsstandarder.
	Läs bruksanvisningen före användning
	Återvinningsbar produkt.
	**VARNING!** eller **OBSERVERA!** eller **TÄNK PÅ!** som beskriver en specifik situation. (allmän varningssymbol)
	Använd skyddshandskar
	Använd hörselskydd. Exponering för buller kan orsaka hörselskador.

	Använd skyddsglasögon.
	Använd dammmask (andningsskydd).
	Använd ansiktsskydd
	Varning: Risk för elchock
	OBS! Roterande delar
	OBS! Risk för att händerna kläms



OBSERVERA! ILLUSTRATIONERNA I DENNA BRUKSANVISNING ÄR ENDAST AVSEDDA SOM REFERENS OCH VISSA DETALJER KAN SKILJA SIG FRÅN DEN FAKTISKA PRODUKTEN.

3. Användningssäkerhet

Termerna ”enhet” eller ”produkt” används i varningarna och anvisningarna för att hänvisa till: **OFF-ROAD-VINSCH.**

3.1. Elsäkerhet



OBS! LÄS ALLA SÄKERHETSVARNINGAR OCH ALLA INSTRUKTIONER. OM VARNINGARNA OCH INSTRUKTIONERNA INTE FÖLJS KAN DET LEDA TILL ELEKTRISKA STÖTAR, BRAND OCH/ELLER ALLVARLIGA PERSONSKADOR ELLER TILL OCH MED DÖDSFALL.



ANVÄND INTE I MYCKET FUKTIGA MILJÖER ELLER I NÄRA ANSLUTNING TILL VATTENTANKAR. SE TILL ATT ENHETEN INTE BLIR VÅT. RISK FÖR ELSTÖT! STICK INTE IN HÄNDERNA ELLER ANDRA FÖREMÅL I ENHETEN NÄR DEN ÄR I DRIFT!

3.2. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Se till att arbetsplatsen är ordnad och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att förutse vad som kan hända, observera vad som pågår och använd sunt förnuft när du arbetar med enheten.

b) Använd inte enheten i en explosionsfarlig zon, till exempel i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Apparaten genererar gnistor som kan antända damm eller rök och gaser.

c) Om du upptäcker skador eller onormal drift ska du omedelbart stänga av enheten och utan dröjsmål rapportera detta till en arbetsledare.

d) Om det finns några tvivel om enhetens korrekta funktion, kontakta tillverkarens support.

e) Endast tillverkarens serviceverkstad får reparera enheten. Försök inte utföra några reparationer på egen hand!

f) Om en brand bryter ut, använd endast pulver- eller koldioxid (CO2)-brandsläckare som är lämpliga för användning på strömförande enheter för att släcka den.

g) Barn eller obehöriga personer får inte vistas vid arbetsstationen. (En distraktion kan leda till att man tappar kontrollen över enheten).



KOM IHÅG! SKYDDA BARN OCH ANDRA PERSONER SOM BEFINNER SIG I NÄRHETEN NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.

3.3. Personlig säkerhet

a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.

b) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig brist på koncentration under användning kan leda till allvarliga skador.

c) Använd den personliga skyddsutrustning som krävs för arbete med enheten, enligt beskrivningen i avsnitt 1 (Förklaring). Användning av korrekt och godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.

d) För att förhindra att apparaten sätts på av misstag, se till att brytaren är i det avstängda läget OFF innan du ansluter apparaten till en strömkälla.

e) Överskatta inte dina förmågor. Håll balansen och stå stadigt under hela arbetet med enheten. Detta ger bättre kontroll över apparaten i oväntade situationer.

f) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.

g) Ta bort alla justeringsverktyg och skiftnycklar innan du sätter på apparaten. Ett verktyg eller en skiftnyckel som lämnas kvar i enhetens roterande del kan orsaka skador.

3.4. Säker användning av apparaten

a) Överbelasta inte apparaten. Använd lämpliga verktyg för den aktuella uppgiften. En korrekt vald enhet utför den uppgift den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.

b) Använd inte verktyget om ON/OFF-knappen inte fungerar som den ska (om den inte slår på eller stänger av verktyget). Verktyg som inte kan slås på eller stängas av med ON/OFF-knappen är farliga, får inte användas och måste repareras.

c) Innan du justerar, byter tillbehör eller lägger undan verktyget måste du koppla bort enheten från strömförsörjningen. En sådan förebyggande åtgärd minskar risken för oavsiktlig aktivering.

d) När enheten inte används ska den förvaras på en säker plats, utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med enheten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.

e) Håll enheten i gott tekniskt skick. Kontrollera före varje användning om det finns allmänna skador och kontrollera särskilt om det finns spruckna delar eller komponenter samt andra förhållanden som kan påverka enhetens säkra drift. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.

f) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.

g) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.

h) För att säkerställa enhetens driftsäkerhet får du inte ta bort de fabriksmonterade skydden och inte lossa några skruvar.

i) Vid transport och hantering av enheten mellan lagret och destinationen ska du beakta de arbetsmiljö- och säkerhetsprinciper för manuell transport som gäller i det land där enheten ska användas.

j) Undvik situationer där enheten stannar under användning på grund av överbelastning. Detta kan leda till överhettning av drivkomponenterna och skador på enheten.

k) Rör inte rörliga delar eller tillbehör om inte enheten har kopplats bort från strömkällan.

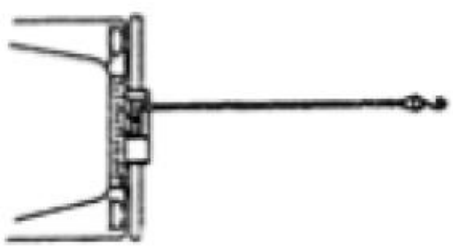


OBS! TROTS DEN SÄKRA KONSTRUKTIONEN AV APPARATEN OCH DESS SKYDDSFUNKTIONER, OCH TROTS ANVÄNDNINGEN AV YTTERLIGARE ELEMENT SOM SKYDDAR ANVÄNDAREN, FINNS DET FORTFARANDE EN LITEN RISK FÖR OLYCKA ELLER SKADA VID ANVÄNDNING AV APPARATEN. VAR HELA TIDEN UPPMÄRKSAM OCH ANVÄND SUNT FÖRNUFT NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.

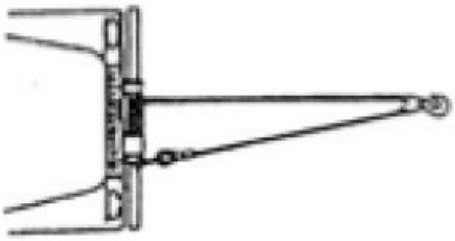
3.5. Säker användning av vinschar

1. Vinschens maximala belastning gäller vid arbete med ett enda rep, på den första lindningen från trumsidan. ÖVERBELAST INTE ENHETEN, DRAG INTE STORA LASTER UNDER LÄNGRE TID. Låt inte vinschen vara påslagen när motorn stannar på grund av överbelastning. Överbelastning kan förstöra vinschen och linan samt skapa osäkra användningsförhållanden. VID TUNGA LASTREKOMMENDERAR VI ATT DU ANVÄNDER ETT TILLVALSBAR BLOCK FÖR ATT AVLASTNINGA LINAN. Detta minskar den effektiva belastningen på vinschen och linans spänning med cirka 50 %. Om du fäster kroken i bilen – haka fast den i en karossdel eller någon annan del som klarar av att bära tunga laster. Bilmotorn bör vara igång under

vinschningen. Om vinschen används när motorn är avstängd kan batteriet eventuellt inte leverera tillräckligt med ström för att starta bilmotorn senare.

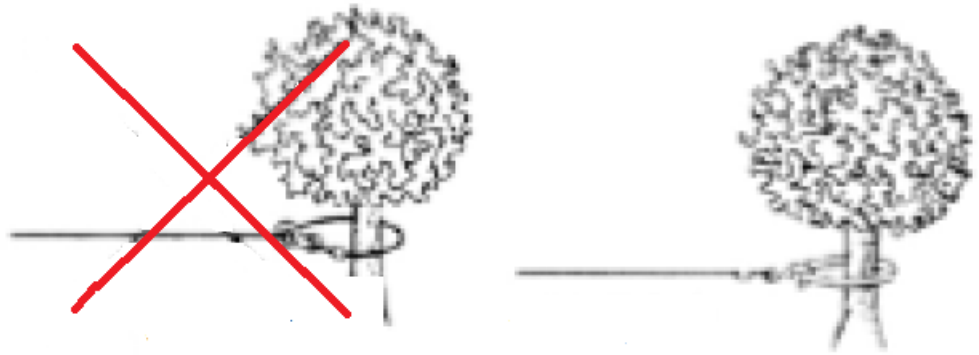


Enkelt rep



Dubbelt rep

2. EFTER ATT HA LÄST OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING ÄR DET NÖDVÄNDIGT ATT LÄRA SIG ATT ANVÄNDA VINCHEN. Efter att ha monterat vinchen bör du göra några övningar för att lära dig hur enheten fungerar innan det verkligen blir nödvändigt att använda den.
3. HJÄLP" INTE till med hjälp av bilen (via drivsystemet) under dragningen. Att kombinera vinschen med bilens drivning kan överbelasta vinschen och linan.
4. HÅLL ETT FRITT UTRYMME RUNT REPET. Låt inte personer vistas inom vinschens arbetsområde när den är i drift. STÅ ALLTID PÅ AVSTÅND FRÅN REPET/KROKEN OCH VINSCHEN. OM NÅGON DEL SKADAS ÄR DET BRA ATT BEFINNA SIG UTANFÖR DESS RÄCKVIDD.
5. KONTROLLERA REPET OCH VINCHEN REGELBUNDET. ETT SLITET REP MED UTSTICKANDE FIBRER SKA BYTAS UT OMEDELBART. Byt alltid ut linan mot en lina som överensstämmer med det katalognummer som tillverkaren rekommenderar (be återförsäljaren om reservdelslistan). Kontrollera även regelbundet vinschens fästningar för att säkerställa att alla skruvar är ordentligt åtdragna.
6. ANVÄND TJOCKA LÄDERHANDSKAR när du rör vid linan. LÅT INTE REPET GLIDA GENOM HÄNDERNA, ÄVEN OM DU HAR HANDSKAR PÅ DIG.
7. ANVÄND INTE VINCHEN NÄR MINDRE ÄN 8 VARV AV REPET FINNS KVAR PÅ TRUMMAN, eftersom repets fästning inte klarar belastningen.
8. HÅLL DIG BORT FRÅN VINCHEN, DET SPÄNDDA REPET OCH KROKEN NÄR VINCHEN ÄR I DRIFT. Greppa aldrig kroken med fingrarna, eftersom du kan skära dig eller förlora ett finger om det fastnar i kroken. LÄGG ELLER FÖR ALDRIG REPET MED HÄNDERNA. ANVÄND ALLTID REPHÅLLAREN när du drar i kroken.
9. FÅ ALDRIG KROKEN att fastna i REPET. Du kan förstöra repet. Det rekommenderas att fästa bandet med en schackel av tillräcklig hållfasthet, till vilken du kan fästa kroken.



10. Lägg en tung filt eller en jacka på linan nära kroken när du drar tunga laster (se figuren nedan). Om linan skadas fungerar materialet som en stötdämpare som dämpar kraften från linans slag.



11. ANVÄND ALDRIG VINCHEN FÖR ATT LYFTA ELLER FÖRFLYTTA PERSONER.
12. Vinschen är inte avsedd för att lyfta föremål.
13. UNDVIK LÅNGA ARBETEN UNDER EXTREMA VINKLAR (se figur nedan), eftersom detta leder till att linan läggs på ena sidan av trumman. Detta kan göra att linan fastnar och leda till att både linan och själva vinschen skadas.
14. TA ALDRIG BORT VARNINGSMÄRKEN FRÅN VINSCHEN.
15. Använd alltid vinschen när du har fri sikt över hela området från kroken till vinschen.
16. Tillbehör såsom schacklar, block och band bör väljas noggrant utifrån vinschens dragkraft och inspekteras regelbundet. Även mindre skador kan minska deras hållfasthet.
17. VÄCKL ALDRIG OM KNAPPEN FÖR FRILÖPNING AV LINAN NÄR LINAN ÄR SPÄND.
18. ARBETA ALDRIG ÖVER ELLER VID VINSCHENS TRUMMA NÄR LINAN ÄR BELASTAD.
19. KOPPLA ALLTID BORT STRÖMKABLARNA FRÅN BATTERIET INNAN ARBETE UTFÖRS VID VINSCHTRUMMAN (FARLIG ZON), så att vinschen inte kan startas plötsligt.
20. När du flyttar lasten ska du sakta lyfta linan; när den blir spänd ska du stanna vinschen. Kontrollera alla komponenter: krokens fästning samt eventuell fastsättning av blocket eller bandet.
21. När du använder vinschen för att flytta lasten ska du ställa växellådan i neutralläge (friläge), dra åt handbromsen och placera kilar under alla hjul.
22. ANVÄND INTE VINCHEN FÖR ATT HÅLLA EN LAST PÅ PLATS. Använd andra metoder för att säkra lasten, t.ex. band.

23. ANVÄND ENDAST GODKÄNDA STRÖMBRYTARE, FJÄRRKONTROLLER OCH TILLBEHÖR FRÅN TILLVERKAREN. Användning av komponenter som inte är godkända av tillverkaren kan orsaka personskador eller materiella skador och medför att garantin upphör att gälla.
24. BEARBETA ELLER SVETS INTE NÅGON DEL AV VINCHEN, eftersom sådana ändringar kan försvaga vinschens konstruktion och medför att garantin upphör att gälla. ANSLUT INTE VINCHEN TILL 220V- ELLER 110V-STRÖMKÄLLOR. VINCHEN KOMMER ATT BRINNA UPP OCH KAN ORSAKA ELSTÖT.
25. Utsätt aldrig vinchen för stötbelastning och dra inte i linan.
26. Var särskilt försiktig när du drar eller sänker en last på en ramp eller i en sluttning. Se till att människor, djur eller föremål som kan skadas inte befinner sig i lastens väg.
27. När arbetet med vinschen är avslutat måste linan rullas upp på trumman.
28. Gå aldrig under eller över ett spänt rep.
29. Använd ögon- och hörselskydd.
30. Vinschen, strömbrytaren och kablarna måste hållas rena för att säkerställa säker drift.
31. Använd inte enheten under för lång tid med tunga laster. Den elektriska vinschen är endast avsedd för intermittent drift och bör inte användas kontinuerligt. Användningstiden bör vara så kort som möjligt. Om vinschmotorn blir för varm att röra vid måste enheten stängas av och få svalna i några minuter. Dra aldrig med enheten i mer än en minut vid maximal eller liknande belastning.

4. Riktlinjer för användning

Terrängvinschen är avsedd att underlätta körning i svår terräng genom att fästa ena änden vid ett fast, stabilt och tillräckligt starkt föremål i omgivningen. Den används framför allt när fordonet har fastnat och det inte går att köra vidare på grund av lerig, lös, ojämn eller brant terräng. Vinschen är inte avsedd för lyft eller industriella tillämpningar.

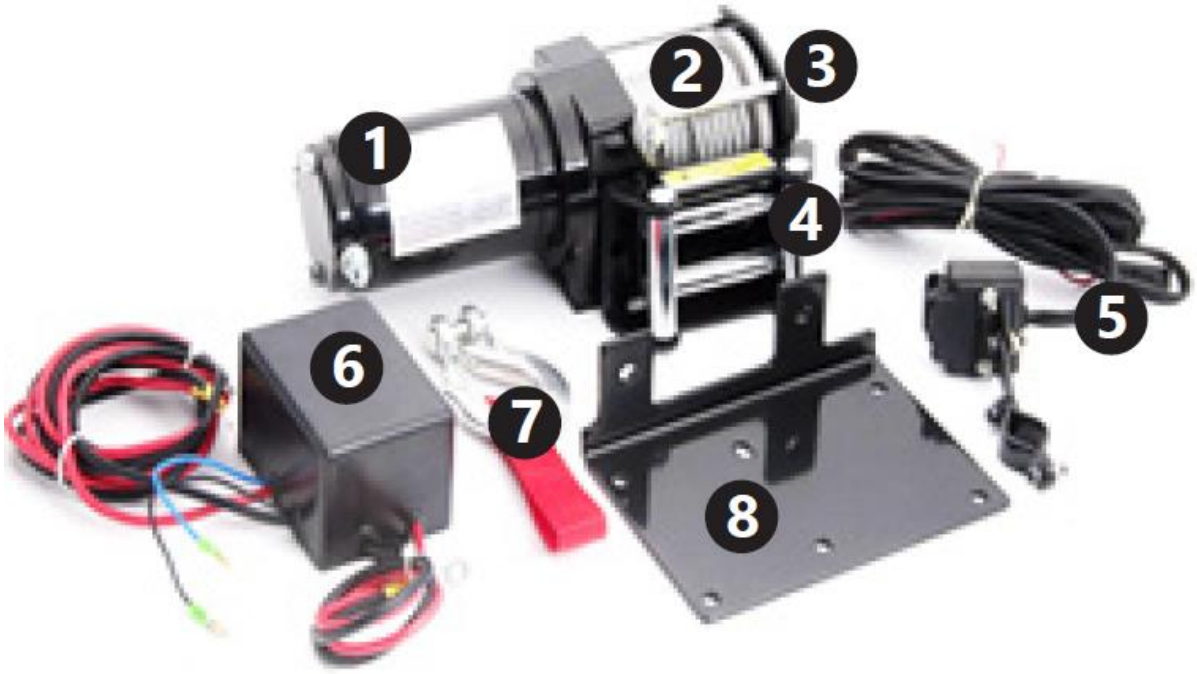
ANVÄNDAREN ÄR ANSVARIG FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM UPPSTÅR TILL FÖLJD AV AVVIKANDE ANVÄNDNING AV ENHETEN.

4.1. Beskrivning av apparaten

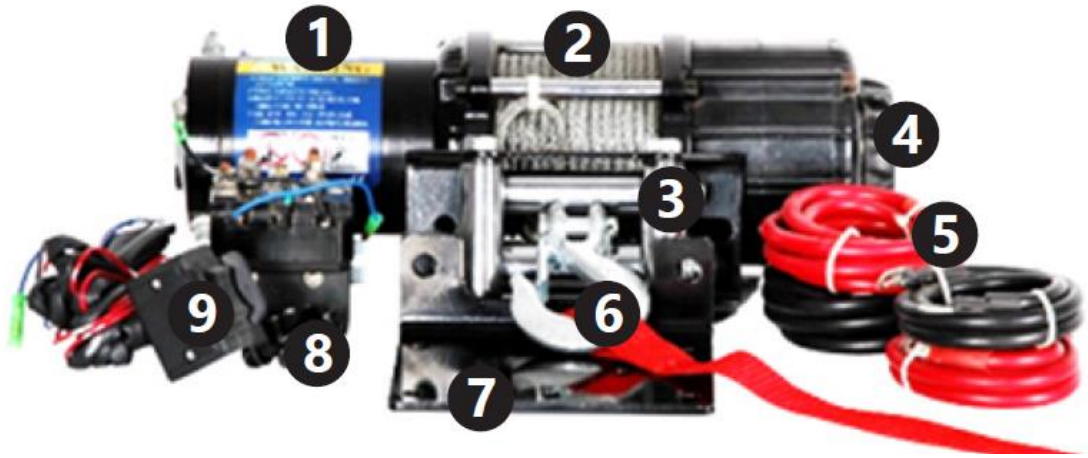
De presenterade modellerna är: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Övriga modeller har en mycket liknande konstruktion.



1. Uttag för kabeln till den trådbundna fjärrkontrollen
2. Styrenhet
3. Stålrep
4. Kopplingsspak
5. Styrning med rullar
6. Trådlös fjärrkontroll
7. Krok
8. Trådbunden fjärrkontroll



1. Vinschenhet
2. Stålrep
3. Kopplingsknapp.
4. Styrning med rullar
5. Trådbunden fjärrkontroll
6. Manöverenhet
7. Krok
8. Monteringsplatta



1. Enhetens motor
2. Stålrep
3. Styrning med rullar

4. Kopplingsknapp

5. Elkablar

6. Krok

7. Monteringsplatta

8. Styrdon

9. Trådbunden fjärrkontroll

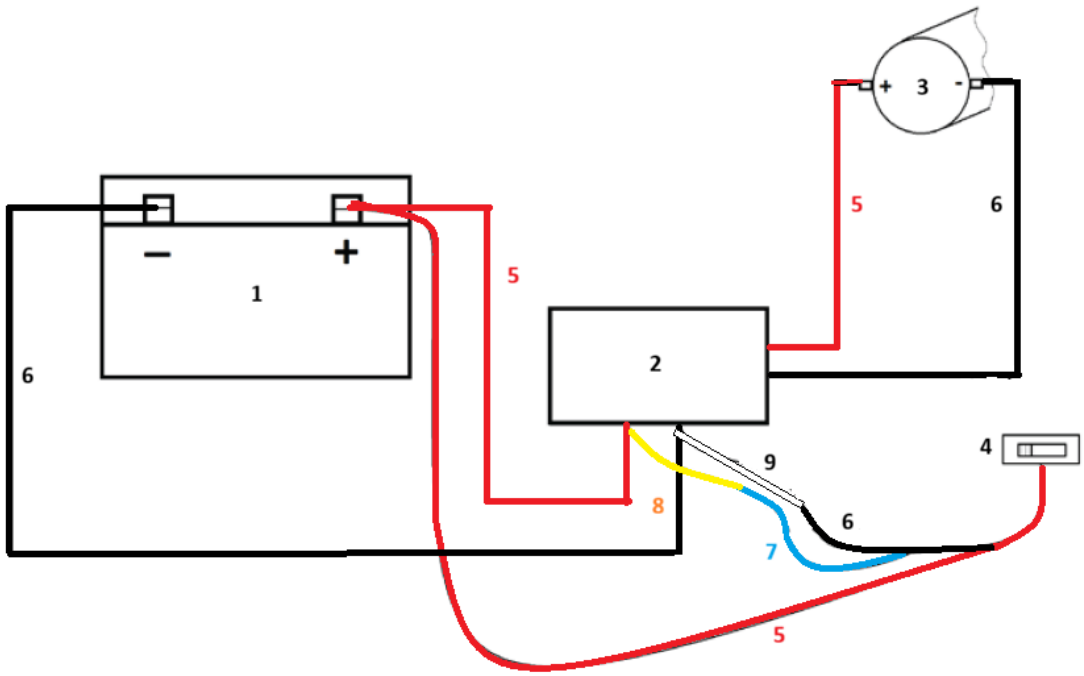
4.2. Montering av apparaten

Korrekt montering enligt bruksanvisningen är en förutsättning för att enheten ska fungera som avsett.

1. Montera vinschen på ett fordon eller annat föremål med hjälp av M 8x30-skruvar och brickor (andra eller liknande skruvar kan användas); i modeller som innehåller en monteringsplatta måste denna platta användas. Den medföljande styrningen med fyra rullar måste monteras med skruvar.
2. Dra två par kablar från styrenheten till motorn respektive batteriet.

Anslutning av kablar för modellerna: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Anslut den korta röda ledningen till den positiva (+) polen på vinschmotorn.
- Anslut den korta svarta ledningen till den negativa (-) polen på vinschmotorn.
- Anslut den långa röda ledningen till den positiva (+) polen på batteriet.
- Anslut den långa svarta ledningen till den negativa (-) polen på batteriet.
- Anslut den trådbundna fjärrkontrollen enligt följande schema. *För modellen PROPULLATOR 2000-C ingår den trådbundna fjärrkontrollen och styrenheten i ett och samma hölje.



1 Batteri

2 Styrenhet*

3 Vinschmotor

4 Trådbunden fjärrkontroll*

5 Röd kabel

6 Svart kabel

7 Blå kabel

8 Gul kabel

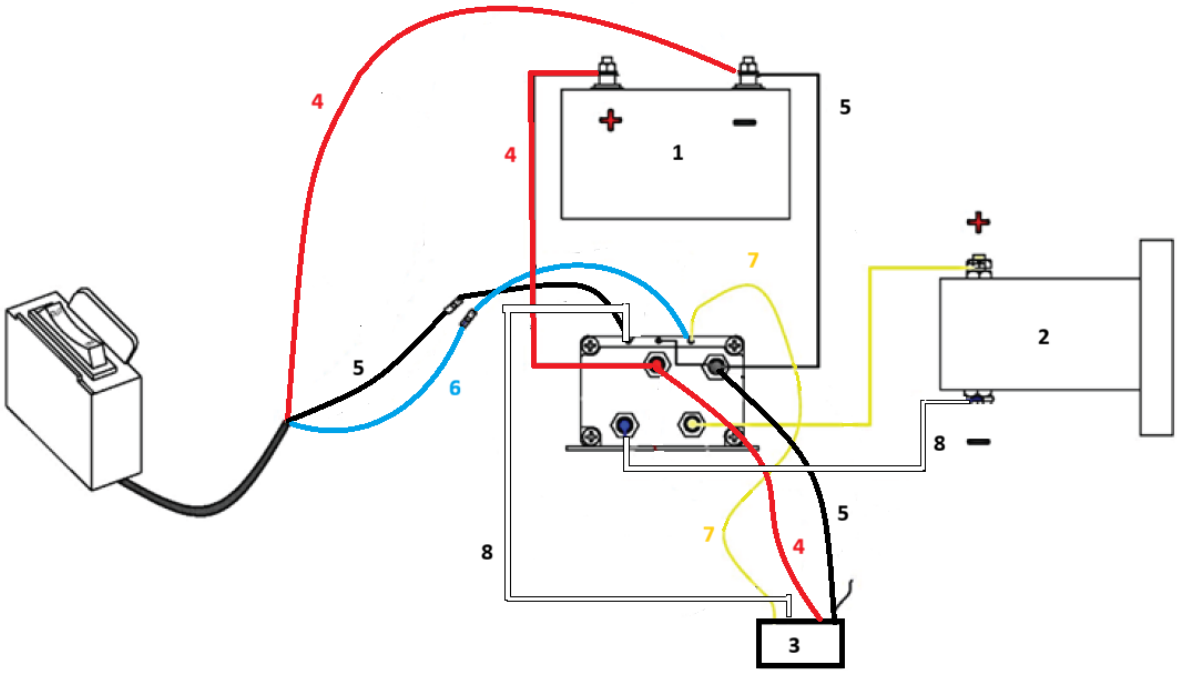
9 Vit kabel

Anslutning av kablar för modellerna: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Anslut den röda ledningen till batteriets pluspol (+).
- Anslut den svarta ledningen till batteriets minuspol (-).
- Anslut den trådbundna fjärrkontrollen till vinschens styrenhet.

Anslutning av ledningar för modellerna: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B.

1. Ledningarna måste anslutas enligt följande schema, där även principen för anslutning av den trådbundna fjärrkontrollen har inkluderats.



1 Batteri

2 Motor

3 Fjärrkontroll

4 Röd ledning

5 Svart ledning

6 Blå ledning

7 Gul ledning

8 Vit ledning

2. Kontrollera rotationsriktningen för enhetens trumma. Ställ kopplingen i det läge som möjliggör fri rotation av trumman, dra ut en kort sträcka av linan från trumman (t.ex. 0,5 m) för att kunna testa att elkablarna är korrekt anslutna och ställ sedan kopplingen i det läge som gör att motorns varvtal överförs till enhetens trumma. Tryck på knappen ”IN” på enhetens fjärrkontroll. Om kabeln dras in har kabelanslutningen gjorts korrekt. I annat fall måste du byta plats på kabelanslutningarna till motorn och upprepa proceduren.

Det går inte att ansluta en trådlös fjärrkontroll till följande enheter: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B

4.3. Användning av apparaten

4.3.1. Tips för att förlänga vinschens livslängd

1. SE TILL ATT REPET ÄR TÄTT UPPSNURAT PÅ TRUMMAN. Låt inte repet lossna. Ett löst rep som utsätts för belastning fastnar mellan de undre lagren på trumman, vilket kan orsaka klämning

och farliga skador. För att förhindra detta är det alltid nödvändigt att hålla repet tätt och jämnt uppsnurat. En bra vana är att spola upp linan under lätt belastning efter varje användning. Ett sätt att göra detta är att fästa kroken i fästet på en svag sluttning och dra fordonet mot kroken.

2. LÅT INTE MOTORN ÖVERHETAS. Tänk på att vinschen är avsedd för sporadiskt arbete. Motorn kan bli varm efter långvarigt arbete eller hög belastning. De inre komponenterna är varmare än höljet. För att kontrollera motortemperaturen ska du avbryta arbetet och försiktigt röra vid höljet. Om det är varmt (det bränner) – avbryt arbetet och låt motorn svalna.

3. För att maximera livslängden på vinschen och linan ska du använda blocket när du drar tunga laster. Om vinschmotorn stannar på grund av överbelastning ska du omedelbart stänga av strömtillförseln till vinschen.

4. Den kraft som krävs för att flytta lasten från sin plats är vanligtvis mycket större än den kraft som krävs för att hålla den i rörelse. UNDVIK FREKVENTA STOPP OCH RÖRELSER under dragningen.

5. Undvik att linan går av och förhindra att det uppstår knutar.

4.3.2. Användning

1. Se till att alla monteringsåtgärder har utförts korrekt.

2. Ställ in kopplingen (enligt anvisningarna för den aktuella modellen) i det läge som gör att spolens trumma kan rotera fritt när den drivs med handkraft.

3. Ta tag i kroken på vinschlinan och dra ut den till önskat avstånd. Fäst sedan linan vid det föremål som ska dras eller vid ett fast, stabilt och tillräckligt starkt föremål i omgivningen som kan fungera som fästpunkt för att dra fordonet med vinschen mot detta.

OBS: Innan arbetet påbörjas måste du kontrollera att det finns minst 8 varv stålrep kvar på trumman.

4. Ställ in kopplingen (enligt anvisningarna för den aktuella modellen) i det läge som möjliggör kraftöverföring från motorn till trumman.

VARNING: Innan vinschen tas i drift måste kopplingen vara helt inkopplad; vrid aldrig på kopplingsknappen medan trumman roterar. Kopplingens manöverelement har justerats och låsts fast permanent på plats under tillverkningsprocessen. Försök inte justera kopplingens manöverelement på nytt.

5. Håll knappen ”IN” på fjärrkontrollen intryckt för att linda upp linan eller håll knappen ”OUT” intryckt för att linda ut den. Vänta en stund efter att du släppt varje knapp, tills motorn stannat, innan du ändrar trummans rotationsriktning.

6. Rulla upp linan igen när du är klar med användningen av enheten.

4.3.3. Styrning med kopplingen

Beroende på vilken modell du har krävs följande:

MODELLER: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Vrid kopplingsknappen till läget ”FREESPOOL” för att spolvalsen ska kunna rotera fritt.
- Vrid kopplingsknappen till läget ”ENGAGED” så att motorns varvtal överförs till spolvalsen.



MODELLER: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Vrid spaken till läget ”OUT DISENGAGED” för att kunna rotera enhetens spoltrumma fritt.
- Vrid spaken till läget ”IN ENGAGE” så att motorns varvtal överförs till enhetens spoltrumma.



MODELLER: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Dra i kopplingsknappen så att spärren dras utåt och vrid knappen tillsammans med spärren 90°, släpp sedan och låt den stå i detta läge för att kunna rotera enhetens spoltrumma fritt.
- Dra i kopplingsknappen och vrid den så att låset passar in i hålet under knappen.
- Tryck in knappen tillsammans med låset i hålet så att motorns varvtal överförs till enhetens spoltrumma.



4.4. Rengöring och underhåll

4.4.1. Allmänna anvisningar

- Enhetens drivelement behöver inte smörjas.
- Kontrollera regelbundet att alla skruvar på enheten sitter ordentligt åtdragna.
- Kontrollera regelbundet att enhetens elektriska ledningar sitter ordentligt fast.
- Rengör enheten regelbundet från smuts, damm, sand och andra föroreningar.

4.4.2. Byte av lina:

1. Se till att linan inte är belastad med något.
2. Ställ in kopplingen i det läge som möjliggör fri avrullning.
3. Rulla ut hela linan från trumman.
4. Skruva loss klämskruven på trumman som håller fast linans ände och ta ut linan.
5. För in änden på den nya linan så att den syns i hålet från andra sidan och dra åt linan med hjälp av klämskruven.
6. Ställ in kopplingen i det läge som gör att motorns varvtal kan överföras till enhetens trumma.
7. Starta vinschen och linda upp linan på trumman.

OBS: Byt alltid ut den skadade stållinan mot en identisk reservdel.

Este Manual do Utilizador foi traduzido através de tradução automática. Envidámos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas tenha em atenção que as traduções automáticas não são perfeitas e não se destinam a substituir os tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Utilizador está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não têm valor jurídico vinculativo. Se tiver alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que constitui a referência oficial. Estão disponíveis mais versões linguísticas mediante pedido através do endereço info@expondo.com.

1. Dados técnicos

Tabela 1: Dados técnicos do produto

Parâmetro	Valor do parâmetro			
Nome do produto	Guincho todo-o-terreno			
Modelo	PROPULLATOR 2000-B	PROPULLATOR 3500-B	PROPULLATOR 3500-C	PROPULLATOR 9500-A
Tração máxima [kg]	907	1590	1590	4310
Potência [W]	750	1000	1000	4000
Tensão [V]	12	12	12	12
Controlo remoto	Com fios / sem fios	Com fios / sem fios	Com fios / sem fios	Controlo com fios / sem fios
Engrenagem	Planetário de 3 velocidades	Planetário de 3 velocidades	Planetário de 3 velocidades	Planetário de 3 velocidades
Relação de redução	153:1	153:1	153:1	265:1
Cabo de aço	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Peso [kg]	7,34	9,7	7,38	32,60

Parâmetro	Valor do parâmetro			
Nome do produto	Guincho todo-o-terreno			
Modelo	PROPULLATOR 13500-A	PROPULLATOR 4500-A	PROPULLATOR 15000-A	PROPULLATOR 17000-A
Tração máxima [kg]	6136	2040	6787	7692
Potência [W]	4500	1000	5300	5500
Tensão [V]	12	12	12	12
Controlo remoto	Controlo com fios / sem fios	Controlo com fios / sem fios	Controlo com fios / sem fios	Controlo com fios / sem fios
Engrenagem	Planetária de 3 velocidades	Planetária de 3 velocidades	Planetária de 3 velocidades	Planetária de 3 velocidades
Redução da transmissão	265:1	153:1	358,1	358:1
Cabo de aço	Ø 9,5 mm × 26 m	Ø 5,5 mm × 15 m	Ø 12 mm × 26 m	Ø 12,5 mm × 26 m
Peso [kg]	34,15	13,5	48,80	59,60

Parâmetro	Valor do parâmetro			
Nome do produto	Guincho todo-o-terreno			
Modelo	PROPULLATOR 2000-C	PROPULLATOR 3500-D	PROPULLATOR 3500-E	PROPULLATOR 9500-B
Tração máxima [kg]	907	1590	1590	4310
Potência [W]	750	1000	950	4000
Tensão [V]	12	12	12	12
Comando à distância	Controlo remoto com fio	Controlo remoto com fio	Controlo remoto com fio	Controlo remoto com fio
Engrenagem	Planetário de 3 estágios	Planetário de 3 estágios	Planetário de 3 estágios	Planetário de 3 estágios
Redução da transmissão	153:1	153:1	153:1	265:1
Cabo de aço	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,2 m	Ø 9,5 mm × 28 m

Peso [kg]	7,94	7,70	9,32	31,80

Parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Guincho todo-o-terreno	
Modelo	PROPULLATOR 13500-B	PROPULLATOR 4500-B
Tração máxima [kg]	6136	2040
Potência [W]	4500	1000
Tensão [V]	12	12
Controlo remoto	Controlo remoto com fio	Controlo remoto com fio
Engrenagem	Planetário de 3 estágios	Planetário de 3 estágios
Redução da transmissão	265:1	153:1
Cabo de aço	Ø 9,5 mm × 28 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m
Peso [kg]	30,15	8,60

2. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

2.1. Legenda

CE	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança aplicáveis.
	Leia o manual antes de utilizar
	Produto reciclável.
	**CUIDADO!** ou **AVISO!** ou **LEMBRE-SE!** descrevendo uma situação específica. (símbolo de aviso geral)
	Utilize luvas de proteção
	Utilize proteção auditiva. A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.
	Utilize óculos de proteção.

	Utilize uma máscara antipó (proteção respiratória).
	Utilize proteção facial
	Aviso: Risco de choque elétrico
	CUIDADO! Peças rotativas
	CUIDADO! Risco de esmagamento das mãos



POR FAVOR, OBSERVE! OS DESENHOS DESTE MANUAL SERVEM APENAS PARA FINS ILUSTRATIVOS E, EM ALGUNS PORMENORES, PODEM DIFERIR DO PRODUTO REAL.

3. Segurança de utilização

Os termos «dispositivo» ou «produto» são utilizados nos avisos e instruções para se referirem a: **GUINCHO TODO-O-TERRENO.**

3.1. Segurança elétrica



ATENÇÃO! LER TODAS AS PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES. O NÃO CUMPRIMENTO DOS AVISOS E INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES OU MESMO MORTE.



NÃO UTILIZE EM AMBIENTES MUITO HÚMIDOS OU NAS IMMEDIATAS PROXIMIDADES DE RESERVATÓRIOS DE ÁGUA. EVITE QUE O DISPOSITIVO SE MOLHE. RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO! QUANDO ESTIVER EM FUNCIONAMENTO, NÃO COLOQUE AS MÃOS OU OUTROS OBJETOS DENTRO DO DISPOSITIVO!

3.2. Segurança no local de trabalho

a) Certifique-se de que o local de trabalho está organizado e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente antecipar o que pode acontecer, observe o que se passa e use o bom senso ao trabalhar com o dispositivo.

b) Não utilize o dispositivo numa zona com risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. O aparelho gera faíscas que podem provocar a ignição de poeiras ou fumos.

c) Ao detetar danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o dispositivo e comunique a situação a um supervisor sem demora.

d) Se houver dúvidas quanto ao funcionamento correto do dispositivo, contacte o serviço de assistência do fabricante.

e) Apenas o centro de assistência do fabricante pode reparar o dispositivo. Não tente efetuar quaisquer reparações por conta própria!

f) Se ocorrer um incêndio, utilize exclusivamente extintores de pó ou de dióxido de carbono (CO_2) adequados para utilização em dispositivos sob tensão para o extinguir.

g) É proibida a entrada de crianças ou de pessoas não autorizadas na área de trabalho. (Uma distração pode resultar na perda de controlo sobre o dispositivo).



LEMBRETE! QUANDO UTILIZAR O APARELHO, PROTEJA AS CRIANÇAS E OUTRAS PESSOAS QUE SE ENCONTREM NAS PROXIMIDADES.

3.3. Segurança pessoal

a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.

b) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do dispositivo pode causar ferimentos graves.

c) Utilize o equipamento de proteção individual necessário para trabalhar com o dispositivo, conforme especificado na secção 1 (Legenda). A utilização de equipamento de proteção individual adequado e homologado reduz o risco de lesões.

d) Para evitar que o aparelho se ligue acidentalmente, certifique-se de que o interruptor está na posição OFF (desligado) antes de o ligar a uma fonte de alimentação.

e) Não sobrevalorize as suas capacidades. Ao utilizar o dispositivo, mantenha o equilíbrio e permaneça estável em todos os momentos. Isto garante um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.

f) Não usar roupas largas ou jóias. Manter o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças em movimento. Roupa solta, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.

g) Retirar todas as ferramentas de regulação ou chaves de porcas antes de ligar o aparelho. Uma ferramenta ou chave deixada na parte rotativa do dispositivo pode causar lesões.

3.4. Utilização segura do dispositivo

a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilize ferramentas adequadas para a tarefa em questão. Um dispositivo corretamente selecionado executará a tarefa para a qual foi concebido de forma mais eficaz e segura.

b) Não utilize o dispositivo se o interruptor ON/OFF não funcionar corretamente (não ligar nem desligar o dispositivo). Os dispositivos que não possam ser ligados e desligados através do interruptor ON/OFF são perigosos, não devem ser utilizados e têm de ser reparados.

c) Antes de efetuar ajustes, substituir acessórios ou guardar a ferramenta, é necessário desligar o dispositivo da fonte de alimentação. Esta medida preventiva reduz o risco de ativação acidental.

d) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe de crianças e de pessoas que não estejam familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.

e) Mantenha o dispositivo em bom estado técnico. Antes de cada utilização, verifique se existem danos gerais e, em especial, se há peças ou elementos rachados, bem como quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento seguro do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.

f) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.

g) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.

h) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções instaladas de fábrica e não desaperte quaisquer parafusos.

i) Ao transportar e manusear o dispositivo entre o armazém e o destino, tenha em conta os princípios de saúde e segurança no trabalho aplicáveis às operações de transporte manual no país onde o dispositivo será utilizado.

j) Evite situações em que o dispositivo pare durante a utilização devido a uma carga excessiva. Tal pode resultar no sobreaquecimento dos elementos de acionamento e em danos no dispositivo.

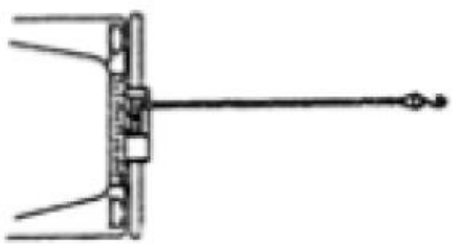
k) Não toque nas peças articuladas nem nos acessórios, a menos que o dispositivo tenha sido desligado de uma fonte de alimentação.



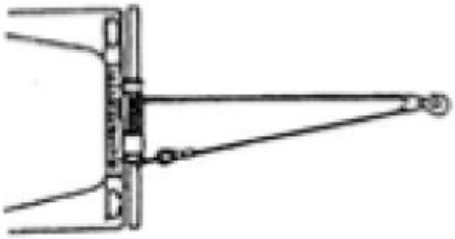
ATENÇÃO! APESAR DA CONCEÇÃO SEGURA DO APARELHO E DAS SUAS CARACTERÍSTICAS DE PROTEÇÃO, E APESAR DA UTILIZAÇÃO DE ELEMENTOS ADICIONAIS QUE PROTEGEM O OPERADOR, EXISTE AINDA UM LIGEIRO RISCO DE ACIDENTE OU LESÃO DURANTE A UTILIZAÇÃO DO APARELHO. MANTENHA-SE ALERTA E USE O BOM SENSO QUANDO UTILIZAR O DISPOSITIVO.

3.5. Utilização segura dos guinchos

1. A carga máxima do guincho refere-se ao trabalho com uma única corda, na primeira espira do lado do tambor. NÃO SOBRECARREGUE O DISPOSITIVO, NÃO PUXE CARGAS PESADAS DURANTE UM PERÍODO PROLONGADO. Não mantenha o guincho ligado quando o motor parar devido a sobrecarga. A sobrecarga pode danificar o guincho e o cabo, criando condições de utilização inseguras. PARA CARGAS ELEVADAS, RECOMENDAMOS A UTILIZAÇÃO DE UM BLOCO DE POLIAS OPCIONAL, A FIM DE ALIVIAR A TENSÃO DO CABO. Isto reduz a carga efetiva do guincho e a tensão do cabo em aproximadamente 50%. Se fixar o gancho no automóvel, prenda-o num elemento da carroçaria ou noutro elemento que permita suportar cargas pesadas. O motor do automóvel deve estar a funcionar durante o funcionamento do guincho. Se o guincho funcionar com o motor desligado, a bateria poderá não fornecer energia suficiente para ligar o motor do automóvel posteriormente.



Corda simples



Corda dupla

2. APÓS LER E COMPREENDER ESTE MANUAL, É NECESSÁRIO APRENDER A OPERAR O GUINCHO. Após instalar o guincho, faça alguns exercícios para aprender a operar o dispositivo antes que surja a necessidade real de o utilizar.

3. NÃO «ajude» utilizando o automóvel (através do sistema de transmissão) durante a operação de tração. Combinar o funcionamento do guincho com a transmissão do automóvel pode sobrecarregar o guincho e o cabo.

4. MANTENHA UMA ZONA LIVRE À VOLTA DO CABO. Não permita que pessoas permaneçam no raio de ação do guincho durante o seu funcionamento. MANTENHA-SE SEMPRE AFASTADO DO CABO, DO GANCHO E DO GUINCHO. EM CASO DE DANOS EM QUALQUER ELEMENTO, É RECOMENDÁVEL ESTAR FORA DO SEU ALCANCE.

5. EFETUE INSPEÇÕES FREQUENTES AO CABO E AO GUINCHO. O CABO DESFIADO COM FIBRAS SALientes DEVE SER SUBSTITUÍDO IMEDIATAMENTE. Substitua sempre a corda por uma que corresponda ao número de catálogo recomendado pelo fabricante (solicite a Lista de Peças Sobressalentes ao distribuidor). Verifique também periodicamente as fixações do guincho, para se certificar de que todos os parafusos estão bem apertados.

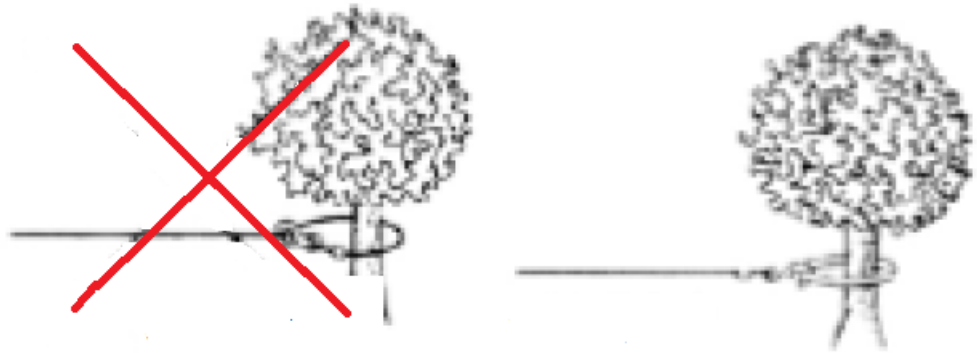
6. UTILIZE LUVAS DE COURO GROSSAS quando tocar na corda. NÃO DEIXE A CORDA ESCORREGAR PELAS SUAS MÃOS, MESMO QUE ESTEJA A USAR LUVAS.

7. NÃO UTILIZE O GUINCHO QUANDO RESTAREM MENOS DE 8 VOLTAS DE CORDA NO TAMBOR, pois a fixação da corda não suportará a carga.

8. MANTENHA-SE AFASTADO DO GUINCHO, DA CORDA TENSIONADA E DO GANCHO QUANDO O GUINCHO ESTIVER EM FUNCIONAMENTO. Nunca segure o gancho com o dedo, pois pode

cortar-se ou perder o dedo se este ficar preso no gancho. NUNCA ESTENDA OU GUIE A CORDA COM AS MÃOS. UTILIZE SEMPRE O SUPORTE DE CORDA quando puxar o gancho.

9. NUNCA prenda o gancho na linha. Pode danificar a corda. Recomenda-se unir a fita com uma manilha de resistência adequada à qual possa fixar o gancho.



10. Coloque um cobertor pesado ou um casaco sobre a corda, junto ao gancho, quando puxar cargas pesadas (Fig. abaixo). Em caso de danos na corda, o material atua como um amortecedor, atenuando o impacto do golpe da corda.



11. NUNCA UTILIZE O GUINCHO PARA ELEVAR OU DESLOCAR PESSOAS.
12. O guincho não se destina a elevar objetos.
13. EVITE TRABALHAR DURANTE MUITO TEMPO EM ÂNGULOS EXTREMOS (Figura abaixo), pois isso faz com que o cabo fique encostado num dos lados do tambor. Isto pode fazer com que o cabo fique encravado e provocar a destruição do cabo e do próprio guincho.
14. NUNCA RETIRE O AUTOCOLANTE DE AVISO DO GUINCHO.
15. Opere sempre o guincho quando tiver uma visão desobstruída de todo o percurso, desde o gancho até ao guincho.
16. Acessórios como manilhas, blocos de roldanas e cintas devem ser cuidadosamente selecionados de acordo com a potência de tração do guincho e inspecionados periodicamente. Mesmo danos menores podem reduzir a sua resistência.
17. NUNCA ALTERE O BOTÃO DA EMBRAIAGEM DE DESENROLAR LIVRE DO CABO QUANDO ESTE ESTIVER TENSIONADO.
18. NUNCA TRABALHE SOBRE OU NO TAMBOR DO GUINCHO QUANDO O CABO ESTIVER SOB CARGA.
19. DESLIGUE SEMPRE OS CABOS DE ALIMENTAÇÃO DA BATERIA ANTES DE REALIZAR TRABALHOS NO TAMBOR DO GUINCHO (ZONA PERIGOSA), para que o guincho não possa ser ligado repentinamente.

20. Ao mover o peso, levante lentamente o cabo; quando este ficar esticado, pare o guincho. Verifique todos os componentes: a fixação do gancho e a eventual fixação do bloco de roldanas ou da fita.
21. Quando utilizar o guincho para mover a carga, coloque a caixa de velocidades na posição neutra (ponto morto), acione o travão de mão e coloque cunhas sob todas as rodas.
22. NÃO UTILIZE O GUINCHO PARA MANTER UMA CARGA NO LUGAR. Utilize outros meios para fixar a carga, por exemplo, cintas.
23. UTILIZE APENAS INTERRUPTORES, TELECOMANDOS E ACESSÓRIOS APROVADOS PELA FÁBRICA. A utilização de elementos não aprovados pela fábrica pode causar ferimentos ou danos materiais e invalida a garantia.
24. NÃO ALTERE NEM SOLDE QUALQUER COMPONENTE DO GUINCHO; tais alterações podem enfraquecer a estrutura do guincho e invalidarão a garantia. NÃO LIGUE O GUINCHO A FONTES DE TENSÃO DE 220 V OU 110 V. O GUINCHO IRÁ QUEIMAR-SE E PODE PROVOCAR UM CHOQUE ELÉTRICO.
25. Nunca permita cargas de impacto no guincho nem puxões bruscos do cabo.
26. Tenha especial cuidado ao puxar ou baixar uma carga numa rampa ou numa inclinação. Preste atenção para que pessoas, animais ou objetos que possam ser danificados não se encontrem no percurso da carga.
27. Após concluir o trabalho com o guincho, é necessário enrolar o cabo no tambor.
28. Nunca passe por baixo nem por cima de um cabo esticado.
29. Utilize proteção ocular e auditiva.
30. O guincho, o interruptor e os cabos devem ser mantidos limpos para garantir um funcionamento seguro.
31. Não utilize o dispositivo durante demasiado tempo sob a influência de cargas pesadas. O guincho elétrico foi concebido apenas para funcionamento intermitente e não deve ser utilizado de forma contínua. A duração do funcionamento do dispositivo deve ser a mais curta possível. Se o motor do guincho ficar demasiado quente ao toque, é necessário parar o dispositivo e deixá-lo arrefecer durante alguns minutos. Nunca puxe com o dispositivo durante mais de um minuto no caso de uma carga máxima ou semelhante.

4. Orientações de utilização

O guincho de corda para terrenos acidentados foi concebido para auxiliar os veículos durante a condução em terrenos difíceis, fixando a sua extremidade a um elemento permanente, estável e suficientemente resistente do ambiente circundante. É utilizado especialmente nos casos em que o veículo fica atolado e não é possível sair do local devido a terrenos lamacentos, soltos, irregulares ou íngremes. O guincho não se destina a operações de elevação nem a aplicações industriais.

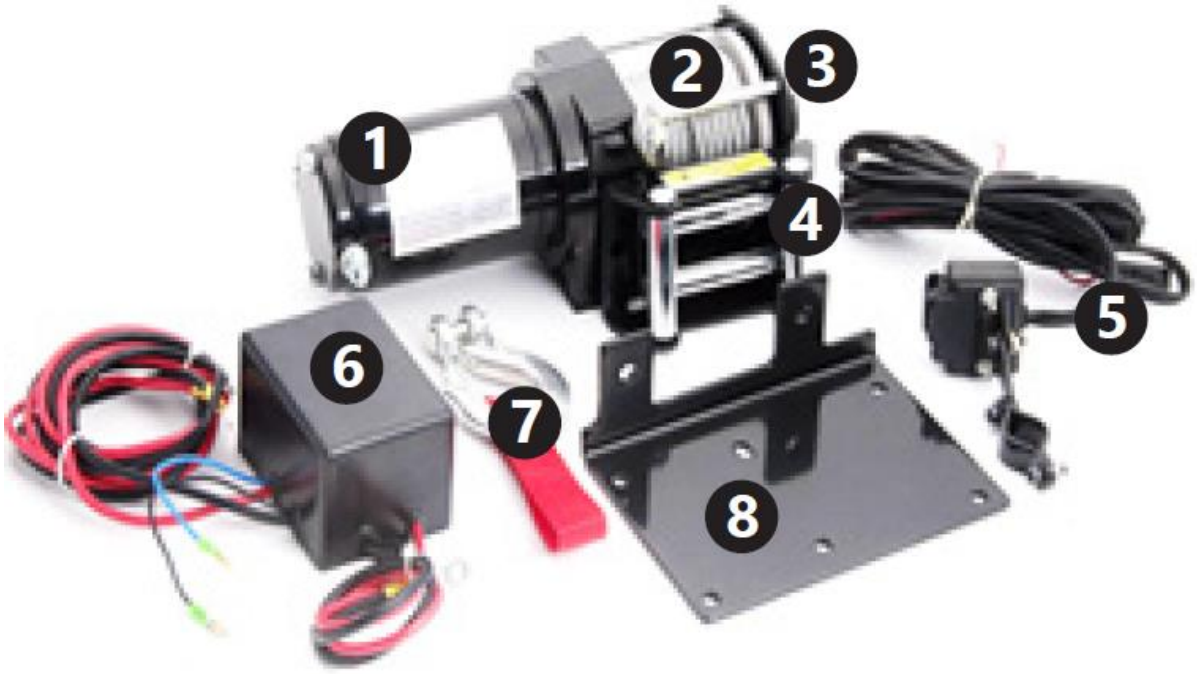
O UTILIZADOR É RESPONSÁVEL POR QUAISQUER DANOS RESULTANTES DA UTILIZAÇÃO INDEVIDA DO DISPOSITIVO.

4.1. Descrição do dispositivo

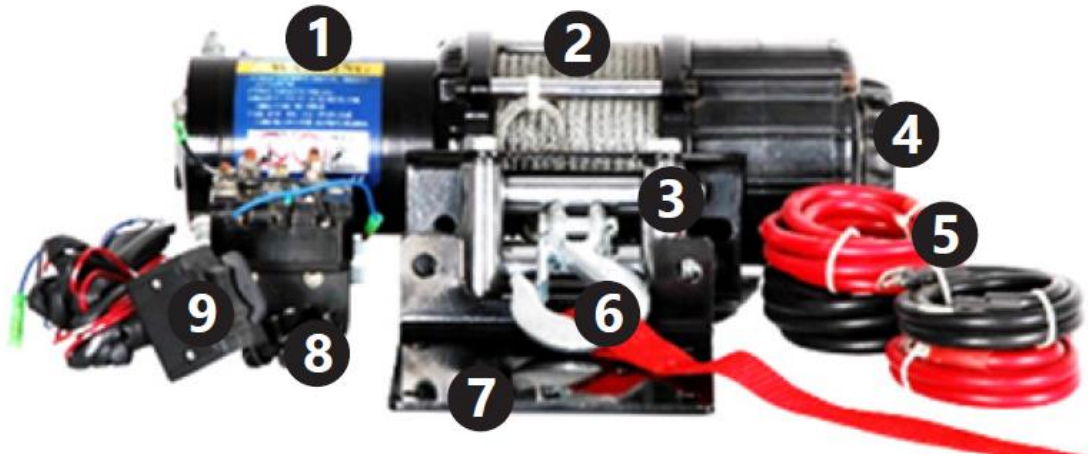
Os modelos apresentados são: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Outros modelos têm uma estrutura muito semelhante.



1. Tomada do cabo do comando remoto com fio
2. Dispositivo de controlo
3. Cabo de aço
4. Alavanca de controlo da embraiagem
5. Guia com roletes
6. Comando remoto sem fios
7. Gancho
8. Comando remoto com fio



1. Motor do guincho
2. Cabo de aço
3. Manípulo da embraiagem.
4. Guia com roletes
5. Controlo remoto com fio
6. Dispositivo de controlo
7. Gancho
8. Placa de montagem



1. Motor do dispositivo
2. Cabo de aço
3. Guia com roletes

4. Botão da embraiagem

5. Cabos elétricos

6. Gancho

7. Placa de montagem

8. Dispositivo de controlo

9. Controlo remoto com fio

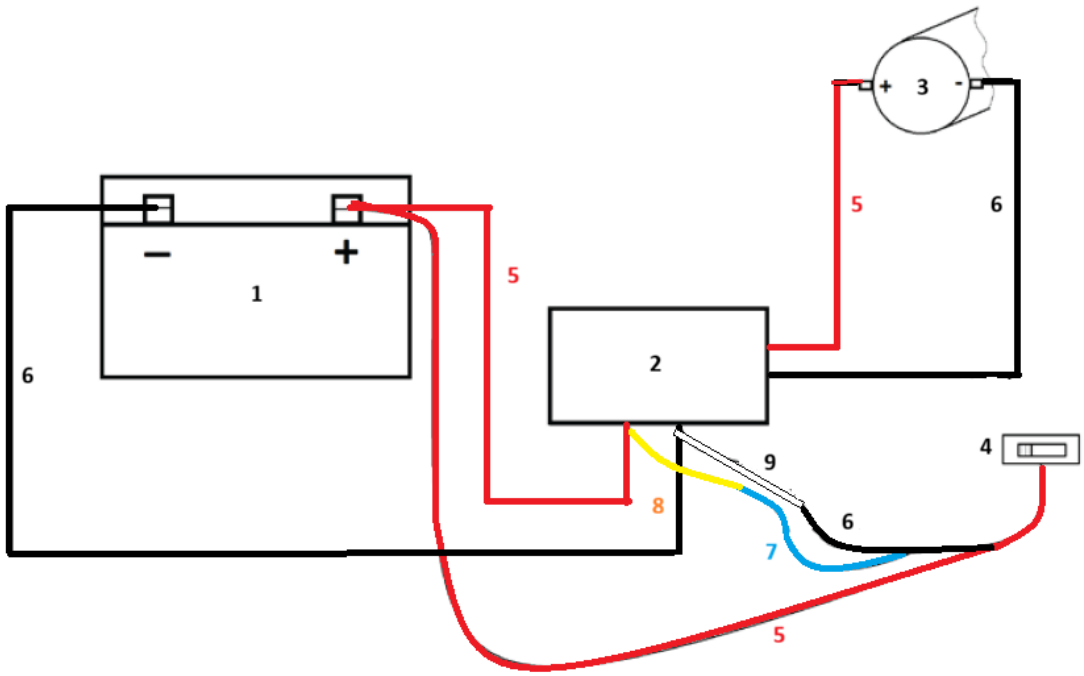
4.2. Montagem do aparelho

A montagem correta, de acordo com as instruções de utilização, é um pré-requisito para o bom funcionamento do dispositivo.

1. Monte o guincho num veículo ou noutro objeto utilizando parafusos M 8x30 e anilhas (podem ser utilizados parafusos diferentes ou semelhantes); nos modelos que incluem a placa de montagem, é necessário utilizar essa placa. A guia incluída, com quatro roletes, deve ser montada com parafusos.
2. Passe dois pares de fios do dispositivo de controlo até ao motor e até à bateria, respetivamente.

Ligação dos fios para os modelos: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Ligue o fio vermelho curto ao terminal positivo (+) do motor do guincho.
- Ligue o fio preto curto ao terminal negativo (-) do motor do guincho.
- Ligue o fio vermelho comprido ao terminal positivo (+) da bateria.
- Ligue o fio preto comprido ao terminal negativo (-) da bateria.
- Ligue o comando remoto com fios de acordo com o esquema seguinte. *No modelo PROPULLATOR 2000-C, o comando remoto com fios e o dispositivo de controlo estão integrados numa única caixa.



1 Bateria

2 Dispositivo de controlo*

3 Motor do guincho

4 Controlo remoto com fio*

5 Fio vermelho

6 Fio preto

7 Fio azul

8 Fio amarelo

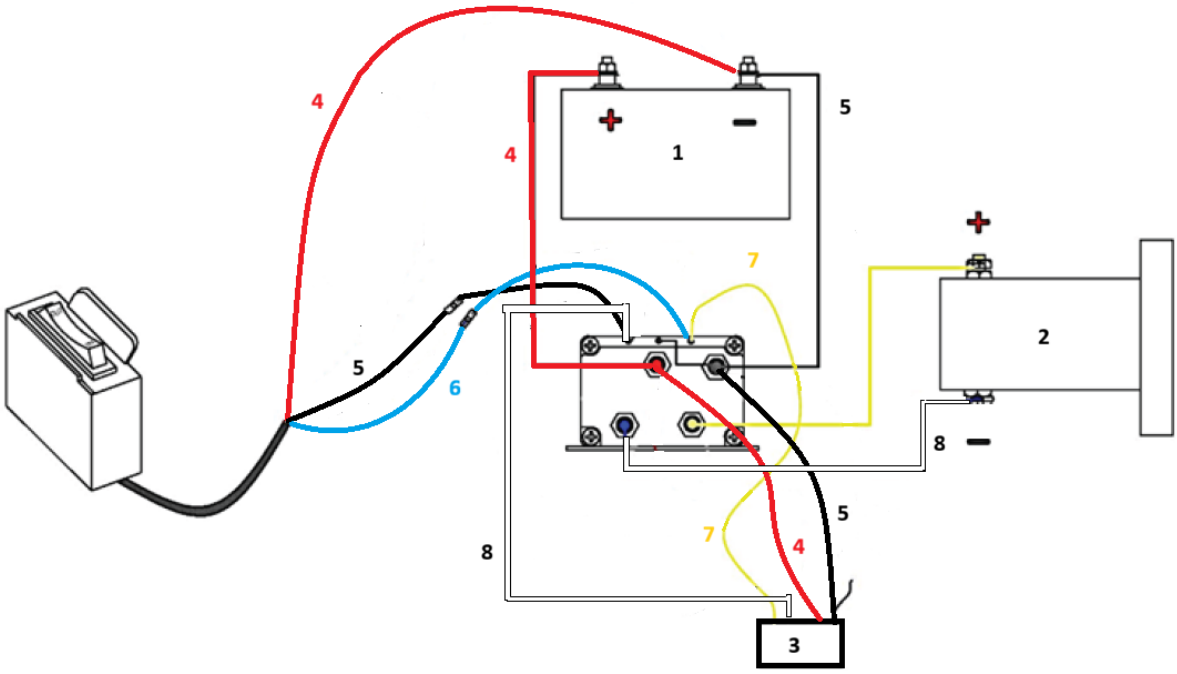
9 Fio branco

Ligação dos fios para os modelos: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Ligue o fio vermelho ao terminal positivo (+) da bateria.
- Ligue o fio preto ao terminal negativo (-) da bateria.
- Ligue o comando à distância com fio ao dispositivo de controlo do guincho.

Ligação dos fios para os modelos: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B.

1. Os fios devem ser ligados de acordo com o esquema seguinte, no qual também foi incluído o princípio de ligação do comando à distância com fios.



1 Bateria

2 Motor

3 Comando à distância

4 Fio vermelho

5 Fio preto

6 Fio azul

7 Fio amarelo

8 Fio branco

2. Verifique o sentido de rotação do tambor do dispositivo. Coloque a embraiagem na posição que permita a rotação livre do tambor, retire do tambor um troço curto de corda (por exemplo, 0,5 m) para poder verificar se a ligação dos fios elétricos está correta e coloque a embraiagem na posição que permita que as rotações do motor sejam transmitidas ao tambor do dispositivo. Prima o botão «IN» no comando à distância do dispositivo; se o cabo estiver a ser puxado para dentro, significa que a ligação do cabo foi feita corretamente. Caso contrário, é necessário trocar os pontos de ligação do cabo ao motor e repetir a operação.

Não é possível ligar um comando à distância sem fios a estes dispositivos: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B

4.3. Utilização do dispositivo

4.3.1. Dicas para ajudar a prolongar a vida útil do guincho

1. MANTENHA O CABO BEM ENROLADO NO TAMBOR. Não deixe que o cabo fique solto. O cabo solto sob carga fica encravado entre as camadas inferiores do tambor, causando compressão e danos perigosos. Para evitar isso, é sempre necessário manter o cabo bem enrolado e de forma uniforme. Um bom hábito é rebobinar a corda sob uma carga leve após cada utilização. Uma das formas de o fazer é prender o gancho ao engate numa ligeira inclinação e puxar o veículo até ao gancho.
2. NÃO DEIXE O MOTOR SOBREAQUECER. Lembre-se de que o guincho se destina a trabalho intermitente. O motor pode aquecer após um trabalho prolongado ou uma carga elevada. Os componentes internos estão mais quentes do que a carcaça. Para verificar a temperatura do motor, interrompa o trabalho e toque suavemente na carcaça. Se estiver quente (a queimar) – pare de trabalhar e deixe o motor arrefecer.
3. Para prolongar ao máximo a vida útil do guincho e do cabo, utilize o bloco de roldanas ao puxar cargas pesadas. Se o motor do guincho parar devido a sobrecarga, interrompa imediatamente o fornecimento de energia elétrica ao guincho.
4. A força necessária para mover o peso do local é normalmente muito superior à força necessária para o manter em movimento. EVITE PARAGENS E ARRANQUES FREQUENTES durante a operação de tração.
5. Evite quebras do cabo e previna a sua formação.

4.3.2. Utilização

1. Certifique-se de que todas as operações de montagem foram realizadas corretamente.

2. Coloque a embraiagem (de acordo com o modelo do dispositivo em questão) na posição que permita que o tambor do carretel gire livremente quando acionado manualmente.

3. Segure o gancho do cabo do guincho e puxe-o até à distância desejada. Em seguida, prenda-o ao objeto a ser rebocado ou a um elemento fixo, estável e suficientemente resistente do ambiente circundante, que servirá de ponto de fixação para puxar o veículo com o guincho até esse ponto.

NOTA: antes de iniciar a operação, é necessário verificar se restam, pelo menos, 8 voltas de cabo de aço no tambor.

4. Coloque a embraiagem (de acordo com o modelo do dispositivo em questão) na posição que permita a transmissão da potência do motor para o tambor.

AVISO: antes de iniciar o funcionamento do guincho, a embraiagem deve estar totalmente engatada; nunca acione o botão da embraiagem enquanto o tambor estiver a rodar. O elemento de controlo da embraiagem foi ajustado e bloqueado de forma permanente na fábrica durante o processo de produção. Não tente ajustar novamente o elemento que controla a embraiagem.

5. Mantenha premido o botão «IN» no comando à distância para enrolar o cabo ou mantenha premido o botão «OUT» para desenrolá-lo. Aguarde algum tempo após soltar cada um dos botões, até que o motor pare, antes de inverter o sentido de rotação do tambor.

6. Enrole o cabo novamente após terminar de utilizar o dispositivo.

4.3.3. Controlo através da embraiagem

Dependendo do modelo do dispositivo em questão, é necessário:

MODELOS: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Gire o botão da embraiagem para a posição «FREESPOOL» para permitir que o tambor do dispositivo gire livremente.

- Gire o botão da embraiagem para a posição «ENGAGED» para que as rotações do motor sejam transmitidas ao tambor do dispositivo.



MODELOS: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Gire a alavanca para a posição «OUT DISENGAGED» (DESENGATADO) para permitir a rotação livre do tambor do dispositivo.

- Gire a alavanca para a posição «IN ENGAGE» (ENGATADO) para que as rotações do motor sejam transmitidas ao tambor do dispositivo.



MODELOS: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Puxe o botão da embraiagem de modo a puxar o bloqueio para o exterior e rode o botão juntamente com o bloqueio 90°, depois solte e deixe nesta posição para permitir a rotação livre do tambor de bobina do dispositivo.

- Puxe o botão da embraiagem e rode-o, ajustando a forma do trinco no orifício por baixo do botão.

- Empurre o botão juntamente com o trinco para dentro do orifício, de modo a que as rotações do motor sejam transmitidas ao tambor do dispositivo.



4.4. Limpeza e manutenção

4.4.1. Instruções gerais

- Os elementos de transmissão do dispositivo não requerem lubrificação.
- Verifique regularmente se todos os parafusos do dispositivo estão bem apertados.
- Verifique regularmente se a ligação dos fios elétricos do aparelho está estável.
- Limpe regularmente o aparelho, removendo sujidade, pó, areia e outras impurezas.

4.4.2. Substituição do cabo:

1. Certifique-se de que o cabo não está sobrecarregado com nada.
2. Coloque a embraiagem na posição que permita o desenrolamento livre.
3. Desenrole todo o cabo do tambor.
4. Desaperte o parafuso de fixação no tambor que segura a extremidade do cabo e retire o cabo.
5. Insira a extremidade do novo cabo de forma a que fique visível no orifício do outro lado e aperte o cabo com o parafuso de fixação.
6. Coloque a embraiagem na posição que permita que as rotações do motor sejam transmitidas ao tambor do dispositivo.
7. Ligue o guincho e enrole o cabo no tambor.

NOTA: substitua sempre o cabo de aço danificado por uma peça de reposição idêntica.

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, avšak upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nemajú nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a pôvodným anglickým textom nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, riaďte sa prosím anglickou verziou, ktorá je oficiálnym referenčným zdrojom. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie prostredníctvom e-mailovej adresy info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabuľka 1: Technické údaje výrobku

Parameter	Hodnota parametra			
Názov výrobku	Terénny navijak			
Model	PROPULLATOR 2000-B	PROPULLATOR 3500-B	PROPULLATOR 3500-C	PROPULLATOR 9500-A
Maximálna ťažná sila [kg]	907	1590	1590	4310
Výkon [W]	750	1000	1000	4000
Napätie [V]	12	12	12	12
Diaľkové ovládanie	Káblové / bezdrôtové ovládanie	Káblové / bezdrôtové ovládanie	Káblové / bezdrôtové ovládanie	Káblové / bezdrôtové ovládanie
Prevodovka	3-stupňová planetová	3-stupňová planetová	3-stupňová planetová	3-stupňová planetová
Prevodový pomer	153:1	153:1	153:1	265:1
Oceľové lano	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Hmotnosť [kg]	7,34	9,7	7,38	32,60

Parametre	Hodnota parametra			
Názov produktu	Terénny navijak			
Model	PROPULLATOR 13500-A	PROPULLATOR 4500-A	PROPULLATOR 15000-A	PROPULLATOR 17000-A
Maximálna ťažná sila [kg]	6136	2040	6787	7692
Výkon [W]	4500	1000	5300	5500
Napätie [V]	12	12	12	12
Diaľkové ovládanie	Káblové / bezdrôtové ovládanie	Káblové / bezdrôtové ovládanie	Káblové / bezdrôtové ovládanie	Káblové / bezdrôtové ovládanie
Prevodovka	3-stupňová planetová	3-stupňová planetová	3-stupňová planetová	3-stupňová planetová
Prevodový pomer	265:1	153:1	358,1	358:1
Oceľové lano	Ø 9,5 mm × 26 m	Ø 5,5 mm × 15 m	Ø 12 mm × 26 m	Ø 12,5 mm × 26 m
Hmotnosť [kg]	34,15	13,5	48,80	59,60

Parametre	Hodnota parametra			
Názov produktu	Terénny navijak			
Model	PROPULLATOR 2000-C	PROPULLATOR 3500-D	PROPULLATOR 3500-E	PROPULLATOR 9500-B
Maximálna ťažná sila [kg]	907	1590	1590	4310
Výkon [W]	750	1000	950	4000
Napätie [V]	12	12	12	12
Diaľkové ovládanie	Káblové diaľkové ovládanie	Káblové diaľkové ovládanie	Káblové diaľkové ovládanie	Káblové diaľkové ovládanie
Prevodovka	3-stupňová planetová	3-stupňová planetová	3-stupňová planetová	3-stupňová planetová
Prevodový pomer	153:1	153:1	153:1	265:1
Oceľové lano	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,2 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Hmotnosť [kg]	7,94	7,70	9,32	31,80

Parametre	Hodnota parametra	
Názov produktu	Terénny navijak	
Model	PROPULLATOR 13500-B	PROPULLATOR 4500-B
Maximálna ťažná sila [kg]	6136	2040
Výkon [W]	4500	1000
Napätie [V]	12	12
Diaľkové ovládanie	Káblové diaľkové ovládanie	Káblové diaľkové ovládanie
Prevodovka	3-stupňová planetová	3-stupňová planetová
Prevodový pomer	265:1	153:1
Oceľové lano	Ø 9,5 mm × 28 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m
Hmotnosť [kg]	30,15	8,60

2. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnymi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

2.1. Legenda

CE	Tento výrobok spĺňa požiadavky platných bezpečnostných noriem.
	Pred použitím si prečítajte návod na použitie
	Výrobok sa musí recyklovať.
	**POZOR!** alebo **VAROVANIE!** alebo **NEZABUDNITE!** opisujúce konkrétnu situáciu. (všeobecný symbol varovania)
	Používajte ochranné rukavice
	Používajte ochranu sluchu. Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Používajte ochranné okuliare.

	Používajte protiprachovú masku (ochrana dýchacích ciest).
	Používajte ochranu tváre
	Upozornenie: Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom
	UPOZORNENIE! Rotujúce časti
	UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo zovretia rúk



UPOZORNENIE! NÁKRESY V TEJTO PRÍRUČKE SLÚŽIA LEN NA ILUSTRÁCIU A NIEKTORÉ DETAILY SA MÔŽU LÍŠIŤ OD SKUTOČNÉHO VÝROBKU.

3. Bezpečnosť pri používaní

Pojmy „zariadenie“ alebo „výrobok“ sa v upozorneniach a pokynoch používajú na označenie: **TERÉNNY NAVIJAK.**

3.1. Elektrická bezpečnosť



POZOR! PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A VŠETKY POKYNY. NEDODRŽANIE UPOZORNENÍ A POKYNOV MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM, POŽIAR A/ALEBO VÁŽNE ZRANENIE ALEBO DOKONCA SMRŤ.



NEPOUŽÍVAJTE V PROSTREDÍ S VYSOKOU VLHKOSŤOU ANI V BEZPROSTREDNEJ BLÍZKOSTI NÁDRŽÍ NA VODU. ZABRAŇTE NAMOČENIU ZARIADENIA. NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! POČAS PREVÁDZKY NEVKLADAJTE RUKY ANI INÉ PREDMETY DO VNÚTRA ZARIADENIA!

3.2. Bezpečnosť na pracovisku

a) Uistite sa, že pracovisko je upratané a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Snažte sa predvídať, čo sa môže stať, sledujte dianie okolo seba a pri práci so zariadením používajte zdravý rozum.

b) Zariadenie nepoužívajte v zóne s nebezpečenstvom výbuchu, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Zariadenie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c) Ak zistíte poškodenie alebo neštandardnú prevádzku, zariadenie okamžite vypnite a bezodkladne to nahláste nadriadenému.

d) Ak máte akékoľvek pochybnosti o správnej prevádzke zariadenia, kontaktujte servisnú službu výrobcu.

e) Opravy zariadenia smie vykonávať iba servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa o žiadne opravy na vlastnú päsť!

f) V prípade vzniku požiaru používajte na jeho uhasenie výlučne práškové alebo oxid uhličitý (CO2) hasiace prístroje vhodné na použitie na zariadeniach pod napätím.

g) Deti a neoprávnené osoby majú zakázaný vstup na pracovisko. (Rozptýlenie môže viesť k strate kontroly nad zariadením).



UPOZORNENIE! PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA CHRÁŇTE DETI A OSTATNÉ OKOLOSTOJACE OSOBY.

3.3. Osobná bezpečnosť

a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.

b) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.

c) Pri práci so zariadením používajte osobné ochranné prostriedky podľa potreby, ako je uvedené v časti 1 (Legenda). Používanie správnych a schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko úrazu.

d) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.

e) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia si vždy udržiavajte rovnováhu a stabilitu. To zaistí lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.

f) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.

g) Pred zapnutím zariadenia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nástroj alebo kľúč ponechaný v rotujúcej časti zariadenia môže spôsobiť zranenia.

3.4. Bezpečné používanie zariadenia

a) Zariadenie nepreťažujte. Na danú úlohu používajte vhodné nástroje. Správne zvolené zariadenie vykoná úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.

b) Zariadenie nepoužívajte, ak vypínač ON/OFF nefunguje správne (nezapína a nevypína zariadenie). Zariadenia, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť pomocou vypínača ON/OFF, sú nebezpečné, nemali by sa používať a musia sa opraviť.

c) Pred nastavením, výmenou príslušenstva alebo odložením náradia je potrebné zariadenie odpojiť od napájania. Takéto preventívne opatrenie znižuje riziko náhodnej aktivácie.

d) Keď zariadenie nepoužívate, uskladnite ho na bezpečnom mieste, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú s ním oboznámené a neprečítali si návod na použitie. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.

e) Udržujte zariadenie v dobrom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodené, a najmä skontrolujte, či nie sú prasknuté žiadne časti alebo prvky a či neexistujú žiadne iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.

f) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.

g) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.

h) Aby ste zaistili prevádzkovú integritu zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.

i) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia zohľadňujte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre ručnú prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.

j) Vyhnite sa situáciám, keď sa zariadenie počas používania zastaví v dôsledku nadmerného zaťaženia. Mohlo by to viesť k prehriatiu hnacích prvkov a poškodeniu zariadenia.

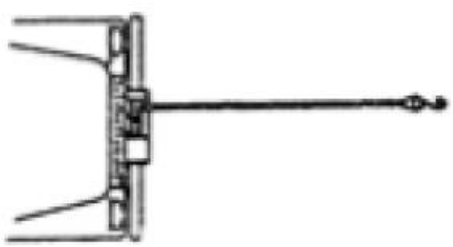
k) Nedotýkajte sa pohyblivých častí ani príslušenstva, pokiaľ nie je zariadenie odpojené od zdroja napájania.



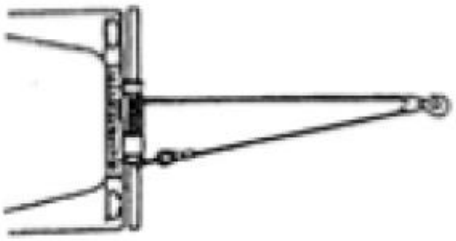
POZOR! NAPRIEK BEZPEČNEJ KONŠTRUKCII ZARIADENIA A JEHO OCHRANNÝM PRVKOM, AKO AJ POUŽITIU ĎALŠÍCH PRVKOV CHRÁNIACICH OBSLUHUJÚCU OSOBU EXISTUJE PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA MIERNE RIZIKO NEHODY ALEBO PORANENIA. PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA BUĎTE OSTRAŽITÍ A POUŽÍVAJTE ZDRAVÝ ROZUM.

3.5. Bezpečné používanie navijakov

1. Maximálne zaťaženie navijaka sa vzťahuje na prevádzku s jedným lanom, a to na prvej závitke z strany bubna. ZARIADENIE NEPREŤAŽUJTE, NEVŤAHUJTE VEĽKÉ ZAŤAŽENIA PO DLHŠIU DOBU. Nenechávajte navijak zapnutý, ak sa motor zastaví v dôsledku preťaženia. Preťaženie môže spôsobiť poškodenie navijaka a lana a viesť k nebezpečným podmienkam používania. PRI VYSOKÝCH ZAŤAŽENIACH ODPORÚČAME POUŽIŤ VOLITEĽNÝ KLADKOVÝ BLOK, ABY SA ZNÍŽILO ZAŤAŽENIE LANÁ. Tým sa zníži efektívne zaťaženie navijaka a napätie lana približne o 50 %. Ak upevňujete hák na vozidlo, zachyťte ho za prvok karosérie alebo iný prvok, ktorý umožňuje prenášanie veľkých bremien. Počas prevádzky navijaka by mal bežať motor vozidla. Ak navijak pracuje pri vypnutom motore, batéria nemusí poskytnúť dostatok energie na neskoršie naštartovanie motora vozidla.



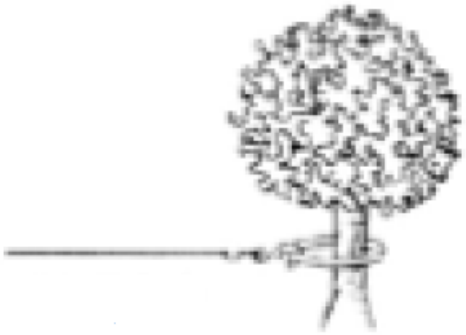
Jednopramenné lano



Dvojpramenné lano

2. PO PREČITANÍ A POROZUMENÍ TOMUTO NÁVODU JE POTREBNÉ NAUČIŤ SA OBSLUHOVAŤ NAVIJAK. Po inštalácii navijaka vykonajte niekoľko cvičení, aby ste sa naučili obsluhovať zariadenie skôr, ako nastane skutočná potreba jeho použitia.
3. POČAS ŤAHANIA NEPOUŽÍVAJTE vozidlo (prostredníctvom hnacieho systému) na „pomoc“. Kombinácia práce navijaka a pohonu vozidla môže spôsobiť preťaženie navijaka a lana.
4. UDRŽUJTE PROSTREDIE OKOLO LANÁ VOĽNÉ. Nedovoľte, aby sa počas prevádzky navijaka v jeho dosahu zdržiavali ľudia. VŽDY STOJTE V DOSTATOČNEJ VZDIALENOSTI OD LANÁ / HÁKU A NAVIJAKA. V PRÍPADE POŠKODENIA AKÉHOKOĽVEK PRVKU JE DOBRÉ BYŤ MIMO JEHO DOSAHU.
5. LANO A NAVIJAK PRAVIDELNE KONTROLUJTE. OTRENÉ LANO S VYČNIERIAJÚCIMI VLÁKNAMI JE POTREBNÉ OKAMŽITE VYMENIŤ. Lano vždy vymeňte za lano, ktoré zodpovedá katalógovému číslu odporúčanému výrobcom (zoznam náhradných dielov si vyžiadajte u distribútora). Pravidelne tiež kontrolujte upevnenia navijaka, aby ste sa uistili, že sú všetky skrutky pevne dotiahnuté.
6. Pri dotyku s lanom POUŽÍVAJTE HUSTÉ KOŽENÉ RUKAVICE. NEPREPÚŠŤAJTE LANO MEDZI RUKAMI, ANI KEĎ MÁTE NA RUKÁCH RUKAVICE.
7. NEPOUŽÍVAJTE NAVIJAK, AK NA BUBNE ZOSTÁVA MENEJ AKO 8 ZÁVITOV LANÁ, pretože upevnenie lana nevydrží zaťaženie.
8. POČAS PREVÁDZKY NAVIJAKA SA DRŽTE V BEZPEČNEJ VZDIALENOSTI OD NAVIJAKA, NAPNUTÉHO LANÁ A HÁKU. Nikdy nechytajte hák prstom, pretože sa môžete porezať alebo prísť o prst, ak sa vám zasekne v háku. LANO NIKDY NEPOKLÁDAJTE ANI NEVEDITE RUKAMI. VŽDY POUŽÍVAJTE DRŽIAK LANÁ, keď ťaháte za hák.
9. NIKDY nezachytávajte hák o lano. Mohli by ste lano poškodiť. Odporúča sa spojiť lano pomocou karabíny primeranej pevnosti, na ktorú môžete pripevniť hák.





10. Pri ťahaní ťažkých bremien položte na lano v blízkosti háku ťažkú deku alebo bundu (obr. nižšie). V prípade poškodenia lana tento materiál pôsobí ako tlmič nárazov, ktorý zmierňuje silu nárazu lana.



11. NIKDY NEPOUŽÍVAJTE NAVIJAK NA ZDVIHANIE ALEBO PREPRAVU ĽUDÍ.
12. Navijak nie je určený na zdvíhanie predmetov.
13. VYHNITE SA DLHODOBEJ PRÁCI PRI EXTRÉMNYCH ÚHLOCH (obrázok nižšie), pretože to spôsobuje, že sa lano ukladá na jednej strane bubna. To môže viesť k zaseknutiu lana a následnému poškodeniu lana aj samotného navijaka.
14. NIKDY NEODSTRÁŇUJTE VAROVNÚ NÁLEPKU Z NAVIJAKA.
15. Navijak vždy obsluhujte tak, aby ste mali voľný výhľad na celú dráhu od háku až po navijak.
16. Príslušenstvo, ako sú oká, kladkostroje a pásky, by malo byť starostlivo vybrané s ohľadom na ťahovú silu navijaka a pravidelne kontrolované. Aj malé poškodenie môže znížiť jeho pevnosť.
17. NIKDY NEZMENITE POLOHU GOMBÍKA SPOJKY PRE VOĽNÉ ODVIERANIE LANÁ, KEĎ JE LANO NAPNUTÉ.
18. NIKDY NEPRACUJTE NAD BUBNOM NAVIJAKA ALEBO PRI ŇOM, KEĎ JE LANO ZAŤAŽENÉ.
19. VŽDY ODPOJTE NAPÁJACIE KÁBLE OD AKUMULÁTORA PRED PRACOU NA BUBNE NAVIJAKA (NEBEZPEČNÁ ZÓNA), aby sa navijak nemohol náhle spustiť.
20. Pri presúvaní bremena pomaly zdvíhajte lano; keď sa napne, navijak zastavte. Skontrolujte všetky súčasti: upevnenie háku a prípadné upevnenie kladkostroja alebo popruhu.
21. Ak používate navijak na presun bremena, nastavte prevodovku do neutrálu (voľnobehu), zatiahnite ručnú brzdu a podložte kliny pod všetky kolesá.
22. NEPOUŽÍVAJTE NAVIJAK NA UDRŽANIE BREMENA NA MIESTE. Na zaistenie bremena použite iné prostriedky, napr. pásky.

23. POUŽÍVAJTE IBA SCHVÁLENÉ VÝROBCOM SPÍNAČE, DIAĽKOVÉ OVLÁDAČE A PRÍSLUŠENSTVO. Použitie komponentov, ktoré neboli schválené výrobcom, môže spôsobiť zranenie alebo materiálnu škodu a vedie k zrušeniu záruky.
24. ŽIADNU ČASŤ NAVIJAKA NEUPRACUJTE ANI NEZVÁRAJTE, takéto zásahy môžu oslabiť konštrukciu navijaka a spôsobia zrušenie záruky. NEPOJEDNÁVAJTE NAVIJAK S NAPÄŤOVÝMI ZDROJMI 220 V ALEBO 110 V. NAVIJAK SA SPÁLI A MÔŽE DÔJSŤ K ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM.
25. Nikdy nedovoľte nárazové zaťaženie navijaka a trhanie lana.
26. Buďte mimoriadne opatrní pri ťahaní alebo spúšťaní bremena na rampe alebo na svahu. Dávajte pozor, aby sa v dráhe pohybu bremena nenachádzali ľudia, zvieratá ani predmety, ktoré by sa mohli poškodiť.
27. Po ukončení práce s navijakom je potrebné navinúť lano na bubon.
28. Nikdy nevstupujte pod napnuté lano ani cez neho neprekračujte.
29. Používajte ochranu očí a uší.
30. Navijak, spínač a káble musia byť udržiavané v čistote, aby bola zabezpečená bezpečná prevádzka.
31. Nepoužívajte zariadenie príliš dlho pod vplyvom ťažkých bremien. Elektrický navijak je určený iba na prerušovanú prevádzku a nemal by sa používať nepretržite. Doba prevádzky zariadenia by mala byť čo najkratšia. Ak sa motor navijaka prehreje natoľko, že sa nedá dotknúť, je potrebné zariadenie zastaviť a nechať ho niekoľko minút vychladnúť. V prípade maximálneho alebo podobného zaťaženia nikdy netiahnite pomocou zariadenia dlhšie ako jednu minútu.

4. Pokyny na používanie

Terénny lanový navijak je určený na pomoc vozidlám pri jazde v náročnom teréne tak, že sa jeho koniec upevní k trvalému, stabilnému a dostatočne odolnému prvku okolia. Nachádza uplatnenie najmä v prípade, ak vozidlo uviazne a nie je možné sa pohnúť z miesta kvôli blátivému, sypkému, nerovnému alebo strmému terénu. Navijak nie je určený na zdvíhanie ani na priemyselné použitie.

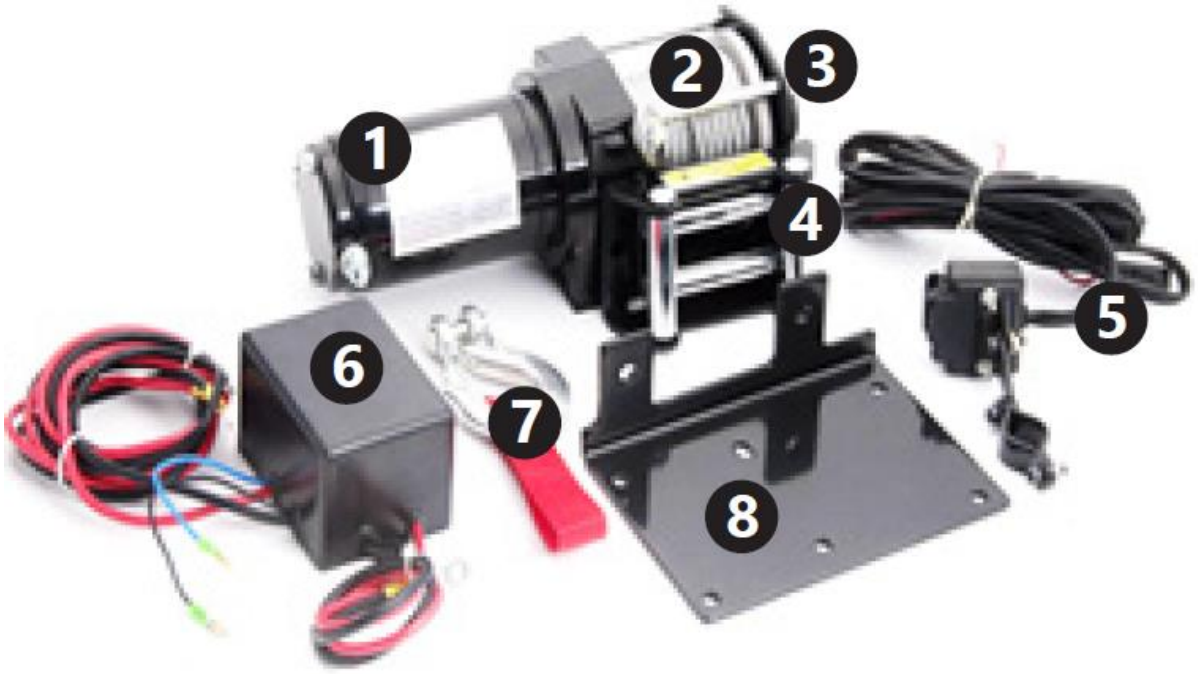
ZA AKÉKOĽVEK ŠKODY VYPLÝVAJÚCE Z NESPRÁVNEHO POUŽITIA ZARIADENIA ZODPOVEDÁ UŽÍVATEĽ.

4.1. Popis zariadenia

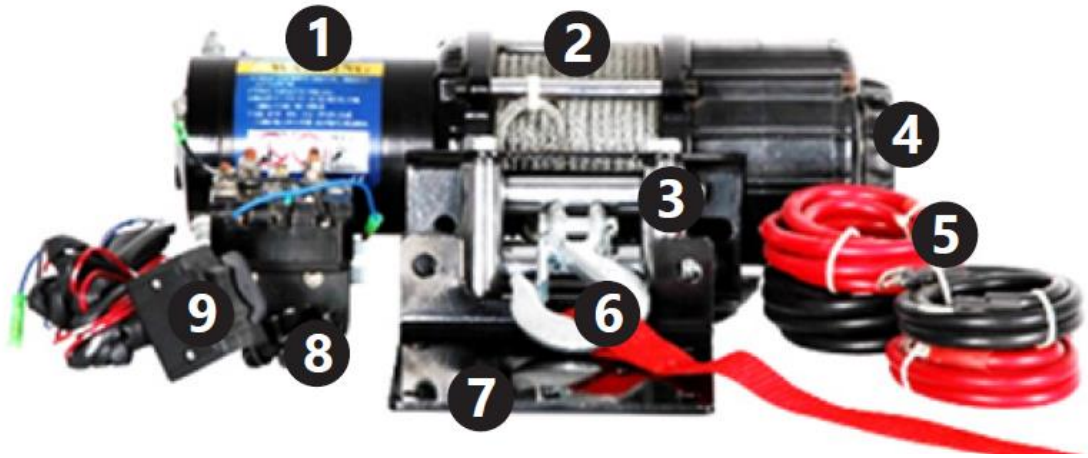
Predstavované modely sú: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Ostatné modely majú veľmi podobnú konštrukciu.



1. Zásuvka na kábel drôtového diaľkového ovládača
2. Ovládacie zariadenie
3. Oceľové lano
4. Ovládacia páka spojky
5. Vodiaca lišta s valčekmi
6. Bezdrôtový diaľkový ovládač
7. Hák
8. Drôtový diaľkový ovládač



1. Motor navijaka
2. Oceľové lano
3. Gombík spojky
4. Vodiaca lišta s valčekmi
5. Káblové diaľkové ovládanie
6. Ovládacie zariadenie
7. Hák
8. Montážna doska



1. Motor zariadenia
2. Oceľové lano
3. Vodiaca lišta s valčekmi

4. Gombík spojky

5. Elektrické vodiče

6. Hák

7. Montážna doska

8. Ovládacie zariadenie

9. Káblové diaľkové ovládanie

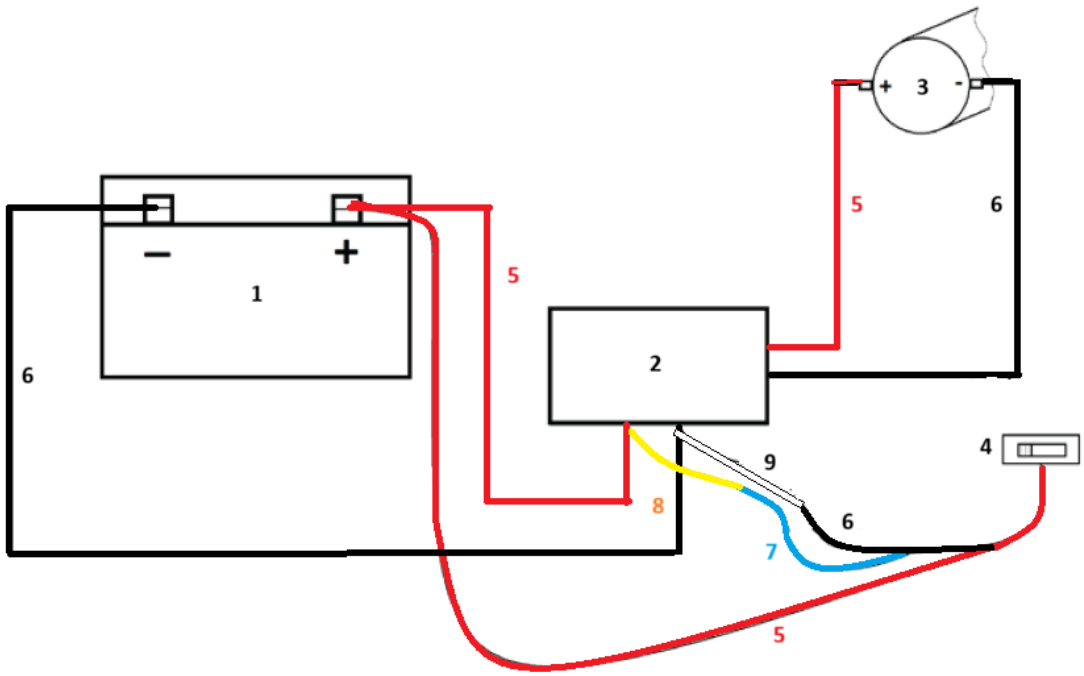
4.2. Montáž zariadenia

Správna montáž v súlade s návodom na použitie je predpokladom pre správnu prevádzku zariadenia.

1. Navijak namontujte na vozidlo alebo iný predmet pomocou skrutiek M 8x30 a podložiek (možno použiť aj iné alebo podobné skrutky); v prípade modelov, ktoré obsahujú montážnu dosku, je potrebné použiť práve túto dosku. Priloženú vodiacu lištu so štyrmi valčekmi je potrebné namontovať pomocou skrutiek.
2. Dva páry vodičov vyveďte z ovládacieho zariadenia k motoru, resp. k batérii.

Zapojenie vodičov pre modely: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Pripojte krátky červený vodič k kladnému (+) pólu motora navijaka.
- Pripojte krátky čierny vodič k zápornému (-) pólu motora navijaka.
- Pripojte dlhý červený vodič k kladnému (+) pólu batérie.
- Pripojte dlhý čierny vodič k zápornému (-) pólu batérie.
- Káblové diaľkové ovládanie pripojte podľa nasledujúceho schématu. *U modelu PROPULLATOR 2000-C sú káblové diaľkové ovládanie a riadiaca jednotka umiestnené v jednom puzdre.



1 Batéria

2 Riadiaca jednotka*

3 Motor navijaka

4 Káblové diaľkové ovládanie*

5 Červený vodič

6 Čierny vodič

7 Modrý vodič

8 Žltý vodič

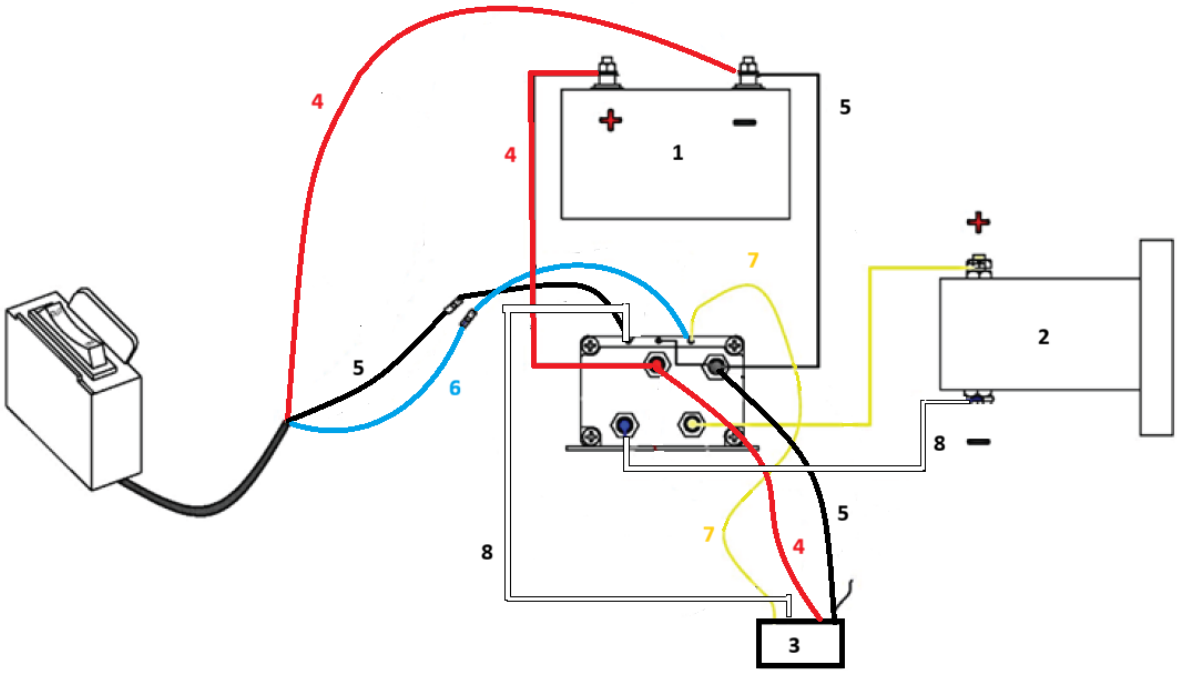
9 Biely vodič

Zapojenie vodičov pre modely: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Pripojte červený vodič k kladnému (+) pólu batérie.
- Pripojte čierny vodič k zápornému (-) pólu batérie.
- Pripojte káblové diaľkové ovládanie k ovládaciemu zariadeniu navijaka.

Zapojenie vodičov pre modely: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B.

1. Vodiče je potrebné pripojiť podľa nasledujúceho schématu, v ktorom je uvedený aj princíp pripojenia káblového diaľkového ovládača.



1 Batéria

2 Motor

3 Diaľkový ovládač

4 Červený vodič

5 Čierny vodič

6 Modrý vodič

7 Žltý vodič

8 Biely vodič

2. Skontrolujte smer otáčania bubna zariadenia. Prepnite spojku do polohy, ktorá umožňuje voľné otáčanie bubna, vytiahnite z bubna krátky úsek lana (napr. 0,5 m), aby ste mohli overiť správnosť zapojenia elektrických vodičov, a prepnite spojku do polohy, ktorá umožňuje prenos otáčok motora na navíjací bubon zariadenia. Stlačte tlačidlo „IN“ na diaľkovom ovládači zariadenia; ak sa lano navíja, znamená to, že pripojenie lanka bolo vykonané správne. V opačnom prípade je potrebné zmeniť miesta pripojenia lanka k motoru a operáciu zopakovať.

K týmto zariadeniam nie je možné pripojiť bezdrôtové diaľkové ovládanie: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B

4.3. Používanie zariadenia

4.3.1. Tipy, ktoré pomáhajú predĺžiť životnosť navijaka

1. LANO UDRŽUJTE PEVNE NAVINUTÉ NA BUBNE. Nedovoľte, aby sa lano uvoľnilo. Voľné lano pod zaťažením sa zakliesni medzi spodné vrstvy na bubne, čo spôsobuje stlačenie a

nebezpečné poškodenia. Aby sa tomu zabránilo, je vždy potrebné udržiavať lano pevne a rovnomerne navinuté. Dobrým zvykom je po každom použití navinúť lano pri ľahkom zaťažení. Jedným zo spôsobov je upevniť hák do závesu na miernom svahu a pritiahnuť vozidlo k háku.

2. NEDOPUSTITE PREHRIAVANIE MOTORA. Pamätajte, že navijak slúži na prerušovanú prevádzku. Po dlhšej prevádzke alebo pri vysokom zaťažení sa motor môže zahriať. Vnútorné súčasti sú teplejšie ako kryt. Na kontrolu teploty motora prerušte prácu a jemne sa dotknite krytu. Ak je horúci (páli), prestaňte pracovať a nechajte motor vychladnúť.

3. Aby ste maximálne predĺžili životnosť navijaka a lana, pri ťahaní veľkých bremien používajte kladkostroj. Ak sa motor navijaka zastaví v dôsledku preťaženia, okamžite prerušte prívod elektrickej energie do navijaka.

4. Sila potrebná na pohnutie bremena z miesta je zvyčajne oveľa väčšia ako sila potrebná na jeho udržanie v pohybe. V priebehu ťahania sa VYHNITE ČASTÉMU ZASTAVOVANIU A ROZBEHU.

5. Vyhnite sa pretrhnutiu lana a zabráňte jeho zamotaniu.

4.3.2. Prevádzka

1. Uistite sa, že všetky montážne úkony boli vykonané správne.

2. Prepnite spojku (spôsobom zodpovedajúcim modelu vášho zariadenia) do polohy, v ktorej sa bubon navijaka môže voľne otáčať ručným pohonom.

3. Uchopte hák laná navijaka a natiahnite ho na požadovanú vzdialenosť. Potom ho pripevnite k predmetu, ktorý má byť ťahaný, alebo k pevnému, stabilnému a dostatočne odolnému prvku okolia, ktorý bude slúžiť ako upevňovací bod na pritiahnutie vozidla navijakom k nemu.

POZNÁMKA: pred začatím prevádzky je potrebné skontrolovať, či na bubne zostalo aspoň 8 závitov oceľového lana.

4. Prepnite spojku (spôsobom zodpovedajúcim modelu vášho zariadenia) do polohy, ktorá umožňuje prenos hnacieho momentu z motora na bubon navijaka.

VAROVANIE: Pred spustením prevádzky navijaka musí byť spojka úplne zapnutá, nikdy neotáčajte gombíkom spojky, keď sa bubon otáča. Ovládací prvok spojky bol nastavený a trvalo zablokovaný priamo vo výrobnom závode. Nepokúšajte sa znovu nastavovať prvok, ktorý ovláda spojku.

5. Stlačte a podržte tlačidlo „IN“ na diaľkovom ovládači, aby sa lano navíjalo, alebo stlačte a podržte tlačidlo „OUT“, aby sa lano odvíjalo. Po uvoľnení každého z tlačidiel chvíľu počkajte, kým sa motor nezastaví, a až potom zmeňte smer otáčania bubna.

6. Po ukončení používania zariadenia lano opäť navinite.

4.3.3. Ovládanie pomocou spojky

V závislosti od modelu zariadenia je potrebné:

MODELY: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Otočte gombík spojky do polohy „FREESPOOL“, aby sa bubon zariadenia mohol voľne otáčať.
- Otočte gombík spojky do polohy „ENGAGED“, aby sa otáčky motora prenášali na bubon zariadenia.



MODELY: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Otočte páku do polohy „OUT DISENGAGED“, aby sa bubon zariadenia mohol voľne otáčať.
- Otočte páku do polohy „IN ENGAGE“, aby sa otáčky motora prenášali na bubon zariadenia.



MODELY: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Potiahnite gombík spojky tak, aby sa poistka vysunula von, a otočte gombík spolu s poistkou o 90°, potom ho uvoľnite a nechajte v tejto polohe, aby sa bubon zariadenia mohol voľne otáčať.
- Potiahnite gombík spojky a otočte ho tak, aby sa západka zasunula do otvoru pod gombíkom.
- Zatlačte gombík spolu so západkou do otvoru, aby sa otáčky motora prenášali na bubon zariadenia.



4.4. Čistenie a údržba

4.4.1. Všeobecné pokyny

- Pohonným prvkom zariadenia nie je potrebné mazanie.
- Pravidelne kontrolujte, či sú všetky skrutky zariadenia pevne dotiahnuté.
- Pravidelne kontrolujte pevné pripojenie elektrických vodičov zariadenia.
- Zariadenie pravidelne čistite od nečistôt, prachu, piesku a iných nečistôt.

4.4.2. Výmena lana:

1. Uistite sa, že na lane nie je nič zavesené.
2. Nastavte spojku do polohy, ktorá umožňuje voľné odvíjanie.
3. Odviňte celé lano z bubna.
4. Odskrutkujte upínací skrutku na bubne, ktorá drží koniec lana, a lano vyberte.
5. Zaveďte koniec nového lana tak, aby bolo viditeľné v otvore z druhej strany, a lano utiahnite pomocou upínacej skrutky.
6. Nastavte spojku do polohy, ktorá umožňuje prenos otáčok motora na navíjací bubon zariadenia.
7. Spustite navijak a naviňte lano na bubon.

POZNÁMKA: Poškodené oceľové lano vždy vymeňte za identický náhradný diel.

Настоящото ръководство за употреба е преведено с помощта на машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, имайте предвид, че автоматизираните преводи не са съвършени и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за употреба е на английски език. Всякакви различия между преведената версия и оригиналния английски текст не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, се обърнете към английската версия, която е официалният източник. Допълнителни езикови версии са налични при поискване на адрес info@expondo.com.

1. Технически данни

Таблица 1: Технически данни на продукта

Параметър	Стойност на параметъра			
Наименование на продукта	Лебедка за офроуд			
Модел	PROPULLATOR 2000-B	PROPULLATOR 3500-B	PROPULLATOR 3500-C	PROPULLATOR 9500-A
Максимална теглителна сила [kg]	907	1590	1590	4310
Мощност [W]	750	1000	1000	4000
Напрежение [V]	12	12	12	12
Дистанционно	Кабелно / Безжично управление	Кабелно / Безжично управление	Кабелно / Безжично управление	Кабелно / Безжично управление
Редуктор	3-степенен планетен	3-степенен планетен	3-степенен планетен	3-степенен планетен
Предавателно съотношение	153:1	153:1	153:1	265:1
Стоманен кабел	Ø 4 мм × 15 м	Ø 4,8 мм × 12 м	Ø 5,5 мм × 15,5 м	Ø 9,5 мм × 28 м
Тегло [кг]	7,34	9,7	7,38	32,60

Параметър	Стойност на параметъра			
Име на продукта	Лебедка за офроуд			
Модел	PROPULLATOR 13500-A	PROPULLATOR 4500-A	PROPULLATOR 15000-A	PROPULLATOR 17000-A
Максимална теглителна сила [kg]	6136	2040	6787	7692
Мощност [W]	4500	1000	5300	5500
Напрежение [V]	12	12	12	12
Дистанционно управление	Кабелно / Безжично управление	Кабелно / Безжично управление	Кабелно / Безжично управление	Кабелно / Безжично управление
Редуктор	3-степенен планетен	3-степенен планетен	3-степенен планетен	3-степенен планетен
Предавателно съотношение	265:1	153:1	358,1	358:1
Стоманен кабел	Ø 9,5 мм × 26 м	Ø 5,5 мм × 15 м	Ø 12 мм × 26 м	Ø 12,5 мм × 26 м
Тегло [kg]	34,15	13,5	48,80	59,60

Параметър	Стойност на параметъра			
Име на продукта	Лебедка за офроуд			
Модел	PROPULLATOR 2000-C	PROPULLATOR 3500-D	PROPULLATOR 3500-E	PROPULLATOR 9500-B
Максимална теглителна сила [kg]	907	1590	1590	4310
Мощност [W]	750	1000	950	4000
Напрежение [V]	12	12	12	12
Дистанционно	Кабелно дистанционно	Кабелно дистанционно	Кабелно дистанционно	Кабелно дистанционно

управление	управление	управление	управление	управление
Редуктор	3-степенен планетен	3-степенен планетен	3-степенен планетен	3-степенен планетен
Предавателно съотношение	153:1	153:1	153:1	265:1
Стоманен кабел	Ø 4 мм × 15 м	Ø 4,8 мм × 12 м	Ø 5,5 мм × 15,2 м	Ø 9,5 мм × 28 м
Тегло [кг]	7,94	7,70	9,32	31,80

Параметър	Стойност на параметъра	
Име на продукта	Офроуд лебедка	
Модел	PROPULLATOR 13500-B	PROPULLATOR 4500-B
Максимална теглителна сила [кг]	6136	2040
Мощност [W]	4500	1000
Напрежение [V]	12	12
Дистанционно управление	Кабелно дистанционно управление	Кабелно дистанционно управление
Редуктор	3-степенен планетен	3-степенен планетен
Предавателно съотношение	265:1	153:1
Стоманен кабел	Ø 9,5 мм × 28 м	Ø 5,5 мм × 15,5 м
Тегло [кг]	30,15	8,60

2. Общо описание

Ръководството за употреба е предназначено да ви помогне за безопасната и безпроблемна експлоатация на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, като са използвани най-съвременни технологии и компоненти. Освен това той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УРЕДЪТ, ОСВЕН АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ НАПЪЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.

За да удължите експлоатационния срок на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с настоящото ръководство за експлоатация и редовно извършвайте дейности по поддръжката. Техническите данни и спецификациите в настоящото ръководство за експлоатация са актуални. Производителят си запазва правото да внася промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано така, че да сведе до минимум рисковете от шумови емисии, като се вземат предвид технологичният напредък и възможностите за намаляване на шума.

2.1. Легенда

CE	Този продукт отговаря на изискванията на приложимите стандарти за безопасност.
	Прочетете ръководството преди употреба
	Продукт, подлежащ на рециклиране.
	**ВНИМАНИЕ!** или **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** описва конкретна ситуация. (общ предупредителен символ)
	Носете защитни ръкавици
	Носете средства за защита на слуха. Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.

	Носете защитни очила.
	Използвайте прахова маска (защита на дихателните пътища).
	Използвайте защита за лицето
	Предупреждение: Риск от токов удар
	ВНИМАНИЕ! Въртящи се части
	ВНИМАНИЕ! Риск от прищипване на ръцете



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! ЧЕРТЕЖИТЕ В ТОВА РЪКОВОДСТВО СА САМО ЗА ИЛЮСТРАТИВНИ ЦЕЛИ И В НЯКОИ ДЕТАЙЛИ МОГАТ ДА СЕ РАЗЛИЧАВАТ ОТ ДЕЙСТВИТЕЛНИЯ ПРОДУКТ.

3. Безопасност при употреба

Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите, за да се обозначи: **ВИНЧ ЗА ОФРОУД.**

3.1. Електрическа безопасност



ВНИМАНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА И ИНСТРУКЦИИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ТОКОВ УДАР, ПОЖАР И/ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ СМЪРТ.



НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УРЕДА В МНОГО ВЛАЖНА СРЕДА ИЛИ В БЛИЗОСТ ДО РЕЗЕРВОАРИ ЗА ВОДА. ПРЕДОТВРАТЯВАЙТЕ НАМОКРЯНЕТО НА УРЕДА. РИСК ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР! КОГАТО УСТРОЙСТВОТО Е В ЕКСПЛОАТАЦИЯ, НЕ ПОСТАВЯЙТЕ РЪЦЕТЕ СИ ИЛИ ДРУГИ ПРЕДМЕТИ ВЪТРЕ В УСТРОЙСТВОТО!

3.2. Безопасност на работното място

a) Уверете се, че работното място е подредено и добре осветено. Разхвърляното или слабо осветено работно място може да доведе до инциденти. Опитайте се да

предвидите какво може да се случи, наблюдавайте какво се случва и използвайте здравия разум, когато работите с устройството.

b) Не използвайте устройството в зона с опасност от експлозия, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Устройството генерира искри, които могат да възпламенят прах или пари.

c) При откриване на повреда или нередност в работата незабавно изключете устройството и докладвайте за това на ръководителя си без забавяне.

d) Ако имате съмнения относно правилното функциониране на устройството, свържете се със службата за поддръжка на производителя.

e) Устройството може да бъде ремонтирано единствено в сервизния център на производителя. Не се опитвайте да извършвате ремонти самостоятелно!

f) В случай на възникване на пожар използвайте за гасенето му единствено прахови или въглеродно-диоксидни (CO2) пожарогасители, подходящи за употреба върху устройства под напрежение.

g) На децата и на лицата без разрешение е забранено да влизат в работното място. (Отвличането на вниманието може да доведе до загуба на контрол върху устройството).



НЕ ЗАБРАВЯЙТЕ! КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО, ПРЕДПАЗВАЙТЕ ДЕЦАТА И ДРУГИТЕ ЛИЦА, НАМИРАЩИ СЕ НАБЛИЗО.

3.3. Лична безопасност

a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотични вещества или лекарства, които могат значително да нарушат способността ви да работите с устройството.

b) Когато работите с устройството, ръководете се от здравия разум и бъдете бдителни. Временната загуба на концентрация по време на работа с устройството може да доведе до сериозни наранявания.

c) Използвайте лични предпазни средства, както се изисква при работа с устройството, посочени в раздел 1 (Легенда). Използването на подходящи, одобрени лични предпазни средства намалява риска от нараняване.

d) За да предотвратите случайно включване на устройството, уверете се, че превключвателят е в положение „OFF“, преди да го свържете към източник на захранване.

e) Не надценявайте способностите си. Когато използвате устройството, поддържайте равновесие и оставайте стабилни по всяко време. Това ще ви осигури по-добър контрол над устройството в неочаквани ситуации.

f) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да се заплетат в движещите се части.

g) Премахнете всички инструменти за регулиране или гаечни ключове, преди да включите устройството. Инструмент или гаечен ключ, оставен във въртящата се част на устройството, може да причини наранявания.

3.4. Безопасно използване на устройството

a) Не претоварвайте устройството. Използвайте подходящи инструменти за съответната задача. Правилно подбраното устройство ще изпълни задачата, за която е проектирано, по-добре и по-безопасно.

b) Не използвайте устройството, ако превключвателят за включване/изключване не функционира правилно (не включва и не изключва устройството). Устройствата, които не могат да бъдат включвани и изключвани с помощта на превключвателя за включване/изключване, са опасни, не трябва да се използват и трябва да бъдат ремонтирани.

c) Преди да извършите настройка, да сменяте принадлежности или да приберете инструмента, е необходимо да изключите устройството от електрозахранването. Тази превантивна мярка намалява риска от случайно включване.

d) Когато не се използва, съхранявайте го на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с устройството и не са прочели ръководството за употреба. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.

e) Поддържайте устройството в добро техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди и особено за напукани части или елементи, както и за всякакви други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако откриете повреда, предайте устройството за ремонт преди употреба.

f) Дръжте устройството извън обсега на децата.

g) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.

h) За да се гарантира експлоатационната цялост на устройството, не премахвайте фабрично монтираните предпазни устройства и не разхлабвайте никакви винтове.

i) При транспортиране и манипулиране на устройството между склада и местоназначението спазвайте принципите за здраве и безопасност при работа, приложими за ръчни транспортни операции в страната, в която ще се използва устройството.

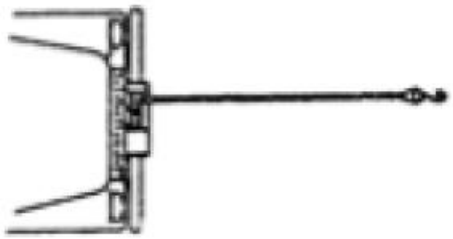
j) Избягвайте ситуации, при които устройството спира по време на употреба поради прекомерно натоварване. Това може да доведе до прегряване на задвижващите елементи и повреда на устройството.

k) Не докосвайте подвижните части или аксесоарите, освен ако устройството не е изключено от източника на захранване.

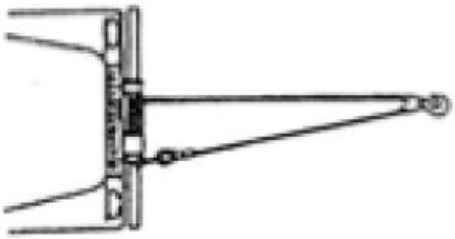
ВНИМАНИЕ! ВЪПРЕКИ БЕЗОПАСНАТА КОНСТРУКЦИЯ НА УСТРОЙСТВОТО И НЕГОВИТЕ ЗАЩИТНИ ФУНКЦИИ, КАКТО И ВЪПРЕКИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ ЗА ЗАЩИТА НА ОПЕРАТОРА, ПРИ РАБОТА С УСТРОЙСТВОТО ВСЕ ПАК СЪЩЕСТВУВА МАЛЪК РИСК ОТ ИНЦИДЕНТ ИЛИ НАРАНЯВАНЕ. БЪДЕТЕ БДИТЕЛНИ И ПРОЯВЯВАЙТЕ ЗДРАВ РАЗУМ ПРИ РАБОТА С УСТРОЙСТВОТО.

3.5. Безопасно използване на лебедките

1. Максималното натоварване на лебедката се отнася за работа с едно въже, на първата навивка от страната на барабана. НЕ ПРЕОТГОВАРЯЙТЕ УРЕДЪТ, НЕ ТЕГЛЕТЕ ГОЛЕМИ ТЕЖЕСТИ ЗА ДЪЛЪГ ПЕРИОД. Не оставяйте лебедката включена, когато двигателят спре поради претоварване. Претоварването може да унищожи лебедката и въжето и да създаде опасни условия за употреба. ЗА ГОЛЕМИ ТЕЖЕСТИ ПРЕПОРЪЧВАМЕ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ДОПЪЛНИТЕЛЕН БЛОК С РОЛКИ, ЗА ДА СЕ ОБЛЕКЧИ НАТОВАРВАНЕТО ВЪРХУ ВЪЖЕТО. Това намалява ефективното натоварване на лебедката и напрежението на въжето с приблизително 50%. Ако закрепвате куката към автомобила – закачете я за елемент от шасито или друг елемент, който позволява пренасянето на големи товари. Двигателят на автомобила трябва да работи по време на работата на лебедката. Ако лебедката работи при изключен двигател, акумулаторът може да не осигури достатъчно електроенергия за по-късното стартиране на двигателя на автомобила.



Единично въже

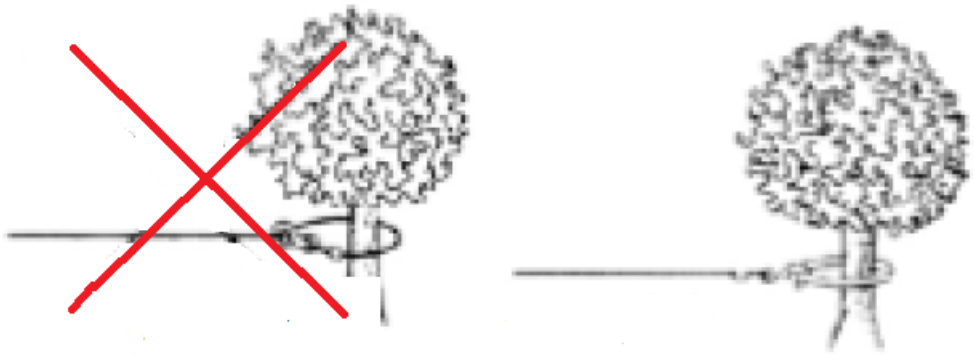


Двойно въже

2. СЛЕД КАТО ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО, Е НЕОБХОДИМО ДА СЕ НАУЧИТЕ ДА РАБОТИТЕ С ЛЕБЕДКАТА. След монтажа на лебедката направете няколко упражнения, за да се научите как да работите с устройството, преди да възникне реална необходимост от използването му.
3. НЕ „помагайте“ с помощта на автомобила (чрез задвижващата система) по време на тегленето. Комбинирането на работата на лебедката и задвижването на автомобила може да претовари лебедката и въжето.
4. ПОДДЪРЖАЙТЕ СВОБОДНО ПРОСТРАНСТВО ОКОЛО ВЪЖЕТО. Не позволявайте на хора да се намират в работния обхват на лебедката по време на нейната работа. ВИНАГИ

СТОЙТЕ НА РАЗСТОЯНИЕ ОТ ВЪЖЕТО / КЪРПАТА И ЛЕБЕДКАТА. В СЛУЧАЙ НА ПОВРЕДА НА КОЙТО И ДА Е ЕЛЕМЕНТ, Е ДОБРЕ ДА СТЕ ИЗВЪН НЕГОВИЯ ОБХВАТ.

5. ПРОВЕЖДАЙТЕ ЧЕСТИ ПРОВЕРКИ НА ВЪЖЕТО И ЛЕБЕДКАТА. ИЗНОСЕНОТО ВЪЖЕ С ИЗСТЪПВАЩИ ВЛАКНА ТРЯБВА ДА БЪДЕ НЕЗАБАВНО ЗАМЕНЕНО. Винаги сменяйте въжето с такова, съответстващо на каталожния номер, препоръчан от производителя (попитайте дистрибутора за списъка с резервни части). Периодично проверявайте и крепежните елементи на лебедката, за да се уверите, че всички винтове са здраво затегнати.
6. ИЗПОЛЗВАЙТЕ ДЕБЕЛИ КОЖЕНИ РЪКАВИЦИ, когато докосвате въжето. НЕ ПОЗВОЛЯВАЙТЕ ВЪЖЕТО ДА СЕ ИЗПЪЛЗВА МЕЖДУ РЪЦЕТЕ ВИ, ДОРИ И КОГАТО НОСИТЕ РЪКАВИЦИ.
7. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЛЕБЕДКАТА, КОГАТО НА БАРАБАНА СА ОСТАНАЛИ ПО-МАЛКО ОТ 8 НАВИВКИ ВЪЖЕ, тъй като крепежът на въжето няма да издържи натоварването.
8. СТАВАЙТЕ НА СТРАНА ОТ ЛЕБЕДКАТА, НАПРЕГНАТОТО ВЪЖЕ И КЪРПАТА, КОГАТО ЛЕБЕДКАТА РАБОТИ. Никога не хващайте куката с пръст, защото можете да се порежете или да загубите пръста си, ако той се заклещи в куката. НИКОГА НЕ ПОЛАГАЙТЕ ИЛИ НЕ ВОДИТЕ ВЪЖЕТО С РЪЦЕ. ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ДЪРЖАТЕЛЯ ЗА ВЪЖЕ, когато дърпате куката.
9. НИКОГА не закачайте КЪРПАТА за ВЪЖЕТО. Можете да повредите въжето. Препоръчва се да свържете лентата с карабина с подходяща якост, към която да закрепите куката.



10. Когато теглите тежки товари, поставете тежко одеяло или яке върху въжето в близост до куката (фиг. по-долу). В случай на повреда на въжето, материалът действа като амортисьор, който смекчава силата на удара на въжето.



11. НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЛЕБЕДКАТА ЗА ПОВДИГАНЕ ИЛИ ПРЕМЕСТВАНЕ НА ХОРА.
12. Лебедката не е предназначена за повдигане на предмети нагоре.

13. ИЗБЯГВАЙТЕ ДЪЛГО ВРЕМЕ НА РАБОТА ПРИ ЕКСТРЕМНИ ЪГЛИ (фиг. по-долу), тъй като това води до натрупване на въжето от едната страна на барабана. Това може да доведе до заклещване на въжето и до повреда както на въжето, така и на самата лебедка.
14. НИКОГА НЕ ОТСТРАНЯВАЙТЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛНИЯ СТИКЕР ОТ ЛЕБЕДКАТА.
15. Винаги работете с лебедката, когато имате необезопасен изглед към цялото поле от куката до лебедката.
16. Аксесоарите като скоби, блокове и ленти трябва да бъдат внимателно подбрани според теглителната сила на лебедката и периодично проверявани. Дори незначителни повреди могат да намалят тяхната здравина.
17. НИКОГА НЕ ПРЕВКЛЮЧВАЙТЕ РЪЧКАТА НА СЦЪКЛОВАТА СИСТЕМА ЗА СВОБОДНО РАЗВИВАНЕ НА ВЪЖЕТО, КОГАТО ВЪЖЕТО Е НАПРЕГНАТО.
18. НИКОГА НЕ РАБОТЕТЕ НАД ИЛИ В БЛИЗОСТ ДО БАРАБАНА НА ЛЕБЕДКАТА, КОГАТО ВЪЖЕТО Е НАТОВАРЕНО С ТЕЖЕСТ.
19. ВИНАГИ ОТКЛЮЧВАЙТЕ КАБЕЛИТЕ ЗА ЗАХРАНВАНЕ ОТ АКУМУЛАТОРА, ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА ВЪРХУ БАРАБАНА НА ЛЕБЕДКАТА (ОПАСНА ЗОНА), за да не може лебедката да се задейства внезапно.
20. Когато премествате товара, бавно повдигайте въжето; когато то се опъне, спрете лебедката. Проверете всички компоненти: закрепването на куката и евентуалното закрепване на блока с ролките или лентата.
21. Когато използвате лебедката за преместване на товара, поставете скоростната кутия в неутрално положение (свободно ход), задействайте ръчната спирачка и поставете клинове под всички колела.
22. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЛЕБЕДКАТА ЗА ЗАКРЕПВАНЕ НА ТОВАРА НА МЯСТО. Използвайте други средства за закрепване на товара, например ленти.
23. ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО ОДОБРЕНИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ПРЕКИ, ДИСТАНЦИОННИ УПРАВЛЕНИЯ И АКСЕСОАРИ. Използването на елементи, които не са одобрени от производителя, може да доведе до наранявания или материални щети и води до анулиране на гаранцията.
24. НЕ ОБРАБОТВАЙТЕ И НЕ ЗАВАРЯВАЙТЕ НИКАКВИ ЕЛЕМЕНТИ НА ЛЕБЕДКАТА – такива промени могат да отслабят конструкцията на лебедката и ще анулират гаранцията. НЕ СВЪРЗВАЙТЕ ЛЕБЕДКАТА КЪМ ИЗТОЧНИЦИ НА НАПРЕЖЕНИЕ 220 V ИЛИ 110 V. ЛЕБЕДКАТА ЩЕ ИЗГОРИ И МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР.
25. Никога не допускайте ударно натоварване на лебедката и дърпане на въжето.
26. Бъдете изключително внимателни, когато изтегляте или спускате товар по рампа или по наклон. Обръщайте внимание хората, животните или предметите, които могат да бъдат повредени, да не се намират на пътя на товара.
27. След приключване на работата с лебедката е необходимо въжето да се навие на барабана.
28. Никога не минавайте под или над напрегнато въже.

29. Използвайте средства за защита на очите и ушите.
30. Лебедката, превключвателят и кабелите трябва да се поддържат чисти, за да се гарантира безопасна работа.
31. Не използвайте устройството прекалено дълго при големи натоварвания. Електрическата лебедка е предназначена само за периодична работа и не трябва да се използва непрекъснато. Продължителността на работа на устройството трябва да бъде възможно най-кратка. Ако двигателят на лебедката стане прекалено горещ за допир, е необходимо да спрете устройството и да му позволите да се охлади за няколко минути. Никога не теглете с устройството повече от една минута при максимално или подобно натоварване.

4. Указания за употреба

Въжената лебедка за терен е предназначена за подпомагане на превозните средства при движение в труден терен чрез закрепване на края ѝ към постоянен, стабилен и достатъчно устойчив елемент от околната среда. Тя намира приложение особено в случаи, когато превозното средство е заседнало и няма възможност да се придвижи от мястото поради кален, рохкав, неравен или стръмен терен. Лебедката не е предназначена за повдигане, нито за промишлени приложения.

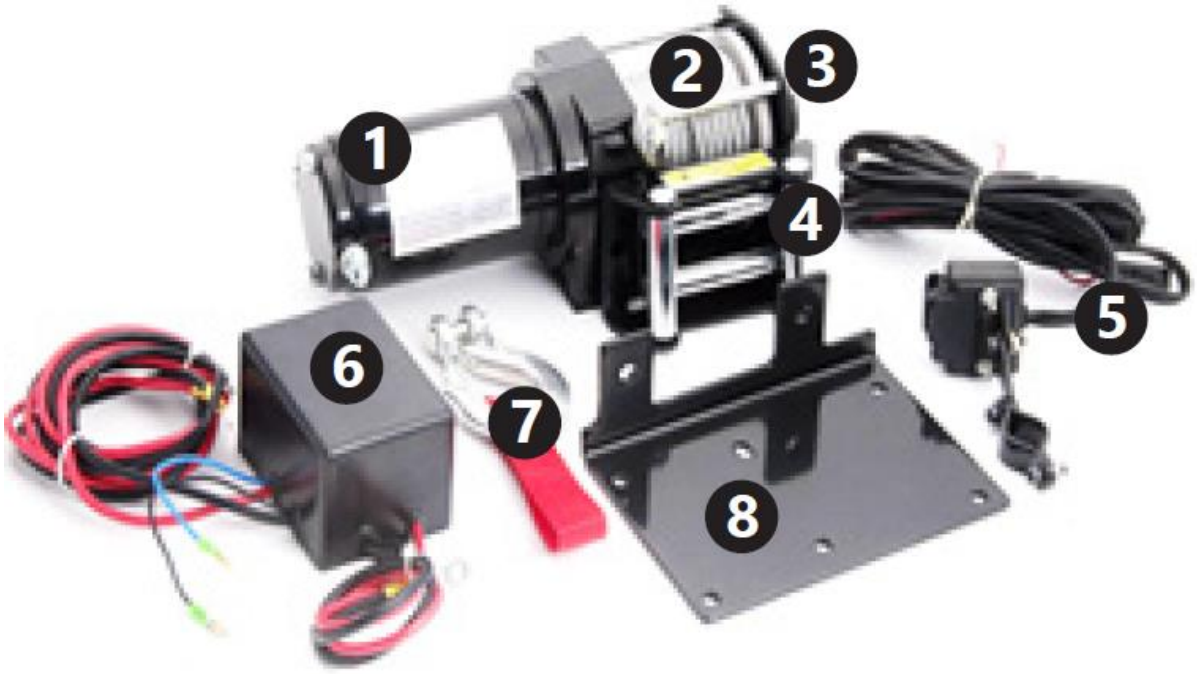
ПОТРЕБИТЕЛЯТ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА ВСЯКАКВИ ЩЕТИ, ВЪЗНИКНАЛИ В РЕЗУЛТАТ НА НЕПРЕДНАЗНАЧЕНА УПОТРЕБА НА УРЕДЪТ.

4.1. Описание на устройството

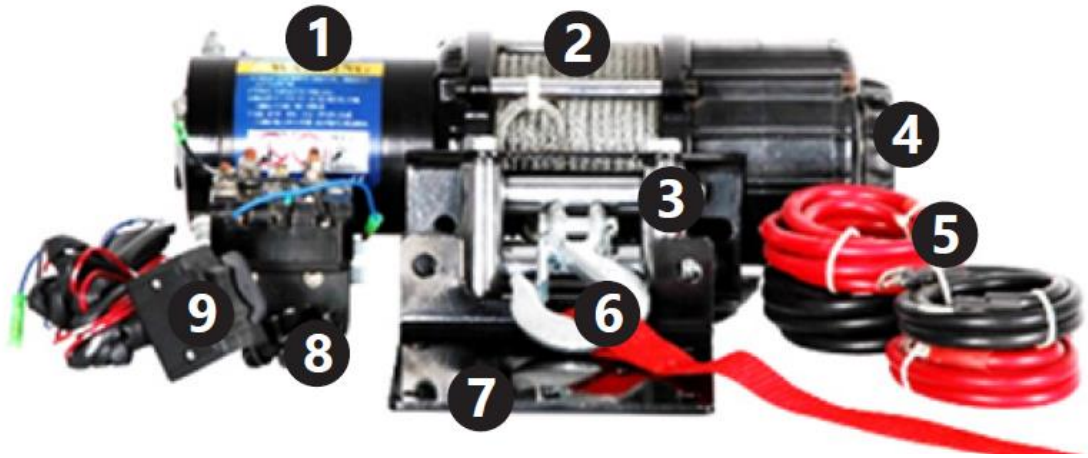
Представените модели са: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Другите модели имат много сходна конструкция.



1. Гнездо за кабела на кабелното дистанционно управление
2. Устройство за управление
3. Стоманено въже
4. Ръкохватка за управление на съединителя
5. Водач с ролки
6. Безжично дистанционно управление
7. Кука
8. Кабелно дистанционно управление



1. Двигател на лебедката
2. Стоманено въже
3. Ръкохватка за съединителя.
4. Водач с ролки
5. Кабелно дистанционно управление
6. Устройство за управление
7. Кука
8. Монтажна пластина



1. Двигател на устройството
2. Стоманено въже
3. Направляваща с ролки

4. Ръкохватка на съединителя

5. Електрически кабели

6. Кука

7. Монтажна пластина

8. Устройство за управление

9. Кабелно дистанционно управление

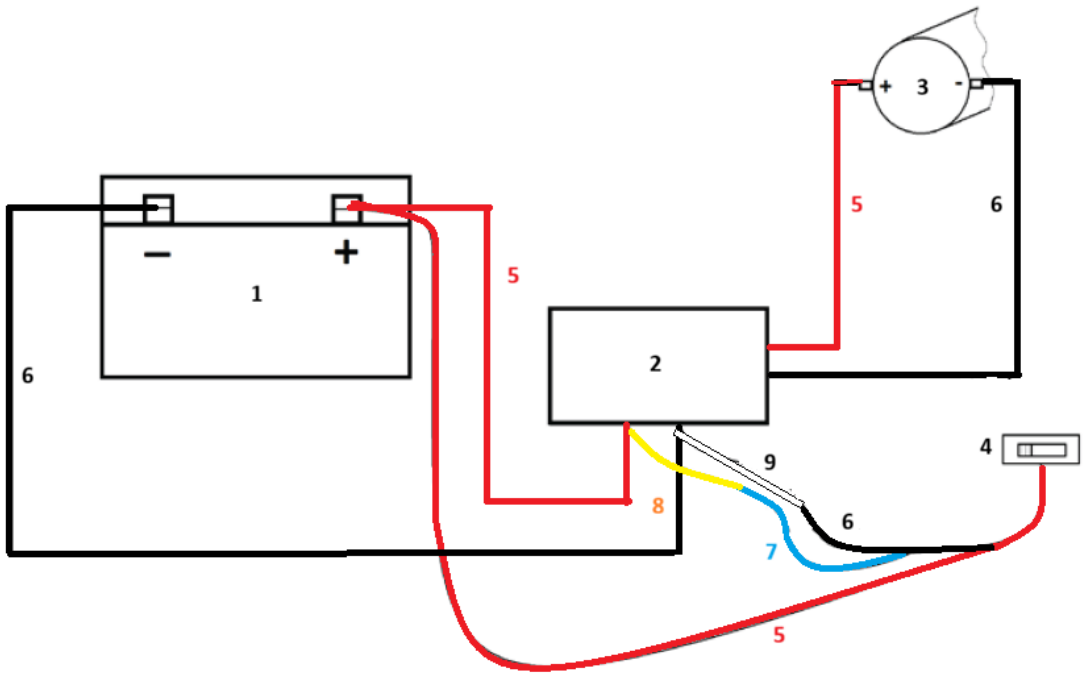
4.2. Сглобяване на устройството

Правилното сглобяване в съответствие с инструкцията за експлоатация е предпоставка за нормалната работа на устройството.

1. Закрепете лебедката към превозно средство или друг обект с помощта на винтове M 8x30 и шайби (могат да се използват и други или подобни винтове); при моделите, които включват монтажна пластина, е необходимо да се използва именно тази пластина. Приложената направляваща с четири ролки трябва да се монтира с винтове.
2. Прокарайте две двойки кабели от устройството за управление съответно към двигателя и към акумулатора.

Свързване на кабелите за моделите: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Свържете късия червен проводник към положителния (+) полюс на двигателя на лебедката.
- Свържете късия черен проводник към отрицателния (-) полюс на двигателя на лебедката.
- Свържете дългия червен проводник към положителния (+) полюс на акумулатора.
- Свържете дългия черен проводник към отрицателния (-) полюс на акумулатора.
- Свържете кабелното дистанционно управление според следната схема. *При модела PROPULLATOR 2000-C кабелното дистанционно управление и устройството за управление са поместени в един корпус.



1 Акумулатор

2 Устройство за управление*

3 Двигател на лебедката

4 Кабелно дистанционно управление*

5 Червен проводник

6 Черен проводник

7 Син проводник

8 Жълт проводник

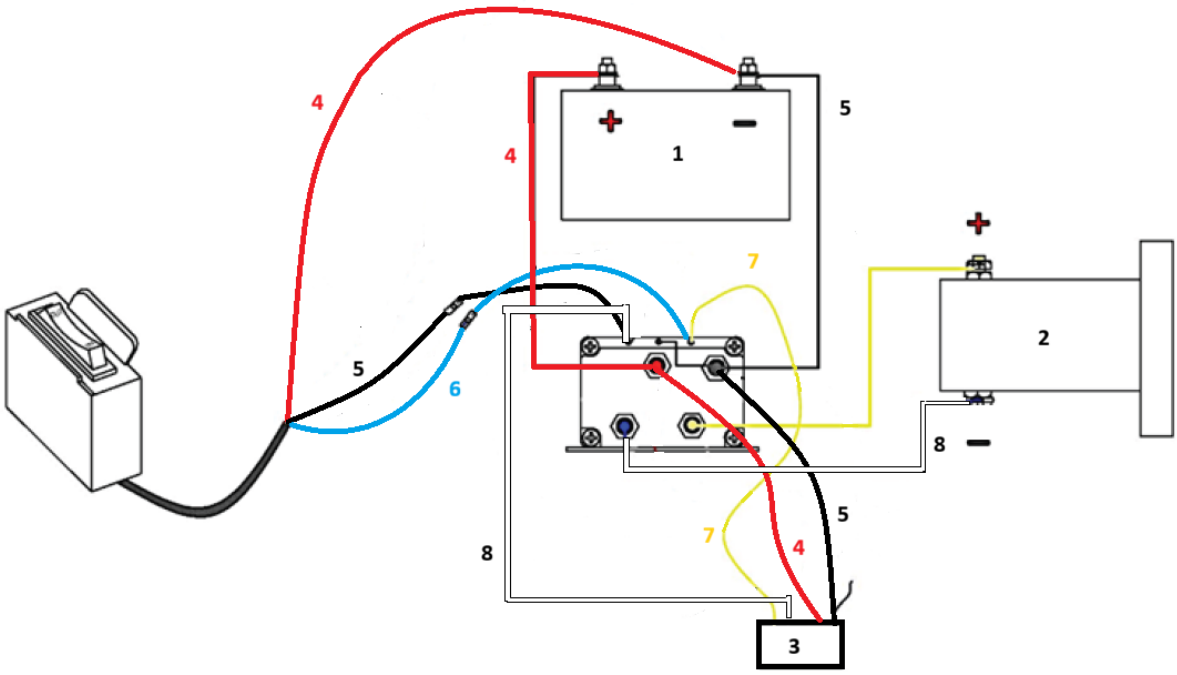
9 Бял проводник

Свързване на кабелите за моделите: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Свържете червения проводник към положителния (+) полюс на акумулатора.
- Свържете черния проводник към отрицателния (-) полюс на акумулатора.
- Свържете кабелното дистанционно управление към устройството за управление на лебедката.

Свързване на кабелите за моделите: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B.

1. Кабелите трябва да бъдат свързани съгласно следната схема, в която е включен и принципът на свързване на кабелното дистанционно управление.



1 Акумулатор

2 Двигател

3 Дистанционно управление

4 Червен кабел

5 Черен кабел

6 Син кабел

7 Жълт кабел

8 Бял кабел

2. Проверете посоката на въртене на барабана на устройството. Превключете съединителя в положение, което позволява свободно въртене на барабана, издърпайте кратък участък от въжето от барабана, за да проверите дали електрическите кабели са свързани правилно (например 0,5 м), и превключете съединителя в положение, което позволява въртенето на двигателя да се предава към барабана на устройството. Натиснете бутона „IN“ на дистанционното управление на устройството; ако кабелът се прибира, това означава, че свързването на кабела е извършено правилно. В противен случай е необходимо да се сменят местата на свързване на кабела към двигателя и да се повтори операцията.

Не е възможно да се свърже безжично дистанционно управление към следните устройства: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B

4.3. Използване на устройството

4.3.1. Съвети за удължаване на експлоатационния срок на лебедката

1. ДЪРЖЕТЕ ВЪЖЕТО ПЛЪТНО НАВИТО НА БАРАБАНА. Не позволявайте въжето да се разхлаби. Разхлабеното въже под натоварване се заклещва между долните слоеве на барабана, което води до притискане и опасни повреди. За да се предотврати това, винаги е необходимо въжето да се поддържа плътно и равномерно навито. Добър навик е да навивате въжето при леко натоварване след всяка употреба. Един от начините е да закрепите куката към ухото на лек наклон и да издърпате превозното средство към куката.

2. НЕ ПОЗВОЛЯВАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯТ ДА СЕ ПРЕГРЯВА. Имайте предвид, че лебедката е предназначена за периодична работа. Двигателят може да се затопли след продължителна работа или при голямо натоварване. Вътрешните компоненти са по-горещи от корпуса. За да проверите температурата на двигателя, прекъснете работата и леко докоснете корпуса. Ако е горещ (изгаря при допир) – спрете работата и оставете двигателя да изстине.

3. За да удължите максимално експлоатационния срок на лебедката и въжето, използвайте ролков блок, когато теглите големи товари. Ако двигателят на лебедката спре поради претоварване, незабавно прекъснете електрозахранването на лебедката.

4. Силата, необходима за привеждане на тежестта в движение, обикновено е много по-голяма от силата, необходима за поддържане на движението ѝ. ИЗБЯГВАЙТЕ ЧЕСТО СПИРАНЕ И ПРИВЕЖДАНЕ В ДВИЖЕНИЕ по време на тегленето.

5. Избягвайте скъсване на въжето и предотвратявайте образуването на възли.

4.3.2. Експлоатация

1. Уверете се, че всички монтажни операции са изпълнени правилно.

2. Превключете съединителя (съгласно инструкциите за конкретния модел на устройството) в положение, което позволява барабанът на макарата да се върти свободно при задвижване с ръка.

3. Хванете куката на въжето на лебедката и я издърпайте на желаното разстояние. След това я закрепете към предмета, който трябва да бъде изтеглен, или към постоянен, стабилен и достатъчно устойчив елемент от околната среда, който ще служи като точка за закрепване, за да привлечете превозното средство към него с помощта на лебедката.

ЗАБЕЛЕЖКА: преди започване на операцията е необходимо да се провери дали на барабана са останали поне 8 навивки стоманено въже.

4. Превключете съединителя (по начин, съответстващ на модела на притежаваното устройство) в положение, което позволява предаването на задвижването от двигателя към барабана на макарата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: преди започване на работата с лебедката съединителят трябва да бъде напълно задействан; никога не включвайте копчето на съединителя, докато барабанът се върти. Елементът за управление на съединителя е настроен и трайно фиксиран на място по

време на производствения процес. Не се опитвайте да настройвате отново елемента, който управлява съединителя.

5. Натиснете и задръжте бутона „IN“ на дистанционното управление, за да навиете въжето, или натиснете и задръжте бутона „OUT“, за да го размотаете. След като освободите всеки от бутоните, изчакайте малко, докато двигателят спре, преди да промените посоката на въртене на барабана.

6. След като приключите с използването на устройството, навийте кабела отново.

4.3.3. Управление чрез съединителя

В зависимост от модела на устройството, което притежавате, е необходимо:

МОДЕЛИ: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Завъртете копчето на съединителя в положение „FREESPOOL“, за да се върти свободно барабанът на устройството.

- Завъртете копчето на съединителя в положение „ENGAGED“, за да се предават оборотите на двигателя към барабана на устройството.



МОДЕЛИ: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Завъртете лоста в положение „OUT DISENGAGED“, за да може барабанът на устройството да се върти свободно.

- Завъртете лоста в положение „IN ENGAGE“, за да се предава въртенето на двигателя към барабана на устройството.



МОДЕЛИ: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Изтеглете ръчката на съединителя, за да издърпате заключащия елемент навън, и завъртете ръчката заедно със заключащия елемент на 90°, след което я пуснете и оставете в това положение, за да може барабанът на устройството да се върти свободно.

- Дръпнете дръжката на съединителя и я завъртете, като приспособите формата на заключващия елемент към отвора под дръжката.

- Натиснете копчето заедно със заключващия механизъм в отвора, така че въртенето на двигателя да се предава към барабана на устройството.



4.4. Почистване и поддръжка

4.4.1. Общи указания

- Задвижващите елементи на устройството не се нуждаят от смазване.
- Проверявайте редовно дали всички винтове на устройството са здраво затегнати.
- Редовно проверявайте стабилността на свързването на електрическите кабели на устройството.
- Редовно почиствайте устройството от мръсотия, прах, пясък и други замърсявания.

4.4.2. Смяна на въжето:

1. Уверете се, че въжето не е натоварено с нищо.
2. Поставете съединителя в положение, което позволява свободно размотаване.

3. Размотайте цялото въже от барабана.
4. Развийте затягащия винт на барабана, който задържа края на въжето, и извадете въжето.
5. Поставете края на новото въже така, че да се вижда в отвора от другата страна, и затегнете въжето с помощта на затягащия винт.
6. Поставете съединителя в положение, което позволява предаването на въртенето на двигателя към барабана на устройството.
7. Стартирайте лебедката и навийте въжето на барабана.

ЗАБЕЛЕЖКА: винаги подменяйте повреденото стоманено въже с идентичен резервен детайл.

⚠

Το παρόν Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση μηχανικής μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά παρακαλούμε να λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και του αγγλικού πρωτοτύπου δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιεσδήποτε απορίες σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη πηγή αναφοράς. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις διατίθενται κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

1. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πίνακας 1: Τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος

Παράμετρος	Τιμή παραμέτρου			
Όνομα προϊόντος	Βίντσι εκτός δρόμου			
Μοντέλο	PROPULLATOR 2000-B	PROPULLATOR 3500-B	PROPULLATOR 3500-C	PROPULLATOR 9500-A
Μέγιστη έλξη [kg]	907	1590	1590	4310
Ισχύς [W]	750	1000	1000	4000
Τάση [V]	12	12	12	12
Τηλεχειριστήριο	Ενσύρματο / Ασύρματο	Ενσύρματο / Ασύρματο	Ενσύρματο / Ασύρματο	Ενσύρματο / Ασύρματο
Κιβώτιο ταχυτήτων	Πλανητικό 3 ταχυτήτων	Πλανητικό 3 ταχυτήτων	Πλανητικό 3 ταχυτήτων	Πλανητικό 3 ταχυτήτων
Αναλογία μετάδοσης	153:1	153:1	153:1	265:1
Χαλύβδινο καλώδιο	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Βάρος [kg]	7,34	9,7	7,38	32,60

Παράμετρος	Τιμή παραμέτρου			
Όνομα προϊόντος	Βαρούλκο εκτός δρόμου			
Μοντέλο	PROPULLATOR 13500-A	PROPULLATOR 4500-A	PROPULLATOR 15000-A	PROPULLATOR 17000-A
Μέγιστη έλξη [kg]	6136	2040	6787	7692
Ισχύς [W]	4500	1000	5300	5500
Τάση [V]	12	12	12	12
Τηλεχειριστήριο	Ενσύρματο / Ασύρματο χειριστήριο	Ενσύρματο / Ασύρματο χειριστήριο	Ενσύρματο / Ασύρματο χειριστήριο	Ενσύρματο / Ασύρματο χειριστήριο
Κιβώτιο ταχυτήτων	Πλανητικό 3 ταχυτήτων	Πλανητικό 3 ταχυτήτων	Πλανητικό 3 ταχυτήτων	Πλανητικό κιβώτιο 3 ταχυτήτων
Αναλογία μείωσης	265:1	153:1	358,1	358:1
Χαλύβδινο καλώδιο	Διάμετρος 9,5 mm × 26 m	Διάμετρος 5,5 mm × 15 m	Ø 12 mm × 26 m	Ø 12,5 mm × 26 m
Βάρος [kg]	34,15	13,5	48,80	59,60

Παράμετρος	Τιμή παραμέτρου			
Όνομα προϊόντος	Βαρούλκο εκτός δρόμου			
Μοντέλο	PROPULLATOR 2000-C	PROPULLATOR 3500-D	PROPULLATOR 3500-E	PROPULLATOR 9500-B
Μέγιστη έλξη [kg]	907	1590	1590	4310
Ισχύς [W]	750	1000	950	4000
Τάση [V]	12	12	12	12
Τηλεχειριστήριο	Ενσύρματο τηλεχειριστήριο	Ενσύρματο τηλεχειριστήριο	Ενσύρματο τηλεχειριστήριο	Ενσύρματο τηλεχειριστήριο
Κιβώτιο ταχυτήτων	Πλανητικό 3 σταδίων	Πλανητικό 3 σταδίων	Πλανητικό 3 σταδίων	Πλανητικό 3 σταδίων

Αναλογία μείωσης	153:1	153:1	153:1	265:1
Χαλύβδινο καλώδιο	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,2 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Βάρος [kg]	7,94	7,70	9,32	31,80

Παράμετρος	Τιμή παραμέτρου	
Όνομα προϊόντος	Βαρούλκο εκτός δρόμου	
Μοντέλο	PROPULLATOR 13500-B	PROPULLATOR 4500-B
Μέγιστη έλξη [kg]	6136	2040
Ισχύς [W]	4500	1000
Τάση [V]	12	12
Τηλεχειριστήριο	Ενσύρματο τηλεχειριστήριο	Ενσύρματο τηλεχειριστήριο
Κιβώτιο ταχυτήτων	Πλανητικό 3 σταδίων	Πλανητικό 3 σταδίων
Αναλογία μετάδοσης	265:1	153:1
Χαλύβδινο καλώδιο	Ø 9,5 mm × 28 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m
Βάρος [kg]	30,15	8,60

2. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήσης έχει σχεδιαστεί για να σας βοηθήσει στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές προδιαγραφές, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας γενιάς. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΑΝ ΔΕΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΛΗΡΩΣ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να εξασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήσης και πραγματοποιείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί ώστε να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις δυνατότητες μείωσης του θορύβου.

2.1. Υπόμνημα

CE	Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των ισχύοντων προτύπων ασφαλείας.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση
	Προϊόν που ανακυκλώνεται.
	**ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ή **ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ!** που περιγράφουν μια συγκεκριμένη κατάσταση. (γενικό σύμβολο προειδοποίησης)
	Φοράτε προστατευτικά γάντια
	Φοράτε προστασία ακοής. Η έκθεση στον θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Χρησιμοποιήστε μάσκα σκόνης (αναπνευστική προστασία).
	Χρησιμοποιήστε προστασία προσώπου
	Προειδοποίηση: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Περιστρεφόμενα μέρη
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος σύνθλιψης των χεριών



ΣΗΜΕΙΩΣΗ! ΤΑ ΣΧΈΔΙΑ ΣΤΟ ΠΑΡΌΝ ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΈΧΟΥΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΆ ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΌ ΧΑΡΑΚΤΉΡΑ ΚΑΙ ΣΕ ΟΡΙΣΜΈΝΕΣ ΛΕΠΤΟΜΈΡΕΙΕΣ ΕΝΔΈΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΈΡΟΥΝ ΑΠΌ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΌ ΠΡΟΪΌΝ.

3. Ασφάλεια κατά τη χρήση

Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να αναφέρονται στο: **BINTI OFF-ROAD.**

3.1. Ηλεκτρική ασφάλεια



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΒΆΣΤΕ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ ΚΑΙ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΊΕΣ. Η ΜΗ ΤΉΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΏΝ ΜΠΟΡΕΊ ΝΑ ΟΔΗΓΉΣΕΙ ΣΕ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΊΑ, ΠΥΡΚΑΓΙΆ ΚΑΙ/Η ΣΟΒΑΡΌ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΌ Ή ΑΚΌΜΗ ΚΑΙ ΘΆΝΑΤΟ.



ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΕ ΠΟΛΥ ΥΓΡΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΑ Ή ΣΕ ΑΜΕΣΗ ΓΕΙΤΝΙΑΣΗ ΜΕ ΔΕΞΑΜΕΝΕΣ ΝΕΡΟΥ. ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗ ΒΡΟΧΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ! ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ, ΜΗΝ ΒΑΖΕΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ Ή ΑΛΛΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΜΕΣΑ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ!

3.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι τακτοποιημένος και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να προβλέψετε τι μπορεί να συμβεί, παρατηρήστε τι συμβαίνει και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.

b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ζώνη κινδύνου έκρηξης, για παράδειγμα παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Η συσκευή παράγει σπινθήρες που ενδέχεται να αναφλέξουν σκόνη ή αναθυμιάσεις.

c) Εάν διαπιστώσετε βλάβη ή ανώμαλη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετέ το χωρίς καθυστέρηση σε έναν υπεύθυνο.

d) Εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη σωστή λειτουργία της συσκευής, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης του κατασκευαστή.

e) Μόνο το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή επιτρέπεται να επισκευάζει τη συσκευή. Μην επιχειρήσετε καμία επισκευή μόνοι σας!

f) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά πυροσβεστήρες σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα (CO2) κατάλληλους για χρήση σε συσκευές υπό τάση για την κατάσβεσή της.

g) Απαγορεύεται η είσοδος παιδιών ή μη εξουσιοδοτημένων ατόμων στον χώρο εργασίας. (Οποιαδήποτε απόσπαση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της συσκευής).



ΝΑ ΘΥΜΆΣΤΕ! ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ, ΠΡΟΣΤΑΤΕΎΕΤΕ ΤΑ ΠΑΙΔΙΆ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΆΛΛΟΥΣ ΠΑΡΕΥΡΙΣΚΌΜΕΝΟΥΣ.

3.3. Προσωπική ασφάλεια

a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητά σας να χειρίζεστε τη συσκευή.

b) Κατά τη χρήση της συσκευής, να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική και να παραμένετε σε εγρήγορση. Η προσωρινή απώλεια συγκέντρωσης κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

c) Χρησιμοποιείτε τον απαιτούμενο εξοπλισμό ατομικής προστασίας για την εργασία με τη συσκευή, όπως προσδιορίζεται στην ενότητα 1 (Σημειώσεις). Η χρήση σωστού, εγκεκριμένου εξοπλισμού ατομικής προστασίας μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

d) Για να αποτρέψετε την τυχαία ενεργοποίηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν τη συνδέσετε σε πηγή τροφοδοσίας.

e) Μην υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας. Κατά τη χρήση της συσκευής, διατηρήστε την ισορροπία σας και παραμείνετε σταθεροί ανά πάσα στιγμή. Αυτό θα εξασφαλίσει καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

f) Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

g) Αφαιρέστε όλα τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Ένα εργαλείο ή κλειδί που έχει παραμείνει στο περιστρεφόμενο μέρος της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

3.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα εργαλεία για τη συγκεκριμένη εργασία. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει την εργασία για την οποία έχει σχεδιαστεί καλύτερα και με ασφαλέστερο τρόπο.

b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιεί και δεν απενεργοποιεί τη συσκευή). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν χρησιμοποιώντας τον διακόπτη ON/OFF είναι επικίνδυνες, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται και πρέπει να επισκευαστούν.

c) Πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αντικατάσταση εξαρτημάτων ή αποθήκευση του εργαλείου, είναι απαραίτητο να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Ένα τέτοιο προληπτικό μέτρο μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης.

d) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή ενδέχεται να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.

e) Διατηρήστε τη συσκευή σε καλή τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για γενικές ζημιές και ειδικά για ραγισμένα μέρη ή εξαρτήματα, καθώς και για οποιεσδήποτε άλλες καταστάσεις που ενδέχεται να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν διαπιστωθεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.

f) Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.

g) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα εξασφαλίσει την ασφαλή χρήση.

h) Για να διασφαλίσετε την λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά προστατευτικά καλύμματα και μην χαλαρώνετε καμία βίδα.

i) Κατά τη μεταφορά και το χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, λάβετε υπόψη τις αρχές υγείας και ασφάλειας στην εργασία για τις χειροκίνητες εργασίες μεταφοράς που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.

j) Αποφύγετε καταστάσεις όπου η συσκευή σταματά κατά τη χρήση λόγω υπερβολικού φορτίου. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και σε ζημιά στη συσκευή.

k) Μην αγγίζετε αρθρωτά μέρη ή εξαρτήματα, εκτός εάν η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πηγή τροφοδοσίας.

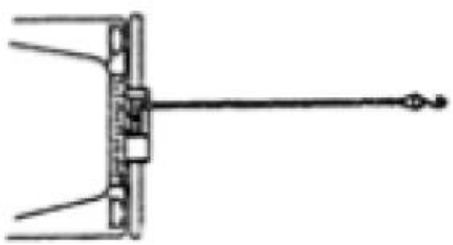


ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΑΡΆ ΤΟΝ ΑΣΦΑΛΉ ΣΧΕΔΙΑΣΜΌ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΆ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΆ ΤΗΣ, ΚΑΘΏΣ ΚΑΙ ΠΑΡΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΠΡΌΣΘΕΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΊΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΎΟΥΝ

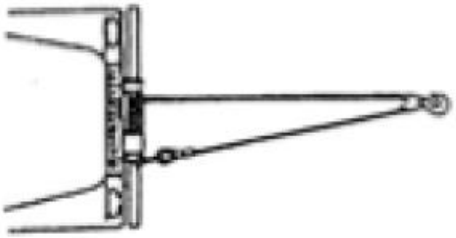
ΤΟΝ ΧΕΙΡΙΣΤΉ, ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΕΊ ΝΑ ΥΠΆΡΧΕΙ ΈΝΑΣ ΜΙΚΡΌΣ ΚΊΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΉΜΑΤΟΣ Ή ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΎ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ. ΝΑ ΕΊΣΤΕ ΣΕ ΕΓΡΉΓΟΡΣΗ ΚΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΊΤΕ ΤΗΝ ΚΟΙΝΉ ΛΟΓΙΚΉ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ.

3.5. Ασφαλής χρήση των βαρούλκων

1. Το μέγιστο φορτίο του βαρούλκου αφορά εργασία με ένα μόνο σχοινί, στο πρώτο τύλιγμα από την πλευρά του τυμπάνου. ΜΗΝ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΝΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΜΗΝ ΤΡΑΒΑΤΕ ΜΕΓΑΛΑ ΦΟΡΤΙΑ ΓΙΑ ΜΑΚΡΥ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ. Μην αφήνετε το βαρούλκο ενεργοποιημένο, όταν ο κινητήρας σταματήσει λόγω υπερφόρτωσης. Η υπερφόρτωση μπορεί να καταστρέψει το βαρούλκο και το σχοινί και να δημιουργήσει μη ασφαλείς συνθήκες χρήσης. ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΑ ΦΟΡΤΙΑ, ΣΥΝΙΣΤΟΥΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΕΝΟΣ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΤΡΟΧΩΝ, ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΣΚΟΠΟ ΤΗΣ ΑΠΟΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΟΥ ΣΧΟΙΝΙΟΥ. Αυτό μειώνει το πραγματικό φορτίο του βαρούλκου και την τάση του σχοινιού κατά περίπου 50%. Εάν στερεώσετε το άγκιστρο στο αυτοκίνητο, αγκιστρώστε το σε ένα στοιχείο του πλαισίου ή σε άλλο στοιχείο που επιτρέπει τη μεταφορά μεγάλων φορτίων. Ο κινητήρας του αυτοκινήτου πρέπει να λειτουργεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του βαρούλκου. Εάν το βαρούλκο λειτουργεί ενώ ο κινητήρας είναι σβηστός, η μπαταρία ενδέχεται να μην παρέχει αρκετή ηλεκτρική ενέργεια για την εκκίνηση του κινητήρα του αυτοκινήτου αργότερα.



Μονό σχοινί



Διπλό σχοινί

2. ΑΦΟΥ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ, ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ ΝΑ ΜΑΘΕΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΒΑΡΟΥΛΚΟ. Μετά την εγκατάσταση του βαρούλκου, κάντε μερικές ασκήσεις ώστε να μάθετε πώς να χειρίζεστε τη συσκευή πριν προκύψει η πραγματική ανάγκη χρήσης της.

3. ΜΗΝ «βοηθάτε» χρησιμοποιώντας το όχημα (μέσω του συστήματος κίνησης) κατά τη διάρκεια της έλξης. Ο συνδυασμός της λειτουργίας του βαρούλκου και της κίνησης του οχήματος μπορεί να υπερφορτώσει το βαρούλκο και το σχοινί.

4. ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΧΩΡΟ ΓΥΡΩ ΑΠΟ ΤΟ ΣΧΟΙΝΙ. Μην επιτρέπετε σε άτομα να παραμένουν εντός της εμβέλειας λειτουργίας του βαρούλκου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. ΝΑ ΣΤΕΚΕΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΣΧΟΙΝΙ / ΤΟ ΑΓΚΙΣΤΡΙ ΚΑΙ ΤΟ ΒΑΡΟΥΛΚΟ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΖΗΜΙΑΣ ΟΠΟΙΟΥΔΗΠΟΤΕ ΣΤΟΙΧΕΙΟΥ, ΕΙΝΑΙ ΚΑΛΟ ΝΑ ΒΡΙΣΚΕΣΤΕ ΕΚΤΟΣ ΤΗΣ ΕΜΒΕΛΕΙΑΣ ΤΟΥ.

5. ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙΤΕ ΣΥΧΝΕΣ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΣΧΟΙΝΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΒΙΝΤΙΟΥ. ΤΟ ΦΘΑΡΜΕΝΟ ΣΧΟΙΝΙ ΜΕ ΠΡΟΕΞΕΧΟΥΣΕΣ ΙΝΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑΤΑΙ ΑΜΕΣΩΣ. Αντικαθιστάτε πάντα το σχοινί με ένα που αντιστοιχεί στον αριθμό καταλόγου που συνιστά ο κατασκευαστής

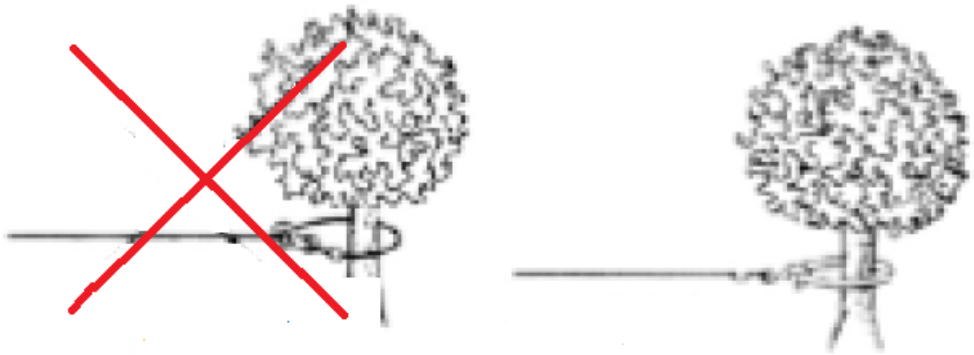
(ζητήστε από τον διανομέα τον κατάλογο ανταλλακτικών). Ελέγχετε επίσης περιοδικά τις συνδέσεις του βαρούλκου για να βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες είναι καλά σφιγμένες.

6. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΣΤΕ ΠΑΧΙΑ ΔΕΡΜΑΤΙΝΑ ΓΑΝΤΙΑ όταν αγγίζετε το σχοινί. ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΟ ΣΧΟΙΝΙ ΝΑ ΓΛΙΣΤΡΑΕΙ ΑΠΟ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ, ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΑΝ ΦΟΡΑΤΕ ΓΑΝΤΙΑ.

7. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΒΑΡΟΥΛΚΟ ΟΤΑΝ ΕΧΟΥΝ ΑΠΟΜΕΙΝΕΙ ΛΙΓΟΤΕΡΑ ΑΠΟ 8 ΣΠΙΡΑΛΙΑ ΤΟΥ ΣΧΟΙΝΙΟΥ ΣΤΟ ΤΥΜΠΑΝΙ, καθώς η στερέωση του σχοινιού δεν θα αντέξει το φορτίο.

8. ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΘΕΙΤΕ ΑΠΟ ΤΟ ΒΑΡΟΥΛΚΟ, ΤΟ ΤΕΝΤΩΜΕΝΟ ΣΧΟΙΝΙ ΚΑΙ ΤΟ ΑΓΚΙΣΤΡΟ ΟΤΑΝ ΤΟ ΒΑΡΟΥΛΚΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ. Ποτέ μην πιάνετε το άγκιστρο με το δάχτυλό σας, διότι μπορεί να κοπείτε ή να χάσετε το δάχτυλό σας αν αυτό σφηνώσει στο άγκιστρο. ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ Ή ΟΔΗΓΕΙΤΕ ΤΟ ΣΧΟΙΝΙ ΜΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟΝ ΚΡΑΤΗΤΗ ΣΧΟΙΝΙΟΥ όταν τραβάτε το άγκιστρο.

9. ΠΟΤΕ μην πιάσετε το ΑΓΚΙΣΤΡΟ πάνω στο ΣΧΟΙΝΙ. Μπορεί να καταστρέψετε το σχοινί. Συνιστάται να συνδέσετε το σχοινί με έναν κρίκο επαρκούς αντοχής, στον οποίο μπορείτε να στερεώσετε το άγκιστρο.



10. Τοποθετήστε μια βαριά κουβέρτα ή ένα μπουφάν πάνω στο σχοινί κοντά στο άγκιστρο, όταν τραβάτε βαριά φορτία (Εικ. παρακάτω). Σε περίπτωση ζημιάς στο σχοινί, το υλικό λειτουργεί ως αμορτισέρ, μετριάζοντας την ορμή της πρόσκρουσης του σχοινιού.



11. ΠΟΤΕ ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΒΙΝΤΣΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΥΨΩΣΗ Ή ΤΗ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΑΤΟΜΩΝ.

12. Το βαρούλκο δεν προορίζεται για την ανύψωση αντικειμένων.

13. ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΥΠΟ ΑΚΡΑΙΕΣ ΓΩΝΙΕΣ (Εικόνα παρακάτω), καθώς αυτό προκαλεί την τοποθέτηση του σχοινιού στη μία πλευρά του τυμπάνου. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σφήνωμα του σχοινιού και να προκαλέσει τη φθορά τόσο του σχοινιού όσο και του ίδιου του βαρούλκου.

14. ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΑΦΑΙΡΕΤΕ ΤΟ ΑΥΤΟΚΟΛΛΗΤΟ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΒΑΡΟΥΛΚΟ.

15. Χρησιμοποιείτε πάντα το βαρούλκο όταν έχετε ανεμπόδιστη ορατότητα ολόκληρου του πεδίου από το άγκιστρο έως το βαρούλκο.

16. Τα εξαρτήματα, όπως οι αγκράφες, τα τροχαλικά συγκροτήματα και οι ταινίες, πρέπει να επιλέγονται προσεκτικά ανάλογα με τη δύναμη έλξης του βαρούλκου και να επιθεωρούνται περιοδικά. Ακόμη και μια μικρή ζημιά μπορεί να μειώσει την αντοχή του.

17. ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΜΕΤΑΚΙΝΕΙΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΤΟΥ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗ ΤΗΣ ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΞΕΤΥΛΙΓΜΗΣ ΤΟΥ ΣΧΟΙΝΙΟΥ ΟΤΑΝ ΤΟ ΣΧΟΙΝΙ ΕΙΝΑΙ ΤΕΝΤΩΜΕΝΟ.

18. ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΕΡΓΑΖΕΣΤΕ ΠΆΝΩ Ή ΚΟΝΤΑ ΣΤΟ ΤΥΜΠΑΝΟ ΤΟΥ ΒΙΝΥΛΙΟΥ ΟΤΑΝ ΤΟ ΣΧΟΙΝΙ ΕΙΝΑΙ ΦΟΡΤΩΜΕΝΟ.

19. Αποσυνδέετε ΠΑΝΤΑ τα καλώδια τροφοδοσίας από την μπαταρία πριν από τις εργασίες στο τύμπανο του βαρούλκου (ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ ΖΩΝΗ), ώστε το βαρούλκο να μην μπορεί να τεθεί ξαφνικά σε λειτουργία.

20. Όταν μετακινείτε το φορτίο, σηκώστε σιγά-σιγά το σχοινί· όταν τεντωθεί, σταματήστε το βαρούλκο. Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα: τη στερέωση του γάντζου και την τυχόν στερέωση του μπλοκ τροχαλιών ή της ταινίας.

21. Όταν χρησιμοποιείτε το βαρούλκο για να μετακινήσετε το φορτίο, τοποθετήστε το κιβώτιο ταχυτήτων στη θέση νεκρού (play), ενεργοποιήστε το χειρόφρενο και τοποθετήστε σφήνες κάτω από όλους τους τροχούς.

22. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΒΑΡΟΥΛΚΟ ΓΙΑ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΕΝΑ ΦΟΡΤΙΟ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ. Χρησιμοποιήστε άλλα μέσα για να ασφαλίσετε το φορτίο, π.χ. ιμάντες.

23. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟΥΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΔΙΑΚΟΠΤΕΣ, ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν έχουν εγκριθεί από το εργοστάσιο μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή υλική ζημιά και ακυρώνει την εγγύηση.

24. ΜΗΝ ΕΠΕΞΕΡΓΑΖΕΣΤΕ ΟΥΤΕ ΣΥΓΚΟΛΛΕΙΤΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΣΤΟΙΧΕΙΟ ΤΟΥ ΒΙΝΤΙΟΥ, καθώς τέτοιες αλλαγές ενδέχεται να αποδυναμώσουν τη δομή του βίντιου και θα ακυρώσουν την εγγύηση. ΜΗΝ ΣΥΝΔΕΕΤΕ ΤΟ ΒΙΝΤΙ ΣΕ ΠΗΓΕΣ ΤΑΣΗΣ 220V Ή 110V. ΤΟ ΒΙΝΤΙ ΘΑ ΚΑΕΙ ΚΑΙ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ.

25. Μην επιτρέπετε ποτέ την επιβάρυνση του βίντι από κρούσεις ή το τράβηγμα του σχοινιού.

26. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν τραβάτε ή κατεβάζετε ένα φορτίο σε ράμπα ή σε κλίση. Προσέξτε ώστε άνθρωποι, ζώα ή αντικείμενα που μπορούν να καταστραφούν να μην βρίσκονται στη διαδρομή του φορτίου.

27. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας με το βαρούλκο, είναι απαραίτητο να τυλίξετε το σχοινί στο τύμπανο.

28. Ποτέ μην περνάτε από κάτω ή από πάνω από ένα τεντωμένο σχοινί.

29. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά για τα μάτια και τα αυτιά.

30. Το βαρούλκο, ο διακόπτης και τα καλώδια πρέπει να διατηρούνται καθαρά, προκειμένου να διασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία.

31. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα υπό τη δράση βαρέων φορτίων. Το ηλεκτρικό βαρούλκο έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για διαλείπουσα λειτουργία

και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται συνεχώς. Η διάρκεια λειτουργίας της συσκευής πρέπει να είναι όσο το δυνατόν μικρότερη. Εάν ο κινητήρας του βαρούλκου ζεσταθεί τόσο πολύ ώστε να μην μπορείτε να τον αγγίξετε, είναι απαραίτητο να σταματήσετε τη συσκευή και να την αφήσετε να κρυώσει για λίγα λεπτά. Ποτέ μην τραβάτε με τη συσκευή για περισσότερο από ένα λεπτό σε περίπτωση μέγιστου ή παρόμοιου φορτίου.

4. Οδηγίες χρήσης

Το βαρούλκο με σχοινί για ανώμαλο έδαφος έχει σχεδιαστεί για να βοηθά τα οχήματα κατά την οδήγηση σε δύσκολο έδαφος, στερεώνοντας το άκρο του σε ένα μόνιμο, σταθερό και επαρκώς ανθεκτικό στοιχείο του περιβάλλοντος. Χρησιμοποιείται κυρίως σε περιπτώσεις όπου το όχημα έχει κολλήσει και δεν υπάρχει δυνατότητα να κινηθεί από τη θέση του λόγω λασπωμένου, χαλαρού, ανώμαλου ή απότομου εδάφους. Το βαρούλκο δεν προορίζεται για ανύψωση ούτε για βιομηχανικές εφαρμογές.

Ο ΧΡΗΣΤΗΣ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΖΗΜΙΑ ΠΡΟΚΥΠΤΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΝΕΠΙΘΥΜΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

4.1. Περιγραφή της συσκευής

Τα μοντέλα που παρουσιάζονται είναι: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Τα άλλα μοντέλα έχουν πολύ παρόμοια δομή.



1. Υποδοχή καλωδίου του ενσύρματου τηλεχειριστηρίου
2. Συσκευή ελέγχου
3. Χαλύβδινο συρματόσχοινο

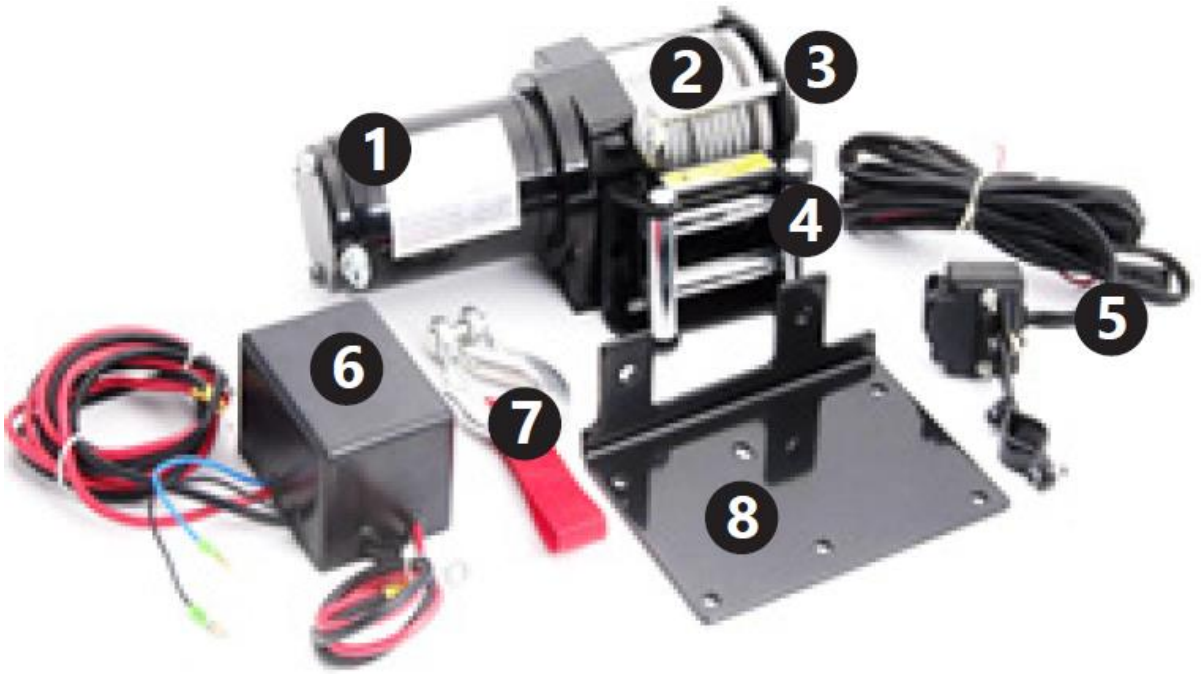
4. Μοχλός ελέγχου συμπλέκτη

5. Οδηγός με κυλίνδρους

6. Ασύρματο τηλεχειριστήριο

7. Γάντζος

8. Ενσύρματο τηλεχειριστήριο



1. Κινητήρας βαρούλκου

2. Χαλύβδινο συρματόσχοινο

3. Πόμολο συμπλέκτη.

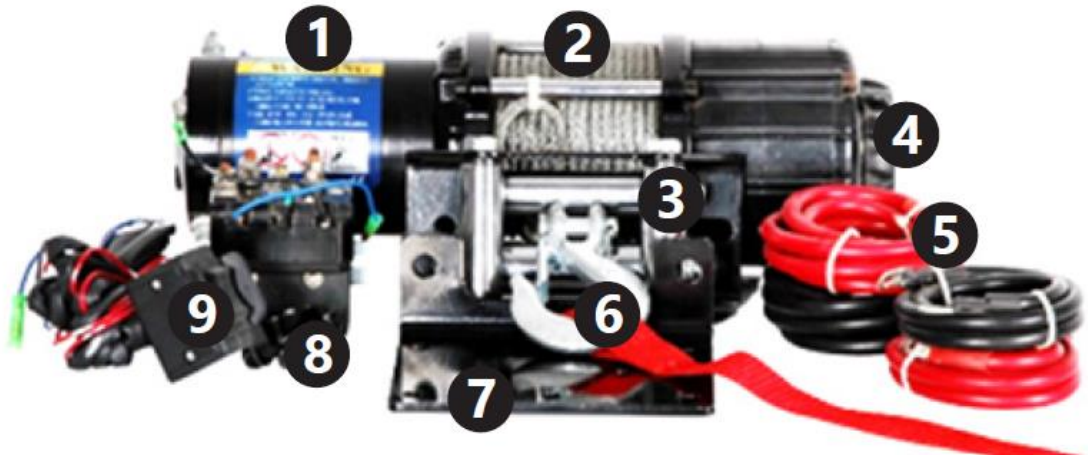
4. Οδηγός με κυλίνδρους

5. Ενσύρματο τηλεχειριστήριο

6. Συσκευή ελέγχου

7. Γάντζος

8. Πλάκα στήριξης



1. Κινητήρας συσκευής
2. Χαλύβδινο συρματόσχοινο
3. Οδηγός με κυλίνδρους
4. Χειρολαβή συμπλέκτη
5. Ηλεκτρικά καλώδια
6. Γάντζος
7. Πλάκα στήριξης
8. Συσκευή ελέγχου
9. Ενσύρματο τηλεχειριστήριο

4.2. Συναρμολόγηση της συσκευής

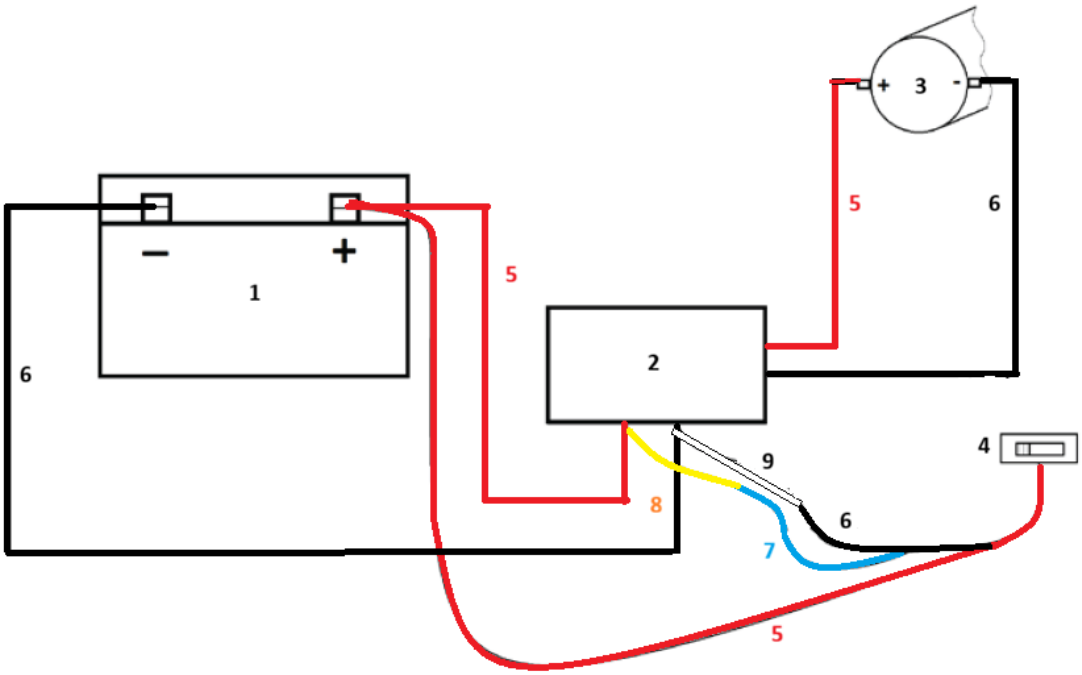
Η σωστή συναρμολόγηση σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης αποτελεί προϋπόθεση για την ορθή λειτουργία της συσκευής.

1. Στερεώστε το βαρούλκο σε όχημα ή άλλο αντικείμενο με βίδες M 8x30 και ροδέλες (μπορούν να χρησιμοποιηθούν και άλλες ή παρόμοιες βίδες). Στα μοντέλα που περιλαμβάνουν πλάκα στήριξης, είναι απαραίτητη η χρήση αυτής της πλάκας. Ο συνημμένος οδηγός με τέσσερις κυλίνδρους πρέπει να στερεωθεί με βίδες.
2. Διαδρομήστε δύο ζεύγη καλωδίων από τη συσκευή ελέγχου προς τον κινητήρα και προς την μπαταρία αντίστοιχα.

Σύνδεση καλωδίων για τα μοντέλα: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Συνδέστε το κοντό κόκκινο καλώδιο στον θετικό (+) πόλο του κινητήρα του βαρούλκου.
- Συνδέστε το κοντό μαύρο καλώδιο στον αρνητικό (-) πόλο του κινητήρα του βαρούλκου.
- Συνδέστε το μακρύ κόκκινο καλώδιο στον θετικό (+) πόλο της μπαταρίας.

- Συνδέστε το μακρύ μαύρο καλώδιο στον αρνητικό (-) πόλο της μπαταρίας.
- Συνδέστε το ενσύρματο τηλεχειριστήριο σύμφωνα με το παρακάτω διάγραμμα. *Για το μοντέλο PROPULLATOR 2000-C, το ενσύρματο τηλεχειριστήριο και η συσκευή ελέγχου βρίσκονται σε ένα ενιαίο περίβλημα.



1 Μπαταρία

2 Συσκευή ελέγχου*

3 Κινητήρας βαρούλκου

4 Ενσύρματο τηλεχειριστήριο*

5 Κόκκινο καλώδιο

6 Μαύρο καλώδιο

7 Μπλε καλώδιο

8 Κίτρινο καλώδιο

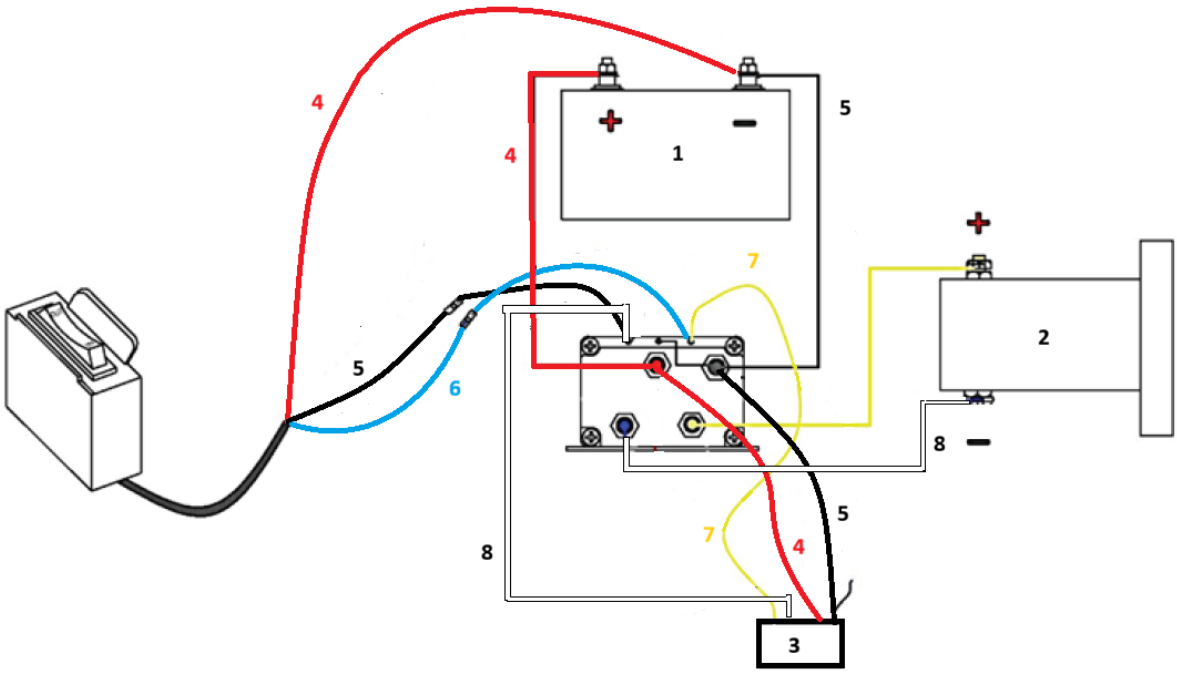
9 Λευκό καλώδιο

Σύνδεση καλωδίων για τα μοντέλα: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Συνδέστε το κόκκινο καλώδιο στον θετικό (+) πόλο της μπαταρίας.
- Συνδέστε το μαύρο καλώδιο στον αρνητικό (-) πόλο της μπαταρίας.
- Συνδέστε το ενσύρματο τηλεχειριστήριο στη συσκευή ελέγχου του βαρούλκου.

Σύνδεση καλωδίων για τα μοντέλα: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B.

1. Τα καλώδια πρέπει να συνδεθούν σύμφωνα με το παρακάτω διάγραμμα, στο οποίο περιλαμβάνεται επίσης η αρχή σύνδεσης του ενσύρματου τηλεχειριστηρίου.



1 Μπαταρία

2 Κινητήρας

3 Τηλεχειριστήριο

4 Κόκκινο καλώδιο

5 Μαύρο καλώδιο

6 Μπλε καλώδιο

7 Κίτρινο καλώδιο

8 Λευκό καλώδιο

2. Ελέγξτε την κατεύθυνση περιστροφής του τυμπάνου της συσκευής. Τοποθετήστε τον συμπλέκτη στη θέση που επιτρέπει την ελεύθερη περιστροφή του τυμπάνου, τραβήξτε ένα μικρό τμήμα του σχοινιού από το τύμπανο ώστε να ελέγξετε αν τα ηλεκτρικά καλώδια έχουν συνδεθεί σωστά (π.χ. 0,5 m) και τοποθετήστε τον συμπλέκτη στη θέση που επιτρέπει τη μετάδοση της περιστροφής του κινητήρα στο τύμπανο της συσκευής. Πατήστε το κουμπί «IN» στο τηλεχειριστήριο της συσκευής· εάν το καλώδιο τραβιέται προς τα μέσα, η σύνδεση του καλωδίου έχει γίνει σωστά. Διαφορετικά, είναι απαραίτητο να αλλάξετε τις θέσεις σύνδεσης του καλωδίου με τον κινητήρα και να επαναλάβετε τη διαδικασία.

Δεν είναι δυνατή η σύνδεση ασύρματου τηλεχειριστηρίου στις ακόλουθες συσκευές: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B

4.3. Χρήση της συσκευής

4.3.1. Συμβουλές που συμβάλλουν στην παράταση της διάρκειας ζωής του βαρούλκου

1. ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΟ ΣΧΟΙΝΙ ΣΦΙΓΜΕΝΟ ΣΤΟ ΤΥΜΠΑΝΟ. Μην αφήνετε το σχοινί να χαλαρώσει. Το χαλαρό σχοινί υπό φορτίο σφηνώνεται ανάμεσα στα κατώτερα στρώματα του τυμπάνου, προκαλώντας συμπίεση και επικίνδυνες ζημιές. Για να το αποτρέψετε αυτό, είναι πάντα απαραίτητο να διατηρείτε το σχοινί σφιχτά και ομοιόμορφα τυλιγμένο. Μια καλή συνήθεια είναι να ξανατυλίγετε το σχοινί υπό ελαφρύ φορτίο μετά από κάθε χρήση. Ένας από τους τρόπους είναι να στερεώσετε το άγκιστρο στο σημείο πρόσδεσης σε μια ελαφριά κλίση και να τραβήξετε το όχημα προς το άγκιστρο.

2. ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΝΑ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΘΕΙ. Να θυμάστε ότι το βαρούλκο προορίζεται για διαλείπουσα λειτουργία. Ο κινητήρας ενδέχεται να ζεσταθεί μετά από παρατεταμένη λειτουργία ή υψηλό φορτίο. Τα εσωτερικά εξαρτήματα είναι θερμότερα από το περίβλημα. Για να ελέγξετε τη θερμοκρασία του κινητήρα, διακόψτε τη λειτουργία και αγγίξτε απαλά το περίβλημα. Εάν είναι ζεστό (καίει) – σταματήστε τη λειτουργία και αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.

3. Για να παρατείνετε στο μέγιστο τη διάρκεια ζωής του βαρούλκου και του σχοινιού, χρησιμοποιήστε το μπλοκ τροχαλιών όταν τραβάτε μεγάλα φορτία. Εάν ο κινητήρας του βαρούλκου σταματήσει λόγω υπερφόρτωσης, διακόψτε αμέσως την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος στο βαρούλκο.

4. Η δύναμη που απαιτείται για να μετακινηθεί το βάρος από τη θέση του είναι συνήθως πολύ μεγαλύτερη από τη δύναμη που απαιτείται για να διατηρηθεί σε κίνηση. ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΙΣ ΣΥΧΝΕΣ ΔΙΑΚΟΠΕΣ ΚΑΙ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΕΙΣ κατά τη διάρκεια της έλξης.

5. Αποφύγετε τα σπασίματα του σχοινιού και προλάβετε τη δημιουργία τους.

4.3.2. Λειτουργία

1. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι εργασίες συναρμολόγησης έχουν πραγματοποιηθεί σωστά.

2. Θέστε τον συμπλέκτη (με τον τρόπο που αντιστοιχεί στο μοντέλο της συσκευής που διαθέτετε) στη θέση που επιτρέπει στον κύλινδρο του καρουλιού να περιστρέφεται ελεύθερα με χειροκίνητη κίνηση.

3. Πιάστε το άγκιστρο του συρματόσχοινου του βαρούλκου και τραβήξτε το στην επιθυμητή απόσταση. Στη συνέχεια, στερεώστε το στο αντικείμενο που πρόκειται να τραβηχτεί ή σε ένα μόνιμο, σταθερό και επαρκώς ανθεκτικό στοιχείο του περιβάλλοντος, το οποίο θα χρησιμεύσει ως σημείο πρόσδεσης, προκειμένου να προσελκύσετε το όχημα με το βαρούλκο προς αυτό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία, πρέπει να ελέγξετε αν έχουν απομείνει τουλάχιστον 8 σπείρες χαλύβδινου συρματόσχοινου στο τύμπανο.

4. Θέστε τον συμπλέκτη (σύμφωνα με τις οδηγίες του μοντέλου της συσκευής που διαθέτετε) στη θέση που επιτρέπει τη μετάδοση της κίνησης από τον κινητήρα στο τύμπανο του καρουλιού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: πριν από την έναρξη λειτουργίας του βαρούλκου, ο συμπλέκτης πρέπει να είναι πλήρως ενεργοποιημένος· μην ενεργοποιείτε ποτέ το κουμπί του συμπλέκτη ενώ το τύμπανο περιστρέφεται. Το στοιχείο ελέγχου του συμπλέκτη έχει ρυθμιστεί και μόνιμα ασφαλιστεί εργοστασιακά κατά τη διαδικασία παραγωγής. Μην επιχειρήσετε να ρυθμίσετε εκ νέου το στοιχείο που ελέγχει τον συμπλέκτη.

5. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί «IN» στο τηλεχειριστήριο για να τυλίξετε το σχοινί ή πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί «OUT» για να το ξετυλίξετε. Περιμένετε λίγο μετά την απελευθέρωση κάθε κουμπιού, μέχρι να σταματήσει ο κινητήρας, πριν αντιστρέψετε την κατεύθυνση περιστροφής του τυμπάνου.

6. Τυλίξτε ξανά το καλώδιο μετά την ολοκλήρωση της χρήσης της συσκευής.

4.3.3. Χειρισμός μέσω του συμπλέκτη

Ανάλογα με το μοντέλο της συσκευής που διαθέτετε, απαιτείται:

ΜΟΝΤΕΛΑ: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Γυρίστε το κουμπί του συμπλέκτη στη θέση «FREESPOOL» για να περιστρέφεται ελεύθερα ο κύλινδρος του καρουλιού της συσκευής.

- Γυρίστε το κουμπί του συμπλέκτη στη θέση «ENGAGED», ώστε οι περιστροφές του κινητήρα να μεταδίδονται στον κύλινδρο του καρουλιού της συσκευής.



ΜΟΝΤΕΛΑ: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Γυρίστε το μοχλό στη θέση «OUT DISENGAGED» (ΑΠΟΔΕΣΜΕΥΣΗ) για να περιστρέφεται ελεύθερα ο κύλινδρος του μηχανισμού.

- Γυρίστε το μοχλό στη θέση «IN ENGAGE» (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) ώστε οι στροφές του κινητήρα να μεταδίδονται στον κύλινδρο του μηχανισμού.



ΜΟΝΤΕΛΑ: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Τραβήξτε το κουμπί του συμπλέκτη ώστε να βγει το μάνδαλο προς τα έξω και γυρίστε το κουμπί μαζί με το μάνδαλο κατά 90°, στη συνέχεια αφήστε το και αφήστε το σε αυτή τη θέση, ώστε να περιστρέφεται ελεύθερα ο κύλινδρος του συσκευής.

- Τραβήξτε το κουμπί του συμπλέκτη και περιστρέψτε το, προσαρμόζοντας το σχήμα του μάνδαλου στην οπή κάτω από το κουμπί.

- Πιέστε το κουμπί μαζί με το μάνδαλο μέσα στην οπή, έτσι ώστε οι περιστροφές του κινητήρα να μεταδίδονται στον κύλινδρο του μηχανισμού.



4.4. Καθαρισμός και συντήρηση

4.4.1. Γενικές οδηγίες

- Τα στοιχεία μετάδοσης κίνησης της συσκευής δεν απαιτούν λίπανση.
- Ελέγχετε τακτικά αν όλες οι βίδες της συσκευής είναι καλά σφιγμένες.
- Ελέγχετε τακτικά τη σταθερή σύνδεση των ηλεκτρικών καλωδίων της συσκευής.
- Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή από βρωμιά, σκόνη, άμμο και άλλες ακαθαρσίες.

4.4.2. Αντικατάσταση σχοινιού:

1. Βεβαιωθείτε ότι το σχοινί δεν είναι επιβαρυμένο με οτιδήποτε.
2. Ρυθμίστε τον συμπλέκτη στη θέση που επιτρέπει την ελεύθερη ξετύλιξη.
3. Ξετυλίξτε ολόκληρο το σχοινί από το τύμπανο.

4. Ξεβιδώστε τη βίδα σύσφιξης στο τύμπανο που συγκρατεί το άκρο του σχοινιού και αφαιρέστε το σχοινί.
5. Εισάγετε το άκρο του νέου σχοινιού έτσι ώστε να είναι ορατό στην οπή από την άλλη πλευρά και σφίξτε το σχοινί με τη βίδα σύσφιξης.
6. Ρυθμίστε τον συμπλέκτη στη θέση που επιτρέπει τη μετάδοση των στροφών του κινητήρα στο τύμπανο της συσκευής.
7. Θέστε σε λειτουργία το βαρούλκο και τυλίξτε το σχοινί στο τύμπανο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: αντικαθιστάτε πάντα το κατεστραμμένο χαλύβδινο σχοινί με ένα πανομοιότυπο ανταλλακτικό.

Ovaj korisnički priručnik preveden je pomoću strojnog prevođenja. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatski prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog teksta nisu pravno obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, molimo pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com.

1. Tehnički podaci

Tablica 1: Tehnički podaci proizvoda

Parametar	Vrijednost parametra			
Naziv proizvoda	Terenski vitao			
Model	PROPULLATOR 2000-B	PROPULLATOR 3500-B	PROPULLATOR 3500-C	PROPULLATOR 9500-A
Maksimalna vuča [kg]	907	1590	1590	4310
Snaga [W]	750	1000	1000	4000
Napon [V]	12	12	12	12
Daljinski upravljač	Žičano / bežično upravljanje	Žičano / bežično upravljanje	Žičano / bežično upravljanje	Žičano / bežično upravljanje
Mjenjač	Planetarni 3-brzinski	Planetarni 3-brzinski	Planetarni 3-brzinski	Planetarni 3-brzinski
Redukcija prijenosa	153:1	153:1	153:1	265:1
Čelični kabel	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Težina [kg]	7,34	9,7	7,38	32,60

Parametar	Vrijednost parametra			
Naziv proizvoda	Terenski vitao			
Model	PROPULLATOR 13500-A	PROPULLATOR 4500-A	PROPULLATOR 15000-A	PROPULLATOR 17000-A
Maksimalna vuča [kg]	6136	2040	6787	7692
Snaga [W]	4500	1000	5300	5500
Napon [V]	12	12	12	12
Daljinski upravljač	Žičano / bežično upravljanje	Žičano / bežično upravljanje	Žičano / bežično upravljanje	Žičano / bežično upravljanje
Mjenjač	3-brzinski planetarni	3-brzinski planetarni	3-brzinski planetarni	3-brzinski planetarni
Redukcija prijenosa	265:1	153:1	358,1	358:1
Čelično uže	Ø 9,5 mm × 26 m	Ø 5,5 mm × 15 m	Ø 12 mm × 26 m	Ø 12,5 mm × 26 m
Težina [kg]	34,15	13,5	48,80	59,60

Parametar	Vrijednost parametra			
Naziv proizvoda	Offroad vitlo			
Model	PROPULLATOR 2000-C	PROPULLATOR 3500-D	PROPULLATOR 3500-E	PROPULLATOR 9500-B
Maksimalna vuča [kg]	907	1590	1590	4310
Snaga [W]	750	1000	950	4000
Napon [V]	12	12	12	12
Daljinski upravljač	Žičani daljinski upravljač	Žičani daljinski upravljač	Žičani daljinski upravljač	Žičani daljinski upravljač
Mjenjač	3-stupanjski planetarni	3-stupanjski planetarni	3-stupanjski planetarni	3-stupanjski planetarni
Redukcija prijenosa	153:1	153:1	153:1	265:1
Čelično uže	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,2 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Težina [kg]	7,94	7,70	9,32	31,80

Parametar	Vrijednost parametra	
Naziv proizvoda	Offroad vitlo	
Model	PROPULLATOR 13500-B	PROPULLATOR 4500-B
Maksimalna vuča [kg]	6136	2040
Snaga [W]	4500	1000
Napon [V]	12	12
Daljinski upravljač	Žičani daljinski upravljač	Žičani daljinski upravljač
Mjenjač	3-stupanjski planetarni	3-stupanjski planetarni
Redukcija prijenosa	265:1	153:1
Čelično uže	Ø 9,5 mm × 28 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m
Težina [kg]	30,15	8,60

2. Opći opis

Korisnički priručnik namijenjen je pomoći pri sigurnoj i besprijekornoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, koristeći najsuvremenije tehnologije i komponente. Osim toga, proizvodi se u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ AKO NISTE TEMELJITO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili životni vijek uređaja i osigurali besprijekoran rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na izmjene vezane uz poboljšanje kvalitete. Uređaj je dizajniran kako bi smanjio rizike od emisije buke na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

2.1. Legenda

CE	Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve primjenjivih sigurnosnih standarda.
	Pročitajte priručnik prije upotrebe
	Proizvod koji se može reciklirati.
	**OPREZ!** ili **UPOZORENJE!** ili **ZAPAMTITE!** opisuje određenu situaciju. (opći simbol upozorenja)
	Nosite zaštitne rukavice
	Nosite zaštitu za sluh. Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
	Nosite zaštitne naočale.
	Koristite masku za prašinu (respiratornu zaštitu).

	Koristite zaštitu za lice
	Upozorenje: Opasnost od strujnog udara
	OPREZ! Rotirajući dijelovi
	OPREZ! Opasnost od zgnječenja šake



PAŽNJA! CRTEŽI U OVOM PRIRUČNIKU SLUŽE SAMO ZA ILUSTRACIJU I U NEKIM DETALJIMA MOGU SE RAZLIKOVATI OD STVARNOG PROIZVODA.

3. Sigurnost pri uporabi

Izrazi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama za označavanje: **OFF-ROAD WINCH.**

3.1. Električna sigurnost



PAŽNJA! PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE. NEPRIDRŽAVANJE UPOZORENJA I UPUTA MOŽE DOVESTI DO STRUJNOG UDARA, POŽARA I/ILI TEŠKE OZLJEDE PA ČAK I SMRTI.



NE KORISTITE U VRLO VLAŽNIM OKOLINAMA ILI U NEPOSREDNOJ BLIZINI VODENIH SPREMNIKA. SPRIJEČITE DA SE UREĐAJ NAVLAŽI. OPASNOST OD STRUJNOG UDARA! TIJEKOM UPORABE NE STAVLJAJTE RUKE ILI DRUGE PREDMETE UNUTAR UREĐAJA!

3.2. Sigurnost na radnom mjestu

a) Pobrinite se da je radno mjesto uredno i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća. Pokušajte predvidjeti što se može dogoditi, promatrajte što se događa i upotrebljavajte zdrav razum pri radu s uređajem.

b) Ne koristite uređaj u zoni opasnosti od eksplozije, na primjer u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Uređaj stvara iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) Ako otkrijete oštećenje ili nepravilno funkcioniranje, odmah isključite uređaj i bez odgode o tome obavijestite nadređenog.

d) Ako postoje bilo kakve sumnje u ispravan rad uređaja, obratite se korisničkoj podršci proizvođača.

e) Samo servisno mjesto proizvođača smije popravljati uređaj. Nemojte pokušavati samostalno popravljati!

f) Ako izbije požar, za gašenje koristite isključivo aparate za gašenje požara na prah ili ugljikov dioksid (CO2) prikladne za uporabu na uređajima pod naponom.

g) Djeci ili neovlaštenim osobama zabranjen je ulazak na radno mjesto. (Ometanje može rezultirati gubitkom kontrole nad uređajem).



ZAPAMTITE! PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA ZAŠTITITE DJECU I OSTALE PRISUTNE OSOBE.

3.3. Osobna sigurnost

a) Ne koristite uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu znatno smanjiti sposobnost rukovanja uređajem.

b) Prilikom rada s uređajem koristite zdrav razum i budite oprezni. Privremeni gubitak koncentracije tijekom uporabe uređaja može dovesti do teških ozljeda.

c) Koristite osobnu zaštitnu opremu prema potrebi za rad s uređajem, navedenu u odjeljku 1 (Legenda). Korištenje ispravne, odobrene osobne zaštitne opreme smanjuje rizik od ozljede.

d) Kako biste spriječili slučajno uključivanje uređaja, provjerite je li prekidač u položaju OFF prije spajanja na izvor napajanja.

e) Nemojte precjenjivati svoje sposobnosti. Prilikom korištenja uređaja održavajte ravnotežu i ostanite stabilni u svakom trenutku. To će osigurati bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.

f) Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretne dijelove.

g) Uklonite sve alate za podešavanje ili ključeve prije uključivanja uređaja. Alat ili ključ ostavljen u rotirajućem dijelu uređaja može uzrokovati ozljede.

3.4. Sigurna uporaba uređaja

a) Ne preopterećujte uređaj. Koristite odgovarajuće alate za određeni zadatak. Ispravno odabran uređaj obavit će zadatak za koji je dizajniran bolje i na sigurniji način.

b) Ne koristite uređaj ako prekidač ON/OFF ne funkcionira ispravno (ne uključuje i ne isključuje uređaj). Uređaji koji se ne mogu uključiti i isključiti pomoću prekidača ON/OFF opasni su, ne smiju se koristiti i moraju se popraviti.

c) Prije podešavanja, zamjene pribora ili pospremanja alata potrebno je odvojiti uređaj od napajanja. Takva preventivna mjera smanjuje rizik od slučajnog aktiviranja.

d) Kada nije u upotrebi, čuvajte na sigurnom mjestu, daleko od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem i koje nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može biti opasan u rukama neiskusnih korisnika.

e) Održavajte uređaj u dobrom tehničkom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja, a posebno provjerite ima li napuklih dijelova ili elemenata te bilo kakvih drugih stanja koja mogu utjecati na sigurno rukovanje uređajem. Ako se otkrije oštećenje, predajte uređaj na popravak prije upotrebe.

f) Čuvajte uređaj izvan dosega djece.

g) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, koristeći isključivo originalne rezervne dijelove. Time će se osigurati sigurna upotreba.

h) Kako biste osigurali operativnu cjelovitost uređaja, ne uklanjajte tvorničke zaštitne elemente i ne olabavljujte vijke.

i) Prilikom prijevoza i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, uzmite u obzir načela zaštite zdravlja i sigurnosti na radu za ručne transportne operacije koja se primjenjuju u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.

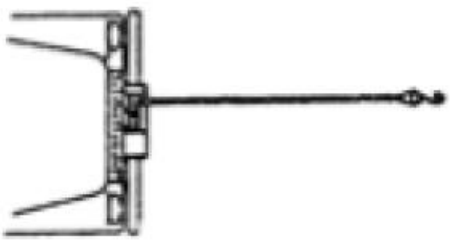
j) Izbjegavajte situacije u kojima uređaj staje tijekom upotrebe zbog prekomjernog opterećenja. To može dovesti do pregrijavanja pogonskih elemenata i oštećenja uređaja.

k) Ne dirajte zglobne dijelove ili pribor, osim ako je uređaj isključen iz izvora napajanja.

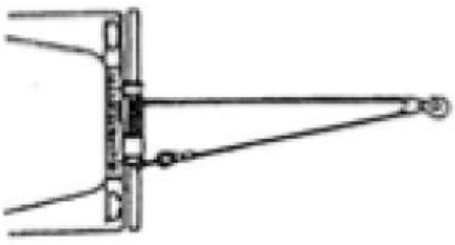
PAŽNJA! UNATOČ SIGURNOM DIZAJNU UREĐAJA I NJEGOVIM ZAŠTITNIM ZNAČAJKAMA, TE UNATOČ UPOTREBI DODATNIH ELEMENATA KOJI ŠTITE OPERATERA, PRI UPOTREBI UREĐAJA I DALJE POSTOJI MALI RIZIK OD NESREĆE ILI OZLJEDE. BUDITE OPREZNI I KORISTITE ZDRAV RAZUM PRI UPOTREBI UREĐAJA.

3.5. Sigurna upotreba vitla

1. Maksimalno opterećenje vitla odnosi se na rad s jednim užetom, na prvom namotaju s strane bubnja. NE PREOPTEREĆUJTE UREĐAJ, NE VUCITE TEŠKE TERETE DULJE VRIJEME. Ne držite vitlo uključenim kada se motor zaustavi zbog preopterećenja. Preopterećenje može uništiti vitlo i uže te stvoriti nesigurne uvjete upotrebe. ZA TEŠKA OPTEREĆENJA PREPORUČUJEMO UPOTREBU OPCIONALNOG KOLOTURNIKA KAKO BISTE RASTERETILI UŽE. Time se smanjuje efektivno opterećenje vitla i napetost užeta za otprilike 50%. Ako pričvrstite kuku na automobil – zakačite je za element okvira ili drugi element koji omogućuje nošenje velikih tereta. Motor automobila trebao bi raditi za vrijeme rada vitla. Ako vitlo radi dok je motor isključen, baterija možda neće imati dovoljno električne energije za kasniji pokretanje motora automobila.

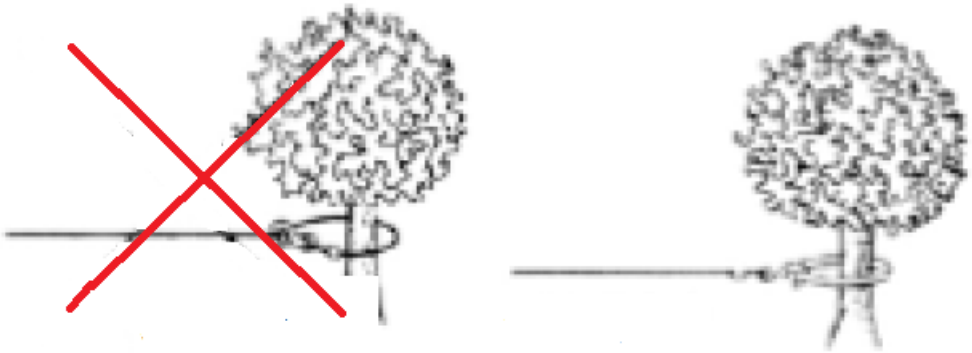


Jednostruko uže



Dvostruko uže

2. NAKON ČITANJA I RAZUMIJEVANJA OVOG PRIRUČNIKA POTREBNO JE NAUČITI UPRAVLJATI VITLOM. Nakon instalacije vitla, obavite nekoliko vježbi kako biste naučili upravljati uređajem prije nego što nastane stvarna potreba za njegovom upotrebom.
3. NE "pomažite" automobilom (putem pogonskog sustava) tijekom vučenja. Kombiniranje rada vitla i pogona automobila može preopteretiti vitlo i uže.
4. ODRŽAVAJTE SLOBODNU ZONU OKO UŽETA. Ne dopuštajte osobama da se zadržavaju unutar radnog dosega vitla za vrijeme njegova rada. UVIJEK STOJTE PODALJE OD UŽETA / KUKE I VITLA. U SLUČAJU OŠTEĆENJA BILO KOJEG ELEMENTA, DOBRO JE BITI IZVAN NJEGOVA DOSEGA.
5. ČESTO PREGLEDAVAJTE UŽE I VITLO. ISTROŠENO UŽE S IZBOČENIM VLAKNIMA TREBA ODMAH ZAMIJENITI. Uvijek zamijenite uže užetom koje odgovara kataloški broj koji preporučuje proizvođač (pitajte distributera za Popis rezervnih dijelova). Povremeno provjerite i pričvrsnice vitla kako biste se uvjerili da su svi vijci čvrsto zategnuti.
6. KORISTITE DEBELE KOŽNE RUKAVICE kada dodirujete uže. NE DOPUŠTAJTE DA UŽE KLIZI KROZ VAŠE RUKE ČAK I KADA IMATE RUKAVICE NA NJIMA.
7. NE KORISTITE VITLO KADA JE NA BUBNJU OSTALO MANJE OD 8 NAMOTAJA UŽETA jer pričvrsnica užeta neće izdržati opterećenje.
8. STOJTE PODALJE OD VITLA, NAPETOG UŽETA I KUKE KADA VITLO RADI. Nikada ne hvatajte kuku prstom jer se možete porezati ili izgubiti prst ako se zaglavi u kuki. NIKADA NE VODITE NITI USMJERAVAJTE UŽE RUKAMA. UVIJEK KORISTITE DRŽAČ UŽETA kada vučete kuku.
9. NIKADA ne kačite KUKU NA LINIJU. Možete uništiti uže. Preporučuje se spojiti traku šaklicom odgovarajuće čvrstoće na koju možete pričvrstiti kuku.



10. Stavite tebu deku ili jaknu na uže blizu kuke kada vučete teške terete (Sl. ispod). U slučaju oštećenja užeta, materijal djeluje kao amortizer koji prigušuje zamah udarca užeta.



11. NIKADA NE KORISTITE VITLO ZA PODIZANJE ILI PREMJEŠTANJE OSOBA.

12. Vitlo nije namijenjeno za podizanje predmeta.
13. IZBJEGAVAJTE DUGOTRAJAN RAD POD EKSTREMNIM KUTOVIMA (Slika ispod) jer to uzrokuje namatanje užeta na jednu stranu bubnja. To može uzrokovati zaglavljivanje užeta i dovesti do uništenja užeta i samog vitla.
14. NIKADA NE UKLANJAJTE NALJEPNICU S UPOZORENJEM S VITLA.
15. Uvijek upravljajte vitlom kada imate neometan pogled na cijelo područje od kuke do vitla.
16. Pribor kao što su šakle, koloturnici i trake treba pažljivo odabrati prema vučnoj snazi vitla i povremeno pregledavati. Čak i manja oštećenja mogu smanjiti njegovu čvrstoću.
17. NIKADA NE PREBACUJTE GUMB KVAČILA ZA SLOBODNO ODMOTAVANJE UŽETA KADA JE UŽE NAPETO.
18. NIKADA NE RADITE IZNAD ILI NA BUBNJU VITLA KADA JE UŽE OPTEREĆENO TERETOM.
19. UVIJEK ODSPOJITE NAPOJNE KABELE OD BATERIJE PRIJE RADOVA NA BUBNJU VITLA (OPASNA ZONA), kako vitlo ne bi moglo biti iznenada pokrenuto.
20. Kada pomičete teret, polako podignite uže, a kada postane napeto, zaustavite vitlo. Provjerite sve komponente: pričvršćivanje kuke i moguće pričvršćivanje koloturnika ili trake.
21. Kada koristite vitlo za pomicanje tereta, postavite mjenjač u neutralni položaj (slobodan hod), aktivirajte ručnu kočnicu i postavite klinove ispod svih kotača.
22. NE KORISTITE VITLO ZA ZADRŽAVANJE TERETA NA MJESTU. Koristite druga sredstva za osiguranje tereta, npr. trake.
23. KORISTITE SAMO TVORNIČKI ODOBRENE PREKIDAČE, DALJINSKE UPRAVLJAČE I PRIBOR. Korištenje elemenata koje tvornica nije odobrila može uzrokovati ozljede ili materijalnu štetu te poništava jamstvo.
24. NEMOJTE OBRAĐIVATI NI ZAVARIVATI NIJEDAN ELEMENT VITLA, takve promjene mogu oslabiti konstrukciju vitla i poništit će jamstvo. NE SPAJAJTE VITLO NA IZVORE NAPONA OD 220V ILI 110V. VITLO ĆE IZGORJETI I MOŽE UZROKOVATI ELEKTRIČNI UDAR.
25. Nikada ne dopustite udarno opterećenje vitla i trzanje užeta.
26. Budite iznimno oprezni kada vučete ili spuštate teret po rampi ili na nagibu. Pazite da na putu tereta ne stoje osobe, životinje ili predmeti koji mogu biti uništeni.
27. Nakon završetka rada s vitlom, potrebno je namotati uže na bubanj.
28. Nikada ne prolazite ispod ili preko napetog užeta.
29. Koristite zaštitu za oči i uši.
30. Vitlo, prekidač i kabeli moraju se održavati čistima kako bi se osigurao siguran rad.
31. Ne koristite uređaj predugo pod utjecajem teških opterećenja. Električno vitlo namijenjeno je samo za povremeni rad i ne smije se koristiti neprekidno. Trajanje rada uređaja treba biti što kraće. Ako motor vitla postane prevruć za dodir, potrebno je zaustaviti uređaj i ostaviti ga da se ohladi nekoliko minuta. Nikada ne vucite pomoću uređaja dulje od jedne minute u slučaju maksimalnog ili sličnog opterećenja.

4. Upute za korištenje

Terensko vitlo s užetom namijenjeno je za pomoć vozilima pri vožnji u teškom terenu pričvršćivanjem njegova kraja za trajan, stabilan i dovoljno otporan element okoliša. Posebno se primjenjuje u slučaju zaglavljivanja vozila i nemogućnosti pomicanja s mjesta zbog blatnog, rastresitog, neravnog ili strmog terena. Vitlo ne služi za dizanje tereta niti za industrijske primjene.

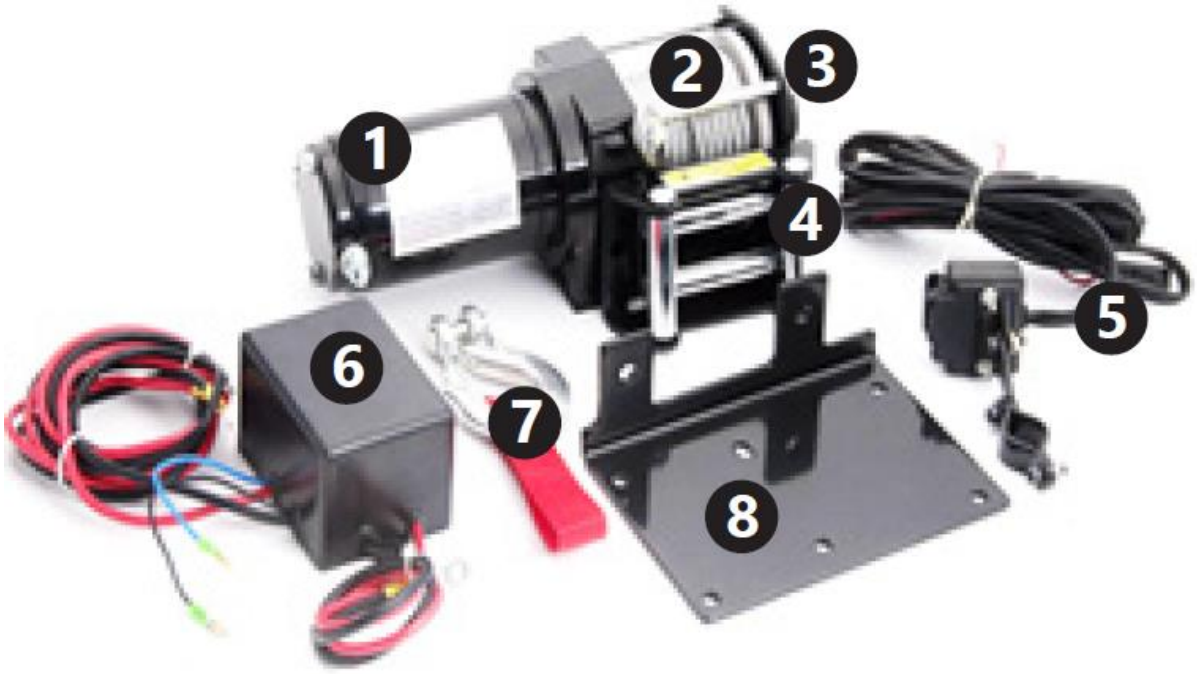
KORISNIK JE ODGOVORAN ZA SVAKU ŠTETU NASTALU NENAMJENSKIM KORIŠTENJEM UREĐAJA.

4.1. Opis uređaja

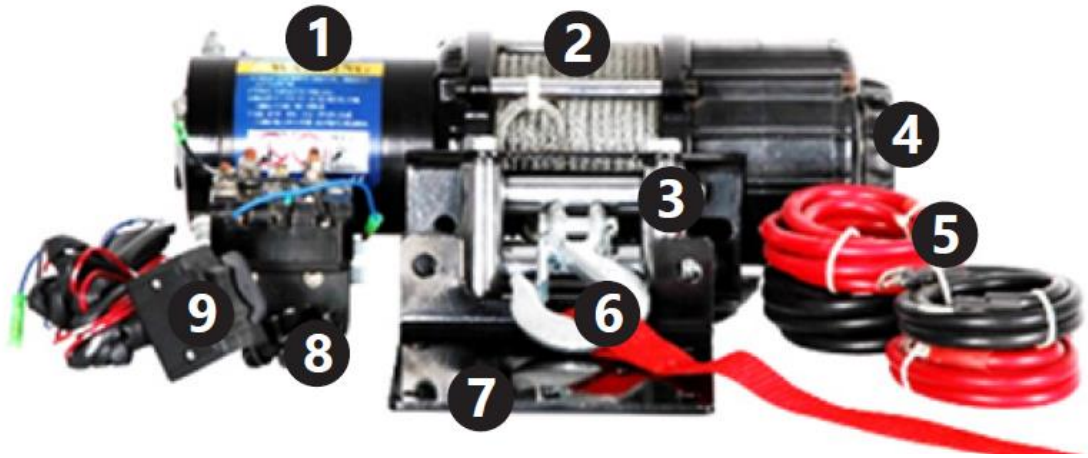
Prikazani modeli su: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Ostali modeli imaju vrlo sličnu konstrukciju.



1. Utičnica žice žičanog daljinskog upravljača
2. Upravljački uređaj
3. Čelično uže
4. Poluga za upravljanje kvačicom
5. Vodič s valjcima
6. Bežični daljinski upravljač
7. Kuka
8. Žičani daljinski upravljač



1. Motor vitla
2. Čelično uže
3. Gumb kvačice.
4. Vodič s valjcima
5. Žičani daljinski upravljač
6. Upravljački uređaj
7. Kuka
8. Montažna ploča



1. Motor uređaja
2. Čelično uže
3. Vodič s valjcima

4. Gumb kvačice

5. Električni vodovi

6. Kuka

7. Montažna ploča

8. Upravljački uređaj

9. Žičani daljinski upravljač

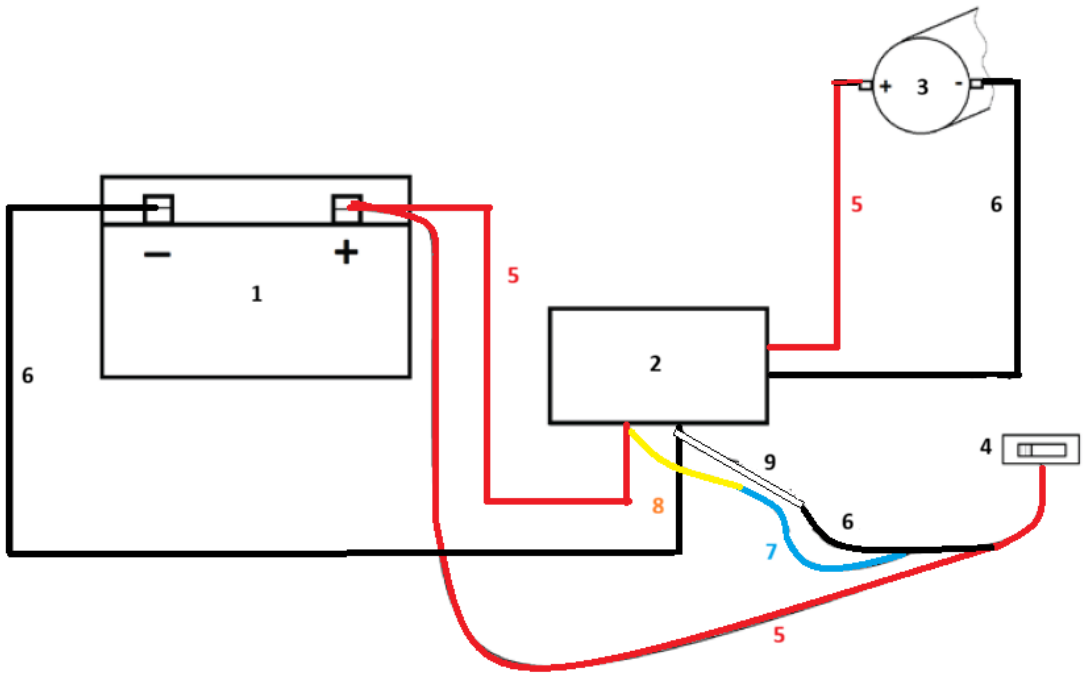
4.2. Montaža uređaja

Ispravna montaža u skladu s uputama za upotrebu preduvjet je za pravilno funkcioniranje uređaja.

1. Montirajte vitlo na vozilo ili drugi predmet pomoću vijaka M 8x30 i podložnih pločica (mogu se koristiti drugi ili slični vijci), a u modelima koji sadrže montažnu ploču potrebno je koristiti tu ploču. Priloženi vodič s četiri valjka mora biti montiran pomoću vijaka.
2. Provucite dva para žica od upravljačkog uređaja prema motoru i prema bateriji.

Spajanje žica za modele: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Spojite kratku crvenu žicu na pozitivni (+) pol motora vitla.
- Spojite kratku crnu žicu na negativni (-) pol motora vitla.
- Spojite dugu crvenu žicu na pozitivni (+) pol baterije.
- Spojite dugu crnu žicu na negativni (-) pol baterije.
- Spojite žičani daljinski upravljač prema sljedećoj shemi. *Za model PROPULLATOR 2000-C, žičani daljinski upravljač i upravljački uređaj nalaze se u jednom kućištu.



1 Baterija

2 Upravljački uređaj*

3 Motor vitla

4 Žičani daljinski upravljač*

5 Crvena žica

6 Crna žica

7 Plava žica

8 Žuta žica

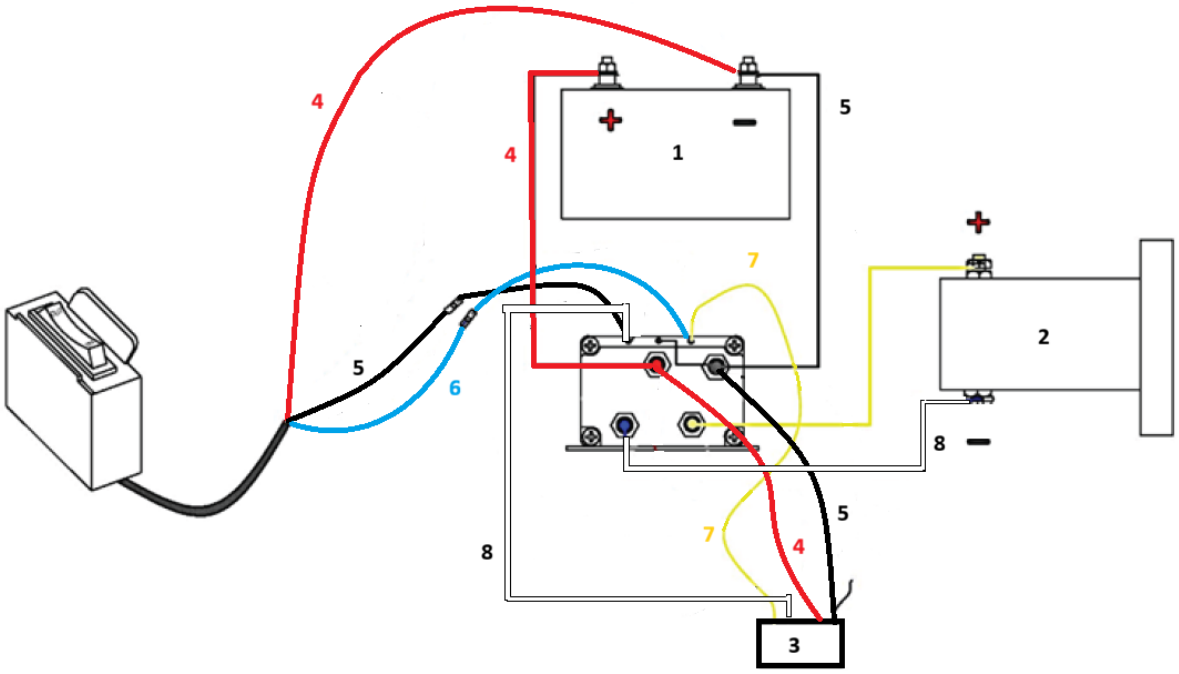
9 Bijela žica

Spajanje žica za modele: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Spojite crvenu žicu na pozitivni (+) pol baterije.
- Spojite crnu žicu na negativni (-) pol baterije.
- Spojite žičani daljinski upravljač na upravljački uređaj vitla.

Spajanje žica za modele: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B.

1. Žice moraju biti spojene prema sljedećem dijagramu, u koji je također uključen princip spajanja žičanog daljinskog upravljača.



1 Baterija

2 Motor

3 Daljinski upravljač

4 Crvena žica

5 Crna žica

6 Plava žica

7 Žuta žica

8 Bijela žica

2. Provjerite smjer okretanja bubnja uređaja. Prebacite kvačilo u položaj koji omogućuje slobodno okretanje bubnja, izvucite kratki dio užeta s bubnja kako biste mogli provesti test ispravnosti spajanja električnih žica (npr. 0,5 m) i prebacite kvačilo u položaj koji omogućuje prijenos okretaja motora na kolut bubnja uređaja. Pritisnite tipku "UVLAČENJE" na daljinskom upravljaču uređaja; ako se kabel uvlači, spajanje kabela je ispravno izvedeno. U suprotnom, potrebno je zamijeniti mjesta spajanja kabela na motor i ponoviti postupak.

Na sljedeće uređaje nije moguće spojiti bežični daljinski upravljač: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B

4.3. Korištenje uređaja

4.3.1. Savjeti za produženje vijeka trajanja vitla

1. DRŽITE UŽE ČVRSTO NAMOTANO NA BUBNJU. Ne dopustite da se uže olabavi. Olabavljeno uže pod opterećenjem zaglavljuje se između donjih slojeva na bubnju stvarajući pritisak i

opasna oštećenja. Kako biste to spriječili, uvijek je potrebno držati uže čvrsto i ravnomjerno namotano. Dobra navika je premotati uže pod laganim opterećenjem nakon svake upotrebe. Jedan od načina je pričvrstiti kuku na hvatište na blagoj kosini i privući vozilo prema kuki.

2. NE DOPUSTITE PREGRIJAVANJE MOTORA. Imajte na umu da je vitlo namijenjeno za povremeni rad. Motor se može zagrijati nakon dugotrajnog rada ili velikog opterećenja. Unutarnje komponente su toplije od kućišta. Kako biste provjerili temperaturu motora, prekinite rad i nježno dodirnite kućište. Ako je vruće (peče) - prestanite s radom i ostavite motor da se ohladi.

3. Kako biste maksimalno produžili vijek trajanja vitla i užeta, koristite koloturnik pri vuči velikih tereta. Ako se motor vitla zaustavi zbog preopterećenja, odmah prekinite napajanje vitla električnom energijom.

4. Sila potrebna za pokretanje tereta s mjesta obično je mnogo veća od sile potrebne za održavanje kretanja. IZBJEGAVAJTE ČESTO ZAUSTAVLJANJE I POKRETANJE tijekom vuče.

5. Izbjegavajte nagle trzaje užeta i spriječite njihovo nastajanje.

4.3.2. Rukovanje

1. Uvjerite se da su sve operacije montaže pravilno izvedene.

2. Prebacite kvačilo (na način koji odgovara modelu uređaja koji posjedujete) u položaj koji omogućuje slobodno okretanje koluta bubnja ručnom silom.

3. Uhvatite kuku užeta vitla i izvucite je do željene udaljenosti. Zatim je pričvrstite za predmet koji treba vući ili za trajni, stabilan i dovoljno čvrst element okoline koji će poslužiti kao točka pričvršćivanja kako biste vozilo privukli vitlom prema njemu.

NAPOMENA: prije početka rada potrebno je provjeriti je li na bubnju ostalo najmanje 8 namotaja čeličnog užeta.

4. Prebacite kvačilo (na način koji odgovara modelu uređaja koji posjedujete) u položaj koji omogućuje prijenos pogona s motora na kolut bubnja.

UPOZORENJE: prije početka rada vitla kvačilo mora biti potpuno uključeno; nikada ne uključujte gumb kvačila dok se bubanj okreće. Element za upravljanje kvačilom je podešen i trajno blokiran na licu mjesta tijekom procesa proizvodnje. Ne pokušavajte ponovo podešavati element koji upravlja kvačilom.

5. Pritisnite i držite gumb "IN" na daljinskom upravljaču kako biste namotali uže ili pritisnite i držite gumb "OUT" kako biste odmotali. Pričekajte trenutak nakon otpuštanja svakog od gumba, dok se motor ne zaustavi prije promjene smjera okretanja bubnja.

6. Namotajte kabel ponovo nakon završetka korištenja uređaja.

4.3.3. Upravljanje kvačilom

Ovisno o modelu uređaja koji posjedujete potrebno je:

MODELI: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Okrenite gumb kvačila u položaj "FREESPOOL" kako biste slobodno rotirali bubanj uređaja.
- Okrenite gumb kvačila u položaj "ENGAGED" kako bi se okretaji motora prenosili na bubanj uređaja.



MODELI: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Okrenite polugu u položaj "OUT DISENGAGED" kako biste slobodno rotirali bubanj uređaja.
- Okrenite polugu u položaj "IN ENGAGE" kako bi se okretaji motora prenosili na bubanj uređaja.



MODELI: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Povucite gumb kvačila kako biste izvukli zasun prema van i okrenite gumb zajedno sa zasunon za 90°, zatim otpustite i ostavite u tom položaju kako biste slobodno rotirali bubanj uređaja.
- Povucite gumb kvačila i okrenite ga prilagođavajući oblik zasuna rupi ispod gumba.
- Gurnite gumb zajedno sa zasunon u rupu kako bi se okretaji motora prenosili na bubanj uređaja.



4.4. Čišćenje i održavanje

4.4.1. Opće upute

- Pogonski elementi uređaja ne zahtijevaju podmazivanje.
- Redovito provjeravajte jesu li svi vijci uređaja čvrsto pritegnuti.
- Redovito provjeravajte stabilnost spoja električnih vodiča uređaja.
- Redovito čistite uređaj od prljavštine, prašine, pijeska i drugih nečistoća.

4.4.2. Zamjena užeta:

1. Provjerite da uže nije opterećeno ničim.
2. Postavite kvačilo u položaj koji omogućuje slobodno odmotavanje.
3. Odmotajte cijelo uže s bubnja.
4. Odvijte stezni vijak na bubnju koji drži kraj užeta i izvadite uže.
5. Umetnite kraj novog užeta tako da bude vidljivo u rupi s druge strane i pritegnite uže pomoću steznog vijka.
6. Postavite kvačilo u položaj koji omogućuje prijenos okretaja motora na bubanj uređaja.
7. Pokrenite vitlo i namotajte uže na bubanj.

NAPOMENA: uvijek zamijenite oštećeno čelično uže identičnim rezervnim dijelom.



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant kompiuterinį vertimą. Mes dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmogiškųjų vertėjų darbo. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, prašome remtis anglų kalba parengta versija, kuri yra oficialus šaltinis. Daugiau kalbų versijų galima gauti paprašius el. paštu info@expondo.com.

1. Techniniai duomenys

1 lentelė: Produkto techniniai duomenys

Parametras	**Parametro vertė**			
Produkto pavadinimas	Offroad Winch			
Modelis	PROPULLATOR 2000-B	PROPULLATOR 3500-B	PROPULLATOR 3500-C	PROPULLATOR 9500-A
Maksimali trauka [kg]	907	1590	1590	4310
Galia [W]	750	1000	1000	4000
Įtampa [V]	12	12	12	12
Nuotolinis valdymas	Laidinis / belaidis valdymas	Laidinis / belaidis valdymas	Laidinis / belaidis valdymas	Laidinis / belaidis valdymas
Pavarų dėžė	3 greičių planetinė	3 greičių planetinė	3 greičių planetinė	3 greičių planetinė
Pavaros perdavimo santykis	153:1	153:1	153:1	265:1
Plieninis lynas	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Svoris [kg]	7,34	9,7	7,38	32,60

Parametras	**Parametro vertė**			
Produkto pavadinimas	Visureigio gervė			
Modelis	PROPULLATOR 13500-A	PROPULLATOR 4500-A	PROPULLATOR 15000-A	PROPULLATOR 17000-A
Maksimali trauka [kg]	6136	2040	6787	7692
Galia [W]	4500	1000	5300	5500
Įtampa [V]	12	12	12	12
Nuotolinis valdymas	Laidinis / belaidis valdymas	Laidinis / belaidis valdymas	Laidinis / belaidis valdymas	Laidinis / belaidis valdymas
Pavarų dėžė	3 greičių planetinė	3 greičių planetinė	3 greičių planetinė	3 greičių planetinė
Pavaros redukcijos santykis	265:1	153:1	358,1	358:1
Plieninis lynas	Ø 9,5 mm × 26 m	Ø 5,5 mm × 15 m	Ø 12 mm × 26 m	Ø 12,5 mm × 26 m
Svoris [kg]	34,15	13,5	48,80	59,60

Parametras	**Parametro vertė**			
Produkto pavadinimas	Visureigio gervė			
Modelis	PROPULLATOR 2000-C	PROPULLATOR 3500-D	PROPULLATOR 3500-E	PROPULLATOR 9500-B
Maksimali trauka [kg]	907	1590	1590	4310
Galia [W]	750	1000	950	4000
Įtampa [V]	12	12	12	12
Nuotolinis valdymas	Laidinis nuotolinis valdymas	Laidinis nuotolinis valdymas	Laidinis nuotolinis valdymas	Laidinis nuotolinis valdymas
Pavarų dėžė	3 pakopų planetinė	3 pakopų planetinė	3 pakopų planetinė	3 pakopų planetinė
Pavaros perdavimo santykis	153:1	153:1	153:1	265:1
Plieninis lynas	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,2 m	Ø 9,5 mm × 28 m

Svoris [kg]	7,94	7,70	9,32	31,80

Parametras	Parametro vertė	
Produkto pavadinimas	Visureigio gervė	
Modelis	PROPULLATOR 13500-B	PROPULLATOR 4500-B
Maksimali trauka [kg]	6136	2040
Galia [W]	4500	1000
Įtampa [V]	12	12
Nuotolinis valdymas	Laidinis nuotolinio valdymo pultas	Laidinis nuotolinio valdymo pultas
Reduktorius	3 pakopų planetinis	3 pakopų planetinis
Perdavimo santykis	265:1	153:1
Plieninis lynas	Ø 9,5 mm × 28 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m
Svoris [kg]	30,15	8,60

2. Bendras aprašymas

Naudojimo instrukcija skirta padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių reikalavimų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus. Be to, jis pagamintas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE ĮRENGINIO, KOL NEIŠSKAITĖTE IR NEPAŽINOTE ŠIO NAUDOJIMO VADOVO.

Norėdami prailginti prietaiso tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį laikydamiesi šio naudojimo vadovo nurodymų ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudojimo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Prietaisas suprojektuotas taip, kad triukšmo skleidimo rizika būtų sumažinta iki minimumo, atsižvelgiant į technologijų pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

2.1. Paaiškinimai

CE	Šis produktas atitinka galiojančių saugos standartų reikalavimus.
	Prieš naudojimą perskaitykite instrukciją
	Perdirbamas produktas.
	**DĖMESIO!** arba **ĮSPĖJIMAS!** arba **ATMINKITE!** – apibūdina konkrečią situaciją. (bendrasis įspėjamasis simbolis)
	Dėvėkite apsaugines pirštines
	Dėvėkite klausos apsaugą. Triukšmo poveikis gali sukelti klausos praradimą.
	Dėvėkite apsauginius akinius.

	Naudokite dulkių kaukę (kvėpavimo takų apsaugą).
	Naudokite veido apsaugą
	Įspėjimas: elektros smūgio pavojus
	DĖMESIO! Besisukančios dalys
	DĖMESIO! Rankų suspaudimo pavojus



ATSIŽVELGKITE! ŠIOJE INSTRUKCIJOJE PATEIKTI BRĖŽINIAI YRA TIK ILIUSTRACINIAI IR KAI KURIAIS DETALĖMIS GALI SKIRTIS NUO TIKROJO PRODUKTO.

3. Naudojimo sauga

Įspėjimuose ir instrukcijose terminai „įrenginys“ arba „produktas“ vartojami nurodant: **VISUREIGIO GRIEŽTUVĄ.**

3.1. Elektros sauga



DĖMESIO! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS ĮSPĖJIMUS IR VISAS INSTRUKCIJAS. NEATSIŽVELGIANT Į ĮSPĖJIMUS IR INSTRUKCIJAS, GALI KILTI ELEKTROS SMŪGIO, GAISRO IR (ARBA) RIMTŲ SUŽALOJIMŲ AR NET MIRTIES PAVOJUS.



NENAUDOKITE LABAI DRĖGNOJE APLINKOJE ARBA PRIEŠINGAI VANDENS BAKŲ. NELEISKITE, KAD ĮRENGINYS SUDRĖKTŲ. ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS! NAUDOJANT ĮRENGINĮ, NEDĖKITE RANKŲ AR KITŲ DAIKTŲ Į JO VIDŲ!

3.2. Sauga darbo vietoje

a) Užtikrinkite, kad darbo vieta būtų tvarkinga ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Stenkitės numatyti, kas gali nutikti, stebėkite, kas vyksta, ir dirbdami su įrenginiu vadovaukitės sveiku protu.

b) Nenaudokite prietaiso sprogimo pavojaus zonoje, pavyzdžiui, esant degiems skysčiams, dujoms ar dulkėms. Prietaisas generuoja kibirkštes, kurios gali uždegti dulkes ar garus.

c) Pastebėję pažeidimus ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite prietaisą ir nedelsdami apie tai praneškite vadovui.

d) Jei kyla abejonių dėl prietaiso tinkamo veikimo, kreipkitės į gamintojo techninės pagalbos tarnybą.

e) Prietaisą gali remontuoti tik gamintojo serviso centras. Nesiimkite jokio remonto savarankiškai!

f) Jei kilęs gaisras, gesinkite jį tik milteliniais arba anglies dioksido (CO_2) gesintuvais, tinkamais naudoti su įjungtais prietaisais.

g) Vaikams ar neįgaliotiems asmenims draudžiama įeiti į darbo vietą. (Dėmesio nukreipimas gali sukelti prietaiso valdymo praradimą).



ATMINKITE! NAUDODAMI PRIETAISĄ, APSAUGOKITE VAIKUS IR KITUS ŠALIA ESANČIUS ŽMONES.

3.3. Asmeninė sauga

a) Nenaudokite prietaiso, jei esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie gali žymiai pabloginti jūsų gebėjimą valdyti prietaisą.

b) Dirbdami su prietaisu, vadovaukitės sveiku protu ir būkite budrūs. Laikinas dėmesio praradimas naudojant prietaisą gali sukelti rimtus sužalojimus.

c) Naudokite asmenines apsaugos priemones, reikalingas dirbant su prietaisu, kaip nurodyta 1 skyriuje („Paaiškinimai“). Tinkamų, patvirtintų asmeninių apsaugos priemonių naudojimas sumažina sužalojimo riziką.

d) Kad prietaisas netyčia neįsijungtų, prieš prijungdami jį prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra „OFF“ padėtyje.

e) Nepersistenkite savo galimybių. Naudodami prietaisą visada išlaikykite pusiausvyrą ir stovėkite tvirtai. Tai užtikrins geresnį prietaiso valdymą netikėtose situacijose.

f) Nenešiokite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įsipainioti į judančias dalis.

g) Prieš įjungdami įrenginį, pašalinkite visus reguliavimo įrankius ar raktus. Įrankis ar raktas, paliktas įrenginio besisukančioje dalyje, gali sukelti sužalojimus.

3.4. Saugus prietaiso naudojimas

a) Nepersikraukite prietaiso. Naudokite užduočiai atlikti tinkamus įrankius. Teisingai parinktas prietaisas užduotį, kuriai buvo sukurtas, atliks geriau ir saugiau.

b) Nenaudokite prietaiso, jei įjungimo/išjungimo jungiklis neveikia tinkamai (neįjungia ir neišjungia prietaiso). Prietaisai, kurių neįmanoma įjungti ir išjungti naudojant įjungimo/išjungimo jungiklį, yra pavojingi, jų negalima naudoti ir juos būtina remontuoti.

c) Prieš reguliuojant, keičiant priedus ar padedant įrankį į vietą, būtina atjungti prietaisą nuo maitinimo šaltinio. Tokia prevencinė priemonė sumažina atsitiktinio įjungimo riziką.

d) Kai prietaisas nenaudojamas, laikykite jį saugioje vietoje, toliau nuo vaikų ir asmenų, kurie nėra susipažinę su prietaisu ir neskaitė naudojimo instrukcijos. Prietaisas gali kelti pavojų, jei jį naudoja nepatyrę vartotojai.

e) Palaikykite prietaisą geros techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač atkreipkite dėmesį į įtrūkusias dalis ar elementus bei bet kokias kitas sąlygas, kurios gali turėti įtakos saugiam prietaiso veikimui. Jei pastebite pažeidimų, prieš naudojimą atiduokite prietaisą remontui.

f) Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

g) Prietaiso remontą ar techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuoti specialistai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.

h) Siekiant užtikrinti prietaiso veikimo vientisumą, nenuimkite gamykliniu būdu sumontuotų apsaugų ir neatlaisvinkite jokių varžtų.

i) Vežant ir perkeliant prietaisą iš sandėlio į paskirties vietą, atsižvelkite į rankinio transportavimo operacijoms taikomus darbo saugos ir sveikatos principus, galiojančius šalyje, kurioje prietaisas bus naudojamas.

j) Venkite situacijų, kai prietaisas naudojimo metu sustoja dėl per didelės apkrovos. Dėl to gali perkaisti pavaros elementai ir prietaisas gali būti sugadintas.

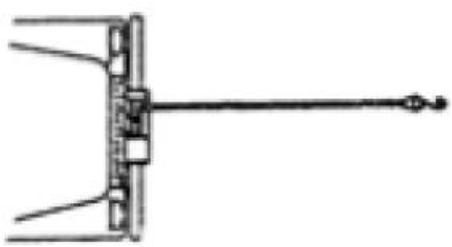
k) Nelieskite judančių dalių ar priedų, kol prietaisas nėra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.



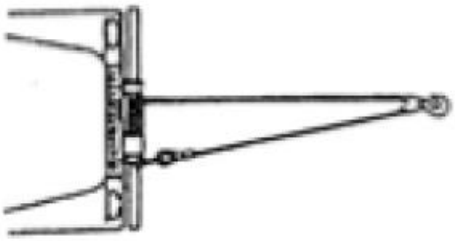
DĖMESIO! NEPAISANT SAUGIOS PRIETAISO KONSTRUKCIJOS IR JO APSAUGINIŲ FUNKCIJŲ, TAIP PAT NEPAISANT PAPILDOMŲ OPERATORIAUS APSAUGAI SKIRTŲ ELEMENTŲ, NAUDOJANT PRIETAISĄ VIS TIEK IŠLIEKA NEDIDELĖ NELAIMINGO ATSITIKIMO AR SUŽALOJIMO RIZIKA. NAUDODAMI PRIETAISĄ, BŪKITE BUDRŪS IR VADOVAUKITĖS SVEIKU PROTU.

3.5. Saugus gervių naudojimas

1. Maksimali gervės apkrova nurodyta dirbant su vienu lynu, esant pirmajam ritiniui nuo būgno pusės. NEAPKRAUKITE ĮRENGINIO, NETRAUKITE DIDELIŲ APKROVŲ ILGESNĮ LAIKĄ. Neatidėkite gervės įjungtos, kai variklis sustoja dėl perkrovos. Perkrovimas gali sugadinti gervę ir virvę bei sukelti nesaugias naudojimo sąlygas. DIDELIAMS KROVINIAMS REKOMENDUOJAME NAUDOTI PAPILDOMĄ SKRIEMULIO BLOKĄ, KAD MAŽINTUMĖTE VIRVĖS APKROVĄ. Tai sumažina faktinę gervės apkrovą ir virvės įtempimą maždaug 50 %. Jei kabliuką tvirtinate prie automobilio, užkabinkite jį už rėmo elemento ar kito elemento, kuris leidžia vežti didelius krovinius. Vyniojimo mechanizmo veikimo metu automobilio variklis turi veikti. Jei vyniojimo mechanizmas veikia išjungus variklį, akumuliatorius gali nepateikti pakankamai elektros energijos, kad vėliau būtų galima užvesti automobilio variklį.



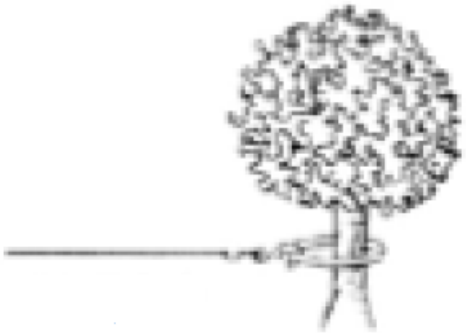
Viena virvė



Dvi virvės

2. PERSKAITĘ IR SUPRATĘ ŠIĄ INSTRUKCIJĄ, BŪTINA IŠMOKTI NAUDOTIS GĖRIA. Įrengę gėrį, atlikite keletą pratimų, kad išmoktumėte valdyti įrenginį dar prieš tai, kai iškils tikrasis poreikis jį naudoti.
3. Traukimo metu NENAUDOKITE automobilio (per pavaros sistemą) kaip „pagalbos“. Derinant gervės ir automobilio pavaros darbą, galima perkelti gervę ir virvę.
4. APLINK VIRVĘ PALIKITE LAISVĄ ERDVĘ. Neleiskite žmonėms būti gervės veikimo zonoje, kai ji veikia. VISADA STOVĖKITE ATOKIAU NUO VIRVĖS, KABLIO IR GERVĖS. JEI KOKS NORS ELEMENTAS BŪTŲ PAŽEISTAS, GERAI BŪTI UŽ JO PASIEKIMO RIBŲ.
5. DAŽNAI PATIKRINKITE LYNĄ IR GĖRĄ. SUSIDĖVĖJUSĮ LYNĄ SU IŠSIKIŠUSIAIS PLUOŠTAIS REIKIA NEDELSIANT PAKEISTI. Virvę visada keiskite į virvę, atitinkančią gamintojo rekomenduojamą katalogo numerį (atsarginių dalių sąrašą paprašykite platintojo). Taip pat periodiškai tikrinkite gervės tvirtinimus, kad įsitikintumėte, jog visi varžtai yra tvirtai priveržti.
6. LIESTI LYNĄ REIKIA NAUDOJANT STORIAS ODINES PIRŠTINES. NELEISKITE, KAD LYNAS SLIDĖTŲ PER JŪSŲ RANKAS, NET JEI JŪS NEŠIOJATE PIRŠTINES.
7. NENAUDOKITE GRIEŽTUVO, KAI ANT BŪGNELIO LIKO MAŽIAU NEI 8 LYNŲ RITINIAI, nes lynų tvirtinimai neišlaikys apkrovos.
8. KAI GRIEŽTUVAS VEIKIA, STOVĖKITE ATOKIAU NUO GRIEŽTUVO, ĮTEMPTO LYNO IR KABLIO. Niekada neimkite kablio pirštu, nes galite susižaloti arba netekti piršto, jei jis įstrigs kabliuke. NIEKADA NEDĖKITE IR NEVEDKITE LYNOS RANKOMIS. VISADA NAUDOKITE LYNOS LAIKIKLĮ, kai traukiate kablį.
9. NIEKADA neužkabinkite KABLIO ant LYNOS. Galite sugadinti lyną. Rekomenduojama lyną sujungti su pakankamo stiprumo kilpa, prie kurios galite pritvirtinti kablį.





10. Traukdami sunkius krovinius, uždėkite ant virvės šalia kablio sunkią antklodę arba striukę (žr. paveikslėlį žemiau). Jei virvė būtų pažeista, šis audinys veiks kaip amortizatorius, slopinantis virvės smūgio jėgą.



11. NIEKADA NENAUDOKITE GRIEŽTUVĄ ŽMONĖMS KELTI AR PERKELTI.
12. Gervė nėra skirta daiktams kelti į viršų.
13. VENGTI ILGO DARBO ESANT EKSTREMIALIEMS KAMPAMS (žr. paveikslėlį žemiau), nes dėl to virvė susikaupia vienoje būgno pusėje. Dėl to virvė gali įstrigti, o tai gali sugadinti virvę ir pačią gervę.
14. NIEKADA NEPAŠALINKITE ĮSPĖJAMOJO LIPDUKO NUO GRIEŽTUVO.
15. Visada naudokite griebtuvą tik tada, kai turite laisvą matomumą visam lauke nuo kablio iki griebtuvo.
16. Priedai, tokie kaip grandinės, skriemulių blokai, juostos, turi būti kruopščiai parinkti pagal griebtuvo traukos galią ir periodiškai tikrinami. Net nedidelis pažeidimas gali sumažinti jų tvirtumą.
17. NIEKADA NEPAKEISKITE LANKSTO RANKENĖLĖS, SKIRTOS LAISVAM LYNŲ ATSUKIMUI, KAI LYNAS YRA ĮTEMPTAS.
18. NIEKADA NEDIRBKITE VIRŠ VINČIO BŪGNIO ARBA PRIE JO, KAI LYNAS YRA APKROVIMAS.
19. PRIEŠ PRADEDANT DARBUS PRIE VINČIO BŪGNELIO (PAVOJINGOJE ZONOJE), VISADA ATJUNKITE MAITINIMO KABELIUS NUO AKUMULIATORIAUS, kad vinčas negalėtų staiga įsijungti.
20. Keldami krovinį, lėtai traukite virvę; kai ji įsitempia, sustabdykite gervę. Patikrinkite visas sudedamąsias dalis: kablio tvirtinimą ir, jei reikia, skriemulio bloko arba juostos tvirtinimą.
21. Naudodami gervę kroviniui perkelti, nustatykite pavarų dėžę į neutralią padėtį (laisvą eigą), įjunkite rankinį stabdį ir po visais ratais padėkite stabdymo pleištus.
22. NENAUDOKITE GERVĖS KROVINIUI LAIKYTI VIETOJE. Kroviniui pritvirtinti naudokite kitas priemones, pvz., juostas.
23. NAUDOKITE TIK GAMINTOJO PATVIRTINTUS JUNGIKLIUS, NUOTOLINIO VALDYMO PULTUS IR PRIEDUS. Naudojant gamintojo nepatvirtintus elementus, galima patirti sužalojimus arba padaryti materialinę žalą, be to, garantija bus panaikinta.
24. NEPERDIRBKITE IR NESUVAIRINKITE JOKIŲ GRIEŽTUVO ELEMENTŲ – tokie pakeitimai gali susilpninti griebtuvo konstrukciją ir panaikins garantiją. NEPRIJUNGKITE GRIEŽTUVĄ PRIE 220 V ARBA 110 V ĮTAMPOS ŠALTINIŲ. GRIEŽTUVAS SUDEGS IR GALI SUKELTI ELEKTROS SMŪGĮ.

25. Niekada neleiskite, kad griebtuvas būtų veikiamas smūginėmis apkrovomis, taip pat neleiskite, kad virvė būtų traukiama.
26. Būkite ypač atsargūs, kai traukiate arba nuleidžiate krovinį ant rampos ar nuolydžio. Atkreipkite dėmesį, kad krovinio kelyje nestovėtų žmonės, gyvūnai ar daiktai, kurie gali būti sugadinti.
27. Baigus darbus su gervė, virvę būtina susukti ant būgno.
28. Niekada neikite po įtempta virve ar per ją.
29. Naudokite akių ir ausų apsaugą.
30. Siekiant užtikrinti saugų veikimą, gervė, jungiklis ir kabeliai turi būti laikomi švarūs.
31. Nenaudokite įrenginio pernelyg ilgai esant didelėms apkrovoms. Elektrinis gervė yra skirta tik periodiniam darbui ir jos negalima naudoti nepertraukiamai. Įrenginio veikimo trukmė turėtų būti kuo trumpesnė. Jei gervės variklis perkaista tiek, kad jo neįmanoma paliesti, būtina sustabdyti įrenginį ir leisti jam atvėsti keletą minučių. Esant maksimaliam ar panašiam apkrovimui, niekada netraukite įrenginiu ilgiau nei vieną minutę.

4. Naudojimo gairės

Vyniojamoji virvė skirta padėti transporto priemonėms važiuoti sudėtingame reljefe, jos galą pritvirtinant prie nuolatinio, stabilaus ir pakankamai tvirto aplinkos elemento. Ji ypač praverčia, kai transporto priemonė įstrigo ir negali pajudėti iš vietos dėl purvinos, birios, nelygios ar stačios vietovės. Gervė nėra skirta kėlimo darbams ar pramoniniam naudojimui.

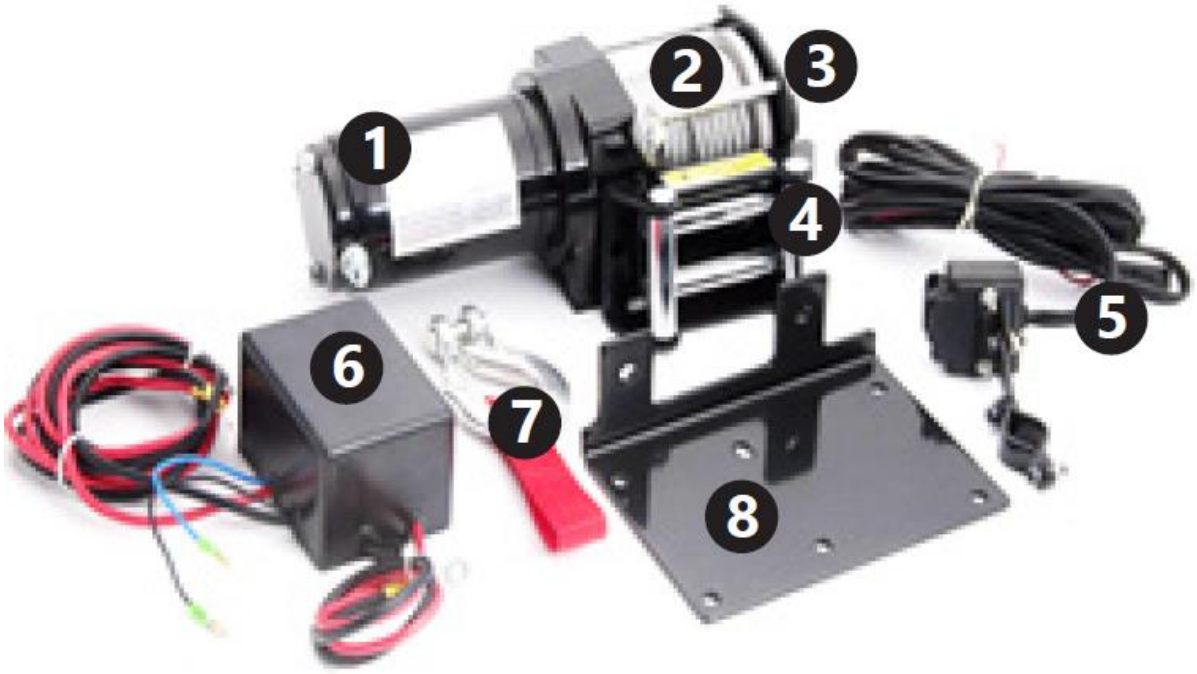
NAUDOTOJAS ATSAKO UŽ BET KOKIĄ ŽALĄ, ATSIRADUSIĄ DĖL NETINKAMO ĮRENGINIO NAUDOJIMO.

4.1. Įrenginio aprašymas

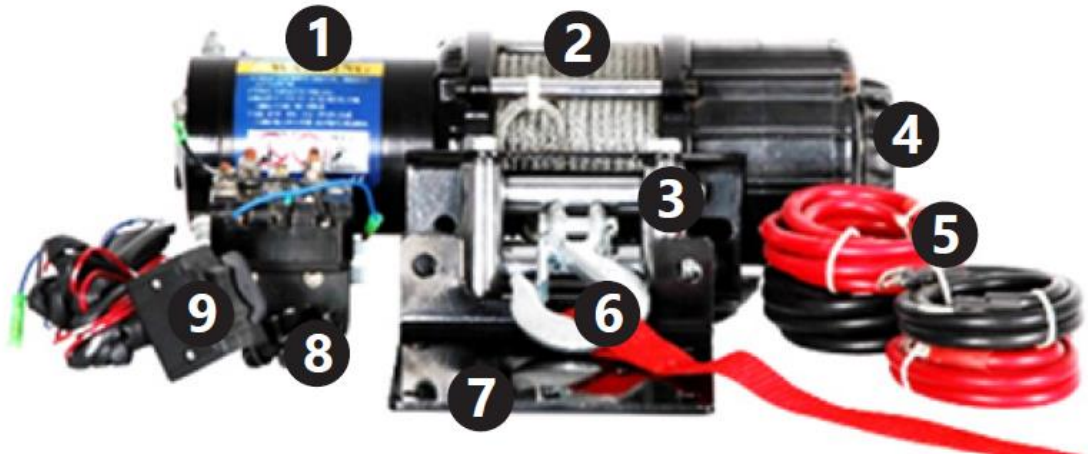
Pateikiami modeliai: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Kiti modeliai turi labai panašią konstrukciją.



1. Laidinio nuotolinio valdymo pultelio laido lizdas
2. Valdymo įrenginys
3. Plieninis lynas
4. Sankabos valdymo svirtis
5. Kreipiamasis su ritinėliais
6. Belaidis nuotolinio valdymo pultelis
7. Kablys
8. Laidinis nuotolinio valdymo pultelis



1. Gervės variklis
2. Plieninis lynas
3. Sankabos rankenėlė.
4. Kreipiamasis su ritinėliais
5. Laidinis nuotolinio valdymo pultas
6. Valdymo įrenginys
7. Kablys
8. Tvirtinimo plokštė



1. Įrenginio variklis
2. Plieninė virvė
3. Kreipiamoji su ritinėliais

4. Sankabos rankenėlė

5. Elektros laidai

6. Kablys

7. Tvirtinimo plokštė

8. Valdymo įrenginys

9. Laidinis nuotolinio valdymo pultas

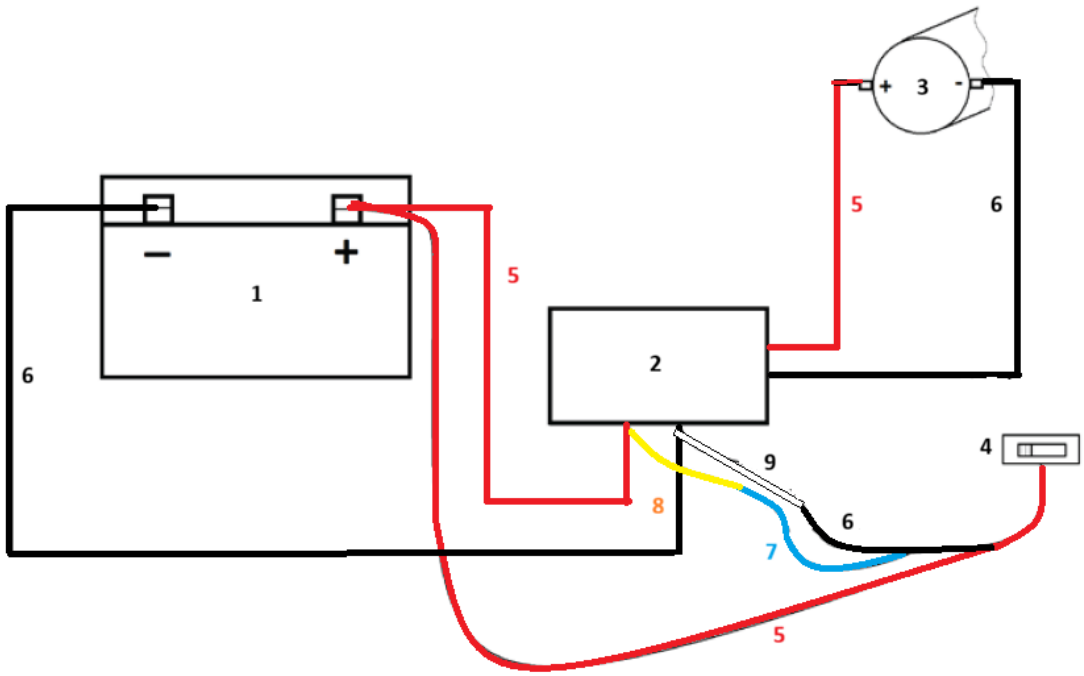
4.2. Įrenginio surinkimas

Tinkamas surinkimas pagal naudojimo instrukciją yra būtina sąlyga, kad įrenginys veiktų tinkamai.

1. Gervę pritvirtinkite prie transporto priemonės ar kito objekto naudodami M 8x30 varžtus ir poveržles (galima naudoti kitus arba panašius varžtus); modeliuose, kuriuose yra montavimo plokštė, būtina naudoti šią plokštę. Pridėtą kreipiamąją su keturiais ritinėliais reikia pritvirtinti varžtais.
2. Nutiesti dvi laidų poras iš valdymo įrenginio atitinkamai į variklį ir į akumuliatorių.

Laidų prijungimas modeliams: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Prijunkite trumpą raudoną laidą prie gervės variklio teigiamojo (+) gnybto.
- Prijunkite trumpą juodą laidą prie gervės variklio neigiamojo (-) gnybto.
- Prijunkite ilgą raudoną laidą prie akumuliatoriaus teigiamojo (+) gnybto.
- Prijunkite ilgą juodą laidą prie akumuliatoriaus neigiamojo (-) gnybto.
- Prijunkite laidinį nuotolinio valdymo pultą pagal toliau pateiktą schemą. *PROPULLATOR 2000-C modelyje laidinis nuotolinio valdymo pultas ir valdymo įrenginys yra viename korpuse.



1 Akumuliatorius

2 Valdymo įrenginys*

3 Gervės variklis

4 Laidinis nuotolinio valdymo pultas*

5 Raudonas laidas

6 Juodas laidas

7 Mėlynas laidas

8 Geltonas laidas

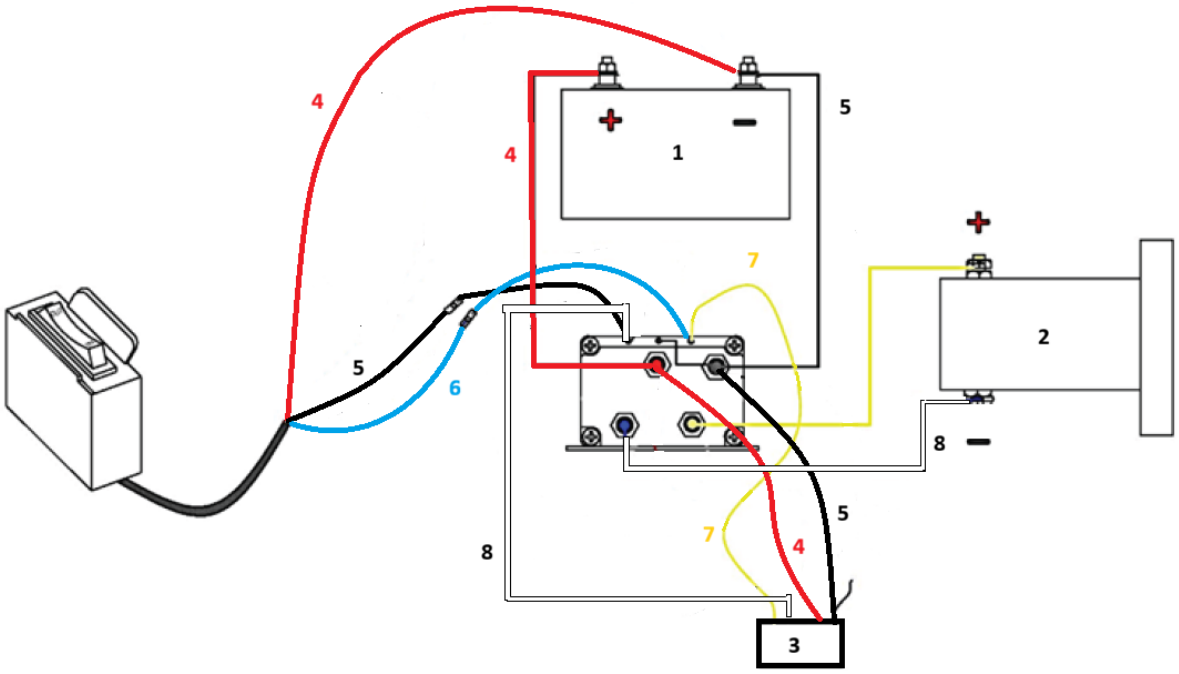
9 Baltas laidas

Laidų prijungimas modeliams: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Prijunkite raudoną laidą prie akumuliatoriaus teigiamojo (+) gnybto.
- Prijunkite juodą laidą prie akumuliatoriaus neigiamojo (-) gnybto.
- Prijunkite laidinį nuotolinio valdymo pultą prie gervės valdymo įrenginio.

Laidų prijungimas modeliams: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B.

1. Laidai turi būti prijungti pagal toliau pateiktą schemą, kurioje taip pat nurodytas laidinio nuotolinio valdymo pultelio prijungimo principas.



1 Akumuliatorius

2 Variklis

3 Nuotolinio valdymo pultelis

4 Raudonas laidas

5 Juodas laidas

6 Mėlynas laidas

7 Geltonas laidas

8 Baltas laidas

2. Patikrinkite įrenginio būgno sukimosi kryptį. Perjunkite sankabą į padėtį, kurioje būgnas gali laisvai suktis, ištraukite iš būgno trumpą virvės atkarpą (pvz., 0,5 m), kad galėtumėte patikrinti, ar elektros laidai prijungti teisingai, ir perjunkite sankabą į padėtį, kurioje variklio sukimosi jėga perduodama į prietaiso ritės būgną. Paspauskite prietaiso nuotolinio valdymo pultelyje esantį mygtuką „IN“; jei virvė įtraukiama, tai reiškia, kad virvės jungtis atlikta teisingai. Priešingu atveju reikia pakeisti virvės jungimo prie variklio vietas ir pakartoti veiksmą.

Prie šių įrenginių negalima prijungti belaidžio nuotolinio valdymo pultelio: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B

4.3. Įrenginio naudojimas

4.3.1. Patarimai, padedantys prailginti gervės tarnavimo laiką

1. LAIKYKITE LYNĄ TANKIAI SUVYNIOTĄ ANT BŪGNO. Neleiskite, kad lynas atsileistų. Palaida virvė, veikiama apkrovos, įstrigsta tarp apatinių sluoksnių ant būgno, sukeldama suspaudimą

ir pavojingus pažeidimus. Norint to išvengti, visada būtina laikyti virvę tvirtai ir tolygiai suvyniotą. Geras įprotis – po kiekvieno naudojimo pervyniojti virvę esant nedidelei apkrovai. Vienas iš būdų – užkabinti kablys ant fiksatoriaus šiek tiek nuožulniame šlaite ir patraukti transporto priemonę link kablys.

2. NELEISKITE VARIKLIUI PERKAISTI. Atminkite, kad gervė skirta periodiniam darbui. Ilgai dirbant ar esant didelei apkrovai variklis gali įkaisti. Vidinės detalės yra karštesnės nei korpusas. Norėdami patikrinti variklio temperatūrą, sustabdykite darbą ir švelniai palieskite korpusą. Jei jis karštas (degina) – nutraukite darbą ir leiskite varikliui atvėsti.

3. Norėdami maksimaliai prailginti gervės ir virvės tarnavimo laiką, traukdami didelius krovinius naudokite skriemulių bloką. Jei gervės variklis sustoja dėl perkrovos, nedelsdami nutraukite gervės elektros maitinimą.

4. Jėga, reikalinga svoriui pajudinti iš vietos, paprastai yra daug didesnė nei jėga, reikalinga jo judėjimui išlaikyti. TRAUKIANT VENGTI DAŽNŲ SUSTOJIMŲ IR PALEIDIMŲ.

5. Venkite virvės trūkimų ir užkirstykite kelią jų susidarymui.

4.3.2. Eksploatacija

1. Įsitikinkite, kad visi surinkimo darbai buvo atlikti teisingai.

2. Perjunkite sankabą (pagal turimo įrenginio modelį) į padėtį, kurioje ritės būgnas gali laisvai suktis, sukamas rankomis.

3. Paimkite gervės virvės kablys ir ištempkite ją į norimą atstumą. Tada pritvirtinkite ją prie traukiamo objekto arba prie stacionaraus, stabilaus ir pakankamai tvirto aplinkos elemento, kuris tarnaus kaip tvirtinimo taškas, kad gervė galėtų pritraukti transporto priemonę prie jo.

PASTABA: prieš pradedant darbą būtina patikrinti, ar ant būgno liko ne mažiau kaip 8 plieninės virvės apvijos.

4. Perjunkite sankabą (pagal turimo įrenginio modelį) į padėtį, leidžiančią perduoti variklį iš variklio į ritės būgną.

ĮSPĖJIMAS: prieš pradedant naudoti gervę, sankaba turi būti visiškai įjungta; jokiu būdu nesiūbuokite sankabos rankenėlės, kol būgnas sukasi. Sankabos valdymo elementas buvo sureguliuotas ir gamybos proceso metu gamykloje nuolat užfiksuotas. Nebandykite iš naujo reguliuoti elemento, kuris valdo sankabą.

5. Norėdami susukti virvę, paspauskite ir laikykite nuspaudę nuotolinio valdymo pultelio mygtuką „IN“, o norėdami ją išvynioti – mygtuką „OUT“. Po kiekvieno mygtuko atleidimo palaukite, kol variklis sustos, prieš keisdami būgno sukimosi kryptį.

6. Baigę naudoti įrenginį, vėl susukite virvę.

4.3.3. Valdymas sankaba

Priklausomai nuo turimo prietaiso modelio, reikia:

MODELIAI: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Pasukite sankabos rankenėlę į „FREESPOOL“ padėtį, kad prietaiso ritės būgnas galėtų laisvai suktis.

- Pasukite sankabos rankenėlę į „ENGAGED“ padėtį, kad variklio sukimosi jėga būtų perduodama į prietaiso ritės būgną.



MODELIAI: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Pasukite svirtį į padėtį „OUT DISENGAGED“, kad prietaiso ritės būgnas galėtų laisvai suktis.

- Pasukite svirtį į padėtį „IN ENGAGE“, kad variklio sukimosi jėga būtų perduodama į prietaiso ritės būgną.



MODELIAI: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Patraukite sankabos rankenėlę taip, kad fiksatorius išslystų į išorę, ir pasukite rankenėlę kartu su fiksatoriumi 90°, tada atleiskite ir palikite šioje padėtyje, kad prietaiso ritės būgnas galėtų laisvai suktis.

- Patraukite sankabos rankenėlę ir pasukite ją, suderindami fiksatoriaus formą su skyle po rankenėle.

- Įstumkite rankenėlę kartu su fiksatoriumi į angą taip, kad variklio sukimosi judesiai būtų perduodami į prietaiso ritės būgną.



4.4. Valymas ir priežiūra

4.4.1. Bendrosios instrukcijos

- Prietaiso pavaros elementams tepimo nereikia.
- Reguliariai tikrinkite, ar visi prietaiso varžtai yra tvirtai priveržti.
- Reguliariai tikrinkite, ar prietaiso elektros laidai yra tvirtai prijungti.
- Reguliariai valykite prietaisą nuo nešvarumų, dulkių, smėlio ir kitų nešvarumų.

4.4.2. Virvės keitimas:

1. Įsitikinkite, kad virvė nėra niekuo apsunkinta.
2. Nustatykite sankabą į padėtį, leidžiančią laisvai išvynioti virvę.
3. Išvyniokite visą virvę iš būgno.
4. Atsukite būgno fiksavimo varžtą, kuris laiko virvės galą, ir ištraukite virvę.
5. Įkiškite naujos virvės galą taip, kad jis būtų matomas skylėje iš kitos pusės, ir priveržkite virvę fiksavimo varžtu.
6. Nustatykite sankabą į padėtį, leidžiančią variklio sukimosi judesį perduoti į prietaiso ritės būgną.
7. Paleiskite gervę ir suvyniokite virvę ant būgno.

PASTABA: pažeistą plieninę virvę visada keiskite identiška atsargine dalimi.



Acest manual de utilizare a fost tradus cu ajutorul traducerii automate. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Eventualele diferențe între versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu au caracter juridic obligatoriu. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care constituie referința oficială. Alte versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin intermediul adresei info@expondo.com.

1. Date tehnice

Tabelul 1: Date tehnice ale produsului

Parametru	Valoarea parametrului			
Denumirea produsului	Troliu offroad			
Model	PROPULLATOR 2000-B	PROPULLATOR 3500-B	PROPULLATOR 3500-C	PROPULLATOR 9500-A
Tracțiune maximă [kg]	907	1590	1590	4310
Putere [W]	750	1000	1000	4000
Tensiune [V]	12	12	12	12
Telecomandă	Comandă cu fir / fără fir	Comandă cu fir / fără fir	Comandă cu fir / fără fir	Comandă cu fir / fără fir
Cutie de viteze	Planetară cu 3 trepte	Planetară cu 3 trepte	Planetară cu 3 trepte	Planetară cu 3 trepte
Raport de reducere	153:1	153:1	153:1	265:1
Cablu de oțel	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Greutate [kg]	7,34	9,7	7,38	32,60

Parametru	Valoarea parametrului			
Denumirea produsului	Troliu offroad			
Model	PROPULLATOR 13500-A	PROPULLATOR 4500-A	PROPULLATOR 15000-A	PROPULLATOR 17000-A
Tracțiune maximă [kg]	6136	2040	6787	7692
Putere [W]	4500	1000	5300	5500
Tensiune [V]	12	12	12	12
Telecomandă	Comandă cu fir / fără fir	Comandă cu fir / fără fir	Comandă cu fir / fără fir	Comandă cu fir / fără fir
Cutie de viteze	Planetară cu 3 trepte	Planetară cu 3 trepte	Transmisie planetară cu 3 trepte	Transmisie planetară cu 3 trepte
Raport de reducere	265:1	153:1	358,1	358:1
Cablu de oțel	Ø 9,5 mm × 26 m	Ø 5,5 mm × 15 m	Ø 12 mm × 26 m	Ø 12,5 mm × 26 m
Greutate [kg]	34,15	13,5	48,80	59,60

Parametru	Valoarea parametrului			
Denumirea produsului	Troliu offroad			
Model	PROPULLATOR 2000-C	PROPULLATOR 3500-D	PROPULLATOR 3500-E	PROPULLATOR 9500-B
Tracțiune maximă [kg]	907	1590	1590	4310
Putere [W]	750	1000	950	4000
Tensiune [V]	12	12	12	12
Telecomandă	Telecomandă cu fir	Telecomandă cu fir	Telecomandă cu fir	Telecomandă cu fir
Cutie de viteze	Planetară în 3 trepte	Planetară în 3 trepte	Planetară în 3 trepte	Planetară în 3 trepte
Raport de reducere	153:1	153:1	153:1	265:1
Cablu de oțel	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,2 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Greutate [kg]	7,94	7,70	9,32	31,80

Parametru	Valoarea parametrului	
Denumirea produsului	Troliu offroad	
Model	PROPULLATOR 13500-B	PROPULLATOR 4500-B
Tracțiune maximă [kg]	6136	2040
Putere [W]	4500	1000
Tensiune [V]	12	12
Telecomandă	Telecomandă cu fir	Telecomandă cu fir
Cutie de viteze	Planetară în 3 trepte	Planetară în 3 trepte
Raport de reducere	265:1	153:1
Cablu de oțel	Ø 9,5 mm × 28 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m
Greutate [kg]	30,15	8,60

2. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a vă ajuta să utilizați dispozitivul în condiții de siguranță și fără probleme. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu norme tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este fabricat respectând cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL ÎNAINTE DE A CITI ȘI A ÎNȚELEGE ÎN MOD APROFUNDAT PREZENTUL MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a prelungi durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu prezentul manual de utilizare și efectuați periodic operațiunile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din prezentul manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări în scopul îmbunătățirii calității. Dispozitivul este proiectat pentru a reduce la minimum riscurile legate de emisiile de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de posibilitățile de reducere a zgomotului.

2.1. Legendă

CE	Acest produs respectă cerințele standardelor de siguranță aplicabile.
	Citiți manualul înainte de utilizare
	Produs reciclabil.
	**ATENȚIE!** sau **AVERTISMENT!** sau **REȚINEȚI!** care descriu o situație specifică. (simbol general de avertizare)
	Purtați mănuși de protecție
	Purtați protecție auditivă. Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.

	Purtați ochelari de protecție.
	Folosiți o mască antipraf (protecție respiratorie).
	Folosiți protecție pentru față
	Avertisment: Risc de electrocutare
	ATENȚIE! Piese rotative
	ATENȚIE! Risc de strivire a mâinilor



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! DESENELE DIN ACEST MANUAL AU DOAR SCOP ILUSTRATIV ȘI, ÎN ANUMITE DETALII, POT DIFERI DE PRODUSUL REAL.

3. Siguranța utilizării

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt folosiți în avertismente și instrucțiuni pentru a se referi la: **TROLIU OFF-ROAD.**

3.1. Siguranța electrică



ATENȚIE! CITIȚI TOATE AVERTISMENTELE DE SIGURANȚĂ ȘI TOATE INSTRUCȚIUNILE. NERESPECTAREA AVERTISMENTELOR ȘI A INSTRUCȚIUNILOR POATE DUCE LA ELECTROCUTARE, INCENDIU ȘI/SAU VĂTĂMĂRI GRAVE SAU CHIAR LA DECES.



NU UTILIZAȚI APARATUL ÎN MEDII FOARTE UMEDE SAU ÎN IMEDIATA APROPIERE A REZERVOARELOR DE APĂ. EVITAȚI UMEZIREA APARATULUI. RISC DE ȘOC ELECTRIC! CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL, NU INTRODUCEȚI MÂINILE SAU ALTE OBIECTE ÎN INTERIORUL ACESTUIA!

3.2. Siguranța la locul de muncă

a) Asigurați-vă că locul de muncă este ordonat și bine iluminat. Un loc de muncă dezordonat sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați ce s-ar putea întâmpla, observați ce se petrece și folosiți-vă bunul simț atunci când lucrați cu dispozitivul.

b) Nu utilizați dispozitivul într-o zonă cu risc de explozie, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile. Dispozitivul generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

c) Dacă constatați deteriorări sau o funcționare neregulată, opriți imediat dispozitivul și raportați fără întârziere acest lucru unui superior.

d) Dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea corectă a dispozitivului, contactați serviciul de asistență al producătorului.

e) Numai centrul de service al producătorului poate repara dispozitivul. Nu încercați să efectuați reparații pe cont propriu!

f) În cazul izbucnirii unui incendiu, utilizați exclusiv stingătoare cu pulbere sau cu dioxid de carbon (CO_2) adecvate pentru utilizarea pe dispozitive sub tensiune pentru a-l stinge.

g) Copiilor sau persoanelor neautorizate le este interzis accesul la locul de muncă. (O distragere a atenției poate duce la pierderea controlului asupra dispozitivului).



REȚINEȚI! CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL, PROTEJAȚI COPIII ȘI ALTE PERSOANE AFLATE ÎN APROPIERE.

3.3. Siguranța personală

a) Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a narcoticelor sau a medicamentelor care pot afecta semnificativ capacitatea de a opera dispozitivul.

b) Când lucrați cu dispozitivul, dați dovadă de bun simț și rămâneți vigilenți. Pierderea temporară a concentrării în timpul utilizării dispozitivului poate duce la leziuni grave.

c) Folosiți echipamentul de protecție individuală necesar pentru lucrul cu dispozitivul, specificat în secțiunea 1 (Legendă). Utilizarea unui echipament de protecție individuală adecvat și omologat reduce riscul de a suferi o leziune.

d) Pentru a preveni pornirea accidentală a dispozitivului, asigurați-vă că comutatorul se află în poziția OFF înainte de conectarea la o sursă de alimentare.

e) Nu vă supraestimați abilitățile. Când utilizați dispozitivul, mențineți-vă echilibrul și rămâneți stabil în orice moment. Acest lucru va asigura un control mai bun asupra dispozitivului în situații neprevăzute.

f) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile la distanță de părțile mobile. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în părțile mobile.

g) Îndepărtați toate uneltele de reglare sau cheile înainte de a porni dispozitivul. O unealtă sau o cheie lăsată în partea rotativă a dispozitivului poate provoca leziuni.

3.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Folosiți unelte adecvate pentru sarcina respectivă. Un dispozitiv ales corect va îndeplini sarcina pentru care a fost proiectat mai bine și într-un mod mai sigur.

b) Nu utilizați dispozitivul dacă comutatorul ON/OFF nu funcționează corespunzător (nu pornește și nu oprește dispozitivul). Dispozitivele care nu pot fi pornite și oprite folosind comutatorul ON/OFF sunt periculoase, nu trebuie utilizate și trebuie reparate.

c) Înainte de a regla, înlocui accesoriile sau de a depozita unealta, este necesar să deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare. O astfel de măsură preventivă reduce riscul de pornire accidentală.

d) Când nu este utilizat, depozitați-l într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor neexperimentați.

e) Mențineți dispozitivul într-o stare tehnică bună. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale și, în special, verificați dacă există piese sau elemente fisurate și orice alte condiții care ar putea afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată deteriorări, trimiteți dispozitivul la reparare înainte de utilizare.

f) Păstrați dispozitivul la îndemâna copiilor.

g) Reparația sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuată de persoane calificate, utilizând exclusiv piese de schimb originale. Acest lucru va asigura o utilizare în condiții de siguranță.

h) Pentru a asigura integritatea funcțională a dispozitivului, nu îndepărtați protecțiile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.

i) La transportarea și manipularea dispozitivului între depozit și destinație, țineți cont de principiile de sănătate și siguranță la locul de muncă aplicabile operațiunilor de transport manual din țara în care va fi utilizat dispozitivul.

j) Evitați situațiile în care dispozitivul se oprește în timpul utilizării din cauza unei sarcini excesive. Acest lucru poate duce la supraîncălzirea elementelor de acționare și la deteriorarea dispozitivului.

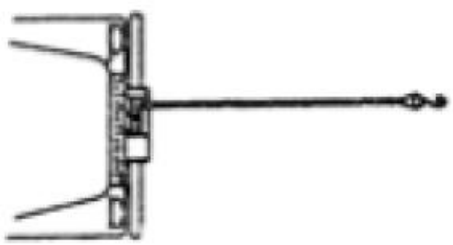
k) Nu atingeți părțile articulate sau accesoriile, decât dacă dispozitivul a fost deconectat de la sursa de alimentare.



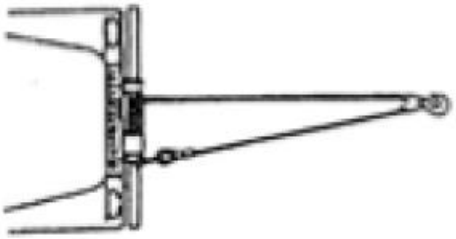
ATENȚIE! ÎN CIUDA DESIGNULUI SIGUR AL DISPOZITIVULUI ȘI A CARACTERISTICILOR SALE DE PROTECȚIE, PRECUM ȘI A UTILIZĂRII UNOR ELEMENTE SUPLIMENTARE DE PROTECȚIE A OPERATORULUI, EXISTĂ TOTUȘI UN RISC REDUS DE ACCIDENT SAU RĂNIRE ÎN TIMPUL UTILIZĂRII DISPOZITIVULUI. FIȚI ATENȚI ȘI DAȚI DOVADĂ DE BUN SIMȚ ATUNCI CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL.

3.5. Utilizarea în siguranță a troliurilor

1. Sarcina maximă admisă a troliului se referă la lucrul cu o singură frânghie, pe prima bobină de pe partea tamburului. NU SUPRAÎNCĂRCAȚI DISPOZITIVUL, NU TRAGEȚI SARCINI MARI PENTRU O PERIOADĂ ÎNDELUNGATĂ. Nu lăsați troliul pornit atunci când motorul se oprește din cauza suprasolicitării. Supraîncărcarea poate distruge troliul și frânghia și poate crea condiții de utilizare nesigure. PENTRU SARCINI MARI, VĂ RECOMANDĂM SĂ UTILIZAȚI UN BLOC DE SCARĂ OPȚIONAL PENTRU A DESCĂRCA FRÂNGHIA. Acest lucru reduce sarcina efectivă a troliului și tensiunea frânghiei cu aproximativ 50%. Dacă fixați cârligul la mașină, agățați-l de un element al șasiului sau de un alt element care permite transportul sarcinilor mari. Motorul mașinii trebuie să funcționeze în timpul funcționării troliului. Dacă troliul funcționează cu motorul oprit, este posibil ca bateria să nu furnizeze suficientă energie electrică pentru a porni motorul mașinii ulterior.



Frânghie simplă



Frânghie dublă

2. DUPĂ CE AȚI CITIT ȘI AȚI ÎNȚELES PREZENTUL MANUAL, ESTE NECESAR SĂ ÎNVĂȚAȚI SĂ UTILIZAȚI TROLIUL. După instalarea troliului, efectuați câteva exerciții pentru a învăța cum să utilizați dispozitivul înainte de a apărea nevoia reală de a-l folosi.

3. NU „ajutați” folosind mașina (prin intermediul sistemului de propulsie) în timpul operațiunii de tractare. Combinarea efortului troliului cu cel al sistemului de propulsie al mașinii poate supraîncărca troliul și cablul.

4. MENȚINEȚI O ZONĂ LIBERĂ ÎN JURUL FRÂNGHIEI. Nu permiteți persoanelor să rămână în raza de acțiune a troliului în timpul funcționării acestuia. STAȚI ÎNTOTDEAUNA LA DISTANȚĂ DE FRÂNGHIE, DE CÂRIG ȘI DE TROLIU. ÎN CAZUL DETERIORĂRII ORICĂRUI ELEMENT, ESTE BINE SĂ VĂ AFLAȚI ÎN AFARA RAZEI SALE DE ACȚIUNE.

5. EFECTUAȚI INSPECȚII FRECVENTE ALE FRÂNGHIEI ȘI A TROLIULUI. FRÂNGHIA UZATĂ, CU FIBRE IEȘITE LA SUPRAFAȚĂ, TREBUIE ÎNLOCUITĂ IMEDIAT. Înlocuiți întotdeauna frânghia cu una care corespunde numărului de catalog recomandat de producător (solicitați distribuitorului lista pieselor de schimb). Verificați periodic și fixările troliului pentru a vă asigura că toate șuruburile sunt strânse bine.

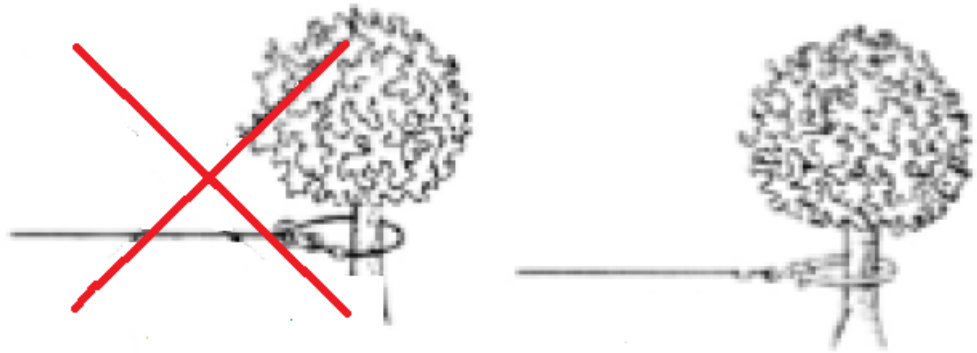
6. UTILIZAȚI MĂNUȘI GROSI DE PIELE atunci când atingeți frânghia. NU LĂSAȚI FRÂNGHIA SĂ ALUNECE PRIN MÂINI, CHIAR DACĂ PURTAȚI MĂNUȘI.

7. NU UTILIZAȚI TROLIUL CÂND AU RĂMAS MAI PUȚIN DE 8 SPIRALE DE FRÂNGHIE PE TAMBUR, deoarece sistemul de fixare a frânghiei nu va rezista la sarcină.

8. STAȚI LA DISTANȚĂ DE TROLIU, DE FRÂNGHIA TENSIONATĂ ȘI DE CÂRIG CÂND TROLIUL ESTE ÎN FUNCȚIUNE. Nu apucați niciodată cârligul cu degetul, deoarece vă puteți tăia sau vă puteți pierde degetul dacă acesta rămâne prins în cârlig. NU AȘEZAȚI ȘI NU GHIDAȚI NICIODATĂ

FRÂNGHIA CU MÂINILE. UTILIZAȚI ÎNTOTDEAUNA SUPORTUL PENTRU FRÂNGHIE atunci când trageți de cârlig.

9. NU agățați NICIODATĂ cârligul de frânghie. Riscați să distrugeți frânghia. Se recomandă să legați frânghia cu o clemă de rezistență adecvată, de care să atașați cârligul.



10. Așezați o pătură groasă sau o jachetă pe frânghie, lângă cârlig, atunci când trageți sarcini grele (figura de mai jos). În cazul deteriorării frânghiei, materialul acționează ca un amortizor, atenuând forța de impact a frânghiei.



11. NU UTILIZAȚI NICIODATĂ TROLIUL PENTRU RIDICAREA SAU DEPLASAREA PERSOANELOR.
12. Troliul nu este destinat ridicării obiectelor.
13. EVITAȚI LUCRUL ÎNDELUNGAT LA UNGHIURI EXTREME (figura de mai jos), deoarece acest lucru determină așezarea cablului pe o singură parte a tamburului. Acest lucru poate duce la blocarea cablului și la distrugerea acestuia, precum și a troliului însuși.
14. NU ÎNDEPĂRTAȚI NICIODATĂ AUTOCOLANTUL DE AVERTISMENT DE PE TROLIU.
15. Utilizați întotdeauna troliul atunci când aveți o vedere neobstrucționată asupra întregului câmp, de la cârlig până la troliu.
16. Accesoriile, cum ar fi inelele de legătură, blocurile de scripeți și benzile, trebuie selectate cu atenție în funcție de puterea de tracțiune a troliului și inspectate periodic. Chiar și o deteriorare minoră poate reduce rezistența acestora.
17. NU ROTAȚI NICIODATĂ BUTONUL AMBREIAJULUI DE DESFĂȘURARE LIBERĂ A FRÂNGHIEI CÂND FRÂNGHIA ESTE TENSIONATĂ.
18. NU LUCRAȚI NICIODATĂ DEASUPRA SAU LA NIVELUL TAMBURULUI TROLIULUI CÂND FRÂNGHIA ESTE SARCINATĂ CU O GREUTATE.
19. DECONECTAȚI ÎNTOTDEAUNA CABLURILE DE ALIMENTARE DE LA BATERIE ÎNAINTE DE A EFECTUA LUCRĂRI LA TAMBURUL TROLIULUI (ZONĂ PERICULOASĂ), astfel încât troliul să nu poată fi pornit brusc.

20. Când mutați greutatea, ridicați încet frânghia; când aceasta se întinde, opriți troliul. Verificați toate componentele: fixarea cârligului și eventuala fixare a blocului de scripeți sau a benzii.
21. Când utilizați troliul pentru a deplasa sarcina, puneți cutia de viteze în poziția neutră (joc), acționați frâna de mână și așezați pene sub toate roțile.
22. NU UTILIZAȚI TROLIUL PENTRU A MENȚINE O SARCINĂ ÎN POZIȚIE. Folosiți alte mijloace pentru a asigura sarcina, de exemplu benzi de fixare.
23. UTILIZAȚI DOAR COMUTATOARE, TELECOMENZI ȘI ACCESORII APROBATE DE FABRICĂ. Utilizarea elementelor neaprobate de fabrică poate provoca vătămări corporale sau daune materiale și anulează garanția.
24. NU MODIFICAȚI ȘI NU SUDATI NICIUN ELEMENT AL TROLIULUI; astfel de modificări pot slăbi structura troliului și vor anula garanția. NU CONECTAȚI TROLIUL LA SURSE DE TENSIONARE DE 220 V SAU 110 V. TROLIUL SE VA ARDE ȘI POATE PROVOCA UN ȘOC ELECTRIC.
25. Nu permiteți niciodată încărcarea prin impact a troliului și smucirea cablului.
26. Fiți extrem de atenți atunci când trageți sau coborâți o sarcină pe o rampă sau pe o pantă. Aveți grijă ca persoanele, animalele sau obiectele care pot fi distruse să nu se afle în calea sarcinii.
27. După terminarea lucrărilor cu troliul, este necesar să înfășurați cablul pe tambur.
28. Nu treceți niciodată pe sub sau peste un cablu întins.
29. Folosiți protecție pentru ochi și urechi.
30. Troliul, comutatorul și cablurile trebuie menținute curate pentru a asigura funcționarea în condiții de siguranță.
31. Nu utilizați dispozitivul pentru o perioadă prea îndelungată sub acțiunea unor sarcini grele. Troliul electric este conceput exclusiv pentru funcționare intermitentă și nu trebuie utilizat în mod continuu. Durata de funcționare a dispozitivului trebuie să fie cât mai scurtă posibil. Dacă motorul troliului devine prea fierbinte pentru a fi atins, este necesar să opriți dispozitivul și să-l lăsați să se răcească timp de câteva minute. Nu trageți niciodată cu ajutorul dispozitivului mai mult de un minut în cazul unei sarcini maxime sau similare.

4. Instrucțiuni de utilizare

Troliul cu frânghie pentru teren accidentat este conceput pentru a ajuta vehiculele în timpul deplasării pe un teren dificil, prin fixarea capătului frânghiei de un element permanent, stabil și suficient de rezistent din mediul înconjurător. Acesta își găsește aplicarea în special în cazul în care vehiculul se împotmolește și nu are posibilitatea de a se deplasa din loc din cauza terenului noroios, afânat, denivelat sau abrupt. Troliul nu este destinat ridicării, nici aplicațiilor industriale.

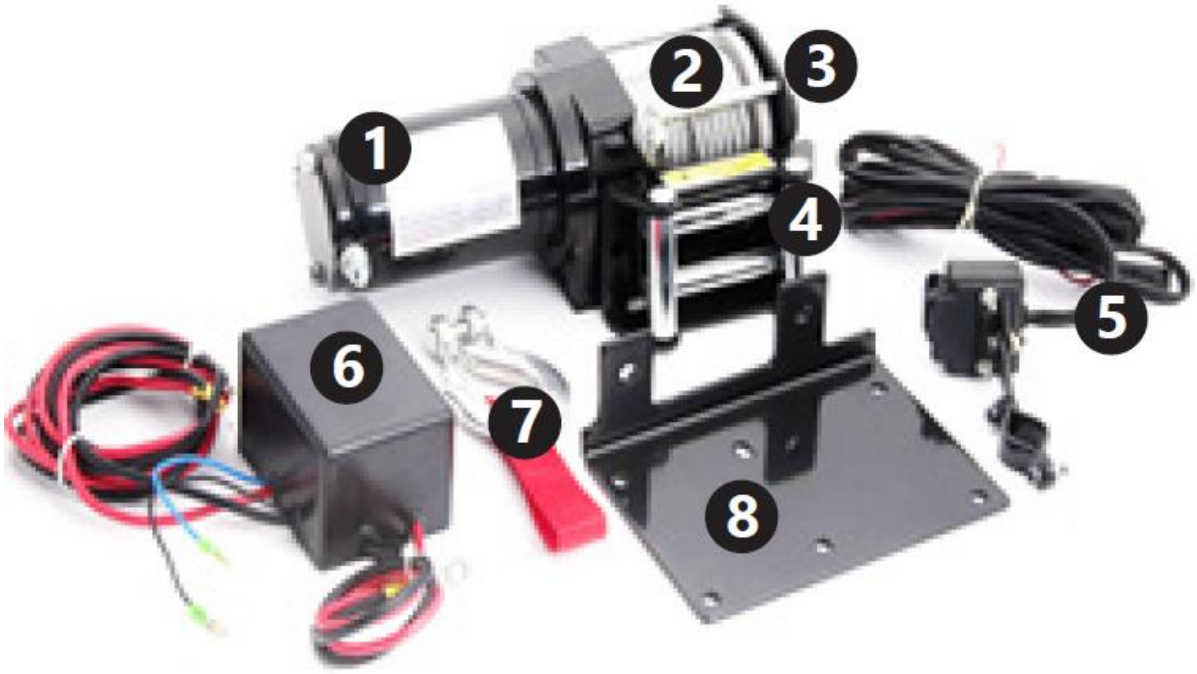
UTILIZATORUL ESTE RĂSPUNZĂTOR PENTRU ORICE DAUNE REZULTATE DIN UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE A DISPOZITIVULUI.

4.1. Descrierea dispozitivului

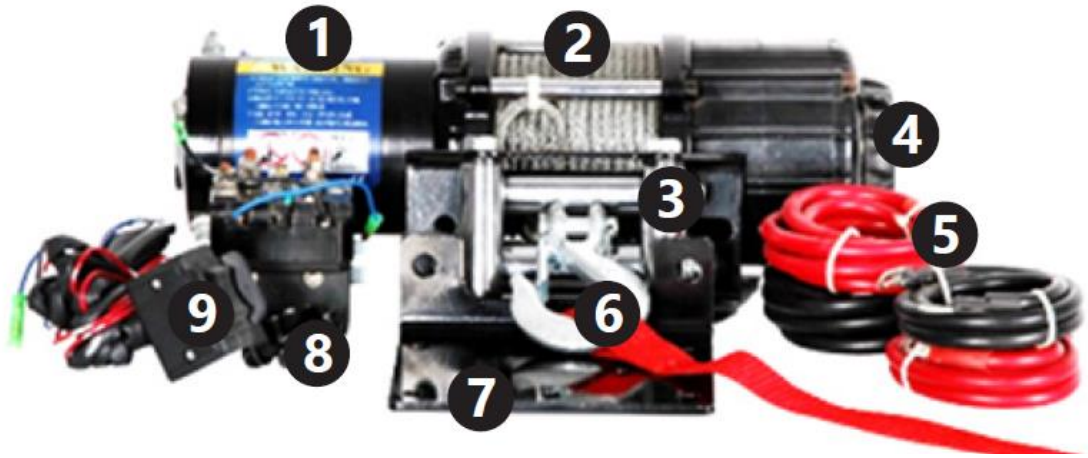
Modelele prezentate sunt: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Celelalte modele au o structură foarte similară.



1. Priza cablului telecomenzii cu fir
2. Dispozitiv de comandă
3. Cablu de oțel
4. Maneta de comandă a ambreiajului
5. Ghidaj cu role
6. Telecomandă fără fir
7. Cârlig
8. Telecomandă cu fir



1. Motorul troliului
2. Cablu de oțel
3. Butonul ambreiajului.
4. Ghidaj cu role
5. Telecomandă cu fir
6. Dispozitiv de comandă
7. Cârlig
8. Placă de montare



1. Motorul dispozitivului
2. Cablu de oțel
3. Ghidaj cu role

4. Buton de cuplare

5. Cabluri electrice

6. Cârlig

7. Placă de montare

8. Dispozitiv de comandă

9. Telecomandă cu fir

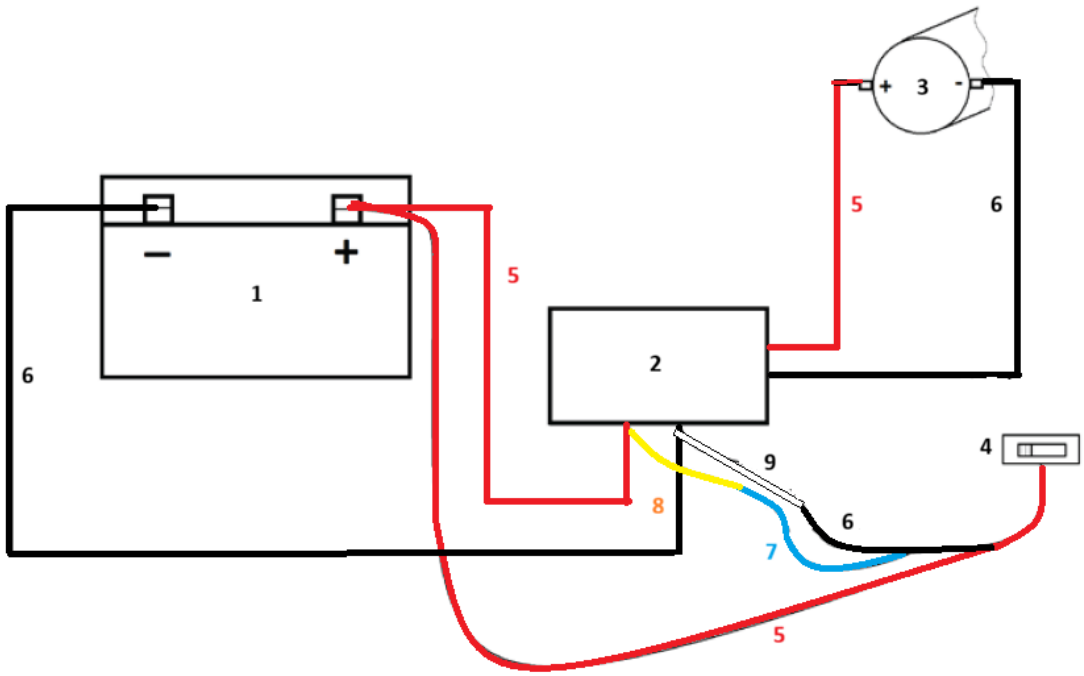
4.2. Asamblarea dispozitivului

Asamblarea corectă, în conformitate cu instrucțiunile de utilizare, este o condiție prealabilă pentru funcționarea corespunzătoare a dispozitivului.

1. Montați troliul pe un vehicul sau pe un alt obiect cu ajutorul șuruburilor M 8x30 și a șaibelor (se pot folosi și alte șuruburi similare); în cazul modelelor care includ placa de montare, este necesar să se utilizeze această placă. Ghidajul atașat, prevăzut cu patru role, trebuie montat cu ajutorul șuruburilor.
2. Trageți două perechi de cabluri de la dispozitivul de comandă către motor și, respectiv, către baterie.

Conectarea cablurilor pentru modelele: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Conectați firul roșu scurt la borna pozitivă (+) a motorului troliului.
- Conectați firul negru scurt la borna negativă (-) a motorului troliului.
- Conectați firul roșu lung la borna pozitivă (+) a bateriei.
- Conectați firul negru lung la borna negativă (-) a bateriei.
- Conectați telecomanda cu fir conform schemei de mai jos. *Pentru modelul PROPULLATOR 2000-C, telecomanda cu fir și dispozitivul de comandă sunt integrate într-o singură carcasă.



1 Baterie

2 Dispozitiv de comandă*

3 Motorul troliului

4 Telecomanda cu fir*

5 Fir roșu

6 Fir negru

7 Fir albastru

8 Fir galben

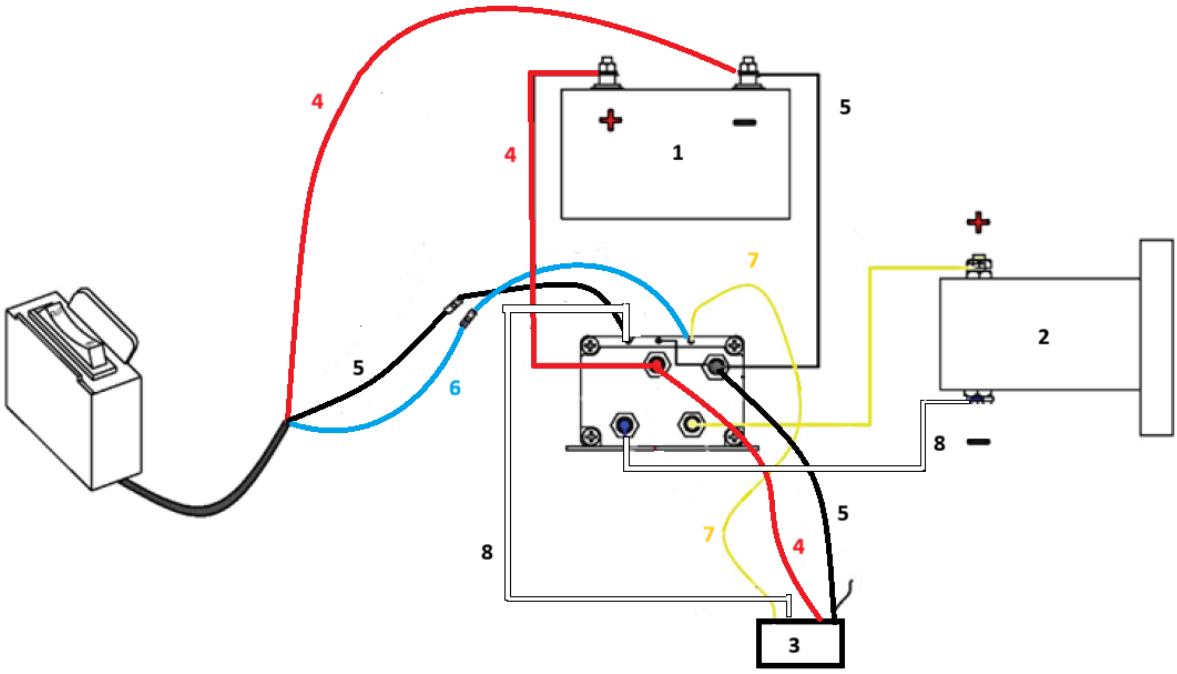
9 Fir alb

Conectarea cablurilor pentru modelele: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Conectați firul roșu la borna pozitivă (+) a bateriei.
- Conectați firul negru la borna negativă (-) a bateriei.
- Conectați telecomanda cu fir la dispozitivul de comandă al troliului.

Conectarea firelor pentru modelele: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B.

1. Cablurile trebuie conectate conform schemei de mai jos, în care este inclus și principiul de conectare a telecomenzii cu fir.



1 Baterie

2 Motor

3 Telecomandă

4 Fir roșu

5 Fir negru

6 Fir albastru

7 Fir galben

8 Fir alb

2. Verificați sensul de rotație al tamburului dispozitivului. Comutați ambreiajul în poziția care permite rotirea liberă a tamburului, trageți o porțiune scurtă de frânghie din tambur pentru a putea verifica corectitudinea conectării firelor electrice (de exemplu, 0,5 m) și comutați ambreiajul în poziția care permite transmiterea rotațiilor motorului către tamburul de înfășurare al dispozitivului. Apăsați butonul „IN” de pe telecomanda dispozitivului; dacă cablul este tras în interior, înseamnă că conexiunea cablului a fost realizată corect. În caz contrar, este necesar să schimbați locurile de conectare a cablului la motor și să repetați operațiunea.

Nu este posibilă conectarea unei telecomenzi fără fir la următoarele dispozitive: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B

4.3. Utilizarea dispozitivului

4.3.1. Sfaturi pentru prelungirea duratei de viață a troliului

1. MENȚINEȚI FRÂNGHIA ÎNFĂȘURATĂ STRÂNS PE TAMBUR. Nu lăsați frânghia să se slăbească. Cablul slăbit sub sarcină se încleștează între straturile inferioare de pe tambur, provocând strângere și avarii periculoase. Pentru a preveni acest lucru, este întotdeauna necesar să mențineți cablul înfășurat strâns și uniform. Un obicei bun este să rebobinați cablul sub o sarcină ușoară după fiecare utilizare. Una dintre metode este fixarea cârligului de dispozitivul de prindere pe o pantă ușoară și tragerea vehiculului spre cârlig.
2. NU LĂSAȚI MOTORUL SĂ SE SUPRAÎNCĂLZEASCĂ. Rețineți că troliul este destinat lucrărilor intermitente. Motorul se poate încălzi după o funcționare prelungită sau la sarcini mari. Componentele interne sunt mai calde decât carcasa. Pentru a verifica temperatura motorului, întrerupeți lucrul și atingeți ușor carcasa. Dacă este fierbinte (arde la atingere) – opriți lucrul și lăsați motorul să se răcească.
3. Pentru a prelungi la maximum durata de viață a troliului și a cablului, utilizați blocul de scripeți atunci când trageți sarcini mari. Dacă motorul troliului se oprește din cauza suprasolicitării, opriți imediat alimentarea cu energie electrică a troliului.
4. Forța necesară pentru a mișca greutatea din loc este, de obicei, mult mai mare decât forța necesară pentru a o menține în mișcare. EVITAȚI OPRIRILE ȘI PORNIRILE FRECVENTE în timpul tragerii.
5. Evitați ruperea cablului și preveniți formarea acestuia.

4.3.2. Funcționare

1. Asigurați-vă că toate operațiunile de asamblare au fost efectuate corect.

2. Comutați ambreiajul (conform modului de funcționare specific modelului de dispozitiv deținut) în poziția care permite tamburului bobinei să se rotească liber prin acționare manuală.

3. Prindeți cârligul cablului troliului și trageți-l până la distanța dorită. Apoi fixați-l de obiectul care urmează să fie tras sau de un element permanent, stabil și suficient de rezistent din mediul înconjurător, care va servi drept punct de fixare pentru a atrage vehiculul cu ajutorul troliului către acesta.

NOTĂ: înainte de a începe operațiunea, este necesar să verificați dacă au rămas cel puțin 8 spire de cablu de oțel pe tambur.

4. Comutați ambreiajul (în conformitate cu modelul dispozitivului deținut) în poziția care permite transmiterea forței motrice de la motor la tamburul bobinei.

AVERTISMENT: înainte de a începe funcționarea troliului, ambreiajul trebuie să fie complet cuplat; nu rotiți niciodată butonul de ambreiaj în timp ce tamburul se rotește. Elementul de comandă al ambreiajului a fost reglat și blocat definitiv la fabrică în timpul procesului de producție. Nu încercați să reglați din nou elementul care controlează ambreiajul.

5. Țineți apăsat butonul „IN” de pe telecomandă pentru a înfășura cablul sau țineți apăsat butonul „OUT” pentru a-l desfășura. După ce eliberați fiecare dintre butoane, așteptați puțin, până când motorul se oprește, înainte de a inversa sensul de rotație al tamburului.

6. Înfășurați din nou cablul după ce ați terminat de utilizat dispozitivul.

4.3.3. Comandă prin ambreiaj

În funcție de modelul dispozitivului deținut, este necesar:

MODELE: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Rotiți butonul ambreiajului în poziția „FREESPOOL” pentru a permite rotirea liberă a tamburului de bobinare al dispozitivului.

- Rotiți butonul ambreiajului în poziția „ENGAGED” pentru ca rotațiile motorului să fie transmise către tamburul de bobinare al dispozitivului.



MODELE: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Rotiți maneta în poziția „OUT DISENGAGED” pentru a permite rotirea liberă a tamburului dispozitivului.

- Rotiți maneta în poziția „IN ENGAGE” astfel încât rotațiile motorului să fie transmise către tamburul dispozitivului.



MODELE: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Trageți butonul ambreiajului pentru a scoate zăvorul spre exterior și rotiți butonul împreună cu zăvorul cu 90°, apoi eliberați-l și lăsați-l în această poziție pentru a permite rotirea liberă a tamburului dispozitivului.

- Trageți de butonul ambreiajului și rotiți-l, ajustând forma dispozitivului de blocare în orificiul de sub buton.

- Împingeți butonul împreună cu dispozitivul de blocare în orificiu, astfel încât rotațiile motorului să fie transmise tamburului cu bobină al dispozitivului.



4.4. Curățare și întreținere

4.4.1. Instrucțiuni generale

- Elementele de antrenare ale dispozitivului nu necesită lubrifiere.
- Verificați periodic dacă toate șuruburile dispozitivului sunt strânse bine.
- Verificați periodic dacă conexiunile cablurilor electrice ale dispozitivului sunt stabile.
- Curățați periodic dispozitivul de murdărie, praf, nisip și alte impurități.

4.4.2. Înlocuirea cablului:

1. Asigurați-vă că cablul nu este împovărat cu nimic.
2. Puneți ambreiajul în poziția care permite derularea liberă.
3. Desfășurați întreaga frânghie de pe tambur.
4. Deșurubați șurubul de prindere de pe tambur care fixează capătul frânghiei și scoateți frânghia.
5. Introduceți capătul frânghiei noi astfel încât să fie vizibil în orificiu de pe cealaltă parte și strângeți frânghia cu ajutorul șurubului de prindere.
6. Reglați ambreiajul în poziția care permite transmiterea rotațiilor motorului către tamburul dispozitivului.
7. Porniți troliul și înfășurați cablul pe tambur.

NOTĂ: înlocuiți întotdeauna cablul de oțel deteriorat cu o piesă de schimb identică.

Ta uporabniški priročnik je bil preveden z uporabo strojnega prevajanja. Prizadevali smo si, da bi zagotovili natančnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirnikom v angleščini niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja glede točnosti prevoda, se prosimo sklicujte na angleško različico, ki je uradno referenčno besedilo. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo prek info@expondo.com.

1. Tehnični podatki

Tabela 1: Tehnični podatki izdelka

Parameter	Vrednost parametra			
Ime izdelka	Offroad Winch			
Model	PROPULLATOR 2000-B	PROPULLATOR 3500-B	PROPULLATOR 3500-C	PROPULLATOR 9500-A
Največja vlečna sila [kg]	907	1590	1590	4310
Moč [W]	750	1000	1000	4000
Napetost [V]	12	12	12	12
Daljinski upravljalnik	Žični / brezžični nadzor	Žični / brezžični nadzor	Žični / brezžični nadzor	Žični / brezžični nadzor
Menjalnik	3-stopenjski planetarni	3-stopenjski planetarni	3-stopenjski planetarni	3-stopenjski planetarni
Prenosno razmerje	153:1	153:1	153:1	265:1
Jekleni kabel	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Teža [kg]	7,34	9,7	7,38	32,60

Parameter	Vrednost parametra			
Ime izdelka	Terenski vitli			
Model	PROPULLATOR 13500-A	PROPULLATOR 4500-A	PROPULLATOR 15000-A	PROPULLATOR 17000-A
Največja vlečna sila [kg]	6136	2040	6787	7692
Moč [W]	4500	1000	5300	5500
Napetost [V]	12	12	12	12
Daljinski upravljalnik	Žično / brezžično upravljanje	Žično / brezžično upravljanje	Žično / brezžično upravljanje	Žično / brezžično upravljanje
Menjalnik	3-stopenjski planetarni	3-stopenjski planetarni	3-stopenjski planetarni	3-stopenjski planetarni
Prenosno razmerje	265:1	153:1	358,1	358:1
Jekleni kabel	Ø 9,5 mm × 26 m	Ø 5,5 mm × 15 m	Ø 12 mm × 26 m	Ø 12,5 mm × 26 m
Teža [kg]	34,15	13,5	48,80	59,60

Parameter	Vrednost parametra			
Ime izdelka	Terenski vitli			
Model	PROPULLATOR 2000-C	PROPULLATOR 3500-D	PROPULLATOR 3500-E	PROPULLATOR 9500-B
Največja vlečna sila [kg]	907	1590	1590	4310
Moč [W]	750	1000	950	4000
Napetost [V]	12	12	12	12
Daljinski upravljalnik	Žični daljinski upravljalnik	Žični daljinski upravljalnik	Žični daljinski upravljalnik	Žični daljinski upravljalnik
Menjalnik	3-stopenjski planetarni	3-stopenjski planetarni	3-stopenjski planetarni	3-stopenjski planetarni
Prenosno razmerje	153:1	153:1	153:1	265:1
Jekleni kabel	Ø 4 mm × 15 m	Ø 4,8 mm × 12 m	Ø 5,5 mm × 15,2 m	Ø 9,5 mm × 28 m
Teža [kg]	7,94	7,70	9,32	31,80

Parameter	Vrednost parametra	
Ime izdelka	Terenski vitli	
Model	PROPULLATOR 13500-B	PROPULLATOR 4500-B
Največja vlečna sila [kg]	6136	2040
Moč [W]	4500	1000
Napetost [V]	12	12
Daljinski upravljalnik	Žični daljinski upravljalnik	Žični daljinski upravljalnik
Menjalnik	3-stopenjski planetarni	3-stopenjski planetarni
Prenosno razmerje	265:1	153:1
Jeklena vrv	Ø 9,5 mm × 28 m	Ø 5,5 mm × 15,5 m
Teža [kg]	30,15	8,60

2. Splošni opis

Navodila za uporabo so namenjena pomoči pri varni in brezhibni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami, z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, DOKLER NE PREBERETE IN RAZUMETE TEGA NAVODILA ZA UPORABO.

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili nemoteno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem navodili za uporabo ter redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem navodilu za uporabo so ažurni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da tveganje za hrup zmanjša na minimum, ob upoštevanju tehnološkega napredka in možnosti za zmanjšanje hrupa.

2.1. Legenda

CE	Ta izdelek izpolnjuje zahteve veljavnih varnostnih standardov.
	Pred uporabo preberite navodila
	Izdelek je primeren za recikliranje.
	**POZOR!** ali **OPOZORILO!** ali **NE POZABITE!** opisujejo določeno situacijo. (splošni simbol za opozorilo)
	Nosite zaščitne rokavice
	Nosite zaščito za sluh. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
	Nosite varnostna očala.
	Uporabljajte protiprašno masko (zaščita dihal).

	Uporabljajte zaščito obraza
	Opozorilo: Nevarnost električnega udara
	POZOR! Vrtljivi deli
	POZOR! Nevarnost stiskanja rok



UPOZORILO! RISBE V TEM PRIROČNIKU SO ZGOLJ ILUSTRATIVNE IN SE V NEKATERIH PODROBNOSTIH LAHKO RAZLIKUJEJO OD DEJANSKEGA IZDELKA.

3. Varnost pri uporabi

Izraza »naprava« ali »izdelek« se v opozorilih in navodilih uporabljata za: **TERENSKI VITEL.**

3.1. Električna varnost



POZOR! PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN VSA NAVODILA. NEUPOŠTEVANJE OPOZORIL IN NAVODIL LAHKO POVZROČI ELEKTRIČNI UDAR, POŽAR IN/ALI HUDE POŠKODBE ALI CELO SMRT.



NE UPORABLJAJTE V ZELO VLAŽNIH OKOLJIH ALI V NEPOSREDNI BLIŽINI REZERVOARJEV ZA VODO. PREPREČITE, DA BI SE NAPRAVA NAMOČILA. NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARJA! MED UPORABO NE VSTAVLJAJTE ROK ALI DRUGIH PREDMETOV V NAPRAVO!

3.2. Varnost na delovnem mestu

a) Poskrbite, da je delovno mesto urejeno in dobro osvetljeno. Neredno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Poskušajte predvideti, kaj se lahko zgodi, opazujte dogajanje in pri delu z napravo uporabljajte zdravo pamet.

b) Naprave ne uporabljajte v območju nevarnosti eksplozije, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Naprava ustvarja iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

c) Če opazite poškodbo ali nepravilno delovanje, napravo takoj izklopite in to nemudoma prijavite nadzorniku.

d) Če imate kakršne koli dvome glede pravilnega delovanja naprave, se obrnite na servisno službo proizvajalca.

e) Napravo sme popravljati izključno servisna služba proizvajalca. Ne poskušajte naprave popravljati sami!

f) Če izbruhne požar, ga gasite izključno s prašnimi ali ogljikovodikovimi (CO_2) gasilnimi aparati, primernimi za uporabo na napravah pod napetostjo.

g) Otrokom in nepooblaščenim osebam je prepovedan vstop na delovno mesto. (Odvrnjenost pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo).



NE POZABITE! MED UPORABO NAPRAVE ZAŠČITITE OTROKE IN DRUGE PRISOTNE OSEBE.

3.3. Osebna varnost

a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki lahko bistveno zmanjšajo vašo sposobnost upravljanja z napravo.

b) Pri delu z napravo uporabljajte zdravo pamet in bodite pozorni. Začasna izguba koncentracije med uporabo naprave lahko povzroči resne poškodbe.

c) Uporabljajte osebno zaščitno opremo, ki je potrebna za delo z napravo in je navedena v poglavju 1 (Legenda). Uporaba ustrezne, odobrene osebne zaščitne opreme zmanjšuje tveganje za poškodbe.

d) Da bi preprečili naključno vklop naprave, se pred priključitvijo na vir napajanja prepričajte, da je stikalo v položaju OFF.

e) Ne precenjujte svojih zmožnosti. Med uporabo naprave ohranjajte ravnotežje in bodite ves čas stabilni. To vam bo zagotovilo boljši nadzor nad napravo v nepričakovanih situacijah.

f) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice držite stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibljive dele.

g) Pred vklopom naprave odstranite vsa orodja za nastavitev ali ključe. Orodje ali ključ, ki ostane v vrtljivem delu naprave, lahko povzroči poškodbe.

3.4. Varno uporabljanje naprave

a) Naprave ne preobremenjujte. Za dano nalogo uporabljajte ustrezna orodja. Pravilno izbrana naprava bo nalogo, za katero je bila zasnovana, opravila bolje in na varnejši način.

b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno (naprave ne vklopi in izklopi). Naprave, ki jih ni mogoče vklopiti in izklopiti s stikalom za vklop/izklop, so nevarne, jih ne smete uporabljati in jih je treba popraviti.

c) Pred nastavitvijo, zamenjavo dodatkov ali shranjevanjem orodja je treba napravo odklopiti iz električnega omrežja. Takšen preventivni ukrep zmanjša tveganje za nenamerno vklopitev.

d) Ko naprave ne uporabljate, jo shranite na varno mesto, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo ter niso prebrale navodil za uporabo. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.

e) Napravo vzdržujte v dobrem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali je naprava poškodovana, zlasti pa preverite, ali so deli ali elementi razpokani ter ali obstajajo kakršne koli druge okoliščine, ki bi lahko vplivale na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, napravo pred uporabo oddajte v popravilo.

f) Napravo hranite izven dosega otrok.

g) Popravila ali vzdrževanje naprave morajo opravljati usposobljene osebe, pri čemer se smejo uporabljati izključno originalni nadomestni deli. S tem se zagotovi varna uporaba.

h) Da bi zagotovili delovno celovitost naprave, ne odstranjujte tovarniško vgrajenih zaščitnih elementov in ne popuščajte vijakov.

i) Pri prevozu in ravnanju z napravo med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročne prevozne operacije, ki veljajo v državi, kjer bo naprava uporabljena.

j) Izogibajte se situacijam, v katerih se naprava med uporabo ustavi zaradi prekomerne obremenitve. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in poškodbo naprave.

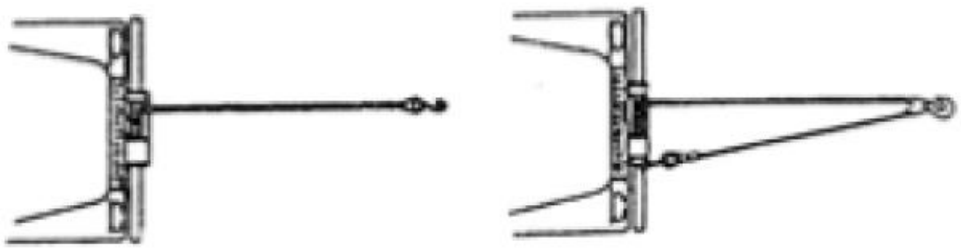
k) Ne dotikajte se gibljivih delov ali dodatne opreme, razen če je naprava odklopljena od vira napajanja.



POZOR! KLJUB VARNI ZASNOVI NAPRAVE IN NJENIM ZAŠČITNIM LASTNOSTIM TER KLJUB UPORABI DODATNIH ELEMENTOV ZA ZAŠČITO UPRAVLJAVCA PRI UPORABI NAPRAVE ŠE VEDNO OBSTAJA MAJHNO TVEGANJE ZA NESREČO ALI POŠKODBO. PRI UPORABI NAPRAVE BODITE POZORNI IN RAVNAJTE RAZUMNO.

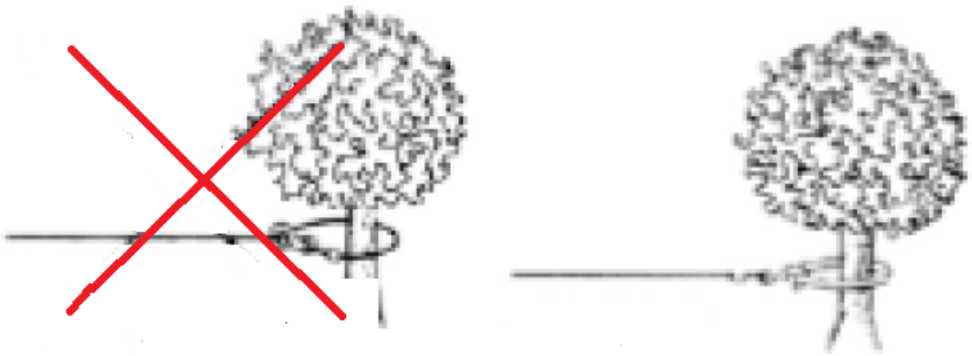
3.5. Varno uporabljanje vitlov

1. Največja obremenitev vitla velja za delo z eno vrvjo, in sicer na prvem navoju s strani bobna. NAPRAVE NE PREOBREMENJUJTE, NE VLEČITE VELIKIH TOVOROV DALJ ČASA. Ne puščajte vitla vklopljenega, ko se motor ustavi zaradi preobremenitve. Preobremenitev lahko uniči vitlo in vrv ter povzroči nevarne pogoje uporabe. ZA VELIKA BREMENA PRIPOROČAMO UPORABO DODATNEGA BLOKA Z KOLUTI, DA SE VRV RAZBREMENI. To zmanjša dejansko obremenitev vitla in napetost vrvi za približno 50 %. Če kavlje pritrdite na avtomobil, ga zataknite za element okvirja ali drug element, ki omogoča prevoz velikih bremen. Med delovanjem vitla mora delovati avtomobilski motor. Če vitlo deluje pri izklopljenem motorju, akumulator morda ne bo zagotovil dovolj električne energije za kasnejši zagon avtomobilskega motorja.



Enovrvna Dvovrvna

2. PO PREBRANJU IN RAZUMEVANJU TEGA NAVODILA SE JE TREBA NAUČITI UPORABLJATI VITLO. Po namestitvi vitla opravite nekaj vaj, da se naučite upravljati z napravo, preden se pojavi dejanska potreba po njeni uporabi.
3. Med vleko NE „pomagajte“ z avtomobilom (prek pogonskega sistema). Kombinacija delovanja vitla in pogona avtomobila lahko preobremeni vitlo in vrv.
4. OKOLI VRVI OHRANJAJTE PROSTO OBMOČJE. Med delovanjem vitla ne dopustite, da bi se ljudje zadrževali v njegovem delovnem dosegu. VEDNO STOJTE DALEČ OD VRVI / KAVLJA IN VITLA. V PRIMERU POŠKODBE KATEREGAKOLI ELEMENTA JE DOBRO, DA STE IZVEN NJEGOVEGA DOSEGA.
5. REDNO PREGLEDUJTE VRV IN VITLO. OBRABLJENO VRV Z IZSTOPLJENIMI VLAKNINAMI JE TREBA NEMUDOMA ZAMENJATI. Vrv vedno zamenjajte z vrvjo, ki ustreza kataloški številki, ki jo priporoča proizvajalec (seznam nadomestnih delov zahtevajte pri distributerju). Redno preverjajte tudi pritrditve vitla, da se prepričate, da so vsi vijaki trdno zategnjeni.
6. PRI DOTIKANJU VRVI UPORABLJAJTE DEBELE USNJENE ROKAVICE. NE PUSTITE, DA BI VRV DRSELA SKOZI VAŠE ROKE, ČEPRAV IMATE NA NJIH ROKAVICE.
7. VITLA NE UPORABLJAJTE, ČE JE NA BOBNU OSTALO MANJ KOT 8 ZAVITKOV VRVI, saj pritrditev vrvi ne bo zdržala obremenitve.
8. MED DELOVANJEM VITLA SE DRŽITE NA VARNI RAZDALJI OD VITLA, NAPETE VRVI IN KAVLJA. Nikoli ne primejte kavlja s prstom, saj se lahko pri tem poškodujete ali izgubite prst, če se ta zatakne v kavlju. VŽELJ NIKOLI NE POLAGAJTE ALI VODITE VRVI Z ROKAMI. VEDNO UPORABLJAJTE DRŽALO ZA VRV, ko vlečete kavlje.
9. KAVLJA nikoli ne sme biti pritrjen neposredno na VRV. S tem lahko poškodujete vrv. Priporočljivo je, da trak povežete s skobico ustrezne trdnosti, na katero lahko pritrdite kavljo.



10. Ko vlečete težka bremena, na vrv v bližini kavlja položite težko odejo ali jakno (slika spodaj). V primeru poškodbe vrvi ta material deluje kot blažilec udarcev in ublaži silo udarca vrvi.



11. VINČA NIKOLI NE UPORABLJAJTE ZA DVIGOVANJE ALI PREMIKANJE LJUDI.
12. Vitlo ni namenjeno dvigovanju predmetov.
13. IZOGIBAJTE SE DOLGOTRAJNEMU DELU POD EKSTREMENIMI KOTI (slika spodaj), saj to povzroči, da se vrv navije na eno stran bobna. To lahko povzroči zatikanje vrvi in vodi do poškodbe vrvi ter samega vitla.
14. NIKOLI NE OTRGITE OPOZORILNE NALEPKE Z VITLA.
15. Vitlo vedno uporabljajte tako, da imate neoviran pogled na celotno območje od kavlja do vitla.
16. Dodatno opremo, kot so skobe, škripci in trakovi, je treba skrbno izbrati glede na vlečno moč vitla in jo redno pregledovati. Že najmanjša poškodba lahko zmanjša njihovo trdnost.
17. NIKOLI NE PREKLOPITE GUMBA SKLOPKE ZA PROSTO ODVIJANJE VRVI, KO JE VRV NAPETA.
18. NIKOLI NE DELAJTE NAD BOBNOM VITLA ALI NA NJEM, KO JE VRV OBREMENJENA.
19. PRED DELOM NA BOBNU VITLA (NEVARNO OBMOČJE) VEDNO ODKLOPITE KABLE ZA NAPAJANJE IZ AKUMULATORJA, da se vitlo ne more nenadoma zagnati.
20. Ko premikate breme, počasi dvigujte vrv; ko se napne, ustavite vitlo. Preverite vse sestavne dele: pritrditev kavlja ter morebitno pritrditev škripca ali traku.
21. Ko vitlo uporabljate za premikanje tovora, prestavite menjalnik v nevtralni položaj (prosti tek), zavrtite ročno zavoro in pod vsa kolesa vstavite klini.
22. VITLE NE UPORABLJAJTE ZA ZADRŽEVANJE TOVORA NA MESTU. Za pritrditev tovora uporabite druga sredstva, npr. trakove.
23. UPORABLJAJTE SAMO ODOBRENA TOVARNIŠKA STIKALA, DALJINSKE UPRAVLJALNIKE IN PRIBOR. Uporaba elementov, ki jih tovarna ni odobrila, lahko povzroči poškodbe ali materialno škodo ter razveljavi garancijo.
24. NE OBRAVNAVAJTE IN NE VARITE NOBENEGA DELA VITLA, saj takšne spremembe lahko oslabijo konstrukcijo vitla in razveljavijo garancijo. VITLA NE PRIKLJUČUJTE NA VIR NAPETOSTI 220 V ALI 110 V. VITLO SE BO PREGORELO IN LAHKO PRIDE DO ELEKTRIČNEGA UDARJA.
25. Nikoli ne dopustite udarnih obremenitev vitla in vlečenja vrvi.
26. Bodite izjemno previdni, ko dvigujete ali spuščate tovor na klancu ali pobočju. Pazite, da na poti tovora ne stojijo ljudje, živali ali predmeti, ki bi se lahko poškodovali.
27. Po končanem delu z vitlom je treba vrv naviti na boben.
28. Nikoli ne hodite pod ali čez napeto vrv.
29. Uporabljajte zaščito za oči in ušesa.
30. Vitlo, stikalo in kabli morajo biti čisti, da se zagotovi varno delovanje.
31. Naprave ne uporabljajte predolgo pod vplivom velikih obremenitev. Električni vitel je namenjen le prekinitvenemu delovanju in ga ne smete uporabljati neprekinjeno. Trajanje delovanja naprave naj bo čim krajše. Če se motor vitla pregreje do te mere, da se ga ne da

več dotakniti, je treba napravo ustaviti in ji omogočiti, da se nekaj minut ohladi. Pri največji ali podobni obremenitvi nikoli ne vlecite z napravo več kot eno minuto.

4. Navodila za uporabo

Terenski vrvni vitel je namenjen pomoči vozilom pri vožnji po zahtevnem terenu, tako da se njegov konec pritrdi na trajen, stabilen in dovolj trden element okolice. Uporablja se zlasti v primeru, ko vozilo obtiči in se ne more premakniti z mesta zaradi blatnega, mehkega, neravnega ali strmega terena. Vitlo ni namenjeno dvigovanju niti industrijskim uporabam.

UPORABNIK JE ODGOVOREN ZA VSE ŠKODE, KI IZHAJAJO IZ NEPRAVILNE UPORABE NAPRAVE.

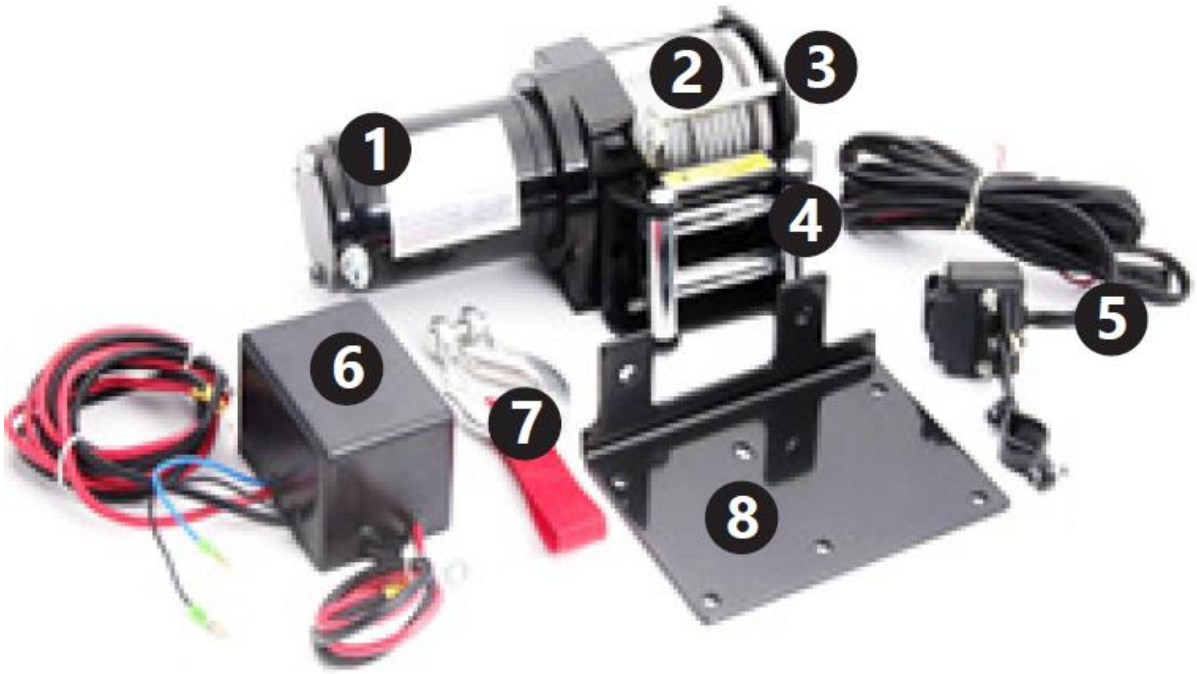
4.1. Opis naprave

Predstavljeni modeli so: PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 4500-B. Drugi modeli imajo zelo podobno zgradbo.

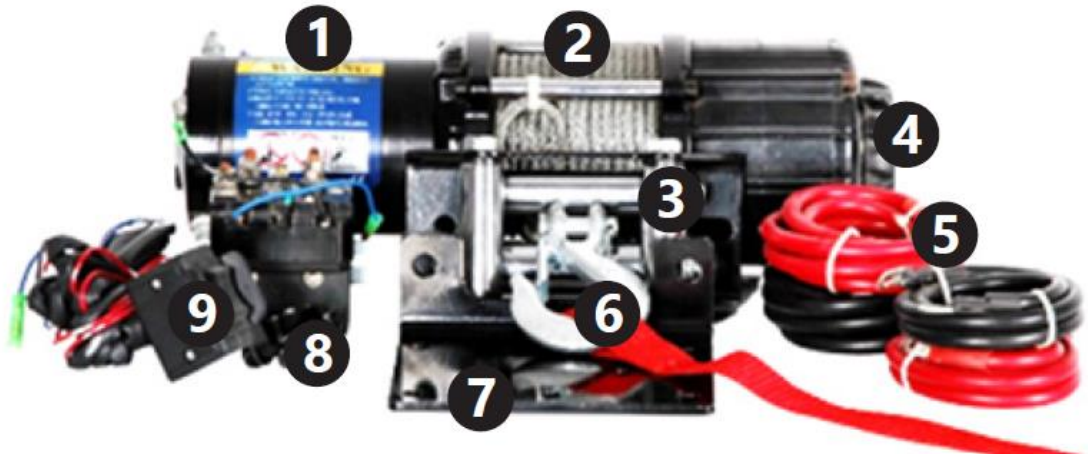


1. Vtičnica za kabel žičnega daljinskega upravljalnika
2. Upravljalna naprava
3. Jeklena vrv
4. Ročica za upravljanje sklopke
5. Vodilo z valji
6. Brezžični daljinski upravljalnik
7. Kavlje

8. Žični daljinski upravljalnik



1. Motor vitla
2. Jeklena vrv
3. Gumb za sklopko
4. Vodilo z valji
5. Žični daljinski upravljalnik
6. Krmilna naprava
7. Kavelj
8. Priključna plošča



1. Motor naprave
2. Jeklena vrv

3. Vodilo z valji

4. Ročaj sklopke

5. Električni kabli

6. Kavelj

7. Priključna plošča

8. Krmilna naprava

9. Žični daljinski upravljalnik

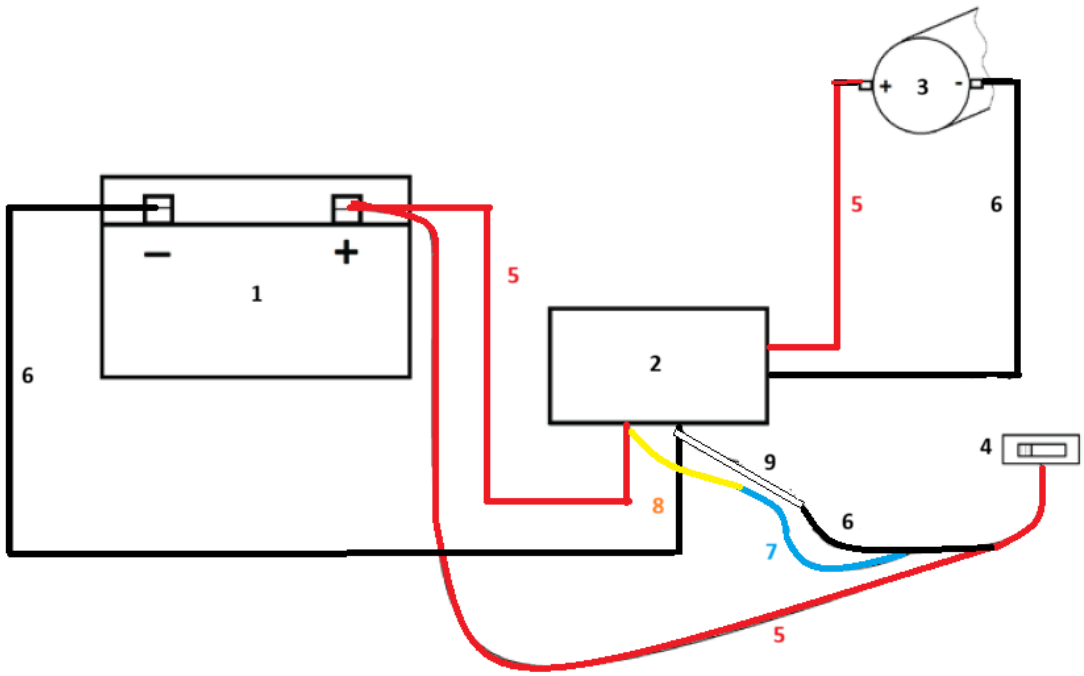
4.2. Sestavljanje naprave

Pravilna montaža v skladu z navodili za uporabo je pogoj za pravilno delovanje naprave.

1. Vitlo pritrdite na vozilo ali drug predmet z vijaki M 8x30 in podložkami (uporabite lahko tudi druge ali podobne vijake); pri modelih, ki vsebujejo pritrdilno ploščo, je treba uporabiti prav to ploščo. Priloženo vodilo s štirimi kolesci je treba pritrditi z vijaki.
2. Dva para žic speljite iz krmilne naprave do motorja oziroma do akumulatorja.

Priključitev kablov za modele: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Kratko rdečo žico priključite na pozitivni (+) pol motorja vitla.
- Kratko črno žico priključite na negativni (-) pol motorja vitla.
- Dolgo rdečo žico priključite na pozitivni (+) pol akumulatorja.
- Dolgo črno žico priključite na negativni (-) pol akumulatorja.
- Žični daljinski upravljalnik priključite v skladu z naslednjim shematskim prikazom. *Pri modelu PROPULLATOR 2000-C sta žični daljinski upravljalnik in krmilna naprava vgrajena v eno ohišje.



1 Akumulator

2 Krmilna naprava*

3 Motor vitla

4 Žični daljinski upravljalnik*

5 Rdeča žica

6 Črna žica

7 Modra žica

8 Rumena žica

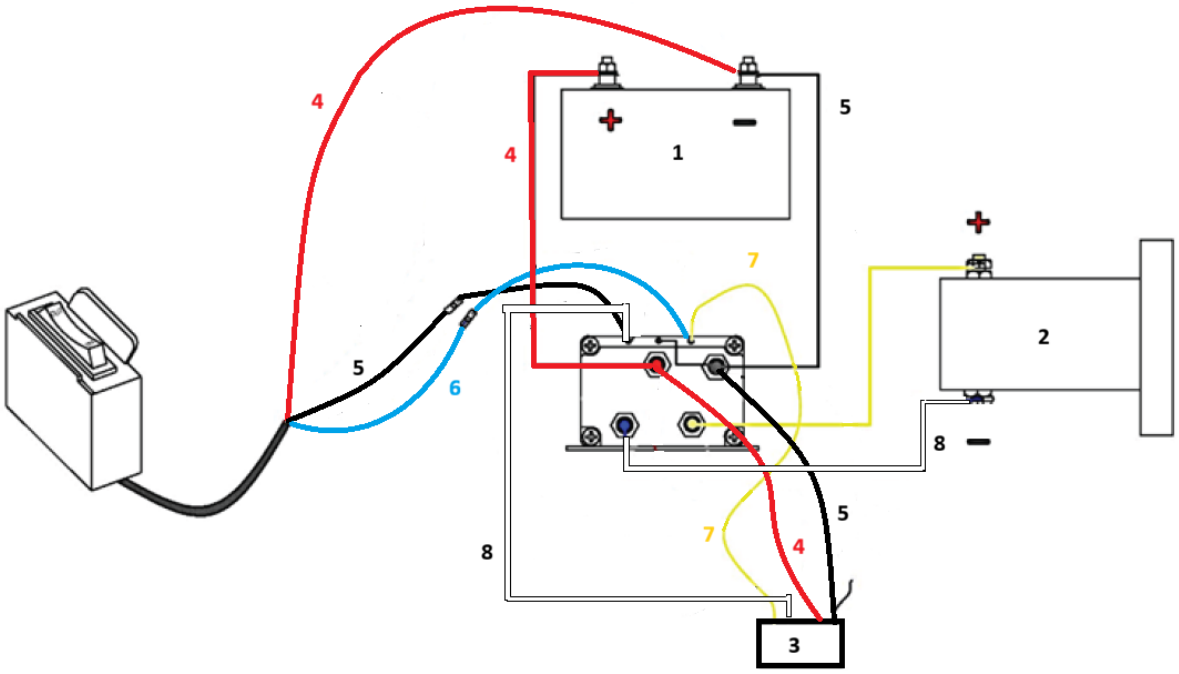
9 Bela žica

Priključitev kablov za modele: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Rdeči kabel priključite na pozitivni (+) pol akumulatorja.
- Črni kabel priključite na negativni (-) pol akumulatorja.
- Žični daljinski upravljalnik priključite na krmilno napravo vitla.

Priključitev žic za modele: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B.

1. Žice je treba priključiti v skladu z naslednjim diagramom, v katerega je vključeno tudi načelo priključitve žičnega daljinskega upravljalnika.



1 Akumulator

2 Motor

3 Daljinski upravljalnik

4 Rdeča žica

5 Črna žica

6 Modra žica

7 Rumena žica

8 Bela žica

2. Preverite smer vrtenja bobna naprave. Preklopite sklopko v položaj, ki omogoča prosto vrtenje bobna, izvlecite kratek odsek vrvi iz bobna, da boste lahko preverili pravilnost priključitve električnih žic (npr. 0,5 m), in preklopite sklopko v položaj, ki omogoča prenos vrtenja motorja na navijalni boben naprave. Pritisnite gumb »IN« na daljinskem upravljalniku naprave; če se kabel navija, je ta kabelski priključek pravilno izveden. V nasprotnem primeru je treba zamenjati mesta priključitve kabla na motor in postopek ponoviti.

Na naslednje naprave ni mogoče priključiti brezžičnega daljinskega upravljalnika: PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B, PROPULLATOR 4500-B

4.3. Uporaba naprave

4.3.1. Nasveti za podaljšanje življenjske dobe vitla

1. VRV NA BOBNU MORATE VITI TESNO. Ne dopustite, da se vrv popusti. Ohlapna vrv pod obremenitvijo se zatakne med spodnje plasti na bobnu, kar povzroča stiskanje in nevarne

poškodbe. Da bi to preprečili, je vedno potrebno vrv ohranjati tesno in enakomerno navito. Dobra navada je, da po vsaki uporabi vrv ponovno navijete pod rahlo obremenitvijo. Eden od načinov je, da kavlje pritrdite na zaporo na rahlem naklonu in vozilo potegnete proti kavlju.

2. NE DOVOLITE, DA SE MOTOR PREGREJE. Upoštevajte, da je vitlo namenjeno prekinitvenemu delovanju. Motor se lahko po daljšem delovanju ali ob visoki obremenitvi segreje. Notranji sestavni deli so toplejši od ohišja. Da bi preverili temperaturo motorja, prekinite delo in nežno se dotaknite ohišja. Če je vroče (opekline) – prenehajte z delom in pustite, da se motor ohladi.

3. Da bi čim bolj podaljšali življenjsko dobo vitla in vrvi, pri vlečenju velikih bremen uporabljajte škripec. Če se motor vitla ustavi zaradi preobremenitve, takoj prekinite dovod električne energije do vitla.

4. Sila, potrebna za premik bremena s kraja, je običajno veliko večja od sile, potrebne za njegovo nadaljnje premikanje. MED VLEKANJEM SE IZOGIBAJTE POGOSTEM ZAUSTAVLJANJEM IN ZAGONOM.

5. Preprečite pretrganje vrvi in nastanek vozlov.

4.3.2. Delovanje

1. Preverite, ali so bili vsi postopki montaže pravilno izvedeni.

2. Vklopite sklopko (v skladu z modelom naprave, ki jo imate) v položaj, ki omogoča, da se boben bobna prosto vrti z ročnim pogonom.

3. Zgrabite kavelj vrvi vitla in ga potegnite na želeno razdaljo. Nato ga pritrdite na predmet, ki ga želite vleči, ali na trden, stabilen in dovolj odporen element v okolici, ki bo služil kot pritrdilna točka za privleko vozila k njemu z vitlom.

OPOMBA: pred začetkom delovanja je treba preveriti, ali je na bobnu ostalo vsaj 8 zank jeklene vrvi.

4. Vklopite sklopko (na način, ki ustreza modelu naprave, ki jo imate) v položaj, ki omogoča prenos pogona iz motorja na boben navijala.

OPOZORILO: pred začetkom delovanja vitla mora biti sklopka popolnoma vklopljena; nikoli ne vklapljajte ročice sklopke, medtem ko se boben vrti. Element za upravljanje sklopke je bil med proizvodnim procesom na kraju samem nastavljen in trajno blokiran. Ne poskušajte ponovno nastavljati elementa, ki upravlja sklopko.

5. Za navijanje vrvi pritisnite in držite gumb »IN« na daljinskem upravljalniku, za odvijanje pa pritisnite in držite gumb »OUT«. Po sprostitvi vsakega od gumbov počakajte nekaj časa, da se motor ustavi, preden spremenite smer vrtenja bobna.

6. Po končani uporabi naprave vrv ponovno navijte.

4.3.3. Upravljanje s sklopko

Glede na model naprave, ki jo imate, je potrebno:

MODELI: PROPULLATOR 3500-C, PROPULLATOR 4500-A, PROPULLATOR 3500-E, PROPULLATOR 4500-B

- Vrtite ročaj sklopke v položaj »FREESPOOL«, da se boben naprave prosto vrti.
- Vrtite ročaj sklopke v položaj »ENGAGED«, da se vrtenje motorja prenaša na boben naprave.



MODELI: PROPULLATOR 9500-A, PROPULLATOR 13500-A, PROPULLATOR 15000-A, PROPULLATOR 17000-A, PROPULLATOR 9500-B, PROPULLATOR 13500-B

- Vrtite ročico v položaj »OUT DISENGAGED«, da se bo bobinasti valj naprave prosto vrtel.
- Vrtite ročico v položaj »IN ENGAGE«, da se bo vrtenje motorja prenašalo na bobinasti valj naprave.



MODELI: PROPULLATOR 2000-B, PROPULLATOR 3500-B, PROPULLATOR 2000-C, PROPULLATOR 3500-D

- Potegnite ročaj sklopke, da se zapora izvleče navzven, in ročaj skupaj z zaporo zavrtite za 90°, nato ga spustite in pustite v tem položaju, da se lahko prosto vrti bobinasti valj naprave.
- Potegnite ročaj sklopke in ga zavrtite tako, da se zapora prilega v luknjo pod ročajem.
- Potisnite gumb skupaj z zaporo v odprtino, tako da se bodo vrtljaji motorja prenašali na bobinasti boben naprave.



4.4. Čiščenje in vzdrževanje

4.4.1. Splošna navodila

- Pogonski elementi naprave ne potrebujejo mazanja.
- Redno preverjajte, ali so vsi vijaki na napravi trdno priviti.
- Redno preverjajte, ali so električni vodi naprave trdno priključeni.
- Napravo redno očistite umazanije, prahu, peska in drugih nečistoč.

4.4.2. Zamenjava vrvi:

1. Prepričajte se, da na vrvi ni nobenega bremena.
2. Sklopko nastavite v položaj, ki omogoča prosto odvijanje.
3. Odvijte celotno vrv z bobna.
4. Odvijte pritrdilni vijak na bobnu, ki drži konec vrvi, in izvlecite vrv.
5. Vstavite konec nove vrvi tako, da bo viden v luknji z druge strani, in vrv pritrdite s pritrdilnim vijakom.
6. Sklopko nastavite v položaj, ki omogoča prenos vrtljajev motorja na navijalni boben naprave.
7. Zagnajte vitlo in navijte vrv na boben.

OPOMBA: poškodovano jekleno vrv vedno zamenjajte z identičnim nadomestnim delom.

UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE: Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI: Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI: Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION : Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN: Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK: A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER: Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET: Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES: Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

MILJØ- OG AVFALLSHÅNDTERINGSINSTRUKSJONER: Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR: Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO: Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII: Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU: Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI: Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA: Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE: Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.



CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com